

Mr. Henry Millett to officiate as a Judge of the Calcutta Court of Small Causes, during the deputation of Mr. Ninian Hill Thomson, to officiate as First Judge of that Court, or until further orders.

The 7th October 1871.—Captain William Leicester Nathornal Knyvett to officiate in the First Grade of District Superintendents of Police, with effect from the 9th June last, the date on which he resumed charge of his office at Moorshedabad.

Baboo Shumbhoo Chunder Dey, B.L., to officiate as Moonsiff of Ooloobariah, in Hooghly, during the absence, on leave, of Moulvie Abdoos Sumnud Ahmed, or until further orders.

The 9th October 1871.—Mr. John Briscoe Birch to officiate as District Superintendent of Police, Balasore, during the absence, on leave, of Baboo Jugodishnath Roy, or until further orders.

Mr. John Cameron MacGregor, Barrister-at-Law, to officiate as a Magistrate of Police, Calcutta, during the absence, on leave, of Mr. Charles Miller, or until further orders. Mr. MacGregor is appointed, under Section 4, Act II of 1869, to be a Justice of the Peace for the Town of Calcutta, and, under Section 3 of the Act, to be also a Justice of the Peace within the territories under the Lieutenant-Governor's control.

LEAVE OF ABSENCE.

The 7th October 1871.—Moulvie Abdool Mujeed, Subordinate Judge of Gya, for five months, under paragraph 12, clause 1 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from any date in December next, on which he may be relieved.

Baboo Kooladanund Mookerjee, Additional Subordinate Judge of Dacca and Furreedpore, is allowed leave of absence, during the ensuing Dusserah vacation, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

The 9th October 1871.—Mr. Charles Miller, Magistrate of Police, Calcutta, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, subject to his making the declaration required by Financial Resolution No. 101, dated the 24th April 1869.

The 10th October 1871.—Sub-Assistant Surgeon Zalnoor Ali Ahmed, doing duty at the Medical College Hospital, for eighteen months, without pay, under Financial Notification No. 542, dated 4th June 1864.

[Government Gazette, 17th October 1871.]

ক্রিয়ত নিম্নরূপ ছিল তামস সাহেব কলিকাতার মুন্সি মোকদ্দমার আদালতের প্রথম জজের কর্ম কর-
নার্থে নিযুক্ত হওয়াতে তাঁহার সেই কর্ম করণকালে
কিঞ্চিৎ অন্য আজ্ঞা না হইল পর্যন্ত ক্রিয়ত হেমরি
মিলেট সাহেব ঐ আদালতের অন্যতর জজের কর্ম
করিবেন।

১৮৭১ সাল ৭ অক্টোবর।—কালিদাস ক্রিয়ত উলিয়ম
লেফ্টার মাথনাল নিবেট সাহেব গত ষোল মাসের ৯
তারিখঅবধি পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের
প্রথম শ্রেণীমতে কর্ম করিবেন। তিনি সেই তারিখে
মুরশিদাবাদে আপন কর্মের ভার পুনরাগ্রহণ করি-
লেন।

ক্রিয়ত মৌলবী আবদুল সম্মদ আবদুদেব দুটি প্রযুক্ত
অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হইল পর্যন্ত
ক্রিয়ত বারু শমুচন্দ্র দে, বি, এল, হুগলীর অন্তর্গত উলু-
বেড়িয়ার মুনসেফের কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ৯ অক্টোবর।—ক্রিয়ত বারু জগদীশনাথ
রায়ে দুটি প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা
না হইল পর্যন্ত ক্রিয়ত জ্ঞান ব্রিহ্মা বসু সাহেব বালেশ্ব-
রের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করি-
বেন।

ক্রিয়ত চার্লস মিলর সাহেবের দুটি প্রযুক্ত অনুপস্থান
কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হইল পর্যন্ত বারিষ্টার-
আট-না ক্রিয়ত জ্ঞান কামিটন্স মাকগ্রেগর সাহেব কলি-
কাতার পোলীস মাজিষ্ট্রেটের কর্ম করিবেন। তিনি
১৮৬৯ সালের ২ আইনের ৪ ধারামতে কলিকাতা মগ-
রের শান্তিরক্ষার্থ জজিসের পদে নিযুক্ত হইবেন এবং
উক্ত আইনের ৩ ধারামতে ক্রিয়ত লেফ্টেনেন্ট গবর্নর
সাহেবের শাসনাধীন দেশে শান্তিরক্ষার্থ জজিস
হইবেন।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ৭ অক্টোবর।—গরার সবারডিনেট জজ
ক্রিয়ত মৌলবী আবদুল মজীদ আগামি ডিসেম্বর মা-
সের যে তারিখে অনেকের প্রতি কর্মের ভারাপণ করেন
সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির
বিধির ১২ ধারার ১ প্রকরণমতে পাঁচ মাস ছুটি পাইরা-
ছেন।

ঢাকা ও কীমপুরের আডিশনাল সবারডিনেট জজ
ক্রিয়ত বারু কুলদানন্দ মুখোপাধ্যায় অচিহ্নিত কার্যকার-
কদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে আগামি চুর্ণোৎসবের
বন্দে ছুটি পাইরাছেন।

১৮৭১ সাল ৯ অক্টোবর।—কলিকাতার পোলীসের
মাজিষ্ট্রেট ক্রিয়ত চার্লস মিলর সাহেব কিনানশাল
ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৯ সালের ২৪ আগ্রিলের ১০১ নম্ব-
রের নির্দিষ্ট প্রতিজ্ঞা করণাপেক্ষার অচিহ্নিত কার্য-
কারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে এক মাস ছুটি
পাইরাছেন।

১৮৭১ সাল ১০ অক্টোবর।—মেডিকাল কলেজ হা-
ল্লাতালে কর্মকারি সর্-আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক ক্রিয়ত
জালদুর আলি আহমদ কিনানশাল ডিপার্টমেন্টের
১৮৬৪ সালের ৪ জুনের ৫৪২ নং বিজ্ঞাপনমতে বিনা
বেতনে আঠার মাস ছুটি পাইরাছেন।

NOTIFICATIONS.

The 4th October 1871.—The services of Mr. John Kelly, House Surgeon, Midwifery Wards, Calcutta Medical College Hospital, are placed at the disposal of the Government of the North-Western Provinces.

The 6th October 1871.—The Lieutenant-Governor is pleased to accept the resignation tendered by Moulvie Abdoor Rouf of the office of Honorary Magistrate of Balasore.

S. C. HAYLEY,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 29th September 1871.—Under the provisions of Section 438 of the amended Criminal Procedure Code, the Lieutenant-Governor of Bengal has, with the sanction of His Excellency the Governor General of India in Council, been pleased to pass the following revised rules for regulating the payment on the part of Government of the expenses of complainants and witnesses in cases coming before the criminal courts.

2. The criminal courts are authorized to pay, at the rates specified below, the expenses of complainants and witnesses (1) in cases in which the prosecution is instituted or carried on by or under the orders or with the sanction of the Government, or any Judge, Magistrate, or other public officer, or in which it shall appear to the presiding officer to be directly in furtherance of the interests of the public service; (2) in all cases entered in column 5 of the schedule appended to the Criminal Procedure Code as not bailable; and (3) of witnesses in all cases in which they are compelled by the Magistrate to attend under the provisions of the Section 263 of the Code.

3. No payment will be made to witnesses summoned under Section 262, as it is expected that in the revised Code of Criminal Procedure some provision will be made for enabling Magistrates to require complainants in petty cases to pay the expenses of witnesses in all such cases. An exception, however, will be allowed in cases in which the prosecution seems to the presiding officer to be in furtherance of the interests of public justice. It will be at the discretion of the Magistrates to apply the rates below to witnesses summoned in such cases. Section 263 is to be understood to have special reference to necessary witnesses summoned by the Magistrate of his own motion, not such as the parties apply to have summoned in proof of their case. The

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ১৭ অক্টোবর।]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ৪ অক্টোবর।—কলিকাতার মেডিক্যাল কলেজ হাসপাতালের বাতী মহালের ভৌগ সর্জন জীবুত জান কেলি সাহেব উক্তর পশ্চিম দেশের গবর্ণ-মেন্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ৬ অক্টোবর।—জীবুত মৌলবী আবদুর নৌক বালেশ্বরের জনরার মাজিষ্ট্রেটের কর্ম ভোগ হ্রস্বক যে পত্র অর্পণ করেন জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব তাহা গ্রাহ্য করিয়াছেন।

এস, সি, বেলি,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২৯ সেপ্টেম্বর।—বাদির ও সাক্ষির কৌজদারী আদালতের সম্মুখে উপস্থিত হইলে, বঙ্গ-দেশের জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব মন্ত্রিসভা-বিধিত ভারতবর্ষের মন্ত্রিবর গবর্ণর জেনরল সাহেবের অনুমতিক্রমে কৌজদারী মোকদ্দমার কার্যাবিধানের সংশোধিত আইনের ৪৩৮ ধারার বিধানমতে, গবর্ণমেন্ট হইতে তাঁহাদের খরচ পাইবার এই সংশোধিত বিধি করিয়াছেন।

২। নিম্নলিখিত স্থলে কৌজদারী আদালত নিম্ন-লিখিত হারে বাদিরের ও সাক্ষিরের খরচ দিবার অধু-মতি পাইয়াছেন। (১) গবর্ণমেন্টের কিম্বা কোন ভজ কি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কিম্বা রাজকীয় অন্য কর্তৃপক্ষের আজ্ঞাক্রমে বা অধুমতিমতে অভিযোগ উপস্থিত করা গেলে ও মোকদ্দমা চালান গেলে অথবা সেই মোক-দ্দমার চলনকারী অব্যবহিতরূপে রাজকীয় কাব্যের স্বার্থ অগ্রসর হইবে আদালতের প্রধান কর্তৃপক্ষের এমত জ্ঞান থাকিলে, সেই স্থলে। (২) কৌজদারী মোকদ্দমার কার্যাবিধানের আইনের তফসীলের ৫ ধরের কথা-সারে যে মোকদ্দমার দর্শন প্রতিভুল হইবার অনুমতি নাই এমত স্থলে। (৩) যে স্থলে ঐ আইনের ২৬৩ ধারার বি-ধানমতে মাজিষ্ট্রেট সাহেবদ্বারা সাক্ষিদগকে বলপূর্বক উপস্থিত করা যায় সেই স্থলে।

৩। ২৬২ ধারামতে যে সাক্ষিদগকে আহ্বান করা যায়, তাহারদের খরচ দেওয়া যাইবে না। কেননা কৌজদারী মোকদ্দমার কার্যাবিধানের আইন সংশো-ধন করিবার ক্ষতন আইনের মধ্যে ক্ষত্ন২ মোকদ্দমার বা-জিষ্ট্রেট সাহেবেরা বাদিদগকে সাক্ষিরের খরচ দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন এই মর্মেণের কোন বিধান থাকার সম্ভাবনা। কিন্তু কোন স্থলে অভিযোগের অসুষ্ঠান হইলে দায়ার বিচারের স্বার্থ সিদ্ধির সম্ভাবনা, আদালতের প্রধান কর্তৃপক্ষের এই অসুভব থাকিলে, সেই বিধি চলিবে না। এমত স্থলে যে সাক্ষিদগকে সমন করা যায় মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা আপনাদের বিবেচনামতে নিম্নলিখিত হারানুসারে তাহারদের খরচ দিতে পারিবেন। মাজিষ্ট্রেট সাহেব আপনাদের বিবেচনামতে যে আবশ্যক সাক্ষিদগকে আহ্বান করেন ২৬৩ ধারা বিশেষমতে তাহারদের প্রতি থাকে, এমত জ্ঞান করিতে হইবে। বাদী কি প্রতিবাদী

magisterial officers will carefully observe this distinction.

Rates of payment.

(a.) For the ordinary laboring class of natives 2 annas per diem, together with actual railway fare by the lowest class.

(b.) For natives of higher rank in life, third class railway fare and 4 annas per diem for subsistence.

(c.) For Europeans and others not being natives, second class railway fare and a sum not exceeding 1 rupee per diem for subsistence.

(d.) For witnesses following any profession, such as Medicine or Law, a special allowance according to circumstances.

(e.) For Government servants, actual travelling expenses only.

4. The number of days which should be allowed for the passage to and fro will be determined by the officer ordering the payment in each case. For this purpose a table should be prepared and kept in each court showing the distance of each thanuah from the sudder station and subordinate stations, and the number of intermediate ferries to be crossed; the existence or absence of roads or waterways being also noted in the table.

S. C. BAYLEY,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 2nd October 1871.—Under the authority vested in him by Section 3, Act IV (B.C.) of 1865 (an Act for the prohibition of the practice of inoculation, &c.), the Lieutenant-Governor hereby extends the provisions of the said Act to the districts of the 24-Pergunnahs, Nuddea, Burdwan, Hooghly, and Howrah. The limits within which this Act shall be in force shall be the same as those of the criminal jurisdiction of these districts respectively.

S. C. BAYLEY,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATIONS.

The 9th October 1871.—In continuation of the Government Notification of the 19th July, published at page 1458 of the Calcutta Gazette of the 26th idem, it is hereby declared that from the 17th November 1871 the Moonsiff of Pubnah will cease to exercise the powers of a Judge of a Small Cause Court for the trial of small causes up to the value of Rs. 50, which were vested in him by the Government Notification of the 20th

[Government Gazette, 17th October 1871.]

আপনার কথা প্রমাণ করিবার জন্য যে সাক্ষিদগকে আহ্বান করেন তাঁহাদের প্রতি খাটে না। এই দুই প্রকার সাক্ষীদের মধ্যে যে বিশেষ থাকে মাজিস্ট্রেট সাহেবেরা তাহাতে মনোযোগ করিবেন।

খরচ দিবার হার।

(ক) এদেশীয় সামান্য মজুর জেণীর লোক হইলে দিনপ্রতি ৭/০ আনা। এবং রেলওয়ের নিম্নতর কেলাসের গাড়ির ভাড়া।

(খ) ভদ্রপেকা উচ্চ জেণীর এদেশীয় লোক হইলে রেলওয়ের তৃতীয় কেলাসের গাড়ির ভাড়া ৩ দিন ১০ আনা খোরাকী।

(গ) ইউরোপীয় হইলে এবং এদেশীয় লোকতির অন্য লোক হইলে রেলওয়ের দ্বিতীয় কেলাসের গাড়ির ভাড়া ৩ দিন ১২ টাকার অনধিক খোরাকী।

(ঘ) চিকিৎসক ও ব্যবহারাজীব প্রভৃতি বিদ্যাব্যাসারি সাক্ষী হইলে ভাবগতিকানুসারে বিশেষ স্থতি দেওয়া যাইবে।

(ঙ) গবর্ণমেন্টের কার্যকারক হইলে কেবল পথ-খরচ দেওয়া যাইবে।

৪। লক্ষিত স্থানে যাইতে ও আসিতে কত দিন লাগিবে যে কর্তৃপক্ষ খরচের আত্মা করেন তিনি তাহা নিরূপণ করিবেন। এই কারণে সদর মোকাম-হইতে ও অধীন নানা মোকামহইতে একত্ব থানী কত দূর ও তথায় গেলে কত নদী পার হইতে হইবে ইহার এক টেবিল প্রস্তুত করিয়া প্রত্যেক আদালতে রাখিতে হইবে। আরো রাস্তা কি জলপথ আছে কি না এই কথাও টেবিলে লেখা যাইবে।

এস, সি, বেলি,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২ অক্টোবর।—বঙ্গদেশের টীকাধান-প্রভৃতি নিবারণার্থ ১৮৬৫ সালের বঙ্গীয় ৪ আইনের ৩ ধারামতে জ্যেষ্ঠ লেফটেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের প্রতি যে ক্ষমতা প্রদান করা গিয়াছে তিনি তদনুসারে ২৪ পরগনা, নদীয়া, বর্ধমান, হুগলী ও চাঁদড়া জিলাতে উক্ত আইনের বিধান প্রচলিত করিয়াছেন। এই সিলার কৌজদারী বিচারাবিপত্তোর যে সীমা আছে সেই সীমার মধ্যে উক্ত আইন প্রবল হইবে।

এস, সি, বেলি,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ৯ অক্টোবর।—জুলাই মাসের ১৯ তারিখের গবর্ণমেন্টের যে বিজ্ঞাপন আগষ্ট মাসের ১ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ১১১ পৃষ্ঠার প্রকাশ করা যায় তৎপর্যায় এতৎক্রমে এই সংবাদ দেওয়া যাইতেছে ১৮৭১ সালের ২০ ফেব্রুয়ারির বিজ্ঞাপনক্রমে পাবনার মুন্সেফের প্রতি ৫০ টকা মূল্য পর্যন্ত ক্ষুদ্র মোকদ্দমার বিচার করণার্থে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজের যে ক্ষমতা অর্পিত হইরাছিল ১৮৭১ সালের নবেম্বর মাসের ১৭ তারিখ অবধি তিনি আর সেই

February 1871, published at page 417 of the
Calcutta Gazette of the 22nd idem.

S. C. BAYLEY,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

Public Works Department,—Bengal.

No. 329.

Declaration under Section 4 of Act X. of 1870 of the Government of India.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is likely to be required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz. for depositing the spoil earth to be excavated in the deepening of the Jhalokatee Bharani Khal in the villages of Jhalokatee, Ramnuggur, and Kefaitnagar, Pergunnah Selimabad, Zillah Backergunge, it is hereby declared that for the above purpose a piece of land, measuring more or less 16 beegahs and 3 cottahs, being 50 feet wide in land from high water mark, and 4,660 feet in length in a continuous line from East to West on the south bank of the Jhalokatee Bharani Khal, and a similar piece of the same dimensions on the north bank are likely to be required within the aforesaid villages of Jhalokatee, Ramnuggur, and Kefaitnagar.

This Declaration is made, under the provisions of Section 4 of Act X. of 1870, to all whom it may concern.

No. 330.

Declaration under Section 6 of Act X. of 1870 of the Government of India.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz. for the completion of a road in the village of Bebeenuggur, Pergunnah Bhour, Zillah Tirhoot, it is hereby declared that for the above purpose a piece of land measuring, more or less, 3 beegahs 2 cottahs of standard measurement, bounded on the North by Bebeenuggur; East by Jhangerpore; West by Mouzah Burgoorah, and South by an old bund, is required within the aforesaid village of Bebeenuggur.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৭ অক্টোবর।]

কর্তৃত্বক্রমে কর্তৃ করিবেন না। উক্ত ২০ ফেব্রুয়ারি
বিজ্ঞাপন এই মাসের ২৮ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের
৪০৮ পৃষ্ঠায় প্রকাশিত হইয়াছে।

এস, সি, বেলি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

পাবলিক ওকস ডিপার্টমেন্ট।

স্থানীয়, বঙ্গাদি বিবরণ।

৩২৯ নম্বর।

১৮৭১ সাল ১০ অক্টোবর।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের
৪ ধারামত বিজ্ঞাপন।—বঙ্গদেশের জিহুত লেপ্টেনেন্ট
গবর্ণর সাহেব অবগত হইরাছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে
অর্থাৎ বাকরগঞ্জ জিলার অন্তর্গত সেলিমাবাদ পর-
গনার ঝালকাটি, রামনগর ও কেকারনগর গ্রামে
ঝালকাটি ভরণীখাল গভীর করিতে যে মাটি কাটা
বাইবে তাহা অমী করিয়া রাখিবার নিমিত্তে রাজকীয়
অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া সম্ভাবনা, অতএব
সংবাদ দেওয়া বাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে
উক্ত ঝালকাটি ও রামনগর ও কেকারনগর গ্রামে
স্থানীয় ১৬/৩ কাঠা অর্থাৎ ঝালকাটি ভরণী খালের
দক্ষিণ তটে পূর্বপশ্চিম এক টানে ৫৬২০ ফুট দীর্ঘ ও
জোয়ার যত দূর উঠে সেই স্থানহইতে ৫০ ফুট প্রস্থ
ভূমির প্রয়োজন। এবং উক্ত খালের উত্তর তটে এই
পরিমাণের ঐরূপ আর এক খণ্ড ভূমি লওয়া সম্ভাবনা।

উক্ত ভূমিতে বাহাদুরের সম্পর্ক থাকে তাহানের
জানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৪ ধারার বিধান
মতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

৩৩০ নম্বর।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের
৬ ধারামত বিজ্ঞাপন।—বঙ্গদেশের জিহুত লেপ্টেনেন্ট
গবর্ণর সাহেব অবগত হইরাছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে
অর্থাৎ জিহুত জিলার অন্তর্গত ভৌর পরগনার বিহী-
নগর গ্রামে পথ সমাপ্ত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে
গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ
দেওয়া বাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে উক্ত
বিহীনগরগ্রামে কতিপয় পরিমাণের স্থানীয় ৩/২
কাঠা পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর
সীমা বিহীনগর, পূর্ব সীমা জাহাঙ্গীরপুর, পশ্চিম সীমা
মৌজা বড়গুড়িয়া, দক্ষিণ সীমা পুরাতন বাঁধ।

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X. of 1870, to all whom it may concern.

By order of the Lieutenant-Governor of Bengal.

H. LEONARD, C. E.,
Offg. Secretary to the Government of Bengal
in the Public Works Department.

IRRIGATION.

No. 198.

Notifications.—The Lieutenant-Governor directs that, pending a general revision of the rules for the assessment and collection of water-rates published at pages 1982-87 of the *Calcutta Gazette* of the 3rd November 1869, and now in force, an appeal shall lie to the Commissioners of the several divisions in which irrigation works are in operation from all decisions of the Revenue Superintendent of Canals regarding the assessment and collection of water rates.

No. 199.

WHEREAS it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is likely to be required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz. the construction of an embankment on the right bank of the river Byturnee, it is hereby declared, under Section 4 of Act X. of 1870, that a strip of land 8 miles more or less in length, and averaging 90 feet in width, measuring more or less 87 acres, is likely to be required for the above purpose. The embankment commences at Mouzah Rorya, in Pergunnah Jaheepoor, and terminates at Mouzah Berindee, in Pergunnah Shaigurh.

No. 200.

WHEREAS it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is likely to be required to be taken by Government at the public expense for a public purposes, viz. the construction of an embankment on the left bank of the river Byturnee, it is hereby declared, under Section 4 of Act X. of 1870, that a strip of land, 11 miles more or less in length, and averaging 90 feet in width, measuring more or less 120 acres, is likely to be required for the above purpose. The embankment commences at Aguapudda, in Pergunnah Sohsoh, and terminates at Amboh, in Killah Amboh.

No. 201.

WHEREAS it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is likely to be required to be

[Government Gazette, 17th October 1871.]

উক্ত ভূমিতে বাঁচাদেব সঙ্গর্ক থাকে তাঁহাদের আদ্যার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধান মতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের ত্রিভূত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞাক্রমে,

এচ লেনার্ড, সি, ই,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে,
বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

জলসেচন সম্পর্কীয়।

১৯৮ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।—জলের কর ধার্যা ও আদায় করণার্থে যে বিধি ১৮৬৯ সালের ডিসেম্বর মাসের ৭ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ১৫৮১ পৃষ্ঠার প্রকাশ হইয়া অদ্যাপি বলবৎ আছে সাধারণমতে তাহার সংশোধন না হওন পর্য্যন্ত যেহেতু জলসেচনের কার্য চলিতেছে সেইহেতু খালের রাজস্বের সুপরিদেওন্টে সাহেব জলের কর ধার্যা ও আদায় করণবিষয়ে যে নিষ্পত্তি করেন তাহার উপর মানা খণ্ডের কমিশ্যনর সাহেবদের নিকটে আপীল হইতে পারিবে ত্রিভূত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের এই আজ্ঞা।

১৯৯ নম্বর।

বঙ্গদেশের ত্রিভূত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ টবতরনী নদীর দক্ষিণ তটে বাঁধ প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্নমেন্টের ভূমি গ্রহণ সম্ভাবনা, অতএব ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৪ ধারামতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পুরোক্ত কার্যের নিমিত্তে স্থানান্তরিত ৮ মাইল দীর্ঘ ও গড়ে ৯০ ফুট প্রস্থ অর্থাৎ স্থানান্তরিত ৮ একর পরিমিত ভূমির প্রয়োজন সম্ভাবনা। উক্ত বাঁধ জাগিপুর পরগনার রুরিয়া মৌজা অবধি শেরগড় পরগনার বিরিন্দি মৌজাপর্য্যন্ত যার।

২০০ নম্বর।

বঙ্গদেশের ত্রিভূত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ টবতরনী নদীর বাম তটে বাঁধ প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্নমেন্টের ভূমি গ্রহণ সম্ভাবনা, অতএব ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৪ ধারামতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পুরোক্ত কার্যের নিমিত্তে স্থানান্তরিত ১৩ মাইল দীর্ঘ ও গড়ে ৯০ ফুট প্রস্থ অর্থাৎ স্থানান্তরিত ১২০ একর পরিমিত ভূমির প্রয়োজন সম্ভাবনা। উক্ত বাঁধ শোমো পরগনার আগরাপদা অবধি কিলা আদ্যের অন্তর্গত আদ্যো পর্য্যন্ত যার।

২০১ নম্বর।

বঙ্গদেশের ত্রিভূত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ কটক জিলার

taken by Government at the public expense for a public purpose, viz, for the construction of a bungalow in village Bowcood, Mouzah Badilarota, Pergunnah Puddumpore, in the district of Cuttack, and a road from No. 1 Fall of No. 1 Distributary from the Kendrapara Canal to the above bungalow, it is hereby notified, under Section 4 of Act X. of 1870 of the Government of India, that the under-mentioned lands are likely to be required for the above purpose.

A plot of land measuring 379 feet on the North, 275 feet on the South, 450 feet on the East, and 300 feet on the West, for the bungalow in Village Bowcood, Pergunnah Puddumpore.

A strip of land 1,400 feet in length and 20 feet in breadth from No. 1 Fall of Distributary No. 1 of the Kendrapara Canal, running through paddy fields to the bungalow.

T. HAIN, Lieut.-Col., R. E.,

Offg. Joint-Secy. to the Govt. of Bengal
in the P. W. D., Irrigation Branch.

Orders by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

NOTIFICATION.

The 7th October 1871.—Leave of absence for the ensuing Dusserah vacation under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules:—

Baboo Kali Doss Dutt, Moonsiff of Pauchpookooria, Tipperah.

Baboo Shiboo Doss Mookerjee, Moonsiff of Bongong, Nuddea.

Baboo Soorjokant Banerjee, Moonsiff of Kotulpore, West Burdwan.

Baboo Bulloram Mullick, Moonsiff of Cutwa, East Burdwan.

Baboo Keshubnath Bishee, Moonsiff of Buddergunge, Rungpore.

Baboo Opendro Chunder Mullick, Moonsiff of Sulkea, Hooghly.

LEAVE OF ABSENCE.

The 5th October 1871.—Moulvie Syud Shah Ali Hossein, Moonsiff of Pursah, Zillah Sarun, eleven days during the ensuing Dusserah vacation.

Baboo Matadeen, Moonsiff of Chumparun, Zillah Sarun, one month from the 27th instant.

The 6th October 1871.—Moulvie Tummezoodeen Ahmed, Moonsiff of Begooosera, Zillah

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ১৭ অক্টোবর।]

অন্তর্গত পদ্মপুর পরগনার মৌজা বাদিলায়োটার বৌকর গ্রামে বাঙ্গলাঘর করণার্থে এবং কেজপাড়া খালের জল বিলি করিবার ১ নং শাখার ১ নং নালিহইতে উক্ত বাঙ্গলাঘরপথান্ত পথ প্রস্তুত করণার্থে গবর্ণমেন্টের ভূমি গ্রহণ করা সম্ভাবনা অতএব ভারত-বর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৪ ধারামতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পুঙ্খানুপুঙ্খ কার্যের নিমিত্তে নিম্নলিখিত ছই ভূমি খণ্ডের প্রয়োজন সম্ভাবনা।

পদ্মপুর পরগনার বৌকর গ্রামে বাঙ্গলাঘরের নিমিত্ত উত্তরদিকে ৩৭৯ ফুট, দক্ষিণদিকে ২৭৫ ফুট, পূর্বদিকে ৪৫০ ফুট ও পশ্চিমদিকে ৩০০ ফুট পরিমিত এক খণ্ড ভূমি।

কেজপাড়া খালের জল বিলি করিবার ১ নং শাখার ১ নং নালিহইতে ধানাকের দিয়া বাঙ্গলাঘর পথান্ত ১৪০০ ফুট দীর্ঘ ও ২০ ফুট প্রস্থ এক খণ্ড ভূমি।

টি হেগ, সেন্টেনেন্ট কর্নেল, আর, ই.

পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে অসসেচন শাখার বঙ্গ-দেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ৭ অক্টোবর।—নিম্নলিখিত মুনসেফেরা অর্জিত কার্যাকরকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে আগামি দুর্গোৎসবের বন্দে ছুটি পাইয়াছেন।

ত্রিপুরার অন্তর্গত পাঁচ প্রকুরিয়ার মুনসেফ জীবুত বারু কালিদাস মলিক।

নদীয়ার অন্তর্গত বনগাঁয়ের মুনসেফ জীবুত বারু শিবদাস মুখোপাধ্যায়।

পশ্চিমবঙ্গবানের অন্তর্গত কোতালপুরের মুনসেফ জীবুত বারু সুর্যাকান্ত বন্দ্যোপাধ্যায়।

পূর্ববঙ্গবানের অন্তর্গত কটওয়ার মুনসেফ জীবুত বারু বলরাম মলিক।

রঙ্গপুরের অন্তর্গত বদরগঞ্জের মুনসেফ জীবুত বারু কেশবলাথ বিশি।

হুগলীর অন্তর্গত শালিখার মুনসেফ জীবুত বারু উপেন্দ্রচন্দ্র মলিক।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ৫ অক্টোবর।—সারণ জিলার পরসার মুনসেফ জীবুত মৌলবী সৈয়দ শাহ আলি হুগেন আগামি দুর্গোৎসবের বন্দে এগার দিন ছুটি পাইয়াছেন।

জিলা সারণের অন্তর্গত চান্দারগের মুনসেফ জীবুত মাদানীস বারু বর্তমান মাসের ২৭ তারিখ অবধি এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ৬ অক্টোবর।—ভাগলপুর জিলার বেণ্ড সরাইয়ের মুনসেফ জীবুত মৌলবী তাবজুদীন আহমদ

Bhaugulpore, for six months, under paragraph 12, clause 1 of the Uncovenanted Absentee Rules.

J. H. BELCHAMBERS,
Dy. Regtr., in charge of the Office of Registrar.

HIGH COURT,
The 8th October 1871.

অর্চিভিত কার্যকারকদের ভূমির বিধির ১২ খারার ১
প্রকরণমতে ছয় মাস ভূমি পাইয়াছেন।

জে. এচ. বেলচেম্বার্স,
একটিং রেজিষ্ট্রারের অধিনায়ক
ভেণুসী রেজিষ্ট্রার।

হাই কোর্ট,
১৮৭১ সাল ১০ অক্টোবর।

GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

LAND ADVERTISEMENT.

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

জিলা মুরশিদাবাদ।

ইশতিহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৭১ সালের ১১ আইনের ৬ ধারা ও সন ১৮৭৮ সালের ৭ আইনের ৫ ধারার মর্ম্মানুযায়ী জেলা মুরশিদাবাদসংক্রান্ত নিম্নলিখিত মাফাল সকল সন ১৮৭১ সালের লাগু এম কিলি মেটেম্বরের রাজস্বের বাকী আদার কারণ সন ১৮৭১ সালের ২৫ নবেম্বর মোতাবেক সন ১৮৭৮ সালের ১০ অগ্রহায়ণ শনিবার জেলা মুরশিদাবাদের কালেক্টরির কাছারাতে অব্যর্থ নীলাম হইবেক ইতি সন ১৮৭১। ২ অক্টোবর মোং সন ১২৭৮। ১৭ আশ্বিন।

শ্রেণীর নম্বর	মাফালের প্রকরণ	জোঁজীর নম্বর	নাম মাফাল	নাম ভালুকদার	সময় জমা	তাৎক্ষণিক রকম বালা নীলাম হইবেক।
১	প্রথম শ্রেণীর মাফাল	১০৪	পটী বাছাজুরপুর পঃ কাশীপুর	প্রাণেশ্বর ঘোষ ...	১৪২০/৮	সমুদয় মাফাল।
২	ঐ	২৭১২	তঃ সবজিকাটরা পঃ আমরসগর	রামধন মল্লিক ...	৮৪৩১/৮	ঐ

W. WAVELL,
Offg. Collector.

(৮)

Notice

Is hereby given that under the provisions of Section III, Act XI. of 1859, the Board of Revenue at Calcutta has determined and fixed on the 28th June of each respective year as the latest date of payment of the rents of all description of tenures in khas mehal Punchunogram; in default of which payment on or previous to that date, tenures in arrears in that mehal will be sold at public auction to the highest bidder under the provisions of Act VII. (B.C.) of 1868.

By order of the Member in charge,
D. J. McNEILE,
Offg. Secy., Board of Revenue, L. P.
FORT WILLIAM,
The 6th October 1871.

[Government Gazette, 17th October 1871.] 14 T

বিজ্ঞাপন।

সর্বসাধারণের গোচরার্থে এই বিজ্ঞাপন দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারামতে লোয়ার প্রবিন্সের রেবেনিউ বোর্ডের আদেশানুসারে প্রতিবৎসর ২৮ জুন তারিখে খাসমহাল ভূমি পঞ্চায়েত সংক্রান্ত সকল প্রকার ভূমির রাজস্ব দাখিল করিতে হইবে। উপরোক্ত দিবসে অথবা তৎপূর্বে দাখিল না করিলে পঞ্চায়েতের বাকীপড়া সমস্ত ভূমি ১৮৬৮ সালের বাঙ্গাল কোডালের ৭ আইনের বিধানমতে প্রকাশ্য নিলামে সর্ব উচ্চ ডাককারিকে বিক্রয় করা হইবে।

By order of the Member in charge,
D. J. McNEILE,
Offg. Secy., Board of Revenue, L. P.

Dated 6th October 1871.

NOTICE

Is hereby given that the privileges (for one year commencing from the 1st of December 1871) of working lime and copper and iron within the Western Dooars of Bhútan will be put up to public auction at the Deputy Commissioner's Office, Julpigoree, on the 15th day of November 1871, at 12 o'clock, in the undermentioned Lots:—

Lot No. 1.

Bounded as follows:—

North—The Dumsong Sub-division of the Darjeeling District and Bhútan.

South—The permanently-settled portion of the Julpigoree District and Cooch Behar.

East—The Dinah River.

West—The Teesta River.

Lot No. 2.

North—Bhútan.

South—Cooch Behar.

East—Boora Torsha Nuddee.

West—The Dinah River.

Lot No. 3.

North—Bhútan.

South—Cooch Behar.

East—Sunkoss Nuddee.

West—Boorah Teesta Nuddee.

The purchaser will have no right in the hills beyond the British boundary pillars, nor can he cut timber for burning or smelting in the reserved forest except under the forest rules. Further particulars may be obtained by application to the Deputy Commissioner, Julpigoree.

F. GRANT,
Offg. Dy. Commr.

DE. COMM.'S OFFICE;
JULPIGOREE,
The 25th September 1871.

(F)

বিজ্ঞাপন।

সর্বসাধারণ জনগণকে জানান যাইতেছে যে ভূটান পশ্চিম দ্বারের এলাকাতে যে২ স্থানে চূণ, ও তাম্র ও লৌহের খনি আছে তাহাইতে যাতু বাহির করিবার স্বত্ব নিম্নলিখিত ৩ নাটে আগারি ১৫ই নবেম্বর (১৮৭১ সালের) দিবা ১২ ঘটিকার সময় জলপাইগুড়িহু জীবুত ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেবের কাছারিতে ১৮৭১ সালের ১লা ডিসেম্বরকইতে ১ বৎসরের মেয়াদে প্রকাশ্য নীলামে বন্দোবস্ত হইবেক।—তদুৎথা

১ নং নাট।

উত্তর সীমা।—জেলা দারজিলিংয়ের দানসং উপরি-ভাগ ও স্বাধীন ভোট প্রদেশ।

দক্ষিণ সীমা।—জেলা জলপাইগুড়ির যে অংশ চির-স্থায়ী বন্দোবস্ত আছে তাহা ও কোঁচবেহার।

পূর্ব সীমা।—ডায়না নদী।

পশ্চিম সীমা।—তিস্তোতা (তিস্তা) নদী।

২ নং নাট।

উত্তর সীমা।—স্বাধীন ভূটান।

দক্ষিণ সীমা।—কোঁচবেহার।

পূর্ব সীমা।—বুড়া তোরসা নদী।

পশ্চিম সীমা।—ডায়না নদী।

৩ নং নাট।

উত্তর সীমা।—স্বাধীন ভূটান।

দক্ষিণ ঐ।—কোঁচবেহার।

পূর্ব ঐ।—সনকোস নদী।

পশ্চিম ঐ।—বুড়া তোরসা নদী।

নীলামে যাহারা বন্দোবস্ত করিয়া লইবেন পূর্বভো-পরি ব্রিটিশ সীমা চিহ্নের বাহিরে তাঁহানিগের কোন স্বত্ব বর্ত্তিবে না, অথবা গবর্ণমেন্টের রক্ষিত সাল বনের কোন কাঠই উক্ত রক্ষিত বনের নিয়মের অন্যথা করিয়া ছালাইবার জন্য কি চূণ লৌহ ও তাম্র বাহির করার কোন প্রক্রিয়ার করিবার জন্য ছেদন করিতে পারিবেন না। অন্যান্য জাতব্য বিবর জলপাইগুড়ির ডিঃ কমিশ্যনর সাহেবের নিকট পত্র লিখিলে জানিতে পারিবেন ইতি।

এফ গ্রান্ট,
ডেপুটী কমিশ্যনর।

জেলা জলপাইগুড়ি,
২৫ সেপ্টেম্বর ১৮৭১।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ১৭ অক্টোবর।]

কলিকাতা বাঙ্গাল লেক্টেটরিয়েট বঙ্গালয় গবর্ণমেন্টের জন্য জীবুত এডভাইস বরিস লাইস সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



১ নং।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র।

TUESDAY, OCTOBER 17, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ১৭ অক্টোবর।

নীলামের ইশতিহার।

জিলা বীরভূম।

এস্তাদারমাদা কাছারি কালেক্টরি জিলা বীরভূম।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জিলার মহাবর্তি মিস্ত্রের লিখিত বি. প্রোগীভুক্ত জমি উক্ত ইণ্ডিয়ান রেইলওয়ে কোম্পানির আর আবশ্যক না থাকা প্রযুক্ত সন ১৮৭২ সালের ১২ জানুয়ারি মোতাবেক সন ১২৭৮ সালের ২৯ পৌষ শুক্রবার জিলা বীরভূমের কালেক্টরী কাছারিতে বিক্রয় হইবেক। এই সকল জমি যে ব্যক্তির ক্রয় করিবেন, তাঁহার লিখিত নিয়মের অধীন থাকিবেন।

১। একশত টাকার অধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে।

২। একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের একাংশ তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক বিক্রয়ের দিবস এক দিন ধরিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পর্যন্ত দিনের মহাফকালে কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপর প্রথমে যে দিন কাছারি খোলা যায় সেই দিন মহাফকালে যদি অবশিষ্ট নাথাকিল ন হয় তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গণনামতে ভুল হইবে ও প্রথমস্থলীর বিক্রয়ের ম্যার পুনর্ব্যার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণ পূর্বক ঐ জটিকারি ক্রেতার যুক্তিতে সেই মহাল পুনর্ব্যার বিক্রয় হইবেক।

৩। ঐ জমি সকল অধধারিত মুলোর সর্বউচ্চ ডাককারিকে মিস্ত্র বিক্রয় করা যাইবেক ইতি।

রাজকীর মহালের ইকি- যতের নম্বর	ভৌমিক নম্বর	মহালের নাম ও পর- গনা	জমির পরিমাণ	সমস্ত জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				পাঠ্য করা রাজস্ব	রাস্তার টাকাম	বোটি।		
৪৯৭	১৪১	রামচন্দ্রপুর পঃ আলি নগর	৪: ২০: ৫০	০	০	০	২২১	
৩১	১১	১১	০১:০১	০	০	০	৩১	
১১	১১	১১	১০:১১	০	০	০	১	
১১	১১	১১	১০:২৩	০	০	০	১৫	

(F)

T. T. ALLEN,
Offg. Collector.



গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, OCTOBER 24, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ২৪ অক্টোবর।

Orders by the Lieutenant-Governor of Bengal.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS.

No. 1567R.

APPOINTMENTS.

The 19th August 1871.—Mr. James Cosserat, Sub-Deputy Opium Agent of Patna, to be Sub-Deputy Opium Agent of Hajipore.

Mr. Péléguin Cosserat, Sub-Deputy Opium Agent of Hajipore, on leave, to be Sub-Deputy Opium Agent of Tehta.

Mr. Charles Millner Jerdon, Sub-Deputy Opium Agent of Tehta, to be Sub-Deputy Opium Agent of Gya.

Mr. William Masters, Sub-Deputy Opium Agent of Gya, to be Sub-Deputy Opium Agent of Patna.

Mr. James Fynes Clinton, Assistant Sub-Deputy Opium Agent, Hurdai, to officiate as Sub-Deputy Opium Agent of Tehta, during the absence, on leave, of Mr. Péléguin Cosserat, or until further orders.

The 14th October 1871.—Baboo Dwarkanath Banerjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector, is appointed under Section 3, Act VI. of 1857, to take order for the acquisition of the land required for the Golabaree Police Station, in the Howrah District. This appointment, which has

বঙ্গদেশের শ্রীযুক্ত লেফটেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

রেবিনিউ ও জেনারেল ডিপার্টমেন্ট।

১৫৬৭R. নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ১৯ আগস্ট।—পার্টমান আফগানের সব-ডেপুটী এজেন্ট শ্রীযুক্ত জেমস কসিরাট সাহেব হাজিপুরের আফগানের সব-ডেপুটী এজেন্ট হইবেন।

হাজিপুরের আফগানের সব-ডেপুটী এজেন্ট শ্রীযুক্ত পেলেকুইন কসিরাট সাহেব তেহতার আফগানের সব-ডেপুটী এজেন্ট হইবেন। তিনি এখন ছুটি ছুইয়াছেন।

তেহতার আফগানের সব-ডেপুটী এজেন্ট শ্রীযুক্ত চার্লস মিলনার জের্ডন সাহেব গয়ার আফগানের সব-ডেপুটী এজেন্ট হইবেন।

গয়ার আফগানের সব-ডেপুটী এজেন্ট শ্রীযুক্ত উলিয়াম মাস্টার্স সাহেব পাতনার আফগানের সব-ডেপুটী এজেন্ট হইবেন।

শ্রীযুক্ত পেলেকুইন কসিরাট সাহেব দুটি মওজাতে ইতার অস্থাপত্য কালে, কিন্তু অন্য আজ্ঞা না হইলে পলাস হইয়া আফগানের আফিসটাট সব-ডেপুটী এজেন্ট শ্রীযুক্ত জেমস কসিরাট ক্লিন্টন সাহেব তেহতার আফগানের সব-ডেপুটী এজেন্টের কন্ঠ করিবেন।

১৮৭১ সাল ১৪ অক্টোবর।—হাড়া জিলার অন্তর্গত গোলাবার ডৌর পোলাস থানার নিমিত্ত যে ভূমি গ্রহণ করিবার প্রয়োজন হয়, ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুক্ত বাবু দ্বারকানাথ বন্দ্যোপাধ্যায় ১৮৫৭ সালের ৬ অইনের ওধারামতে সেই ভূমি গ্রহণের বিধান করণার্থে নিযুক্ত হইয়াছেন। এই নিয়োগ

effect from the 9th instant, supersedes the orders notified in the *Calcutta Gazette* of the 11th idem.

Captain William Leycester Samuells, Assistant Commissioner of Puchumba, in Hazareobaugh, is transferred temporarily to the Sudder Station of Maunbhoom.

The 12th October 1871.—Baboo Chunder-narain Sing, M.A., to be a Member of, and Secretary to the Local Committee of Public Instruction at Bancoorah.

Mr. Thomas William Gribble to be Secretary to the Local Committee of Public Instruction at Chuprah.

The 18th October 1871.—Mr. Alfred Wallis Paul, B.A., Assistant Magistrate and Collector, to have charge of the Sub-division of Cox's Bazar, and to be ex-officio an Assistant to the Deputy Commissioner of the Chittagong Hill Tracts. Mr. Paul is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class, and Deputy Collector, and is empowered, under Section 88 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Session, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions and to exercise all the powers necessary for that purpose.

The 14th October 1871.—Baboo Uma Churn Gangooly, Deputy Magistrate and Deputy Collector at Baraset, on leave, is transferred to the Sudder Station of Nuddea.

Mr. Henry William John Bamber to be a Member of the Local Committee of Public Instruction at Burrisaul.

The 17th October 1871.—Mr James Austin Bourdillon, Assistant Magistrate and Collector, Patna, is vested with the powers of a Subordinate Magistrate, First Class, and Deputy Collector.

Mr. Loftus Richard Tottenham to officiate as Magistrate and Collector of Tipperah, during the absence, on leave, of Mr. Edward Dowdeswell Lockwood, or until further orders.

Mr. Francis William Rice Cowley to officiate as a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the First Grade, from the date on which he is relieved of the charge of the district of Tipperah by Mr. Tottenham.

Mr. James Sutherland Drummond to officiate as Magistrate and Collector of Bancoorah, in the First Grade, during the absence, on duty, of Mr. Skipwith Henry Churchill Tayler, or until further orders.

Mr. Reginald Porch to officiate as a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the First

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৪ অক্টোবর।]

বর্তমান মাসের ৯ তারিখঅবধি প্রবল হইবে। এবং এই মাসের ১৭ তারিখের বাৎসরিক গেজেটে যে আজ্ঞা প্রচার হইয়াছিল তাহা একত্রে রহিত করা গেল।

চাচারীবাগের অধ্যক্ষ পটওয়ার আসিস্ট্যান্ট কমিশনার কাম জিহুত উলিয়ম সেক্টর সাহুয়েলস্ সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে মানসুন্ন সমর যোঝানে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ১২ অক্টোবর।—জিহুত বাহু চন্দ্রনাথ-রায় সিংহ, এম, এ, ই কুটার সাধারণের শিক্ষাসংক্রান্ত কমিটির মেম্বর ও সেক্রেটারী হইবেন।

জিহুত ডব্লিউ উলিয়ম প্রবল সাহেব চাপার সাধারণের শিক্ষাসংক্রান্ত কমিটির সেক্রেটারী হইবেন।

১৮৭২ সাল ১৩ অক্টোবর।—আসিস্ট্যান্ট মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর জিহুত আলফ্রেড ওয়ালিস পাল সাহেব বি, এ, কাক্সবাজার শাখাধিকার অধ্যক্ষতার পাই-তেন এবং সেই কাম্পোনকে তিনি চট্টগ্রামের পর-তীয় সেশন ডেপুটি কমিশনার সাহেবের আসিস্ট্যান্ট হইবেন। জিহুত পাল সাহেব প্রথম শ্রেণীর সর্বাডি-মেন্ট মাজিস্ট্রেটের ও ডেপুটি কালেক্টরের ক্ষমতা পাই-য়াছেন, এবং কৌতুহাভী মোকদ্দমার কাছাঝিমের আইনের ও ধার মতে সেশন আদালতের বিচার্য মোকদ্দমার প্রথমস্তরীয় অনুসন্ধান করণার্থ ও সেশন আদালতে বিচার হওনার্থে বাহি দিগকে সমর্পণ করণার্থ কিম্বা উচ্চতর দ্বায়ে দর্শনপ্রতিভা লওনার ও তৎকৃতক যে সকল ক্ষমতা আবশ্যক তদনুসারে কর্ম করণার্থ ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ১৪ অক্টোবর।—বারাসতের ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিহুত বাহু উমচরণ গঙ্গোপাধ্যায় মদীরা সমর যোঝানে নিযুক্ত হইয়া-ছেন। তিনি এখন চুটি লহয়াছেন।

জিহুত ডব্লিউ উলিয়ম জাম বাহুর সাহেব বরিশালে শিক্ষা সংক্রান্ত কমিটির মেম্বর হইবেন।

১৮৭১ সাল ১৭ অক্টোবর।—পাটনার আসিস্ট্যান্ট মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর জিহুত জেমস অস্টিন বুরডিলন সাহেব প্রথম শ্রেণীর সর্বাডি-মেন্ট মাজিস্ট্রেটের ও ডেপুটি কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

জিহুত এডুয়ার্ড ডোডসওয়েল লকউড সাহেব চুটি লহয়াতে তাঁহার অনুপস্থানকালে কিম্বা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত জিহুত লকউড সিংহ সাহেব ত্রিপুরার মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

জিহুত টটনহাম সাহেব যে তারিখে ত্রিপুরা জিলার অধ্যক্ষতা ভার গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি জিহুত ফ্রান্সিস উলিয়ম রাইস কোমী সাহেব প্রথম শ্রেণীর জ ইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

অন্য কর্ম প্রযুক্ত জিহুত ফ্রিপটউইথ ডব্লিউ চর্চিল টেলর সাহেবের অনুপস্থানকালে কিম্বা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত জিহুত জেমস সলরল্যাণ্ড ড্রুমণ্ড সাহেব বাকুড়ার প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

জিহুত জেমস সলরল্যাণ্ড সাহেব যে তারিখে ই কুটার জিলার অধ্যক্ষতা ভার গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি

Grade, from the date on which he is relieved of the charge of the district of Bancoorah by Mr. James Sutherland Drummond.

Mr. Henry Beveridge to officiate as Magistrate and Collector of Backergunge, in the Second Grade, during the absence, on duty, of Mr. John Frederick Browne, or until further orders.

Mr. William Henry Grimley, B.A., to officiate as a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the First Grade, from the date on which he is relieved of the charge of the district of Backergunge by Mr. Henry Beveridge.

Mr. William Kemble, a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the Second Grade, on leave, is posted to the 24-Pergunnahs, and appointed to officiate as a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the First Grade.

Captain Ninian Lewis to officiate as Deputy Commissioner of Hazareebaugh, in the Fourth Grade, during the absence, on leave, of Lieutenant-Colonel Hungerford Meyer Boddam, or until further orders.

LEAVE OF ABSENCE.

The 12th October 1871.—Baboo Grish Chunder Mitter, Personal Assistant to the Commissioner of Chota Nagpore, for one month, from the 19th instant, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

The 13th October 1871.—Moulvie Syed Hossein Ali, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Shahabad, for one year, without pay, under Financial Notification dated the 4th June 1864.

The 14th October 1871.—Baboo Doorgadas Chowdry, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Nuddea, for one month and fifteen days, under Financial Notification No. 3622, dated the 22nd December 1865.

The 17th October 1871.—Lieutenant-Colonel Hungerford Meyer Boddam, Deputy Commissioner of Hazareebaugh, for one month, under Section XVIII. of the Covenanted Service Absentee Rules, from the 1st proximo, or any subsequent day within one month of that date on which he may avail himself of the leave.

With reference to the Notification of the 6th instant, published in the *Calcutta Gazette* of the 11th idem, furloughs have been granted to the undermentioned Officers for the periods mentioned against their respective names, viz.:—

Mr. Robert Alexander, for two years, together with subsidiary leave for fifteen days.

William McKinley Clay, B.A., for eighteen months.

[Government Gazette, 24th October 1871.]

শ্রীযুত রেজিস্ট্রার পদে সাহেব প্রথম শ্রেণীর আই-ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

অন্য কর্ম সম্বন্ধে শ্রীযুত ডাক্তার ক্রিষ্টিক ব্রৌন সাহেবের অনুপস্থানকালে কিছু অমল্য কাছাকাছি নাহওয়াত শ্রীযুত ডেমরি বেবরিজ সাহেব বাক-গঞ্জে দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত ডেমরি বেবরিজ সাহেব যে তারিখে বাক-গঞ্জে জিম্মার কর্মের অব্যাহত। তার প্রায় কয়েক মাসেই তারিখ অবধি শ্রীযুত লিয়ম ডেমরি গ্রিমলি সাহেব, বি, এ, প্রথম শ্রেণীর আই-ট মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

দ্বিতীয় শ্রেণীর আই-ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত উলিয়ম কেম্বল সাহেব চব্বিশ পরগণার মিয়াক চহরা প্রথম শ্রেণীর আই-ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম করনার্থে মিয়াক চহরা হইয়াছেন। তিনি এখন ছুটি পাইয়াছেন।

লেণ্টেনেন্ট কর্নেল শ্রীযুত হজারদ মেয়র বড্ডম সাহেব ছুটি পাইয়াছেন তাঁহার অনুপস্থান কালেক্টর অমল্য কাছাকাছি নাহওয়াত কাছাকাছি শ্রীযুত মিলিয়ম লোইস সাহেব হাজারীবাগে চতুর্থ শ্রেণীর ডেপুটি কমিশনারের কর্ম করিবেন।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ১২ অক্টোবর।—ডাক্তার নাগপুরের কমিশনার সাহেবের শ্রীযুত আর্মিস্ট্রাং শ্রীযুত বাবু গিরিশ-চন্দ্র মিত্র অতিথিত কার্যপারকদের ছুটি বিধি ১৬ ধারামতে বর্তমান মাসের ১৯ তারিখঅবধি এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ১৩ অক্টোবর।—হাজারীবাগের ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত মোলবী টেমর হুসেন আলি কমান্ডার ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৪ সালের ৪ জুনের আপনপত্রানুসারে বিশ্রামার্থে এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ১৪ অক্টোবর।—মল্লার ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত বাবু দুর্গাদাস চৌধুরী কমান্ডার ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫ সালের ২২ ডিসেম্বরের ৩৬২২ নম্বরের আপনপত্রানুসারে এক মাস পনের দিন ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ১৭ অক্টোবর।—হাজারীবাগের ডেপুটি কমিশনার লেণ্টেনেন্ট কর্নেল শ্রীযুত হজারদ মেয়র বড্ডম সাহেব চিহ্নিত কার্যপারকদের ছুটির বিধি ১৮ ধারামতে আগাম মাসের ১ তারিখঅবধি কিম্বা এক মাসের মধ্যে অন্য যে তারিখে ছুটি লন সেই তারিখঅবধি এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

বর্তমান মাসের ১১ তারিখের কলিকাতা গেজেটে বর্তমান মাসের ১ তারিখের যে আপনপত্র প্রকাশ করা যায় তদুপলক্ষে নিম্নলিখিত কার্যপারকদের মাসের পাঁচ দিন নিদিষ্ট হইয়াছে তাঁহারা তত দিনের নিম্নলিখিত ছুটি পাইয়াছেন।

শ্রীযুত রাষ্ট্র কালেক্টর সাহেব দুই মাসের ও উপকরণ পঞ্চদশ দিন।

উলিয়ম মাকিমলি সাহেব, বি, এ, আঠারো মাস।

Mr. Ebenezer Johnstone Barton, M.A., for two years, together with subsidiary leave from the 1st proximo, for a period not exceeding thirty days.

Mr. Nathaniel Stuart Alexander, for one year, ten months, and eight days, together with subsidiary leave for four weeks, from the 1st December next, to enable him to embark at Bombay.

NOTIFICATION.

The 11th October 1871.—Baboo Jadub Chunder Gossami, B.A., Deputy Magistrate and Deputy Collector, Furrerdpore, having joined that District on the forenoon of the 25th ultimo, the unexpired portion of the leave granted to him under the orders of the 18th July last is cancelled.

The 13th October 1871.—Mr. Andrew William Cochran, Assistant Magistrate of Cox's Bazar, having resumed charge of the Sub-division on the forenoon of the 4th instant, the unexpired portion of the leave granted to him under the orders of the 9th ultimo is cancelled.

R. H. WILSON,

Offg. Under-Secy. to the Govt. of Bengal.

The subjoined Notification, published in the *Gazette Extraordinary* of the 16th current, is republished for general information.

By order,

R. H. WILSON,

Offg. Under-Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 4134.

GOVERNMENT OF INDIA. FINANCIAL DEPARTMENT.

NOTIFICATION.

ACCOUNTS.

SIMLA, THE 16TH OCTOBER 1871.

His Excellency the Right Hon'ble the Viceroy and Governor-General in Council is pleased to give notice of the discharge of the Five per Cent. Loan of the 25th February 1857, raised by the Government of India in pursuance of advertisement in the *Calcutta Gazette* of the 16th January 1857 to which additions or transfers have been made under subsequent Notifications; the loan being commonly known as the New Five per Cent. Loan of 1856-57.

2. All outstanding notes of the above loan will be paid off in cash together with interest due

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৭১। ২৪ অক্টোবর।]

ক্রিয়ত এবিনিমিত্ত জমকটন বার্টন সাহেব, এম. এ., দুই বৎসর ও আগামি মাসের ১ তারিখ অবধি এক মাসের অতিরিক্ত উপকরণার্থ ছুটি।

২১. মাথানিয়েল কটজার্ট আলেকজান্ডার সাহেব এক বৎসর দশমাস তাট দিন এবং বোম্বাইয়ে অর্ডারে আনোন্স করিতে পারেন এই নিমিত্ত আগামি ডিসেম্বর মাসের ১ তারিখ অবধি তারি সপ্তাহ উপকরণার্থ ছুটি।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১১ অক্টোবর।—করীমপুরের ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর ক্রিয়ত বাবু যাদবচন্দ্র গোস্বামী, বি. এ., গত মাসের ২৫ তারিখে পুরাণে এই জিলায় পৌঁছেন। অতএব গত জুলাই মাসের ১৮ তারিখের আজ্ঞাক্রমে যে ছুটি পান তাহার অবশিষ্ট কাল রহিত করা গেল।

১৮৭১ সাল ১৩ অক্টোবর।—কাকুন বাজারের আসিস্ট্যান্ট মাজিষ্ট্রেট ক্রিয়ত আনুজ উলিয়ম ককেন সাহেব বর্তমান মাসের ৪ তারিখের পুরাণে এই শাখা-খণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার পূর্ণার্থে ককেন অতএব গত মাসের ৯ তারিখের আজ্ঞাক্রমে যে ছুটি পান তাহার অবশিষ্ট কাল রহিত করা গেল।

আর এচ উইলসন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং ছোট সেক্রেটারী।

নিম্নলিখিত আপনপত্র বর্তমান মাসের ১৬ তারিখের অতিরিক্ত কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ করা গিয়াছিল। সাধারণের জ্ঞানার্থে এইস্থলে প্রকাশ করা বাইতেছে।

আজ্ঞাক্রমে,

আর এচ উইলসন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং ছোট সেক্রেটারী

৪১৩৪ নম্বর।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট।

ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্ট।

বিজ্ঞাপন।

হিসাব।

সিমলা — ১৮৭১ সাল ১৬ অক্টোবর।

১৮৫৭ সালের ১৬ জানুয়ারির কলিকাতা গেজেটে যে আপনপত্র প্রকাশ করা যায় তদনুসারে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট শতকরা পাঁচ টাকা সুদের ১৮৫৭ সালের ২৮ ফেব্রুয়ারির লোন তুলিলেন। পরে কএক আপনপত্রানুসারে তাণ্ডা হুজি করা গেল ও অন্য লোনে অর্পণ করা গেল। এই লোন সামান্যতঃ ১৮৫৬।৫৭ সালের শতকরা পাঁচ টাকার সুতর লোন নামে জানা যায়। মন্সিয়র রাজহাজিরা ও মন্সিয়রতাদিগৃহিত ক্রিয়ত গবর্ণর জেনারেল সাহেব ও ৪৭ শোধ হইবার সম্ভাব্য নিবেছেন।

২। এই কণের যত নোট চলন আছে সুদশুভ তাহার টাকা ১৮৭২ সালের জানুয়ারি মাসের ১৬ তারিখে

upon them at the General Treasury of Port William on the sixteenth of January 1872, on and from which date all further interest upon them shall cease.

3. Holders of stock are referred to the Notification published in the several Government Gazettes Extraordinary of the 16th September last for particulars respecting the option of transfer offered by Government with certain limitations into a new stock created for the purpose.

Published by order of His Excellency the Governor-General in Council.

R. B. CHAPMAN,
Secy. to the Govt. of India.

JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS.

No. 946J.

APPOINTMENTS.

The 12th October 1871.—The following Moonsiffs are promoted, viz. :—

Baboo Kristo Chunder Chowdry, from the Second to the First Grade, *vice* Baboo Hurrish Chunder Mitter, removed.

Baboo Roodrokant Biswas, B.L., from the Third to the Second Grade.

Baboo Chunder Mohun Mookerjee, from the Third to the Second Grade, *vice* Baboo Ramlall Sen, deceased.

Baboo Gopeenath Banerjee, B.L., to be a Moonsiff of the Third Grade, and to be Moonsiff of Beaulah.

Baboo Jugut Bundhoo Dutt to be a Moonsiff of the Third Grade, and to be an Additional Moonsiff in Chittagong.

Baboo Mohima Chunder Ghose to officiate as an Additional Moonsiff in Chittagong.

Sub-Assistant Surgeon Dinobundhoo Dutt to have Medical charge of the Civil Station of Burdwan, during the absence, on leave, of Surgeon John Elliot, or until further orders.

Sub-Assistant Surgeon Bepinbehary Dhole to have charge of the Charitable Dispensary at Burdwan, during the absence, on duty, of Sub-Assistant Surgeon Dinobundhoo Dutt, or until further orders.

The 13th October 1871.—Mr. Ross Lewis Mangles, v.c., absent on duty at Mysore, to be Additional District and Sessions Judge of all the Districts in the Patna Division.

Mr. William Henry Henderson to officiate as Additional District and Sessions Judge of all the Districts in the Patna Division, during the ab-

সেন্সিভিটিভ ডেপুটি জেজের ক্ষেত্রে। সেই তারিখ অবধি এই নোটেটর উপর আর কদ চলিবে না।

৩। নূতন এক লোন নির্ধারিত হইয়াছে। পূর্বেকার লোনের নোট যে ব্যক্তিদের নিকট থাকে তাঁহারা ইচ্ছা করিলে গবর্ণমেন্টে তাঁহাদের বিশেষ নিয়মাস-সারে সেই নূতন লোনে পূর্বেকার লোনের টাকা অর্পণ করিতে দিবে। গত সেপ্টেম্বর মাসের ১৬ তারিখের মাসী গবর্ণমেন্টের অতিরিক্ত গেজেটে এই নূতন লোনের বিশেষ কথা প্রচার করা গিয়াছে।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনারল সা-হেবের আত্মক্ৰমে প্রকাশ করা গেল।

আর, বি. চাপমান,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

জুডিশিয়াল ও পলিটিকাল ডিপার্টমেন্টে।

৯৪৬ J. নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ১২ অক্টোবর।—নিম্নলিখিত মুনসি-ফেরা উচ্চ পদ পাইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু চরিশচন্দ্র দিত্ত স্বামানুজিত হওয়াতে শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণচন্দ্র চৌধুরী বিতায় প্রণীত হইতে প্রথম প্রণীত হইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু রুদ্রকান্ত বিশ্বাস, বি, এল, তৃতীয় প্রণী-হইতে দ্বিতীয় প্রণীত হইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু হামলাল সেনের মৃত্যু হওয়াতে শ্রীযুত বাবু চন্দ্র-মোহন মুখোপাধ্যায় তৃতীয় প্রণীত হইতে দ্বিতীয় প্রণী-ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু গোপীনাথ বন্দ্যোপাধ্যায়, বি, এল, মুনসিফদের তৃতীয় প্রণীত হইতে দ্বিতীয় প্রণী-ত হইবেন।

শ্রীযুত বাবু জগদ্বন্ধু দত্ত মুনসিফদের তৃতীয় প্রণী-ত হইয়া চট্টগ্রামের আডিশ্যামল মুনসিফ হইবেন।

শ্রীযুত বাবু মহিমাচন্দ্র ঘোষ চট্টগ্রামের আডিশ্যামল মুনসিফের কদ্য করিবেন।

সরকার শ্রীযুত কাম এলিয়ট সাহেব ফুট লওয়াতে তাঁহার অনুপস্থানকালে কিম্বা অন্য আত্মা না হওন-পর্যন্ত সব-আসিস্টাণ্ট সর্জিস শ্রীযুত দিনবন্ধু দত্ত বক-রাস সিবিল কৌশলে ডিক্লেসকতা কার্যের ভার পাই-লেন।

সব-আসিস্টাণ্ট সর্জিস শ্রীযুত দিনবন্ধু দত্ত অন্য কদ্য নিযুক্ত হওয়াতে তাঁহার অনুপস্থানকালে কিম্বা অন্য আত্মা না হওনপর্যন্ত সব-আসিস্টাণ্ট সর্জিস শ্রীযুত বিপিনবিহারি চৌল বকরামের দায়িত্ব প্রব-লনের অধ্যক্ষতা ভার পাইলেন।

১৮৭১ সাল ১৩ অক্টোবর।—শ্রীযুত রস মোহন মাজলস সাহেব, বি, সি, পাটনা থানের অধীর্ভ সকল জিলার আডিশ্যামল ডিস্ট্রিক্ট ও সেশন ডক হইবেন, তিনি রাজকম্পোপলকে মনিয়ুরে গিয়াছেন।

শ্রীযুত রস মোহন মাজলস সাহেবের অন্য কম্পো-পলকে অনুপস্থানকালে বা অন্য আত্মা না হওন-পর্যন্ত শ্রীযুত উল্লস মেনার হেডরাস সাহেব পাটনা

sence, on duty, of Mr. Ross Lewis Mangles, or until further orders.

The following gentlemen are appointed, under Section 7, Act V. (B.C.) of 1865, to be Visiting Officers of the Presidency Jail :—

Mr. Horace Abel Cockerell.

„ Charles Edward Bernard.

Captain Charles Russell is vested with powers, under Section 20, Act XXII. of 1864, to try breaches of the rules and regulations made under Section 17 of the Act in the Cantonment of Dorundah.

Mr. Alfred Wallis Paul, B.A., who has been, under separate orders of this date, appointed to have charge of Cox's Bazar, to be ex-officio Moonsiff of that Sub-division.

The 14th October 1871.—Mr. George Morsely McMullen Ridsdale to officiate, until further orders, as District Superintendent of Police, Rungpore.

Mr. William Dering Pratt, on leave, to be District Superintendent of Police, Pubna.

Major William Gordon, on furlough, to be District Superintendent of Police, Shahabad.

Mr. Thomas Gwyther Charles, Assistant Superintendent of Police, Bhaugulpore, is transferred to Tirhoot.

Baboo Gopeenath Natiq to officiate as Moonsiff of Begooasrai, in Zillah Bhaugulpore, during the absence, on leave, of Moulvie Tameezooddeen, or until further orders.

Mr. Francis Graves to officiate as District Superintendent of Police, Cuttack, during the absence, on leave, of Mr. David Lacey, or until further orders.

Third Grade Sub-Assistant Surgeon Preonath Bose to have temporary charge of the Emambarrah Hospital at Hooghly.

The 16th October 1871.—Mr. Sandford James Kilby to officiate as District Superintendent of Police, Rajshahye, during the absence, on leave, of Major Quintin Dick Parsona, or until further orders.

Mr. James Parsona Sneyd to officiate as in charge of the office of District Superintendent of Police, Rajshahye, until the arrival of Mr. Sandford James Kilby, or until further orders.

The 17th October 1871.—Mr. John Frederick Browne to officiate as District and Sessions

[দবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৪ অক্টোবর।]

থাকের কর্তব্যত সকল জিলার আডিশ্যনাল ডিষ্ট্রিক্ট ও সেশনস জজের কর্ম করিবেন।

নিম্নলিখিত সাতকেন্দ্র ১৮৬৫ সালের বর্ডার ৫ আইনের ৭ ধারামতে এসীডেনসী ভেনের পরিদর্শক পদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

জিহুত হরেন এবেল কক্রেল সাহেব।

জিহুত চার্লস এডওয়ার্ড বার্নার্ড সাহেব।

১৮৬৪ সালের ২২ আইনের ১৭ ধারামতে যে বিধি ও বিধান করা গিয়াছে মোকদ্দম সৈম্যাবাস ভালে সেই বিধির লঙ্ঘন হইলে, কাপ্তান জিহুত চার্লস রসল সাহেব ৫ আইনের ২০ ধারামতে সেই বিধি-লঙ্ঘন অপরাধের বিচার করণার্থ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

জিহুত আলফ্রেড ওয়ালিস পাল সাহেব, বি, এ, এই ডিষ্ট্রিক্টে অন্য আজ্ঞাক্রমে কাকুল বাজারের অধ্যক্ষতা পদে নিযুক্ত হইয়াছেন, তিনি এই পদোপলক্ষে এ পাখাখণ্ডের মুন্সেফ হইবেন।

১৮৭১ সাল ১৪ অক্টোবর।—জিহুত জর্জ মর্সলি মাকমলেন রিডসডেল সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত রঙ্গপুরে পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিবেন।

জিহুত উলিয়ম ডিরিং প্রাট সাহেব পাবনার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন। তিনি এখন ছুটি লইয়াছেন।

মেজর জিহুত উলিয়ম গর্ডন সাহেব শাহাবাদে পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন। তিনি এখন নিয়মিত ছুটি লইয়াছেন।

ডাগলপুরের পোলীসের আন্সিষ্টেইন্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জিহুত ডামস গোরাইখর চার্লস সাহেব ত্রিহুতে নিযুক্ত হইয়াছেন।

জিহুত মৌলবী তামীজুদ্দীন ছুটি লওয়াতে তাঁহার অনুপস্থানকালে বা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত জিহুত বাবু গোপীনাথ নাথিক ডাগলপুর জিলার অন্তর্গত বেগুনসাইন মুন্সেফের কর্ম করিবেন।

জিহুত ডেবিড লেসি সাহেব ছুটি লওয়াতে তাঁহার অনুপস্থানকালে কিম্বা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত জিহুত ক্রামসিস গ্রেন্স সাহেব কটকে পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিবেন।

তৃতীয় শ্রেণীর সব-আন্সিষ্টেইন্ট সার্জন জিহুত প্রিয়নাথ বসু কিয়ৎ কালের মিনিত হুগলীর ইমামবারা হাস্পাতালের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

১৮৭১ সাল ১৬ অক্টোবর।—মেজর জিহুত সুইন্টন ডিক পারসন সাহেব ছুটি লওয়াতে তাঁহার অনুপস্থানকালে কিম্বা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত জিহুত সাগুর্ড জেমস কিলবি সাহেব রাজশাহীর পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিবেন।

জিহুত সাগুর্ড জেমস কিলবি সাহেব বড় দিন না পড়িলেন তত দিন কিম্বা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত জিহুত জেমস পারসন মেড সাহেব রাজশাহীর পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্মের ভার প্রাপ্ত হইয়া এই কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ১৭ অক্টোবর।—জিহুত রাবর্ট আলেক-জাণ্ডর সাহেব ছুটি লওয়াতে তাঁহার অনুপস্থানকালে

Judge of Cuttack, during the absence, on leave, of Mr. Robert Alexander, or until further orders.

Sir William James Herschel to be District and Sessions Judge of Nuddea.

Mr. William Fraser McDonell, v.o., to be District and Sessions Judge of Dinagepore, but to officiate as District and Sessions Judge of Patna.

Mr. Henry Thoby Prinsep to officiate as District and Sessions Judge of Hooghly, during the absence, on leave, of Mr. George Bright, or until further orders.

The following appointments are made in connection with the Looshai Expeditionary Force, viz. :—

Mr. John Ware Edgar to be Civil Officer with the left column.

Captain Thomas Herbert Lewin to be Civil Officer with the right column.

The undermentioned Officers are attached to the Special Force at the places mentioned, viz. :—

Captain William Brereton Birch } at Sylhet.
Mr. Arthur Bedford ... }

" William Watt Daly } at Cachar.
" William Barton Savi }

" Arthur Vansittart } In the Chittagong
" C. P. Crouch ... } Hill Tracts.
" Richard Augustus }
" Doyly Bignell... }

Mr. Knightley Grey Burne, Assistant Superintendent of Police, to have charge of the District Police at Cachar during the time Mr. Daly may be employed on the above special duty, or until further orders. Mr. Burne will proceed to join his appointment at Cachar on being relieved of his present duties as Officiating District Superintendent of Sylhet by the return from leave of Mr. James Patch.

LEAVE OF ABSENCE.

The 12th October 1871.—Surgeon John Elliot, Officiating Civil Surgeon of Burdwan, for one month, under Section XVIII. of the Covenanted Service Absentee Rules.

The 14th October 1871.—Sub-Assistant Surgeon Tara Chand Banerjee, attached to the Charitable Dispensary at Kishnaghur, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Mr. James Hammond Thompson, Officiating District Superintendent of Police, Cuttack, is

[Government Gazette, 24th October 1871.]

কিন্তু অন্য আত্মা না হওয়া পর্যন্ত জীবিত ভাষা প্রেরিত হইবে না।

জীবিত সন্ন্যাসী উলিয়াম জেমস হার্সেল সাহেব মন্দির ডিষ্ট্রিক্ট ও সেশন জজ হইবেন।

জীবিত উলিয়াম ফ্রেজার মকডনেল সাহেব, বি, সি, দিনাজপুরের ডিষ্ট্রিক্ট ও সেশন জজ হইবেন কিন্তু পাটনার ডিষ্ট্রিক্ট ও সেশন জজের কর্তব্য করিবেন।

জীবিত জর্জ ব্রাইট সাহেব চুটী লওয়াতে তাঁহার অনুপস্থানকালে ২১ অন্য আত্মা না হওয়া পর্যন্ত জীবিত হেমরি টোবি প্রিন্সেপ সাহেব হুগলীর ডিষ্ট্রিক্ট ও সেশন জজের কর্তব্য করিবেন।

লুশাইদের সঙ্গে যুদ্ধ করণার্থে যে ইস্যামুল প্রেরিত হইবেন তৎসমভিন্যাসে গমনার্থে নিম্নলিখিত সাহেব-দ্বিগকে নিযুক্ত করা গেল।

জীবিত জাম ওয়েব এডগার সাহেব বাম দলের সহিত দেওয়ানী কায্যকারক হইবেন।

কাম্বোম জীবিত ডায়াল হারবর্ট লুইস সাহেব দক্ষিণ দলের সহিত দেওয়ানী কায্যকারক হইবেন।

নিম্নলিখিত কায্যকারকেরা নিম্নলিখিত স্থানের বিশেষ দলে নিযুক্ত হইলেন।

কাম্বোম জীবিত উলিয়াম ব্রিটেন বর্ড }
সাহেব ... } ছিলটে।

জীবিত আর্থার বেডফোর্ড সাহেব ... }
জীবিত উলিয়াম ওয়াট ডেলি সাহেব } কাছাড়ে।
জীবিত উলিয়াম বাটন সাবি সাহেব }

জীবিত আর্থার বার্নিসটান নিবেট }
সাহেব ... } চট্টগ্রাম পক্ষ-
জীবিত সি পি ক্রোচ সাহেব ... } তীর দেশের
জীবিত রিচার্ড আগস্টাস ডয়লি } কাম্বোম।
বিগলেন সাহেব ... }

জীবিত ডেলি সাহেব উক্ত বিশেষ কর্তব্য যত দিন নিযুক্ত থাকেন তত দিন কিম্বা অন্য আত্মা না হওয়া পর্যন্ত পোলীসের আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জীবিত লাইটলি এন্ড বর্ড সাহেব কাছাড়ের ডিষ্ট্রিক্ট পোলীসের অধ্যক্ষ ভারপ্রাপ্ত হইবেন। জীবিত বর্ড সাহেব এই-কালে ছিলটেব একটি ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্তব্য করিতেছেন জীবিত জেমস হার্সেল সাহেব চুটীলওয়াতে পতাগত হইয় তাঁহার সেই কর্তব্য গ্রহণ করিলে তিনি কাছাড়ে গমন করিয়া আপনাদি উক্ত পদ গ্রহণ করিবেন।

চুটী।

১৮৭১ সাল ১২ অক্টোবর।—বর্তমানের একটি নির্দিষ্ট চিকিৎসক সত্তম জীবিত ডায়াল এলিয়ট সাহেব চিকিৎসা কায্যকারকের চুটী বিধির ১৮ ধারামতে এক মাস চুটী পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ১৩ অক্টোবর।—কাম্বোমগরের দাওয়া কুশনালয়ে নিযুক্ত সর্ব-আসিস্ট্যান্ট সত্তম জীবিত ডায়াল বন্দোপাধ্যায় অচিরেই কায্যকারকের চুটী বিধির ১৬ ধারামতে এক মাস চুটী পাইয়াছেন।

কটকের পোলীসের একটি ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জীবিত জেমস হার্সেল সাহেব রাজধানীর

allowed preparatory leave for a period not exceeding thirty days, to enable him to appear before the Standing Medical Committee at the Presidency.

The 17th October 1871.—Moulvie Nazirooddeen Mahomed, Subordinate Judge of Dacca, for one month and fifteen days, from the 17th November next, under paragraph 12, clause 1 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

NOTIFICATION.

The 11th October 1871.—Her Majesty's Secretary of State for India has granted an extension of leave for three months, on Medical Certificate, to Mr. David Lacey, District Superintendent of Police, Cuttack.

S. C. BAYLEY,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 10th October 1871.—Under Section 83, Act VI. (B.C.) of 1868 (the District Towns' Act,) it is hereby notified that the conservancy provisions of Schedule K of the Act shall have effect in the town of Serajgunge, in the Pubna District.

S. C. BAYLEY,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

The following Notification, published in the *Gazette Extraordinary* of the 11th current, is republished for general information:—

NOTIFICATION.

Port William, the 11th October 1871.

TEN THOUSAND RUPEES REWARD will be given to any person furnishing to the Commissioner of Police, Calcutta, information leading to the discovery of any person or persons who may have instigated or abetted the murder of the late Chief Justice Norman. Any person affording any useful information in connection with this case will be liberally rewarded.

The following is a description of the murderer:—

Supposed name, Moulvie Abdoolah Wilaytee; height, 5 feet 6 inches; age, about 40; figure, thick-set and muscular; features, prominent; complexion, neither very dark nor very fair; face, slightly pitted with small-pox; eyes, small; forehead, remarkably low and receding; hair, black and close cut; beard, clipped; chest, legs, and arms below elbows covered with hair; knows Hindoostanee, Pushtoo, and a little Arabic; appears to be a native of Peshawur, or the country in the neighbourhood; has frequented the Soondriputty or Nacoda Musjid in the Chit-pore Road for the past two years.

(গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ২৪ অক্টোবর ।)

দ্বারি চিকিৎসক কমিটির সম্মুখে উপস্থিত হওনার্থে ত্রিশ দিনের অতিরিক্ত ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ১৭ অক্টোবর।—চাকার সর্বভিনেট অফ ফ্রিড মোলবি মাজিফকীন মতমাদ অচিহ্নিত কার্য-কারকদের দ্বিতীয় বিধির ১২ ধারার ১ প্রকরণমতে অ-গামি অবস্থার মাসের ১৭ তারিখঅবধি এক মাস পনের দিন ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

ভারতবর্ষের পক্ষে প্রিন্সিপাল মফাফারী প্রিন্সিপাল সেক্রেটারী সাতের কটকের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট স্প-রিটেণ্ডেন্ট প্রিন্সিপাল ডেপুটি সেক্রেটারী চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে আর তিন মাস ছুটি দিয়াছেন।

এস সি বেলি,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১০ অক্টোবর।—প্রদেশের মগরাধির ১৮৬৮ সালের বঙ্গীয় ৬ আইনের ৮৩ ধারামতে এই সনাদ দেওয়া গেল। ঐ আইনের K তফসীলে মগর পরিপাটি করণের যে বিধান আছে তাহা পাবনা জিলায় অন্তর্গত সেরাজগঞ্জ নগরে প্রচলিত হইবে।

এস সি বেলি,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

নিম্নলিখিত আদেশপত্র বর্তমান মাসের ১১ তারিখের অতিরিক্ত গেজেটে প্রকাশ করা গেল। তাহা সকলের জামার্থে এই স্থলে প্রকাশ করা যাইতেছে।

বিজ্ঞাপন।

কোর্ট উলিয়ম ১৮৭১ সাল ১১ অক্টোবর।

মৃত চীফ জুজিস মতমাদ সাতেরের তত্তা বাগপারে যে ব্যক্তি কি ব্যক্তিগণ প্ররিত দিয়া থাকিবে বা সহায় ছিল, কোন ব্যক্তি কলিকাতার পোলীস কমিশনার সাহেবকে সেই ব্যক্তির বা ব্যক্তিদের কোন সজ্জান জানাইতে পারিলে তাহাকে ১০০০০ মন ভাতার টাকা পুঁছার দেওয়া হইবে। এই বিষয়ে অন্য কোন ব্যক্তি কাহার কোন সজ্জান জানাইতে পারিলে তাহাকে উত্তম পুরস্কার দেওয়া যাইবে।

পুঁছির বিবরণ এই—

তাহার অনুমানিক নাম, মোলবি আবদুল্লাহ বিলা-রতী, ৫ ফুট ৬ ইঞ্চি লম্বা, বয়স ৪০ বৎসর, বেশ মোতারা এবং বলবান, বদমাড়তি উন্নত, রঙ্গ কাল ও নয় গৌর বর্ণ নয়, মুখে বসন্তের দাগ আছে, চক্ষু ক্ষুদ্র, কপাল ছোট ও পিচ্ছিল পড়ে, চুল কাল এবং খুব ছোট কারতী ছাটা, মাড়িও ছাটা, বুকে পুরে ও হাতাইতে কলিপয়াস চুল আছে। এতদ্ব্যতিত হিন্দুস্তানি, পস্ত এবং কিছু কিছু আরবি ভাষাও জানে। বোধ হয় পেশোয়ার পিন্ডা তরিকতর দেশের লোক। চিতপুর গৌড়ের সিন্দুরিয়া পটিল মাকোদা মসজিদে এই ব্যক্তি দুই বৎসর ধারায় ঘাটারত করত।

N.B.—A photograph of the man can be seen at any of the Police Stations in Town or Suburbs, or at the Police Office at Lall Bazar.

S. C. BAYLEY,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 12th October 1871.—Under the powers vested in him by Section 2, Act II. (B.C.) of 1867, (an Act to provide for the punishment of public gambling,) the Lieutenant-Governor has been pleased to extend the provisions of that Act to the unions of Agurparah and Nowabgunge, in the district of the 24-Pergunnahs.

S. C. BAYLEY,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 13th October 1871.—With reference to the Government Notification of the 27th March last, published at pages 830 and 831 of the *Calcutta Gazette* of the 5th April following, relative to a re-distribution of thannah jurisdictions in the Furreedpore District, it is hereby further declared with a view to remove doubts that have arisen, that the villages affected by the said Notification shall, as regards their civil jurisdiction, be under the Civil Courts to which the thannahs to which they have been respectively transferred are subject.

S. C. BAYLEY,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

Orders by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

NOTIFICATION.

The 17th October 1871.—Baboo Gonesh Chunder Chowdry, Moonsiff of Meherpore, to be Moonsiff of Comillah, Zillah Tipperah.

Baboo Tarabilash Mitter, Moonsiff of Ranaghat, to be Moonsiff of Panchpookeria, Zillah Tipperah.

Baboo Radhakristo Sein, Moonsiff of Gowas, to be Moonsiff of Sundeep, Zillah Chittagong.

Baboo Tariny Churn Mookerjee, Moonsiff of Ghattal, to be Moonsiff of Amcergong, Zillah Tipperah.

Baboo Mohendronath Mitter, Moonsiff of Serampore, to be Moonsiff of Cowcolly, Zillah Backergunge.

Baboo Chunder Prosunno Dutt, Moonsiff of Kyttee, to be Moonsiff of Budiakhally, Zillah Rungpore.

[Government Gazette, 24th October 1871.] 14 W

মন্তব্য। এই নগরে ও নিকটস্থ গ্রামসমূহের পুলিশ থানার এবং লালবাজার পুলিশ আফিসে গেলে ইহার ফটোগ্রাফ দেখা যাইতে পারিবে।

এস সি বেলে,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১২ অক্টোবর।—প্রকাশ দ্ব্যতীকার মণ্ডের বিধান করণার্থ আইন নামক ১৮৬৭ সালের বঙ্গীয় ২ আইনের ২ ধারাক্রমে জীবন্ত লেণ্টেমেন্টে গবর্ণর সাহেবের প্রতি যে ক্ষমতা প্রদান করা যায়, তিনি সেই ক্ষমতানুসারে চব্বিশপরগণার অন্তর্গত আগতপাড়া ও নওয়াবগঞ্জ সমাধিতে এই আইনের বিধান প্রচলিত করিয়াছেন।

এস সি বেলে,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৩ অক্টোবর।—ফরীদপুর জিলার অন্তর্গত থানার এলাকা পরিবর্তন বিষয়ে গত মার্চ মাসের ২৭ তারিখের গবর্ণমেন্টের বেজাপনপত্র আশ্রিত মাসের ১১ তারিখের বাজলী গেজেটের ৭২৩ পৃষ্ঠার প্রকাশ করা গেল তদ্বিষয়ের কোনর সম্বন্ধে দূর করিবার জন্য এতৎক্রমে এই সম্বন্ধ দেওয়া গেল। উক্ত আশ্রিতপত্রে যেহেতু প্রায়ের উল্লেখ হইরাছে তাহা যেহেতু থানাসূক্ত করা গেল, সেইহেতু থানা যে দেওয়ানী আদালতের এলাকার থাকে এই প্রায়ও দেওয়ানী কায্য সম্পর্কে এই আদালতের এলাকার থাকিবে।

এস সি বেলে,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উনিয়ন রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৭ অক্টোবর।—মেহরপুরের মুন্সেফ জীবন্ত বাবু গণেশচন্দ্র চৌধুরী ত্রিপুরা জিলার অন্তর্গত কমিলার মুন্সেফ হইবেন।

রাণাঘাটের মুন্সেফ জীবন্ত বাবু তারাবিনাস মিত্র ত্রিপুরা জিলার অন্তর্গত পাঁচপুকুরিয়ার মুন্সেফ হইবেন।

গোয়ালপুরের মুন্সেফ জীবন্ত বাবু রাধাকৃষ্ণ সেন চট্টগ্রাম জিলার অন্তর্গত সন্দ্বিপের মুন্সেফ হইবেন।

ঘাটালের মুন্সেফ জীবন্ত বাবু তারিণীচরণ মুখোপাধ্যায় জিলা ত্রিপুরার আমীরগাঁয়ের মুন্সেফ হইবেন।

ত্রিপুরার মুন্সেফ জীবন্ত বাবু বনেন্দ্রনাথ মিত্র জিলা বাকরগঞ্জের কৌখালির মুন্সেফ হইবেন।

কাইতীর মুন্সেফ জীবন্ত বাবু চন্দ্রপ্রসন্ন মিত্র রঙ্গপুর জিলার বদিয়াখালির মুন্সেফ হইবেন।

Baboo Bhoobun Chunder Mookerjee, Moonsiff of Culna, to be Moonsiff of Olipore, Zillah Rungpore.

Baboo Gopeenauth Moitra, Moonsiff of Chintamun, to be Moonsiff of Baraset, Zillah 24-Pergunnahs.

Baboo Umbica Churn Mitter, Moonsiff of Gungarampore, to be Moonsiff of Doobrajapore, Zillah Beerbhoom.

Baboo Judoonath Roy, L.L., Moonsiff of Thakoorgong, to be Moonsiff of Sooree, Zillah Beerbhoom.

Moulvie Abdool Munsoor, Moonsiff of Buddiakhally, to be Moonsiff of Kytee, Zillah Burdwan.

Baboo Hurri Persad Sein, Moonsiff of Olipore, to be Moonsiff of Culnah, Zillah Burdwan.

Baboo Chunder Mohun Mookerjee, Moonsiff of Mendigunge, to be Moonsiff of Gowas, Zillah Moorsheadabad.

Baboo Moheah Chunder Roy, Moonsiff of Cowcolly, to be Moonsiff of Serampore, Zillah Hooghly.

Moulvie Adilodeen Mahomed, Moonsiff of Sonamunge, to be Moonsiff of Baraipore, Zillah 24-Pergunnahs.

Baboo Roodrokanto Biswas, B.L., Moonsiff of Munglecote, to be Moonsiff of Mendigunge, Zillah Backergunge.

Baboo Soorjookant Bannerjee, Moonsiff of Kotulpore, to be Moonsiff of Pubna, Zillah Rajshahye.

Baboo Seetul Chunder Mookerjee, Moonsiff of Sooree, to be Moonsiff of Thakoorgong, Zillah Dinagepore.

Baboo Promothonath Mookerjee, Moonsiff of Dobrajapore, to be Moonsiff of Gungarampore, Zillah Dinagepore.

Moonshee Deedar Buksh, Moonsiff of Dantoon, to be Moonsiff of Futtickcherry, in Chittagong.

Baboo Hurri Narain Roy, Moonsiff of Baraipore, to be Moonsiff of Sonamunge, Zillah Sylhet.

Baboo Kedarnath Mozoomdar, Moonsiff of Baraset, to be Moonsiff of Chintamun, Zillah Dinagepore.

Baboo Aghorenath Ghose, Moonsiff of Jehanabad, to be Moonsiff of Begumgunge, Zillah Tipperah.

Baboo Kalidoss Dutt, Moonsiff of Panchpookeria, to be Moonsiff of Ranaghat, Zillah Nuddea.

Moonshee Hushmutoolah, Moonsiff of Begumgunge, to be Moonsiff of Jehanabad, Zillah Hooghly.

Baboo Omesh Chunder Kastogree, Moonsiff of Ameergong, to be Moonsiff of Ghuttal, Zillah Hooghly.

কালনার মুনসেফ জীবুত বাবু ভুবনচন্দ্র মুখোপাধ্যায় রঙ্গপুর জিলার ওলিপুর্নের মুনসেফ হইবেন।

চিন্তামনের মুনসেফ জীবুত বাবু গোপীনাথ মৈত্র জিলা চব্বিশপরগনার বারাসেতের মুনসেফ হইবেন।

গজারামপুরের মুনসেফ জীবুত বাবু কলিকাতরণ বিহ জিলা বীরভূমের দুব্রাজপুরের মুনসেফ হইবেন।

ঠাকুরগাঁয়ের মুনসেফ জীবুত বাবু যজ্ঞনাথ রায়, এল, এল, জিলা বীরভূমের শিউড়ীর মুনসেফ হইবেন।

বদিয়াখালির মুনসেফ জীবুত খোলসী আবদুল মন-দুর জিলা বর্দ্ধমানের কাইতীর মুনসেফ হইবেন।

ওলিপুর্নের মুনসেফ জীবুত বাবু হরিপ্রসাদ সেন জি-লা বর্দ্ধমানের কালনার মুনসেফ হইবেন।

মেন্দিগঞ্জের মুনসেফ জীবুত বাবু চন্দ্রমোহন মুখো-পাধ্যায় জিলা মুরশিদাবাদের গৌরানের মুনসেফ হইবেন।

কৌধানীর মুনসেফ জীবুত বাবু মহেশচন্দ্র রায় জিলা হুগলীর জিরানপুরের মুনসেফ হইবেন।

সোনারগঞ্জের মুনসেফ জীবুত মৌলবী আদিলদীন মহম্মদ জিলা চব্বিশপরগনার বাকইপুরের মুনসেফ হইবেন।

মঙ্গলকোটের মুনসেফ জীবুত বাবু রুত্রাকান্ত বিশ্বাস, বি, এল, জিলা বাকরগঞ্জের মেন্দিগঞ্জের মুনসেফ হইবেন।

কোতালপুরের মুনসেফ জীবুত বাবু শ্রুতাকান্ত বন্দ্যো-পাধ্যায় জিলা রাজশাহীর পাবনার মুনসেফ হইবেন।

শিউড়ির মুনসেফ জীবুত বাবু শিতলচন্দ্র মুখো-পাধ্যায় দিনাজপুর জিলার ঠাকুরগাঁয়ের মুনসেফ হইবেন।

দুব্রাজপুরের মুনসেফ জীবুত বাবু প্রমথনাথ মুখো-পাধ্যায় দিনাজপুর জিলার গজারামপুরের মুনসেফ হইবেন।

দাঁতুনের মুনসেফ জীবুত মুনশী দিদারবক্স চট্টোপা-জিলার কটিকচেরির মুনসেফ হইবেন।

বাকইপুরের মুনসেফ জীবুত বাবু হরিনারায়ণ রায় হিমট জিলার সোনারগঞ্জের মুনসেফ হইবেন।

বারাসেতের মুনসেফ জীবুত বাবু কেদারনাথ মোজুমদার দিনাজপুর জিলার চিন্তামনের মুনসেফ হইবেন।

জাহানাবাদের মুনসেফ জীবুত বাবু অখোরনাথ ঘোষ জিপুরা জিলার বেগমগঞ্জের মুনসেফ হইবেন।

পাঁচপুকুরিয়ার মুনসেফ জীবুত বাবু কালীদাস দত্ত মন্দিরা জিলার রানগহাটের মুনসেফ হইবেন।

বেগমগঞ্জের মুনসেফ জীবুত মুনশী হশবউল্লা হুগলী জিলার জাহানাবাদের মুনসেফ হইবেন।

আনৌগাঁয়ের মুনসেফ জীবুত বাবু উমেশচন্দ্র কাটোপদী হুগলী জিলার ঘাটালের মুনসেফ হইবেন।

Baboo Grish Chunder Roy, Moonsiff of Comillah, to be Moonsiff of Meherpore, Zillah Nuddea.

Mr. W. Cardazo, Moonsiff of Futtickcherry, to be Moonsiff of Gurbetta, Zillah West Burdwan.

Baboo Kashinath Doss, Moonsiff of Seetakoond, to be Moonsiff of Kotulpore, Zillah West Burdwan.

Baboo Mutty Lal Sircar, Moonsiff of Sundeep, to be Moonsiff of Munglecote, Zillah East Burdwan.

Moonshee Ali Ahmed, Moonsiff of Pubna, to be Moonsiff of Seetakoond, Zillah Chittagong.

Baboo Mohendronarain Chuckerbutty, Moonsiff of Gurbettah, to be Moonsiff of Dantoon, Zillah Midnapore.

LEAVE OF ABSENCE.

The 17th November 1871.—Baboo Bhoirub Chunder Kor, Moonsiff of Jumalpoore, for the Dusserah vacation.

Baboo Sreenath Dutt, Moonsiff of Pothna, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

J. H. BELCHAMBERS,

Dy. Regtr., in charge of the Office of Registrar.

NOTICE.

TENDERS are invited for the excavation and construction of the earthwork of the 2nd and 3rd ranges of the High Level Canal in the Districts of Cuttack and Balasore, Orissa.

The 2nd range of the High Level Canal is in the District of Cuttack, and is nearly 13 miles in length. It commences on the left bank of the River Pattia, near the Village of Jokodea in the Mudhoopore Mehal, and terminates on the right bank of the River Byturnee, near the Village of Borya in Pergunnah Janjepore.

The 3rd range of the High Level Canal is in the District of Balasore, and is nearly 19 miles in length. It commences on the left bank of the River Byturnee, near the Village of Tickora in Pergunnah Munjooreo, and terminates on the left bank of the River Salundee, near the Village of Randeem in Pergunnah Randeem.

The conditions of contract, drawings, and specification of works, are to be seen at the Office of the Chief Engineer, Department Public Works, Irrigation Branch, No. 12, Writers' Buildings, Calcutta, and at the Office of the Superintending Engineer, Orissa Circle, Cuttack.

[Government Gazette, 24th October 1871.]

কলিকাতার মুন্সেফ জীবন্ত বাবু গিরিশচন্দ্র রায় নদীয়া জিলার বেহরপুরের মুন্সেফ হইবেন।

কটিকচেরি মুন্সেফ জীবন্ত ডবলিউ কারডাজো সাহেব পশ্চিম বঙ্গীয় জিলার গরবেটার মুন্সেফ হইবেন।

সীতাকুণ্ডের মুন্সেফ জীবন্ত বাবু কালীনাথ দাস পশ্চিম বঙ্গীয় জিলার কোতলপুরের মুন্সেফ হইবেন।

সন্দিপের মুন্সেফ জীবন্ত বাবু মতিলাল সরকার পূর্ব বঙ্গীয় জিলার মঙ্গলকোটের মুন্সেফ হইবেন।

পাবনার মুন্সেফ জীবন্ত মুনশী আলি আহমদ চট্টগ্রাম জিলার সীতাকুণ্ডের মুন্সেফ হইবেন।

গরবেটার মুন্সেফ জীবন্ত বাবু বহেজ মারায়ণ চক্রবর্তী বেনিাপুর জিলার দাঁতুনের মুন্সেফ হইবেন।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ১৭ নবেম্বর।—আবালপুরের মুন্সেফ জীবন্ত বাবু ভৈরবচন্দ্র কর দুর্গোৎসবের বন্ধের ছুটি পাইরাছেন।

পঞ্চনার মুন্সেফ জীবন্ত বাবু জিনাথ দত্ত অচিরিত কার্যকারকদের ছুটির বিধি ১১ ধারামতে এক মাস ছুটি পাইরাছেন।

ডে, এচ, হেলচেম্বার্স,

রেজিষ্টারের কর্মের ভারপ্রাপ্ত

ডেপুটি রেজিষ্টার।

বিজ্ঞাপন।

উড়িষ্যা দেশের কটক ও বালেশ্বর জিলার দ্বিতীয় ও তৃতীয় শ্রেণীর হাই লেভেল যে খাল কাটা বাইবে তাহার মাটি খনন করিবার ও মাটির কর্ম প্রস্তুত করিবার চুক্তি লওয়া বাইবে। কোম ব্যক্তি সেই কর্ম করিতে চাহিলে তাহার টেন্ডার দিবেন।

হাই লেভেল খালের দ্বিতীয় শ্রেণী কটকে আছে। তাহার প্রায় ১৩ মাইল দীর্ঘ। বধুপুর মহালের অধিকাংশ গ্রামের নিকট পাতাল্য নদীর বামতীরে আরম্ভ হইয়া জাজীপুর পরগনার রোরিকা গ্রামের নিকট বৈতরণী নদীর দক্ষিণ তীরে গিয়া পৌঁছাইবে।

হাই লেভেল খালের তৃতীয় শ্রেণী বালেশ্বর জিলার আছে তাহার প্রায় ১৯ মাইল দীর্ঘ। বধুপুর পরগনার টিকরা গ্রামের নিকট বৈতরণী নদীর বামতীরে আরম্ভ হইয়া রাণ্ডী পরগনার রাণ্ডী গ্রামের নিকট সালন্দী নদীর বাম তীরে পৌঁছাইবে।

ঐ চুক্তির নিয়ম ও চকুশা ও ঐ কার্যের বিশেষ বিবরণ, কলিকাতার কোম্পানির বারিকের ১২ নং বর্তীতে ইরিগেশন শাখার পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টের চীফ ইঞ্জিনিয়ার সাহেবের আফিসে এবং কটকে উড়িষ্যা চক্রের সুপারিন্টেন্ডিং ইঞ্জিনিয়ার সাহেবের আফিসে দেখা বাইতে পারিবে।

Tenders will be received up to the 10th day of November 1871 and are to be directed in a sealed envelope to the Chief Engineer, Department Public Works, Irrigation Branch, Writers' Buildings, Calcutta. But the Chief Engineer does not bind himself to accept the lowest or any Tender.

F. T. HAIG, Lieut.-Colonel, R. E.,
Offg. Chief Engr., Bengal,
Irrign. Branch.

The 12th October 1871.

১৮৭১ সালের নবেম্বর মাসের ১০ তারিখপর্যন্ত টেন্ডার প্রাপ্য হইবে। তাহা পত্রের খামে বন্ধ করিয়া কলিকাতার কোম্পানির বারিকে ইন্ডিয়েন পাবলিক ওকস ডিপার্টমেন্টের চীফ ইঞ্জিনিয়ার সাহেবের নামে পাঠাইতে হইবে। কিন্তু যে টেন্ডারে অল্প টাকার খরচ হইবার টেন্ডিমেট হয় চীফ ইঞ্জিনিয়ার সাহেব তাহা কিম্বা অন্য কোন টেন্ডার যে অবশ্য প্রাপ্য করিবেন এমন কোন প্রতিজ্ঞা নাই।

এক টি ডেপুটি, লেপ্টেনেন্ট কর্নেল, আর, ই.
বঙ্গদেশের জল সোর্চবার শাখার চীফ ইঞ্জিনিয়ার।

১৮৭১ সাল ১২ অক্টোবর।

GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

LAND ADVERTISEMENT.

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

জিলা মুরশিদাবাদ।

ইশতিহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারা ও সন ১৮৬৮ সালের ৭ আইনের ৫ ধারার মন্ডায়ুযায় জেলা মুরশিদাবাদসংক্রান্ত নিম্নলিখিত মাফাল সকল সন ১৮৭১ সালের লাগু এন কতি সেন্টেম্বরের রাজস্বের বাকী আদায় করণ সন ১৮৭১ সালের ২৫ নবেম্বর মোতাবেক সন ১৮৭৮ সালের ১০ অক্টোবর শনিবার জেলা মুরশিদাবাদের কালেক্টরির কাছারীতে অব্যর্থ নীলাম হইবেক ইতি সন ১৮৭১। ২ অক্টোবর মোং সন ১২৭৮। ১৭ আশ্বিন।

ক্রমিক সংখ্যা	মাফালের প্রকরণ	ভৌমিক সংখ্যা	মাফ মাফাল	মাফ ভালুকদার	সদর জমা	তারদান রকম বা নীলাম হইবেক।
১	প্রথম ক্রমিক মাফাল	২৩৪	পলি বাজারপুর পঃ কাশীপুর	প্রাণেশ্বর ঘোষ ...	৪৬৭৮/৮	সমুদয় মাফাল।
২	এ	২৭১২	তঃ সরকারি টাটা পঃ আসাননগর	রামধন মল্লিকদার ...	৮৪৩৮/৮	এ

(৮)

W. WAVELL,
Offg. Collector.

Notice

Is hereby given that under the provisions of Section III, Act XI. of 1859, the Board of Revenue at Calcutta has determined and fixed on the 28th June of each respective year as the latest date of payment of the rents of all description of tenures in khas mehal Punchunogram; in default of which payment on or previous to that date, tenures in arrears in that mehal will be sold at public auction to the highest bidder under the provisions of Act VII. (B.C.) of 1868.

By order of the Member in charge,

D. J. McNEIL,

Offg. Secy., Board of Revenue, L. P.

FORT WILLIAM,

The 6th October 1871.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৪ অক্টোবর।]

বিজ্ঞাপন।

সর্বসাধারণের গোচরার্থে এই বিজ্ঞাপন দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারামতে লোন্ডার প্রবিন্সের রেভিনিউ বোর্ডের আদেশাবসারে প্রতিবৎসর ২৮ জুন তারিখে খাসমহাল ভিত্তি পঞ্চাশ-গ্রাম সংক্রান্ত সকল প্রকার ভূমির রাজস্ব দাখিল করিতে হইবে। উপরোক্ত দিবসে অথবা তৎপূর্বে খাসমহাল দাখিল না করিলে পঞ্চাশ গ্রামের বাকীপড়া সমস্ত ভূমি ১৮৬৮ সালের বাজাল কোম্পানির ৭ আইনের বিধানমতে প্রকাশ্য নিলামে সর্ব উচ্চ ডাককারিকে বিক্রয় করা হইবে।

By order of the Member in charge,

D. J. McNEIL,

Offg. Secy., Board of Revenue, L. P.

Dated 6th October 1871.

NOTICE

Is hereby given that the privileges (for one year commencing from the 1st of December 1871) of working lime and copper and iron within the Western Doors of Bhútan will be put up to public auction at the Deputy Commissioner's Office, Julpigoree, on the 15th day of November 1871, at 12 o'clock, in the undermentioned Lots:—

Lot No. 1.

Bounded as follows:—

North—The Dumsong Sub-division of the Darjeeling District and Bhútan.
South—The permanently-settled portion of the Julpigoree District and Cooch Behar.
East—The Dinah River.
West—The Teesta River.

Lot No. 2.

North—Bhútan.
South—Cooch Behar.
East—Boora Torsha Nuddee.
West—The Dinah River.

Lot No. 3.

North—Bhútan.
South—Cooch Behar.
East—Sunkoss Nuddee.
West—Boorah Torsha Nuddee.

The purchaser will have no right in the hills beyond the British boundary pillars, nor can he cut timber for burning or smelting in the reserved forest except under the forest rules. Further particulars may be obtained by application to the Deputy Commissioner, Julpigoree.

F. GRANT,
Offg. Dy. Commr.

DY. COMM'R.'S OFFICE;
JULPIGOREE,
The 25th September 1871.

(1)

বিজ্ঞাপন।

সর্বসাধারণ ভোগ্যকে জামান বাইতেছে যে ভূটান পশ্চিম দ্বারের এলাকাতে যেহু স্থানে চুন, ও তাম্র ও লৌহের খনি আছে তাহাইতে হাতু বাহির করিবার অধু নিম্নলিখিত ৩ লাটে আগাদি ১৫ই নবেম্বর (১৮৭১ সালের) দিবা ১২ ঘটিকার সময় জলপাইগুড়িহু জীবুত ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেবের কাছারিতে ১৮৭১ সালের ১লা ডিসেম্বরহইতে ১ বৎসরের মেয়াদে প্রকাশ্য মীলানে বন্দোবস্ত হইবেক।—তদুৎথা

১ নং লাট।

উত্তর সীমা।—জেলা দারজিলিংয়ের দাবসাং উপরি-
ভাগ ও আধীন ভোট প্রদেশ।
দক্ষিণ সীমা।—জেলা জলপাইগুড়ির যে অংশ চির-
হাতী বন্দোবস্ত আছে তাহা ও কোচবেহার।
পূর্ব সীমা।—ডায়না নদী।
পশ্চিম সীমা।—তিসোতা (তিস্তা) নদী।

২ নং লাট।

উত্তর সীমা।—আধীন ভূটান।
দক্ষিণ সীমা।—কোচবেহার।
পূর্ব সীমা।—বুড়া ভোরলা নদী।
পশ্চিম সীমা।—ডায়না নদী।

৩ নং লাট।

উত্তর সীমা।—আধীন ভূটান।
দক্ষিণ ঐ।—কোচবেহার।
পূর্ব ঐ।—সমকোম নদী।
পশ্চিম ঐ।—বুড়া ভোরলা নদী।

মীলানে হাচারী বন্দোবস্ত করিয়া লইবেম পক্ষভে-
দে পরি ভিটিস সীমা চিহ্নের বাহিরে উদ্যোগের কোন
অধু বর্ত্তিবে না, অথবা গবর্ণমেন্টের রক্ষিত সাল বমের
কোন কাউই উক্ত রক্ষিত বমের নিয়মের অমাতা করিয়া
জালাইবার জন্য কি চুন লৌহ ও তাম্র বাহির করার
কোন প্রক্রিয়ার করিবার জন্য ছেদন করিতে পারিবেম
না। অমাতা জাতব্য বিষয় জলপাইগুড়ি ডিঃ কমি-
শ্যনর সাহেবের নিকট পত্র লিখিলে জানিতে পারি-
বেম ইতি।

এক প্রাপ্তে,
ডেপুটী কমিশ্যনর।

জেলা জলপাইগুড়ি,
২৫ সে সেপ্টেম্বর ১৮৭১।

[Government Gazette, 24th October 1871.]

কলিকাতা বাজাল সেক্রেটারীয়েট বঙ্গালয় গবর্ণমেন্টের জমো জীবুত এডউহন মারন্স পুহল
সাহেবকর্তৃক দৃষ্টিত ও প্রকাশিত হইল।



১ নং।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র।

TUESDAY, OCTOBER 24, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ২৪ অক্টোবর।

নীলামের ইশতিহার।

জিলা বীরভূম।

এতাবারমা কাছারি কালেক্টরি জিলা বীরভূম।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জিলার মহাবর্ত্তি সিন্নের লিখিত বি, প্রোগীভুক্ত জমি ইষ্ট ইণ্ডিয়া রেলওয়ে কোম্পানির আর আবশ্যক না থাকা প্রযুক্ত সম ১৮৭২ সালের ১২ জানুয়ারি মোতাবেক সম ১২৭৮ সালের ২৯ পৌষ শুক্রবার জিলা বীরভূমের কালেক্টরী কাছারিতে বিক্রয় হইবেক। এই সকল জমি যে ব্যক্তির ক্রয় করিবেন, তাঁহারা নিম্নলিখিত সিন্নের অধীন থাকিবেন।

১। একশত টাকার অধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে।

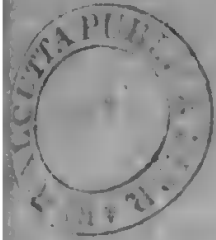
২। একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের একাংশ তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক বিক্রয়ের দিবস এক দিম ঘরিশা গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চমশ দিনের মধ্যাহ্নকালে কিম্বা সেই দিবস বঙ্গের দিন হইলে তৎপর প্রথমে যে দিম কাছারি খোলা যায় সেই দিম মধ্যাহ্নকালে যদি অবশিষ্ট থাকিল না হয় তবে বিক্রয় রহিত ও গরিষ্ঠত টাকা গণনামতে ভদ্র হইবে ও প্রথমস্থলীর বিক্রয়ের স্যার পুনর্যার বিক্রয়পন প্রকাশ করণ পূর্বক ঐ ক্রটিকারি ক্রেতার যুক্তিতে সেই স্থান পুনর্যার বিক্রয় হইবেক।

৩। ঐ জমি সকল অবধারিত মূল্যের সর্বউচ্চ ডাককারিকে লিখিত বিক্রয় করা যাইবেক ইতি।

রাজকীয় মহালের ইকতি- বত্তের নম্বর	ভৌমিক নম্বর	মহালের নাম ও পর- গনা	জমির পরিমাণ	সমস্ত জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				মাধ্য কত্রারাজ	রাস্তার টাক	মোট।		
৪৩৭	১৪১	রামচন্দ্রপুর পর আলি নগর	৫: ৩: ৩৫	•	•	•	২২১	
"	"	" "	০: ১: ৩৩	•	•	•	৩১	
"	"	" "	১ ০: ১১	•	•	•	৫	
"	"	" "	১০ ২৩	•	•	•	১৫১	

(F)

T. T. ALLEN,
Offg. Collector.



গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, OCTOBER 31, 1871.

বঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ৩১ অক্টোবর।

Orders by the Lieutenant-Governor
of Bengal.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS.

No. 1580R.

APPOINTMENTS.

The 23rd October 1871.—Mr. Francis William Badcock, Assistant Magistrate and Deputy Collector, Burdwan, is transferred to Bhargulpore.

Mr. Charles James Cowie to be Secretary to the Local Committee of Public Instruction at Tezpur.

The 24th October 1871.—The following gentlemen are appointed to be Assistants to the Magistrates and Collectors of the Districts mentioned against their respective names, and are vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class, viz. :—

Baboo Romesh Chunder Dutt, 24-Per-
gunnahs.

„ Behari Lal Goopto, Backergunge.

„ Surendra Nath Banerjee, B.A.,
Sylhet.

Mr. John Arthur Hopkins, M.L., to be an Assistant to the Magistrate and Collector of Cuttack, and to officiate as Magistrate and Collector of that District, in the Second Grade,

[Government Gazette, 31st October 1871.] 14 Y

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর
দাফেবের আজ্ঞা।

রেবিনিউ ও জেনারেল ডিপার্টমেন্টে।

১৫৮০ R. নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ২৩ অক্টোবর।—বর্তমানের আসিস্ট্যান্ট
ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত ফ্রান্সিস উলি-
য়াম ব্যাডকক সাহেব ভাঙ্গলপুরে নিযুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত চার্লস জেমস কোই সাহেব তেজপুরে সাধা-
রণের শিক্ষাসংক্রান্ত কমিটির সেক্রেটারী হইবেন।

১৮৭১ সাল ২৪ অক্টোবর।—নিম্নলিখিত সাহেবদের
নামের পাশে যে২ জিলার নাম লেখা গিয়াছে তাঁহারা
সেই২ জিলার ম্যাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবদের আ-
সিস্ট্যান্ট হইবেন ও অনন্ত দ্বিতীয় শ্রেণীর ম্যাজিস্ট্রেটের
কমতা প্রাপ্ত হইরাছেন।

শ্রীযুত বাবু রমেশচন্দ্র দত্ত, চব্বিশ পরগনার।

শ্রীযুত বাবু বেহারিলাল গুপ্ত, বাকেরগঞ্জ।

শ্রীযুত বাবু সুরেন্দ্রনাথ বন্দ্যোপাধ্যায়, বি, এ,
সিলেট।

শ্রীযুত জন আর্থার হপকিন্স সাহেব, বি, এল, কটকের
ম্যাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিস্ট্যান্ট হইবেন
ও ঐ জিলার দ্বিতীয় শ্রেণীর ম্যাজিস্ট্রেট ও কালেক্ট-
রের কাম করিবেন এবং শ্রীযুত জন আর্থার হপকিন্স

and as Ex-officio Assistant to the Superintendent of the Tributary Mehals, during the absence, on leave, of Mr. William Macpherson, or until further orders.

Mr. Townsend Molloy Kirkwood to be an Assistant to the Magistrate and Collector of Cuttack, and to officiate as a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the First Grade.

LEAVE OF ABSENCE.

The 24th October 1871.—Mr. William Macpherson, Magistrate and Collector of Cuttack, is allowed extraordinary leave of absence, without pay, from the 30th instant, or any other day on which he may take it, to the 31st of December next.

NOTIFICATION.

The 18th October 1871.—The transfer to Sylhet of Baboo Bejoy Madhub Mookerjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Satkhira, notified in the *Calcutta Gazette* of the 27th September last, is suspended for the present. He will continue in charge of the Satkhira Sub-division until further orders.

The 23rd October 1871.—Baboo Prosonno Coomar Surbadhicary, Principal of the Sanscrit College, having resumed charge of his duties on the forenoon of the 26th ultimo, the unexpired portion of the leave granted to him under orders of the 2nd September last is cancelled.

The 24th October 1871.—Captain Weralt Elliot Rutherford, Assistant Commissioner in Assam, is permitted to resign his civil appointment in Bengal, and his services are replaced at the disposal of the Government of India in the Military Department.

The services of Mr. George Toynbee, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector, Cuttack, are placed at the disposal of the Public Works Department of this Government, Irrigation Branch, with a view to his being appointed Canal Revenue Superintendent.

R. H. WILSON,

Offg. Under-Secy. to the Govt. of Bengal.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৩১ অক্টোবর।]

সাংহেবের দুইপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে কিম্বা অন্য আ-
জ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত তিনি আপন পদোপলক্ষে পেন-
কম্পী মহালের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাংহেবের আসিষ্ট্যান্টের
কর্ম করিবেন।

ক্রিয়ত চৌদসেও মলয় কর্কউড সাংহেব কটকের মা-
জিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাংহেবের আসিষ্ট্যান্ট হইবেন
এবং প্রথম জেলাগত আইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি
কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ২৪ অক্টোবর।—কটকের মাজিষ্ট্রেট ও
কালেক্টর ক্রিয়ত উলিহম মাককরসম সাংহেব বর্তমান
মাসের ৩০ তারিখঅবধি কিম্বা অন্য যে দিনে দুই মন
সেই দিনাবধি আগামি ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ-
পর্য্যন্ত বিনা বেতনে সাধারণাভীত ছুটি লইবার অনু-
মতি পাইরাছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৩ অক্টোবর।—এই মাসের ৩ তারি-
খের বাজলা গেজেটে সাংকীরার ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট
ও ডেপুটি কালেক্টর ক্রিয়ত বাবু বিজয়নাথ যুগো-
পাধ্যায়ের ডিলটে প্রেরণ হইবার যে আজ্ঞা চই-
রাছিল তাহা এইক্ষণকার নিমিত্ত কগিত হইল।
তিনি অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত সাংকীরার শাখা-
খণ্ডের অধ্যক্ষতা পদে থাকিবেন।

১৮৭১ সাল ২৩ অক্টোবর।—সংকৃত কালেক্টর
প্রিন্সিপাল ক্রিয়ত বাবু প্রসন্নকুমার সর্বাধিকারী গত
মাসের ২৬ তারিখের পূর্বাঙ্কে আপন কক্ষের ভার
পুনর্গ্রহণ করেন অতএব গত সেপ্টেম্বর মাসের ২
তারিখের আজ্ঞাক্রমে তিনি বে দুই পাইরাছিলেন
তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত করা গেল।

১৮৭১ সাল ২৪ অক্টোবর।—আসামের আসিষ্ট্যান্ট
কমিশ্যনার কাল্যান ক্রিয়ত ওয়ালটর এলিট রথরকট
সাংহেব বঙ্গদেশে আপনার দেওয়ানী পদ ত্যাগ করি-
বার অনুমতি পাইরাছেন। ও তিনি মিলিটারী ডি-
পার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাবীনে পুন-
রায় নিযুক্ত হইরাছেন।

কটকের একটিং আইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক-
টর ক্রিয়ত জর্জ টরনবী সাংহেব খালের রাজস্বের
সুপারিন্টেন্ডেন্টের পদে নিযুক্ত হন এই নিমিত্ত এই
গবর্ণমেন্টের পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টের অলসেন্স
খাখার আজ্ঞাবীনে নিযুক্ত হইরাছেন।

আর এচ উইলসন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং ছোট সেক্রেটারী।

JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS.

No. 956J.

APPOINTMENTS.

The 9th October 1871.—Baboo Doorga Persad Ghose, Judge of the Small Cause Courts of Kooshteah, Goalundo, Choondangah, and Meherpore, is relieved of the charge of the Small Cause Court at Meherpore, and is appointed to be also Judge of the Small Cause Court at Pubna.

Mr. J. S. Bell, Officiating Judge of the Small Cause Courts at Kishnaghur and Ranaghat, on privilege leave, is appointed to be also Judge of the Small Cause Court at Meherpore.

Baboo Grish Chunder Ghose, who is officiating as Judge of the Small Cause Courts at Kishnaghur and Ranaghat, during the absence, on privilege leave, of Mr. J. S. Bell, will also officiate as Judge of the Small Cause Court at Meherpore.

The above arrangements will take effect from the 17th November next.

The 17th October 1871.—Captain Ninian Lewis, who has been appointed to officiate as Deputy Commissioner of Hazareebaugh, will also officiate as Subordinate Judge of that District, during the absence, on leave, of Lieutenant-Colonel Hungerford Meyer Boddam, or until further orders.

The 19th October 1871.—Dr. Kristodhone Ghose to officiate as Civil Medical Officer of Rungpore, during the absence, on leave, of Dr. Henry Charles Bowser, or until further orders.

The 23rd October 1871.—The following gentlemen to be Members of the Committee for the management of the Charitable Dispensary at Chyebassa, in Singbhoom :—

Rajah Chuckerdhur Singh Bahadoor.

Thacoor Rughoonath Singh.

Baboo Sarodapersad Gangooly.

„ Huri Persad Ghose.

„ Judoonath Sett.

„ Baidynath Tripatty.

Dr. David Boyes Smith to be a Municipal Commissioner for the Town of Howrah.

Mr. William Lewis Owen to be a Member of the Committee for the management of the Charitable Dispensary at Noakhally.

Baboo Bissessur Surmah to be a Member of the Gowhaty Municipal Committee.

The 24th October 1871.—Mr. Malcolm Fulcher Beamish, Assistant Superintendent of Police, Nuddea, just returned from leave, is transferred to Jessore.

[Government Gazette, 31st October 1871.]

জুডিশিয়াল ও পলিটিকাল ডিপার্টমেন্টে।

১৫৬ জ. নং নং।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ৯ অক্টোবর।—কুর্চ্যার ও গোলন্দার ও চুয়াডাঙ্গার ও মেহেরপুরের ক্ষুদ্র মোকদমার আদালতের তত্ত্ব জীবিত বাবু দুর্গা প্রসাদ ঘোষ মেহেরপুরের ক্ষুদ্র মোকদমার আদালতের অবসর পাইয়া পাখনার ক্ষুদ্র মোকদমার আদালতের জজের পদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

কৃষ্ণনগরের ও রাণাঘাটের ক্ষুদ্র মোকদমার আদালতের একটি জজ জীবিত ভে এন বেল সাহেব মেহেরপুরের ক্ষুদ্র মোকদমার আদালতের জজের পদে নিযুক্ত হইয়াছেন। তিনি এখন কলকাতার জুজি লইয়াছেন।

জুজি ভে এন বেল সাহেব কলকাতার জুজি লওয়াতে তাঁহার অনুপস্থানকালে কৃষ্ণনগরের ও রাণাঘাটের ক্ষুদ্র মোকদমার আদালতের জজের কর্মকারি জীবিত বাবু গিরিশচন্দ্র ঘোষ মেহেরপুরের ক্ষুদ্র মোকদমার আদালতের জজের কর্ম করিবেন।

আগামি মাসের ১৭ তারিখঅবধি উক্ত বিধান প্রচলিত হইবে।

১৮৭১ সাল ১৭ অক্টোবর।—আগামি জীবিত মিস্টার লৌইস সাহেব হাজারীবাগের ডেপুটি কমিশনারের কর্ম করিতে নিযুক্ত হইয়াছেন। এবং লেন্টেনেন্ট কর্ণেল জীবিত হজরত মেহের বডম সাহেব জুজি লওয়াতে তাঁহার অনুপস্থানে কিম্বা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত জীবিত লৌইস সাহেব ঐ জিলার সবরক্তিনেন্ট জজের কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ১৯ অক্টোবর।—ডাক্তর জীবিত হেনরি চার্লস বোস সাহেব জুজি লওয়াতে তাঁহার অনুপস্থানে কিম্বা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত ডাক্তর জীবিত কৃষ্ণন ঘোষ রঙ্গপুরের সিভিল চিকিৎসকের কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ২৩ অক্টোবর।—মিস্ত্রিগণিত মহাশয়েরা সিংহভূমির অন্তর্গত চাইবাসার দাওয়া স্থবখালয়ের কার্য সম্পাদনার্থ কমিটির মেম্বর হইবেন।

রাজা জীবিত চক্রবর্তী সিংহ বাহাদুর।

জীবিত ঠাকুর রত্ননাথ সিংহ।

জীবিত বাবু শাহনওয়াল গজোপাধ্যায়।

জীবিত বাবু হরিপ্রসাদ ঘোষ।

জীবিত বাবু রত্ননাথ সেট।

জীবিত বাবু টেনানাথ ত্রিপাঠী।

ডাক্তর জীবিত ডেবিড বরম স্মিথ সাহেব চাইবাসার অন্যান্যতর মুনিসিপাল কমিশনার হইবেন।

জীবিত উলিয়ম লুইস ওয়েন সাহেব নওয়াখালির দাওয়া স্থবখালয়ের কার্য সম্পাদনার্থ কমিটির অন্যান্যতর মেম্বর হইবেন।

জীবিত বাবু বিশেষ্বর শর্মা গৌহাটীর মুনিসিপাল কমিটির অন্যান্যতর মেম্বর হইবেন।

১৮৭১ সাল ২৪ অক্টোবর।—মদীরা জিলার পোলীসের আর্সিস্টেন্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জীবিত মালকম ফুল্চর বীমিশ সাহেব জুজিহইতে প্রত্যাপিত হওয়াতে বশোহরে নিযুক্ত হইয়াছেন।

NOTIFICATION.

The 24th October 1871.—Mr. Malcolm Fulcher Beamish, an Assistant Superintendent of Police in Bengal, having returned from leave on the 18th instant, the unexpired portion of the leave granted to him in orders of the 13th September 1870 is cancelled.

S. C. BAYLEY,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 18th October 1871.—Under the provisions of Regulation VI. of 1819, the Lieutenant-Governor is pleased to declare the ferry at Teclpara Ghât on the River More, in the district of Beerbhoom, to be a public ferry.

S. C. BAYLEY,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

Orders by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

In the Notification of the High Court published at page 1860 of the Calcutta Gazette of the 18th October 1871, the following errata have occurred:—

For "Abdool Munsoor,"

Read Abool Munsoor.

For "Baboo Hurri Prosad Sen,"

Read Baboo Hurro Prosad Sen.

For "Baboo Omesh Chunder Kastogree,"

Read Baboo Oma Churn Kastogree.

For "Mr. W. Cardazo, Moonsiff of Futtick-cherry, to be Moonsiff of Gurbetta, Zillah West Burdwan,"

Read Mr. W. Cardozo, Moonsiff of Futtick-cherry, to be Moonsiff of Gurbetta, Zillah Midnapore.

J. H. BELCHAMBERS,
Deputy Registrar, in charge of
the office of Registrar.

NOTICE.

TENDERS are invited for the excavation and construction of the earthwork of the 2nd and 3rd ranges of the High Level Canal in the Districts of Cuttack and Balasore, Orissa.

The 2nd range of the High Level Canal is in the District of Cuttack, and is nearly 13 miles in length. It commences on the left bank of the River Pattia, near the Village of Jokodeea in the Mudhoopore Mehal, and terminates on the right bank of the River Byturnee, near the Village of Borya in Pergunnah Jajepore.

[স্বৰ্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৩১ অক্টোবর।]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২৪ অক্টোবর।—বঙ্গদেশীয় পোলীসের অন্যতর আদালত সুপারিন্টেন্ডেন্ট জিহুত মালক ফল্চর বীমিশ সাহেব বর্তমান মাসের ১৮ তারিখে ছুটিইতে প্রত্যাপন করিলেন অতএব ১৮৭০ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ১৩ তারিখের আজ্ঞাক্রমে যে ছুটি পাম ভাঙ্গার অবশিষ্টাংশ রহিত করা গেল।

এস সি বেলি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৮ অক্টোবর।—বীরভূম জিলার অন্তর্গত ময়ূরনদীর তীলপাড়া ঘাটের যে খেয়া আছে জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৬৯ সালের ৬ আইনের বিধানমতে সেই খেয়া রাজকীয় খেয়া বলিয়া প্রকাশ করিয়াছেন।

এস সি বেলি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

হাই কোর্টের যে আদেশপত্র ১৮৭১ সালের অক্টোবর মাসের ২৪ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ১৫১০ পৃষ্ঠায় প্রকাশ করা যায় তদ্বাধ্যো মিল্লিখিত অন্তর্কথা আছে।

জিহুত আবদুল মনসুর এই নামের পরিবর্তে জিহুত আবুল মনসুর নাম পাঠ্য।

জিহুত বাবু হরিপ্রসাদ সেন এই নামের পরিবর্তে জিহুত বাবু হরপ্রসাদ সেন,

জিহুত বাবু উমেশচন্দ্র কাউগিরি এই নামের পরিবর্তে জিহুত বাবু উমাচরণ কাউগিরি।

ফটিকচেরির মুনসেফ জিহুত ডবলিউ কারডজো সাহেব পশ্চিম বঙ্গবঙ্গ জিলার গরবেটার মুনসেফ হইবেন, এই কথার পরিবর্তে ফটিকচেরির মুনসেফ জিহুত ডবলিউ কারডজো সাহেব মাদিনীপুর জিলার গরবেটার মুনসেফ হইবেন, এই কথা পাঠ্য।

জে, এচ, বেলচেম্বার্স,
রেজিষ্ট্রারের কর্মের ভারপ্রাপ্ত
ডেপুটি রেজিষ্টার।

বিজ্ঞাপন।

উড়িষ্যা দেশের কটক ও বালেশ্বর জিলার দ্বিতীয় ও তৃতীয় শ্রেণীর হাই লেভেল যে খাল কাটা যাইবে তাহার মাটি খনন করিবার ও মাটির কর্ম প্রস্তুত করিবার চুক্তি লওয়া যাইবে। কোন ব্যক্তি সেই কর্ম করিতে চাহিলে তাহার টেন্ডর দিবে।

হাই লেভেল খালের দ্বিতীয় শ্রেণী কটকে আছে। তাহার প্রায় ১৩ মাইল দীর্ঘ। মধুপুর মহালের অক্ষিপা আমের নিকট পাতলা নদীর নামতীরে আরম্ভ হইয়া জাজীপুর পরগনার রোরিয়া আমের নিকট বৈতরণী নদীর দক্ষিণ তীরে গিয়া পড়িবে।

The 3rd range of the High Level Canal is in the District of Balasore, and is nearly 10 miles in length. It commences on the left bank of the River Byturnee, near the Village of Tickora in Pergunnah Munjooree, and terminates on the left bank of the River Salundee, near the Village of Randeeta in Pergunnah Randeeta.

The conditions of contract, drawings, and specification of works, are to be seen at the Office of the Chief Engineer, Department Public Works, Irrigation Branch, No. 12, Writers' Buildings, Calcutta, and at the Office of the Superintending Engineer, Orissa Circle, Cuttack.

Tenders will be received up to the 10th day of November 1871 and are to be directed in a sealed envelope to the Chief Engineer, Department Public Works, Irrigation Branch, Writers' Buildings, Calcutta. But the Chief Engineer does not bind himself to accept the lowest or any Tender.

F. T. HAIN, *Lieut.-Colonel, R. E.,*
Offg. Chief Engr., Bengal,
Irrign. Branch.

The 12th October 1871.

ହାଇ ଲେଭେଲ କାଲର ତୃତୀୟ ଖେତ୍ରୀ ବାଲେଶ୍ଵର ଜିଲାର ଭାଙ୍ଗେ ଡାଙ୍ଗ ଗ୍ରାମ ୧୨ ମାଇଲ ଦୂର । ସମୁଦ୍ରୀ ପରଗନାର ଡିକ୍କୋ ଗ୍ରାମର ନିକଟ ଦୈତରନୀ ନଦୀର ବାମତୀରେ ଆରମ୍ଭ ହେଉ ବାଲେଶ୍ଵର ପରଗନାର ବାଲେଶ୍ଵର ଗ୍ରାମର ନିକଟ ନାଲନ୍ଦି ନଦୀର ବାମ ତୀରେ ପହଞ୍ଚିବେ ।

ଏ ଚକ୍ରର ନିୟମ ଓ ନକ୍ସା ଓ ଏ କାର୍ଯ୍ୟର ବିଶେଷ ବିବରଣ, କଲିକତାର କୋମ୍ପାନିର ବାରିକେ ୧୨ ନଂ ବାଟିରେ ଇରିଗେସନ ଶାଖାର ପବ୍ଲିକ ୱର୍କସ ଡିପାର୍ଟ-ମେଣ୍ଟର ଚୀଫ ଇଞ୍ଜିନିୟର ସାହେବର ଆମ୍ଭିକ୍ସ ଏବଂ କଟକେ ଉଡ୍ଡିସା ଚକ୍ରର ସୁପରିଣ୍ଡେଣ୍ଟ ଇଞ୍ଜିନିୟର ସାହେବର ଆମ୍ଭିକ୍ସ ଦେଖା ହାଉଁତେ ପାରିବେ ।

୧୮୭୧ ମାସର ନଭେମ୍ବର ମାସର ୧୦ ତାରିଖପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଡେଣ୍ଡର ଗ୍ରାହ୍ୟ ହେବେ । ତାହା ପତ୍ତର ଧାମେ ବନ୍ଧ କରିବା କଲିକତାର କୋମ୍ପାନିର ବାରିକେ ଇରିଗେସନ ଶାଖାର ପବ୍ଲିକ ୱର୍କସ ଡିପାର୍ଟମେଣ୍ଟର ଚୀଫ ଇଞ୍ଜିନିୟର ସାହେବର ନାମେ ପାଠାଉଁତେ ହେବେ । କିନ୍ତୁ ସେ ଡେଣ୍ଡର ଅଲ୍ପ ଟାକାର ଧରତ ହେବାର ଡିଜିନେଟ ହେଉ ଚୀଫ ଇଞ୍ଜିନିୟର ନା-ହେବ ତାହା କିନ୍ତୁ ଅନ୍ୟ କୋମ ଡେଣ୍ଡର ସେ ଅବଶ୍ୟା ଗ୍ରାହ୍ୟ କରିବେନ ଏମତ କୋମ ପ୍ରତିଜ୍ଞା ନାହିଁ ।

ଏକ ଟି ହେଗ, ଲେଣ୍ଟେନେଣ୍ଟ କର୍ପେଲ, ଆର୍, ଇ,
ବଙ୍ଗଲେଶର ଅଲ ମେଣ୍ଟିବାର ଶାଖାର ଚୀଫ
ଇଞ୍ଜିନିୟର ।

୧୮୭୧ ମାସ ୧୨ ଅକ୍ଟୋବର ।

GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

ଗବର୍ନମେଣ୍ଟର ଇଞ୍ଜିତିହାର ।

LAND ADVERTISEMENT.

ଭୂମିବିବରକ ଇଞ୍ଜିତିହାର ।

ଜିଲା ମୁରଶିଦାବାଦ ।

ଇଞ୍ଜିତିହାର ଦେଖିବା ହାଉଁତେହେ ସେ ମନ ୧୮୫୨ ମାସର ୧୧ ଆଇମେର ୬ ଧାରା ଓ ମନ ୧୮୬୮ ମାସର ୭ ଆଇମେର ୫ ଧାରାର ମର୍ଦ୍ଦାହୁୟାର ଖେଲା ମୁରଶିଦାବାଦସଂକ୍ରାନ୍ତ ମିଲ୍ଲିଲିଖିତ ମାହାଲ ମକଲ ମନ ୧୮୭୧ ମାସର ଲାଗାଏନ କିଛି ମେଣ୍ଟେସ୍ତରର ରାଜସ୍ତର ବାକୀ ଆମାର କାର୍ଯ୍ୟ ମନ ୧୮୭୨ ମାସର ୨୫ ନଭେମ୍ବର ମୋତାବକ ମନ ୧୨୭୮ ମାସର ୧୦ ଅ-ହାରଣ ମିନିବାର ଖେଲା ମୁରଶିଦାବାଦର କାଲେକ୍ଟରିବ କାହାରୀତେ ଅବାର୍ଯ୍ୟ ନିଳାବ ହେବେକ ଇତି ମନ ୧୮୭୧ । ୨ ଅକ୍ଟୋବର ମୋତା ମନ ୧୨୭୮ । ୧୭ ଆଇମିନ ।

ଖେତ୍ରୀର ମନ୍ଦର	ମାହାଲର ଅକ୍ରମ	ଡୋକ୍ଟର ମନ୍ଦର	ନାମ ମାହାଲ	ନାମ ଡାଲୁକଦାର	ମନ୍ଦର ଅଞ୍ଚା	ଡାଲୁକଦାର ବାକୀ ନିଳାବ ହେବେକ ।
୧	ଅଥମ ଖେତ୍ରୀର ମାହାଲ	୨୭୮	ମଜି ବାଲୁହପୁର ମଃ କାଶୀପୁର	ଆମେନ୍ଦ୍ର ଘୋଷ ...	୧୭୨୫/୮	ମୟୁର ମାହାଲ ।
୨	ଏ	୨୭୧୨	ଡଃ ମରଜିକାଟି ମଃ ଆମେନ୍ଦ୍ର	ରାମଧନ ବଲୁହପୁର ...	୧୮୭୧/୧	ଏ

W. WARELL,
Offg. Collector.

(୧)

(১৫২০)

Notice

Is hereby given that under the provisions of Section III, Act XI. of 1869, the Board of Revenue at Calcutta has determined and fixed on the 28th June of each respective year as the latest date of payment of the rents of all description of tenures in khas mehal Punchunogram; in default of which payment on or previous to that date, tenures in arrears in that mehal will be sold at public auction to the highest bidder under the provisions of Act VII. (B.C.) of 1868.

By order of the Member in charge,

D. J. McNEILE,

Offg. Secy., Board of Revenue, L. P.

FORT WILLIAM,
The 6th October 1871.

(F)

NOTICE.

With reference to the advertisement of the sale of the privileges of working the copper, iron, and lime in the Western Doorgs of Bhutan, it is hereby notified that the sale is postponed till a future date which will be duly notified.

F. GRANT,

Offg. Dy. Commissioner.

JULPIGORRA,
The 17th October 1871.

(F)

বিজ্ঞাপন।

সর্বসাধারণের গোচ্যার্থে এই বিজ্ঞাপন দেওয়া বাইতেছে যে ১৮৬৯ সালের ১১ আইনের ৩ ধারামতে লোয়ার প্রিন্সসের রেভিনিউ বোর্ডের আদেশানুসারে প্রতিবৎসর ২৮ জুন তারিখে খাসমহাল ডিচি পঞ্চাং-গ্রাম সংক্রান্ত সকল প্রকার ভূমির হাকিম মালিক করিতে হইবে। উপরোক্ত নিবন্ধে অথবা ডেপুটী কমিশনার মালিক না করিলে পঞ্চাং গ্রামের বাকীপড়া সমস্ত ভূমি ১৮৬৮ সালের বাঙ্গাল কোডালের ৭ আইনের বিধানমতে প্রকাশ্য নিলামে সর্ব উচ্চ ভাককারিক বিক্রয় করা হইবে।

By order of the Member in charge,

D. J. McNEILE,

Offg. Secy., Board of Revenue, L. P.

The 6th October 1871.

বিজ্ঞাপন।

ভোটেদেশের পশ্চিম দ্বারে ভারত ও লোকেস ও চুপের বে খনি আছে তাহাতে কার্য্য করিবার অনুমতি বিক্রয় করিবার যে জাপানগত পূর্বে প্রকাশ হইয়াছে তদুপলক্ষে এই সম্বাদ দেওয়া গেল। এইকণে এ অনুমতি বিক্রয় হইবে না। পশ্চাৎ যে তারিখে হইবে তাহার সম্বাদ সময়মতে প্রকাশ করা যাইবে।

এক প্রাপ্তি,

একটি ডেপুটী কমিশনার।

জলপাইগুড়ি,

১৮৭১ সাল ১৭ অক্টোবর।

[স্বাক্ষরিত সেক্রেট। ১৮৭১। ৩১ অক্টোবর।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট বঙ্গালদের সর্বসাধারণের জন্যে প্রস্তুত এডভাইস মরিস লুইস সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



১ নং ।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র ।

TUESDAY, OCTOBER 31, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ৩১ অক্টোবর ।

(১০৬)

নীলামের ইশতিহার।

জিলা বীরভূম।

এস্তাহারমানা কাছারি কালেক্টরি জিলা বীরভূম।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জিলার মধ্যবর্ত্তি নিম্নের লিখিত বি, প্রেনীভুক্ত জমি ইস্ট ইণ্ডিয়া রেইলওয়ে কোম্পানির আর আবশ্যক না থাকা প্রযুক্ত সম ১৮৭২ সালের ১২ জানুয়ারি মোতাবেক সম ১২৭৮ সালের ২৯ পৌষ শুক্রবার জিলা বীরভূমের কালেক্টরী কাছারিতে বিক্রয় হইবেক। এই সকল জমি যে ব্যক্তির ক্রয় করিবেন, তাঁহার নিম্নলিখিত নিয়মের অধীন থাকিবেন।

১। একশত টাকার অধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে।

২। একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের একাংশ তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক বিক্রয়ের দিবস এক দিন ধরিয় গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্নকালে কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথমে যে দিন কাছারি খোলা যায় সেই দিন মধ্যাহ্নকালে যদি অবশিষ্ট দাখিল না হয় তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গণনামতে ভর্য হইবে ও প্রথমস্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণ পূর্ব্বক ঐ ক্রটিকারি ক্রেতার কু কিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবেক।

৩। ঐ জমি সকল অবধারিত মূল্যের সর্ব্বউচ্চ ডাককারিকে লিঙ্গর বিক্রয় করা যাইবেক ইতি।

রাজকীর মহালের ইক্কি-মতের নম্বর	ভৌজির নম্বর	মহালের নাম ও পর-গানা	জমির পরিমাণ	সমর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				খার্বী করা রাজস্ব	রাস্তার টাকাস	মোট।		
২৯৭	১৪১	রামচন্দ্রপুর পং আলি নগর	এ: রো: পো:	৫।৩।৩৫	০	০	০	২২১
"	"	"	"	০।১।৩১	০	০	০	৩১
"	"	"	"	১।০।১১	০	০	০	১
"	"	"	"	১।০।২৩	০	০	০	১৫১

(F)

T. T. ALLEN,
Offg. Collector.

বাক্স সেক্রেটারীয়েট বস্ত্রালয়ে আবৃত এডউইন মরিস লুইস সাহেবকর্তৃক যুক্তিত ও প্রকাশিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, NOVEMBER 7, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ৭ নবেম্বর।

Government of India.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

THE following Act of the Governor-General of India in Council received the assent of His Excellency the Governor-General on the 12th October 1871, and is hereby promulgated for general information :—

ACT No. XXVII of 1871.
CRIMINAL TRIBES' ACT, 1871.

CONTENTS.

Preamble.

SECTION.

1. Short title and commencement.
Local extent.

Part I.—Criminal Tribes.

2. Local Government to report to the Governor-General in Council what tribes should be declared criminal.
3. Report to contain certain particulars.
4. Occupation of wandering tribe to be stated in report.
Residence and means of livelihood under settlement to be specified.

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট।

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ।

মহিমবর ঐযুক্ত গবর্ণর জেনারেল সাহেব ১৮৭১ সালের অক্টোবর মাসের ১২ তারিখে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারত-বর্ষের ঐযুক্ত গবর্ণর জেনারেল সাহেবের নিম্নলিখিত আইনে সন্মত হওয়াতে তাহা সর্ব সাধারণের আদর্শে প্রকাশ করা বাইতেছে।

১৮৭১ সালের ২৭ আইন।

দ্রুত জাতি বিষয়ে ১৮৭১ সালের আইন।

নিবন্ধ।

হেতুবাদ।

ধারা।

- ১। সংক্ষেপ নামের কথা ও আইন যে অবধি ও যে স্থানে প্রবল হইবে তাহার কথা।

প্রথম অধ্যায়।—দ্রুত জাতির কথা।

- ২। কোন্ জাতিকে দ্রুত বলিয়া প্রকাশ করিতে হইবে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ঐযুক্ত গবর্ণর জেনারেল সাহেবের নিকট স্থানীয় গবর্ণমেন্টের এই কথা রিপোর্ট করিবার কথা।
 - ৩। রিপোর্টে বিশেষ যে কথা লিখিতে হইবে তাহার কথা।
 - ৪। দেশজমি জাতির হুতি রিপোর্টে লিখিবার কথা।
- তাহার যে স্থানে নিবাস করিবে ও যে কর্ম করিবে জীবিকা চালাইবে তাহা বিশেষ করিয়া লিখিবার কথা।

SECTION.

5. Governor-General in Council to empower Local Government to notify what tribe is criminal.

6. Bar of suits relating to such notification.

7. Register of members of such tribes.

8. Procedure in making register.

9. Penalties for failing to appear, refusing or giving false information.

10. Charge of register.

Reporting desirable alterations in register.

11. By whom alterations are to be made.

Notice of alterations to be given to persons affected.

12. Complaints of entries in register.

13. When place of residence of tribes may be prescribed.

14. Removal of criminal tribes.

15. Settlement or removal of tribes not to take place, except upon certain conditions.

16. Transfer of register to District Superintendent of Police of the district to which such tribes are removed.

17. Power to place such tribes in reformatory settlements.

18. Power to make rules binding on registered persons.

19. Penalties for breach of rules.

20. Arrest of registered person found beyond prescribed limits.

21. Village Headmen and others bound to give information.

22. Penalty on failing to give information.

23. Indemnity for acting under circular order 18 of 1856 of Judicial Commissioner of the Panjáb.

Part II.—Eunuchs.

24. Registers of eunuchs and their property. 'Eunuch' defined.

25. Complaints of entries in register.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৭ নবেম্বর।]

ধারা।

৫। কোন্ আতি চরিত্র স্থানীয় গবর্ণমেন্টের এই কথা জানাইতে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জিহুত গবর্ণর জেনারেল সাহেবের ক্ষমতা প্রদান করিবার কথা।

৬। উক্ত আপনপত্র ধরিত্রা যোকদ্দমা হইতে না পারিবার কথা।

৭। উক্ত আতীর লোকদের নামাদির রেজিস্ট্রারের কথা।

৮। রেজিস্ট্রারী করণ সময়ে কার্য প্রণালীর কথা।

৯। উপস্থিত না হইবার ও সজ্ঞান না জানাইবার ও মিথ্যা সজ্ঞান জানাইবার দণ্ডের কথা।

১০। রেজিস্ট্রারী বহী বাঁহার নিকটে থাকিবে তাঁহার কথা।

রেজিস্ট্রারের কোন কথা পরিবর্তনীয় বলিয়া রিপোর্ট করিবার কথা।

১১। এই রেজিস্ট্রার পরিবর্তন করিতে বাঁহার ক্ষমতা থাকিবে তাঁহার কথা।

পরিবর্তন দ্বারা বাঁহারদের ক্ষতি বা লাভ হইতে পারে তাহারদিগকে সজ্ঞান দিবার কথা।

১২। রেজিস্ট্রারী বহীতে যে কথা লেখা যায় তাহা-বয়ের মালিশের কথা।

১৩। কোন আতীর নিবাসের স্থান নির্দেশ করা বাইতে পারিবার কথা।

১৪। চরিত্র আতীর লোকদিগকে স্থানান্তর করিবার কথা।

১৫। বিশেষ নিয়ম না করিলে কোন আতীর এক স্থানে অবস্থান বা স্থানান্তরে প্রেরণ না হওয়ার কথা।

১৬। উক্ত আতীর লোকদিগকে স্থানান্তর করিয়া কোন জিলার পাঠান গেলে, পোলীসের ডিসট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের নিকট রেজিস্ট্রার পাঠাইবার কথা।

১৭। উক্ত আতিকে চরিত্র সংশোধনার্থ স্থানে রাখিবার ক্ষমতার কথা।

১৮। যে ব্যক্তিদিগকে রেজিস্ট্রারী করা যায় তাহারদের নিষিদ্ধ বিধি করিবার ক্ষমতার কথা।

১৯। বিধি লঙ্ঘন করিবার দণ্ডের কথা।

২০। রেজিস্ট্রারী করা কোন ব্যক্তিকে নির্দিষ্ট সীমার বাহিরে দেখা গেলে তাহাকে ধরিবার কথা।

২১। মণ্ডল প্রভৃতির সজ্ঞান জানাইতে হইবার কথা।

২২। সজ্ঞান জানাইবার ক্ষতি হইলে দণ্ডের কথা।

২৩। পঞ্জাবের জুডিশিয়াল কমিশনার সাহেবের ১৮৫৬ সালের ১৮ নং সরকারি আওরমতে কর্তৃক করা প্রযুক্ত দোষ না হইবার কথা।

দ্বিতীয় অধ্যায়।—খোজাদের কথা।

২৪। খোজাদের ও তাহারদের সম্পত্তির রেজিস্ট্রারী করিবার কথা।

খোজা শব্দের অর্থ।

২৫। রেজিস্ট্রারীতে যে কথা লেখা যায় তাহা-বয়ের মালিশের কথা।

SECTION.

26. Penalty on registered eunuch appearing in female clothes ; or dancing in public, or for hire.
27. Penalty on registered eunuch keeping boy under sixteen.
28. Power to order return of such boys found in the house of an eunuch to their parents, or otherwise to provide for them.
29. Disabilities of registered eunuchs.
30. Power to require information as to registered eunuch's property. Penalty for refusing such information.
31. Rules for making and keeping up registers of eunuchs.

An Act for the Registration of Criminal Tribes and Eunuchs.

Whereas it is expedient to provide for the registration, surveillance, and control of certain criminal tribes and eunuchs; It is hereby enacted as follows:—

1. This Act may be called "The Criminal Tribes' Act, 1871," and it shall come into force on the passing thereof.

This section and Section twenty extend to the whole of British India: the rest of this Act extends only to the territories under the Governments of the Lieutenant-Governors of the North-Western Provinces and the Panjáb, respectively, and under the administration of the Chief Commissioner of Oudh.

Part I.—Criminal Tribes.

2. If the Local Government has reason to believe that any tribe, gang or class of persons is addicted to the systematic commission of non-bailable offences, it may report the case to the Governor-General in Council, and may request his permission to declare such tribe, gang or class to be a criminal tribe.

3. The report shall state the reasons why such tribe, gang or class is considered to be addicted to the systematic commission of non-bailable offences, and, as far as possible, the

[Government Gazette, 7th November 1871.]

ধারী।

- ২৬। খোজা রেজিস্ট্রী করা গেলে পর স্ত্রীবেশ দেখা গেলে বা প্রকাশ দ্বানে বা তাক্কা পাইবার আশায় নৃত্য করিলে দণ্ডের কথা।
- ২৭। রেজিস্ট্রী খোজা ১৬ বৎসরের ছান বৎসরের বালককে রাখিলে তাহার দণ্ডের কথা।
- ২৮। খোজার ঘরে তরুণ বালককে পাওয়া গেলে পিতামাতার নিকট তাহাকে কিরিয়া পাঠাবার কিম্বা তাহার নিমিত্ত অন্য বিধান করিবার ক্ষমতার কথা।
- ২৯। রেজিস্ট্রী খোজাদের অক্ষমতার কথা।
- ৩০। রেজিস্ট্রী করা খোজার সম্পত্তির সন্ধান লইবার ক্ষমতার কথা।
এ সন্ধান না জানাইবার দণ্ডের কথা।
- ৩১। খোজাদের রেজিস্ট্রী বহী করিবার ও রাখিবার বিধি।

দুর্ভৃত জাতির ও খোজাদের রেজিস্ট্রী করণ বিধরক আইন।

কোমর দুর্ভৃত জাতির ও খোজাদের রেজিস্ট্রী ও তত্ত্বাবধান করিবার হেতুবাদ।
ও তাহাদের উপর কর্তৃত্ব রাখিবার বিধান করা বিহিত, এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা বাইতেছে।

১ ধারা। এই আইন সংক্ষেপ নামের কথা।
যে অবধি চলিবে তাহার "দুর্ভৃত জাতি বিধরক ১৮৭১ সালের আইন" কথা।
নামে খ্যাত হইতে পারিবে এবং বিধিবদ্ধ হইলেই প্রচলিত হইবে।

এই ধারা এবং ২০ ধারা ব্রিটনীর ভারতবর্ষের সর্ব স্থানে ব্যাপ্ত হইবে। অব-
যত দুর্ভৃত ব্যাপ্ত হইবে তা-
হার কথা।
শিষ্টাংশ কেবল উত্তর প-
শ্চিম দেশের ও পঞ্জাব দে-
শের জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের এবং অবা-
ধ্যার প্রধান কমিশ্যনর সাহেবের শাসিত দেশে ব্যাপ্ত
হইবে ইতি।

প্রথম অধ্যায়।—দুর্ভৃত জাতির লোকদের কথা।

- ২ ধারা। যে অপরাধ হইলে হাজির আনিব লইয়া
কোমর জাতিকে দুর্ভৃত
বলিয়া প্রকাশ করিতে
হইবে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত
জিহুত গবর্নর জেমরল
সাহেবের নিকট স্থায়ী
গবর্নমেন্টের এই কথা প্র-
কাশ করিবার কথা।

অপরাধিকে হাড়িয়া নি-
বার অনুমতি নাই, কোম
জাতির কি নলের কি শেনীর
লোক এমন অপরাধে নিরত
প্রবর্তি থাকে, স্থানীয় গবর্ন-
মেন্টের এমন জ্ঞান করিবার
কারণ থাকিলে, এ গবর্ন-
মেন্ট মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জিহুত
গবর্নর জেমরল সাহেবের নিকট সেই কথার রিপোর্ট
করিয়া এ জাতির কি নলের কি শেনীর লোকদিগকে
দুর্ভৃত জাতি প্রকাশ করিবার অনুমতি প্রার্থনা করিতে
পারিবে ইতি।

৩ ধারা। যে অপরাধ করা গেলে হাজির আনিব
লইয়া অপরাধিকে হাড়িয়া
রিপোর্টে বিশেষ বে-
কথা লিখিতে হইবে তা-
হার কথা।
দিবার অনুমতি নাই, উক্ত
জাতির কি নলের কি শে-
নীর লোকেরা এমন অপ-

nature and the circumstances of the offences in which the members of the tribe are supposed to have been concerned ; and shall describe the manner in which it is proposed that such tribe, gang or class shall earn its living when the provisions hereinafter contained have been applied to it.

4. If such tribe, gang or class has no fixed place of residence, the report shall state whether such tribe, gang or class follows any lawful occupation, and whether such occupation is, in the opinion of the Local Government, the real occupation of such tribe, gang or class, or a pretence for the purpose of facilitating the commission of crimes, and shall set forth the grounds on which such opinion is based ; and the report shall also specify the place of residence in which such wandering tribe, gang or class is to be settled under the provisions hereinafter contained, and the arrangements which are proposed to be made for enabling it to earn its living therein.

Occupation of wandering tribe to be stated in report.

Residence and means of livelihood under settlement to be specified.

5. If, upon the consideration of any such report, the Governor-General in Council is satisfied that the tribe, gang or class to which it relates ought to be declared criminal, and that the means by which it is proposed that such tribe, gang or class shall earn its living, are adequate, he may authorize the Local Government to publish in the local Gazette a notification declaring that such tribe, gang or class is a criminal tribe, and thereupon the provisions of this Act shall become applicable to such tribe, gang or class.

Governor-General in Council to empower Local Government to notify what tribe is criminal.

6. No Court of Justice shall question the validity of any such notification on the ground that the provisions hereinbefore contained, or any of them, have not been complied with or entertain in any form whatever the question whether they have been complied with ; but every such notification shall be conclusive proof that the provisions of this Act are applicable to the tribe, gang or class specified therein.

Bar of suits relating to such notification.

রাধে নিরত প্রবর্ত্ত থাকে এ রিপোর্টে ইহা জ্ঞান করিবার কারণ লিখিতে হইবে। এবং উক্ত জাতীয় লোকেরা যেহেতু অপরাধে লিপ্ত হইয়াছে, সাধ্য হইলে সেই অপরাধের ভাব ও গতি লিখিতে হইবে। এবং এই জাতির কি দলের কি জেলার প্রতি পঞ্চাশখিত বিধান বর্ত্তাইলে তাহারদের জীবিকা চালাইবার যে উপায়ের প্রসঙ্গ হয়, ইহাও লিখিয়া জানাইতে হইবে ইতি।

৪ ধারা। উক্ত জাতির কি দলের কি জেলার অবস্থার নিবাস স্থান না থাকিলে, তাহার। লোকেরা কোন ব্যবসায় চালাইয়া থাকে কি না, ও সেই ব্যবসায় যথার্থই এই জাতির কি দলের কি জেলার ব্যবসায়, না কেবল অপরাধ করিবার সুবিধার জন্য এই ব্যবসায়ের ভাণ করিয়া থাকে এই বিষয়ে স্থানীয় গবর্ণমেন্টে যথা জ্ঞান করেন ও সেই জ্ঞানের যেরূপ কারণ থাকে রিপোর্টে এই সকল কথা লিখিবেন। ও পঞ্চাশখিত বিধানমতে এই পরিভ্রমি জাতির কি দলের কি জেলার নিবাস করিবার কোন স্থান অবধারিত হইল ও এই লোকের। সেই স্থানে থাকিয়া কি প্রকারের ব্যবসায় করিয়া জীবিকা চালাইবে রিপোর্টে এইরূপ কথা বিশেষ করিয়া লিখিতে হইবে ইতি।

৫ ধারা। এই রিপোর্টে যে জাতির কি দলের কি জেলার কথা লেখা থাকে মন্ত্রিসভাভিষিক্ত জিহুত গবর্ণর জেনারেল সাহেব রিপোর্ট বিবেচনা করিয়া এই জাতিকে কি দল কি জেলা জিহুত বলিয়া প্রকাশ করা উচিত ও যে ব্যবসায় দ্বারা তাহারদের জীবিকা চালাইবার প্রসঙ্গ হইল তাহাও যথোচিত জ্ঞান করিলে, তিনি স্থানীয় গবর্ণমেন্টের প্রতি স্থানীয় গেজেটে এই জাতিকে কি দল কি জেলা জিহুত জাতি এই বর্ণনের বিজ্ঞাপন প্রকাশ করিবার অনুমতি দিতে পারিবেন। তাহা হইলে এই জাতির কি দলের কি জেলার প্রতি এই আইনের বিধান বর্ত্তিবে ইতি।

৬ ধারা। এই আইনের পূর্বে লিখিত সকল কথা অন্যতর বিধান অনুসারে উক্ত জাপনপত্র ধরিয়া কার্য করা যাই বলিয়া মোকদ্দমা হইতে বা পারিপত্র অসিদ্ধ বলিয়া নিষেধ করিতে পারিবেন না। এবং সেই বিধিযুক্ত কর্ম হইয়াছে কি না বিচারার্থে কোন প্রকারে ইহার কোন প্রমাণ গ্রহণ করিবেন না। কিন্তু তদুপ জাপনপত্র প্রকাশ হওয়াই তদ্বিধিতে জাতির কি দলের কি জেলার প্রতি এই আইনের বিধান বর্ত্তে, ইহার সিদ্ধান্ত প্রমাণ হইবে ইতি।

7. When the notification mentioned in section five has been published, the Local Government may direct the Magistrate of any district in which such tribe, gang or class, or any part thereof is at the time resident, to make a register of the members of such tribe, gang or class, or of any part thereof.

The declaration of the Local Government that any such tribe, gang or class, or any part of it is resident in any district, shall be conclusive proof of such residence.

8. Upon receiving such direction, the said Magistrate shall publish a notice in the place where the register is to be made, calling upon all the members of such tribe, gang or class, or of such portion thereof as is directed to be registered, to appear, at a time and place therein specified, before such persons as he appoints, and to give those persons such information as may be necessary to enable them to make the register.

9. Any member of any such tribe, gang or class who, without lawful excuse, the burthen of proving which shall lie upon him,

shall fail to appear according to such notice, or who shall intentionally omit to furnish such information,

or who shall furnish, as true, information on the subject which he knows or has reason to believe to be false,

shall be deemed guilty of an offence under the first parts of section one hundred and seventy-four, or one hundred and seventy-six, or one hundred and seventy-seven of the Indian Penal Code, respectively, as the case may be.

10. The register, when made, shall be kept by the District Superintendent of Police, who shall, from time to time, report to the said Magistrate any alterations which ought to be made therein, either by way of addition or erasure.

11. No alteration shall be made in such register except by or by order of the said Magistrate, and he shall write his initials against

৭ ধারা। ৫ ধারার উল্লিখিত আদেশের প্রকাশ করা গেলে পর উক্ত জাতি উক্ত জাতীয় লোকদের কি দল কি শ্রেণী কিম্বা যাদিদির রেজিষ্টার করা। তাহার কোন অংশ বৎকালে যে জিলার বাস করে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সেই জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবকে সেই জাতির কি দলের কি শ্রেণীর কিম্বা তাহার কোন অংশের অন্তর্গত ব্যক্তিদের নামাদি রেজিষ্টারী করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

অনুক জিলার উক্ত কোন জাতির কি দলের কি শ্রেণীর কিম্বা তাহার কোন অংশের নিবাস আছে, স্থানীয় গবর্ণমেন্টের এই নির্দেশ বাক্য এই জাতিপ্রভৃতির তথ্য বাস করিবার সিদ্ধান্ত প্রমাণ হইবে ইতি।

৮ ধারা। উক্ত মাজিস্ট্রেট সাহেব তদ্রূপ আদেশ পাইলে যে স্থানে তাহার রেজিষ্টারী করণ সময়ে দের রেজিষ্টারী করিতে কার্য প্রণালীর কথা। হইবে সেই স্থানে মোটিন প্রচার করিয়া এই জাতির কি দলের কি শ্রেণীর সকল লোককে কিম্বা তাহার যে অংশ রেজিষ্টারী করিবার আজ্ঞা হইল সেই অংশের সমস্ত লোককে এই মোটিনের নির্দিষ্ট সময়ে ও স্থানে এই সাহেবের নিযুক্ত ব্যক্তিদের সম্মুখে উপস্থিত হইবার আজ্ঞা দিবেন। এবং তাহার যে সন্ধান পাইলে রেজিষ্টারী করিতে পারেন আবশ্যিক সেই সন্ধান জানাইবার আজ্ঞা করিবেন ইতি।

৯ ধারা। পূর্বোক্ত কোন জাতির কি দলের কি শ্রেণীর কোন লোক ন্যায্য বিধ্যা সন্ধান জানাইবার কারণ বিনা, দণ্ডের কথা।

সেই মোটিন অনুসারে উপস্থিত না হইলে, কিম্বা তদ্বিষয়ের যে সন্ধান জানে তাহা ইচ্ছাপূর্বক না জানাইলে,

কিম্বা তদ্বিষয়ের যে সন্ধান বিধ্যা জানে কি বিধ্যা বলিয়া জান করে তাহা সত্য বলিয়া জানাইলে,

সে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৭৪ ধারা কিম্বা বিষয়বিশেষে ১৭৬ ধারা কি ১৭৭ ধারামতে অপরাধী জান হইবে। উপস্থিত না হইবার কোন কারণ জানাইলে সেই কারণের প্রমাণ করিবার ভার এই ব্যক্তির প্রতি বর্ত্তিবে ইতি।

১০ ধারা। রেজিষ্টার প্রস্তুত হইলে পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট রেজিষ্টারী বহী বাধার মিকট থাকিবে তাহার কথা। এই রেজিষ্টারী বহীতে অধিক কথা লিখিয়া কিম্বা রেজিষ্টারের কোষ কথা পরিবর্ত্তনীয় বলিয়া রিপোর্ট করিবার কথা। হইলে তিনি সময়ে উক্ত মাজিস্ট্রেট সাহেবের মিকট সেই কথা জানাইবেন ইতি।

১১ ধারা। কেবল মাজিস্ট্রেট সাহেবের দ্বারা কিম্বা তাহার আজ্ঞামতে উক্ত রেজিষ্টারের কথার পরিবর্ত্তন হইতে পারিবে। তাহা হইলে পরিবর্ত্তিত কথার দ্বারে

every such alteration. Notice shall be given of any such intended alteration, and of the time when, and place where, it is to be made, to every person affected thereby.

Notice of alterations to be given to persons affected.

12. Any person deeming himself aggrieved by any entry made, or proposed to be made, in such register, either when the register is first made or subsequently, may complain to the said Magistrate against such entry, and the Magistrate shall retain such person's name on the register, or enter it therein, or erase it therefrom, as he may see fit.

Complaints of entries in register.

Every order for the erasure of any such person's name shall state the grounds on which such person's name is erased.

The Commissioner shall have power to review any order of entry, retention or erasure, passed by the said Magistrate or any such complaint, either on appeal by the person registered or proposed to be registered, or otherwise.

13. Any tribe, gang or class, which has been declared to be criminal, and which has no fixed place of residence, may be settled in a place of residence prescribed by the Local Government.

When place of residence of tribes may be prescribed.

14. Any tribe, gang or class, which has been declared to be criminal, or any part thereof, may, by order of the Local Government, be removed to any other place of residence.

Removal of criminal tribes.

15. No tribe, gang or class, shall be settled or removed under the provisions of this Act until such arrangements as the Local Government shall, with the concurrence of the Governor-General in Council, consider suitable, have been made for enabling such tribe, gang or class, or such part thereof as is to be so settled or removed, to earn a living in the place in or to which it is to be settled or removed.

Settlement or removal of tribes not to take place, except upon certain conditions.

তিনি আপন নামের আদ্যাকর লিখিবেন। প্রত্যাহিত.

পরিবর্তনকারী যে ব্যক্তি-
দের লাভ কি ক্ষতি হয় তা-
হারদিগকে সম্মান দিবার
কথা।

মতে কথার পরিবর্তন হই-
লে যে ব্যক্তিদের লাভ কি
ক্ষতি হইবার সম্ভাবনা তা-
হাদের প্রত্যেক জনকে
এ কথা পরিবর্তন করিবার
সময়ের ও স্থানের সম্মান দেওয়া যাইবে ইতি।

১২ ধারা। উক্ত রেজিস্টার প্রথম করণ সময়ে বা
রেজিস্টারীতে যে কথা
লেখা যায় তাহা যেরূপ বা-
লিশের কথা।
পক্ষাৎ কোন সময়ে তাহা-
রো যে কথা লেখা গেল
বা লিখিবার প্রসঙ্গ হয়
তাহাতে কোন ব্যক্তি আ-
পনার পক্ষে অন্যায় হইরাছে জ্ঞান করিলে, উক্ত
মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকট আবেদন করিতে পারি-
বেন। তাহা হইলে মাজিস্ট্রেট সাহেব উচিত বোধ
করিলে ঐ ব্যক্তির নাম রেজিস্টারীতে রাখিতে বা
লেখাইতে কিম্বা তাহাতে উঠাইয়া দিতে পারিবেন।

উক্ত কোন ব্যক্তির নাম উঠাইয়া দিবার আজ্ঞা
হইলে, যে কারণে তাহার নাম উঠাইয়া দেওয়া গেল
আজ্ঞাপত্রে সেই কারণ লিখিয়া দেওয়া যাইবে।

পূর্বোক্ত আবেদনমাত্রে উক্ত মাজিস্ট্রেট সাহেব
কোন ব্যক্তির নাম লিখিবার বা রাখিবার বা উঠাইয়া
দিবার যে আজ্ঞা করেন, তাহার নাম রেজিস্টারী করা
গেল বা করিবার প্রস্তাব হইল, সে আপীল করিলে
অথবা অন্য কারণে কমিশনার সাহেব সেই আজ্ঞা
সংশোধন করিতে পারিবেন ইতি।

১৩ ধারা। কোন জাতি কি দল কি শ্রেণী চুরত
কোন জাতির নিবাস-
স্থান নির্দেশ করা যাইতে
পারিবার কথা।
বলিয়া নির্দিষ্ট হইলে ও
তাহাদের অবধারিত কোন
বাসস্থান না থাকিলে, স্থা-
লীয় গবর্ণমেন্ট তাহাদের
নিবাসার্থ কোন আশ্রয় নিরূপণ করিতে পারিবেন ও
তাহাদের তথ্য থাকিতে হইবে ইতি।

১৪ ধারা। কোন জাতি কি দল কি শ্রেণী চুরত
দুরত জাতির লোকদি-
গকে স্থানান্তর করিবার
কথা।
বলিয়া প্রকাশ করা গেল
স্থানীয় গবর্ণমেন্টের আজ্ঞা-
ক্রমে সেই জাতিপ্রভৃতি
কিম্বা তাহার একাংশ নি-
বাস করিবার স্থানান্তরে পাঠান যাইতে পারিবে ইতি।

১৫ ধারা। কোন জাতির কি দলের কি শ্রেণীর
লোকদের নিবাসার্থে কোন
বিশেষ নিয়ম বা করিলে
কোন জাতির এক স্থানে
অবস্থান বা স্থানান্তরে
প্রেরণ বা হওয়ার কথা।
তাহার নিষ্কিষ্ট হইলে কিম্বা
তথ্যহইতে তাহারদিগকে
অন্য স্থানে প্রেরণ করি-
তে হইলে স্থানীয় গব-
র্ণমেন্ট তাহাদের সেই
স্থানে জীবিকা চালাইবার যে সমুদায় আদম শস্ত্র-
সম্প্রদায়িক জীবিত গবর্ণর জেনারেল সাহেবের সম্মতিক্রমে
এমত উপায়ের নিয়ম না হইলে, তাহারদিগকে এই
আইনের বিধানমতে সেই স্থানে অবস্থিত করা বা
সেই অন্য স্থানে প্রেরণ করা যাইবে না ইতি।

16. When the removal of any persons has been ordered under this Act, the

Transfer of register to District Superintendent of Police of the district to which such tribes are removed.

register of such persons' names shall be transferred to the District Superintendent of Police of the district to

which such persons are removed, and the Magistrate of the said district and the Commissioner of the division in which it is situated, shall thereupon be empowered to exercise respectively the powers provided in sections eleven and twelve,

17. The Local Government may, with the sanction of the Governor-General in Council, place

Power to place such tribes in reformatory settlements.

any tribe, gang or class, which has been declared to

be criminal, or any part thereof, in a reformatory settlement.

18. The Local Government may, with the previous consent of the Governor-General in Council, make

Power to make rules binding on registered persons.

rules to prescribe—

(1) the form in which the register shall be made by the said Magistrate;

(2) the mode in which the said Magistrate shall publish the notice prescribed in section eight and the means by which the persons whom it concerns, and the headmen, village-watchmen and landowners or occupiers of the village, in which such persons reside, shall be informed of its publication;

(3) the mode in which the notice prescribed in section eleven shall be given;

(4) the limits within which persons whose names are on the register shall reside;

(5) conditions as to holding passes, under which such persons may be permitted to leave the said limits;

(6) conditions to be inserted in any such pass as to

(a) the places where the holder of the pass may go or reside;

(b) the officers before whom, from time to time, he shall be bound to present himself;

(c) and the time during which he may absent himself;

(7) conditions as to answering at roll-call or otherwise, in order to satisfy the said Magistrate or persons authorized by him, that the persons

১৬ ধারা। এই আইনমতে কোন ব্যক্তিরের স্থানান্তর হইবার আজ্ঞা হইলে

উক্ত জাতির লোকদিগকে স্থানান্তর করিয়া যে জিলার পাঠান বাস সেই জিলার পোলীসের ডিসট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের নিকট রেজিষ্টার পাঠাইবার কথা।

তাহারদিগকে যে জিলার পাঠান বাস সেই জিলার পোলীসের ডিসট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের নিকট এই ব্যক্তিরের নামের রেজিষ্টার পাঠান বাইবে। তাহা

হইলে ১১ ও ১২ ধারায় যে২ ক্ষমতার বিধান হইরাছে এই জিলার ম্যাজিষ্ট্রেট সাহেব ও খণ্ডের কমিশ্যনর সাহেব ক্রমান্বয়ে এই ক্ষমতানুসারে কার্য করিতে পারিবেন ইতি।

১৭ ধারা। কোন জাতি কি দল কি শ্রেণী দ্বারা

তরুণ জাতিকে চরিত্র-সংশোধনার্থ স্থানে রাখিবার ক্ষমতার কথা।

বলিয়া প্রকাশ করা গেলে, স্থানীয় গবর্নরেন্টে বৃত্তিসভাধিষ্ঠিত জীবিত গবর্নর জেনরল সাহেবের অনুমতি

লইয়া সেই জাতিপ্রভৃতির লোকদিগকে কিম্বা তাহাদের একত্বাংশের লোকদিগকে চরিত্র সংশোধনার্থ স্থানে রাখিতে পারিবেন ইতি।

১৮ ধারা। স্থানীয় গবর্নরেন্টে বৃত্তিসভাধিষ্ঠিত জীবিত গবর্নর জেনরল সাহেবের সম্মতিক্রমে নিম্নলিখিত বিষয়ের বিধি করিতে পারিবেন।

(১) উক্ত ম্যাজিষ্ট্রেট সাহেব যে পাঠানুসারে রেজিষ্টার লিখিয়া রাখিবেন তাহার।

(২) উক্ত ম্যাজিষ্ট্রেট সাহেব ৮ ধারার নির্দিষ্ট মোটিন যে প্রকারে প্রকাশ করিবেন, এবং এই মোটিন-দ্বারা যে ব্যক্তিদের ক্ষতি বা লাভ হইতে পারে তাহারদিগকে, এবং তাহারা যে২ প্রাণে বাস করে সেই২ প্রাণের মণ্ডল ও চৌকিদারদিগকে ও ভূম্যধিকারদিগকে ও দখলকারদিগকে এই মোটিন প্রকাশ হইবার কথা যেরূপে আত করা যাইবে তাহার।

(৩) ১১ ধারার নির্দিষ্ট মোটিন যেরূপে দেওয়া যাইবে তাহার।

(৪) রেজিষ্টারী বহীতে যে ব্যক্তিদের নাম লেখা যার তাহারা যে সীমার মধ্যে বাস করিবে তাহার।

(৫) তাহারা যে নিয়মমতে ছাড়পত্র পাইরা এই সীমার বাহিরে যাইতে পাইবে তাহার।

(৬) উক্ত ছাড়পত্রে নিম্নলিখিত বিষয়ের যে২ নিয়ম বানিতে হইবে,

(ক) যে ব্যক্তি ছাড়পত্র পায় সে যে২ স্থানে যাইতে বা আবাস করিতে পারিবে তাহার,

(খ) যে কার্যকারকদের সম্মুখে এই ব্যক্তির সময়ে উপস্থিত হইতে হইবে তাহার।

(গ) ও যত দিন স্থানান্তরে থাকিতে পারিবে তাহার,

(৭) তাহাদের নাম রেজিষ্টারী বহীতে লেখা থাকে তাহারা নির্দ্ধারিত কোন সময়ে সেই সীমার মধ্যে নিত্যস্থায়ী আছে, উক্ত ম্যাজিষ্ট্রেট সাহেবের কিম্বা তিনি

whose names are on the register are actually present at given times within the said limits ;

(8) the inspection of the residences and villages of any such tribe, gang or class, and the prevention or removal of contrivances for enabling the residents therein to conceal stolen property, or to leave their place of residence without leave ;

(9) the terms upon which registered persons may be discharged from the operation of this Act ;

(10) the mode in which criminal tribes shall be settled and removed ;

(11) the control and supervision of reformatory settlements ;

(12) the works on which, and the hours during which, persons placed in a reformatory settlement, shall be employed, the rates at which they shall be paid, and the disposal, for the benefit of such persons, of the surplus proceeds of their labour after defraying the whole or such part of the expenses of their supervision and control as to the Local Government shall seem fit ;

(13) the discipline to which persons endeavouring to escape from any such settlement, or otherwise offending against the rules for the time being in force, shall be submitted ; the periodical visitation of such settlement, and the removal from it of such persons as it shall seem expedient to remove ;

(14) and generally to carry out the purposes of this Act.

19. Any person violating any of the rules made under section eighteen shall be punished with rigorous imprisonment for a term which may extend to six months, or with fine, or with whipping, or with all or any two of those punishments ; and, on any second conviction for a breach of any of the said rules, with rigorous imprisonment which may extend to one year, or with fine, or with whipping to be inflicted in the manner prescribed by any law in force for the time being in relation to whipping, or with all or any two of those punishments.

20. Any person registered under the provisions of this Act, who is found in any part of British India beyond the limits so prescribed for his residence, without such pass as may be required by the said

Penalties for breach of rules.

Arrest of registered person found beyond prescribed limits.

অন্য যে ব্যক্তিকে কয়তাল দান করেন তাঁহার হাফেজ-মতে ইহা জালা যায়, এই নিমিত্তে তাঁহারদের দান ডাকা গেলে তাঁহারদের উক্ত দিবার কিম্বা প্রকারান্তরের নিয়ম এই বিধির মধ্যে নির্দিষ্ট হইবে।

(৮) উক্ত কোম জাতির কি মনের কি জেনীর লোকদের ঘর ও গ্রাম পরিদর্শন করিবার ও তত্ত্বাবধান করা যে উপায়দ্বারা চোরা জব্দ লুকাইরা রাখিতে পারে ও অজুমাতি বা পাইরা অন্য স্থানে ঘাইতে পারে সেই উপায় নিবারণ করিবার বা উঠাইরা দিবার বিধি।

(৯) বাহারদিগকে রেজিষ্টরী করা গেল তাহার যে নিয়মমতে এই আইনের বিধানহইতে মুক্ত হইতে পারিবে তাহার বিধি।

(১০) চুর/ত জাতিদিগকে যে নিয়মমতে এক স্থানে রাখা যাইবে বা অন্য স্থানে প্রেরণ করা যাইবে তাহার বিধি।

(১১) চরিত্র সংশোধনার্থ স্থানের অধ্যক্ষতা ও তত্ত্বাবধারণ যেরূপে করা যাইবে তাহার বিধি।

(১২) চরিত্র সংশোধনার্থ স্থানে বাহারদিগকে রাখা যায়, তাহারদের কি প্রকারের কর্ম করিতে হইবে, ও তাহার দিনের কোম সময়ে কর্ম করিবে ও তাহারদিগকে কি হিসাবে বেতন দেওয়া যাইবে, ও তাহার খাতিয়া যেহ জব্দ প্রস্তুত করে তাহা বিক্রয় করিয়া সেই টাকাহইতে তাহারদের অধ্যক্ষতা ও তত্ত্বাবধারণ করিবার সমুদয় খরচ কিম্বা স্থানীয় গবর্ণমেন্ট এই খরচের যে অংশ দেওয়া উচিত জ্ঞান করেন তাহা দিয়া এই ব্যক্তিদের উপকারার্থে এই অবশিষ্ট টাকা কিরূপে প্রয়োগ হইবে তাহার বিধি।

(১৩) উক্ত স্থানহইতে কেহ পলাইতে চেষ্টা করিলে কিম্বা যৎকালে যে বিধি প্রবল থাকে কেহ সেই বিধি লঙ্ঘন করিলে তাহারদের কিরূপে সাজন হইবে ও তদ্বিষয়ের ও নিরূপিত সময়ান্তরে সেই স্থান পরিদর্শন করিবার ও সেই স্থানহইতে কোম ব্যক্তিদিগকে লইয়া অন্য স্থানে প্রেরণ করা বিহিত বোধ হইলে, তাহা করিবার বিধি।

(১৪) ও সাধারণমতে এই আইনের বিধান সকল করিবার বিধি ইতি।

১৯ ধারা। ১৮ ধারামতে যে বিধি করা যায় কোম ব্যক্তি সেই বিধি লঙ্ঘন করিলে তাহার হ্রস্ব সাজ-দণ্ডের কথা।

১৯ ধারা। ১৮ ধারামতে যে বিধি করা যায় কোম ব্যক্তি সেই বিধি লঙ্ঘন করিলে তাহার হ্রস্ব সাজ-দণ্ডের কথা।

১৯ ধারা। ১৮ ধারামতে যে বিধি করা যায় কোম ব্যক্তি সেই বিধি লঙ্ঘন করিলে তাহার হ্রস্ব সাজ-দণ্ডের কথা।

২০ ধারা। এই আইনের বিধানমতে কোম ব্যক্তিকে রেজিষ্টরী করা কোম ব্যক্তিকে নিষিদ্ধ লীমার বাহিরে দেখা গেল তাহা-কে ধরিবার কথা।

২০ ধারা। এই আইনের বিধানমতে কোম ব্যক্তিকে রেজিষ্টরী করা গেল পর উক্ত বিধিমতে তাহার যেরূপ হাফুজ লইতে হইবে তাহা বা লইয়া ব্রিটনীর ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোম

rules, or in a place or at a time not permitted by the conditions of his pass,

or who escapes from a reformatory settlement, may be arrested without warrant by any police-officer or village-watchman, and taken before a Magistrate, who, on proof of the facts, shall order him to be removed to the district in which he ought to have resided, or to the reformatory settlement from which he has escaped (as the case may be), there to be dealt with according to the rules under this Act for the time being in force.

The rules for the time being in force for the transmission of prisoners shall apply to all persons removed under this section: Provided that an order from the Local Government or from the Inspector-General of Prisons shall not be necessary for the removal of such persons.

21. It shall be the duty of every village-headman and village-watchman in a village in which any persons belonging to a tribe, class or gang which has been declared criminal, reside, and of every owner or occupier of land on which any such persons reside, to give the earliest information in his power at the nearest police station of

(1) the failure of any such person to appear and give information, as directed in section eight;

(2) the departure of any such person from such village, or from such land (as the case may be.)

And it shall be the duty of every village-headman and village-watchman in a village, and of every owner or occupier of land, to give the earliest information in his power at the nearest police station of the arrival at such village or on such land (as the case may be) of any persons who may reasonably be suspected of belonging to any such tribe, class or gang.

22. Any village-headman, village-watchman, owner or occupier of land, who shall fail to comply with the requirements of section twenty-one, shall be deemed to have committed an offence under the first part of section one hundred and seventy-six of the Indian Penal Code.

Penalty on failing to give information.

কোন ভাড়া নিবাসের নির্দিষ্ট পূর্বোক্ত সীমার বাহিরে তাকে দেখা গেল কিম্বা ছাড়পত্রের নিয়ম-মতে তাকে যে সময়ে যে স্থানে থাকিবার অনুমতি নাই তাকে সেই সময়ে সেই স্থানে দেখা গেল,

কিম্বা সে চরিত্র সংশোধনকার্য স্থানছাড় পলাইল, পোলীসের কোন কর্মকারক বা গ্রামের কোন চৌকীদার তাকে বিনা পরওয়ানায় গিয়া আটকিত সাহেবের সম্মুখে লইয়া যাইতে পারিবে। হত্যার প্রমাণ হইলে এই ব্যক্তির যে জিলায় বাস করা উচিত কিম্বা বিষয়বিশেষে চরিত্র সংশোধনকার্য যে স্থানছাড় সে পলাইয়াছে আটকিত সাহেব তাকে সেই স্থানে লইয়া যাইবার আজ্ঞা করিবেন। এই আইনমত যে বিধি যৎকালে প্রবল থাকে তথায় তাকে লইয়া সেই বিধিমতে কার্য হইবে।

কয়েদিদিগকে এক স্থানছাড় অন্য স্থানে পাঠাইবার যৎকালে যে বিধি চলন থাকে এই ধারামতে লোকদিগকে স্থানান্তরে পাঠাইতে হইলে সেই বিধি চলিবে। কিন্তু ভাড়াদিগকে স্থানান্তরে পাঠাইবার পূর্বে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের কিম্বা কারাগারের ইন্সপেক্টর জেনরল সাহেবের আজ্ঞা পাইবার প্রয়োজন নাই ইতি।

২১ ধারা। চরিত্র বলিয়া প্রকাশিত কোন ব্যক্তির যত্নপ্রকৃতির ন্যায় তা- কি প্রণীত কি দলের লোক যাইতে হইবার কথা। সে গ্রামে বাস করে সেই গ্রামের প্রত্যেক মণ্ডলের ও চৌকীদারের ও উক্ত লোকেরা যাবার ভূমিতে থাকে সেই অধিদারের কি দখিলকারের কর্তব্য যে অতিমিকট পোলীস থানার সাহায্যে দ্রুত নিরপিত বিষয়ের সন্ধান জানার,

(১) কোন ব্যক্তি ৮ ধারার আজ্ঞামতে উপস্থিত হইয়া সন্ধান জানাইতে ত্রুটি করিলে সেই কথা,

(২) উক্ত কোন লোক সেই গ্রাম কিম্বা বিষয়বিশেষে সেই ভূমি ছাড়িয়া গেলে তথায় যাইবার কথা।

উক্ত কোন ব্যক্তির কি প্রণীত কি দলের লোক বলিয়া কোন ব্যক্তির প্রাপ্ত যুক্তিমতে সন্দেহ থাকিলে, ও তাহার উক্ত গ্রামে কিম্বা বিষয়বিশেষে উক্ত ভূমিতে গেলে, এই গ্রামের প্রত্যেক জন মণ্ডল ও চৌকীদার ও সেই ভূমির অধিদার কি দখিলকার অতিমিকট পোলীস থানার সাহায্যে দ্রুত সেই কথা জানাইবেন ইতি।

২২ ধারা। গ্রামের কোন মণ্ডল কি চৌকীদার কি অধিদার কি দখিলকার ২১ ধারার আজ্ঞামতে কর্ম করিতে ত্রুটি করিলে, তা- রতৎপরীয় মণ্ডলবিধির আইনের ১৭৬ ধারার প্রথম প্রকরণানুসারে অপরাধ করিয়াছে এমত জ্ঞান হইবে ইতি।

23. All Magistrates and other persons are hereby indemnified for anything heretofore done under the circular order 18 of 1856 of the Judicial Commissioner of the Panjáb, or under any orders of the Local Governments of the North-Western Provinces, or Oudh, relating to the registration or detention of tribes regarded by such Local Governments as criminal tribes; and no suit or other proceeding shall be maintained against any such Magistrate or other person in respect of anything so done.

Indemnity for acting under circular order 18 of 1856 of Judicial Commissioner of the Panjáb.

Part II.—Eunuchs.

24. The Local Government shall cause the following registers to be made and kept up by such officer as, from time to time, it appoints in this behalf:—

Registers of eunuchs and their property.

(a) a register of the names and residences of all eunuchs residing in any town or place, to which the Local Government specially extends this Part of this Act, who are reasonably suspected of kidnapping or castrating children, or of committing offences under section three hundred and seventy-seven of the Indian Penal Code, or of abetting the commission or any of the said offences; and

(b) a register of the property of such of the said eunuchs as, under the provisions hereinafter contained, are required to furnish information as to their property.

The term 'eunuch' shall, for the purposes of this Act, be deemed to include all persons of the male sex, who admit themselves, or on medical inspection clearly appear, to be impotent.

'Eunuch' defined.

25. Any person deeming himself aggrieved by any entry made or proposed to be made in such register, either when the register is first made or subsequently, may complain to the said officer, who shall enter such person's name, or erase it, or retain it, as he sees fit.

Complaints of entries in register.

Every order for erasure of such person's name shall state the grounds on which such person's name is erased.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৭ নবেম্বর।]

২৩ ধারা। পঞ্জাবের জুডিশিয়াল কমিশনার সাহেবের ১৮৫৬ সালের ১৮ নং সর্কুলার অর্ডারে কিংবা উক্ত পশ্চিম দেশের কিংবা উত্তর পশ্চিম দেশের কিংবা অধোখ্যার গবর্ণমেন্টের যে আত্মকে প্রদত্ত বলিয়া জান করেন, সেই আত্মকে রেজিষ্টারী করণ বা আটক করিয়া রাখণ বিষয়ে যে আত্ম করেন মাজিস্ট্রেট সাহেবেরা ও অন্য ব্যক্তিরা সেই আত্মাতে যে কোন কর্ম করিয়াছেন তন্মধ্যে তাঁহাদের প্রতি দোষ র্ত্তিবে না এবং তন্ময় কৃত কোন ক্রিয়াহেতুক উক্ত কোন মাজিস্ট্রেটের কি অন্য ব্যক্তির দ্বারা মোকদ্দমার কি মোকদ্দমাবর্ত্তিত কোন কার্যের অনুষ্ঠান হইবে না ইতি।

২৪ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সময়ে এই কার্যপত্রকে যে কর্মকারকে নিযুক্ত করেন তাঁহার দ্বারা সম্পত্তির রেজিষ্টারী করা। নিম্নলিখিত রেজিষ্টার করিয়া রাখিবার আত্মা দিবে।

দ্বিতীয় অধ্যায়।—খোজাদের বিধি।

২৪ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সময়ে এই কার্যপত্রকে যে কর্মকারকে নিযুক্ত করেন তাঁহার দ্বারা সম্পত্তির রেজিষ্টারী করা। নিম্নলিখিত রেজিষ্টার করিয়া রাখিবার আত্মা দিবে।

(ক) স্থানীয় গবর্ণমেন্ট যে নগরে কি স্থানে এই আইনের এই অধ্যায় বিশেষভাবে প্রচলিত করেন, তন্ময়বাসি খোজারা বালকদিগকে হরণ করে কি খোজা করিয়া কলে কিংবা ভারতবর্ষীয় মণ্ডলিখির আইনের ৩৭৭ ধারার লিখিত অপরাধ করে কিংবা উক্ত কোন অপরাধ করণের সহায়তা করে বাহাদুরের বিষয়ে যুক্তিতে এমন অনুভব থাকে তাহাদের দ্বারা ও বাসস্থানের রেজিষ্টার।

(খ) নিম্নলিখিত বিধানমতে উক্ত যে সকল খোজার প্রতি সম্পত্তির সন্ধান আলাইবার আদেশ হইবে তাহাদের সম্পত্তির রেজিষ্টার।

২৫ ধারা। উক্ত রেজিষ্টার প্রথম করণ সময়ে বা রেজিষ্টারীতে যে কথা লেখা যায় তাহাদের বা-লিশের কথা। তদ্বারা আপনাকে অন্যান্য-এক জ্ঞান করিলে উক্ত কার্যকারকের নিকট মালিশ করিতে পারিবে। ও তিনি সেই ব্যক্তির নাম লিখিয়া দিবে কিংবা উচিত যোগ করিলে উঠাইয়া দিবে কিংবা রেজিষ্টারীতে রাখিবে।

২৫ ধারা। উক্ত রেজিষ্টার প্রথম করণ সময়ে বা রেজিষ্টারীতে যে কথা লেখা যায় তাহাদের বা-লিশের কথা। তদ্বারা আপনাকে অন্যান্য-এক জ্ঞান করিলে উক্ত কার্যকারকের নিকট মালিশ করিতে পারিবে। ও তিনি সেই ব্যক্তির নাম লিখিয়া দিবে কিংবা উচিত যোগ করিলে উঠাইয়া দিবে কিংবা রেজিষ্টারীতে রাখিবে।

কোন ব্যক্তির নাম উঠাইয়া দিবার আত্মা হইলে সেই আত্মাপত্র নাম উঠাইয়া দিবার কারণ লিখিয়া দিতে হইবে।

The Commissioner shall have power to review any order passed by such officer on such complaint, either on appeal by the complainant or otherwise.

26. Any eunuch so registered, who appears, dressed or ornamented like a woman, in a public street or place, or in any other place with the intention of being seen from a public street or place,

Penalty on registered eunuch appearing in female clothes :

or who dances or plays music, or take part in any public exhibition, in a public street or place or for hire in a private house,

or dancing in public, or for hire,

may be arrested with warrant, and shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to two years, or with fine, or with both.

27. Any eunuch so registered who has in his charge, or keeps in the house in which he resides, or under his control, any boy who has not completed the age of sixteen years, shall be punished with imprisonment for a term which may extend to two years, or with fine, or with both.

Penalty on registered eunuch keeping boy under sixteen.

28. The Magistrate may direct that any such boy shall be returned to his parents or guardians, if they can be discovered. If they cannot be discovered, the Magistrate may make such arrangements as he thinks necessary for the maintenance and education of such boy, and may direct that the whole or any part of a fine inflicted under section twenty-seven may be employed in defraying the cost of such arrangements.

Power to order return of such boys found in the house of an eunuch to their parents, or otherwise to provide for them.

The Local Government may direct out of what local or municipal fund so much of the cost of such arrangements as is not met by the fine imposed, shall be defrayed.

[Government Gazette, 7th November 1871.]

উক্ত মালিশক্রমে উক্ত কার্যকারক বে আজ্ঞা করেন কমিশ্যনর সাহেব বামির দ্বারেন আপীল পাটরা বা প্রকারান্তরে এ আজ্ঞা সংশোধন করিতে পারিবেন ইতি।

২৬ ধারা। যোজ্ঞা উক্ত প্রকারে রেজিষ্টরী করা যোজ্ঞা রেজিষ্টরী করা গেলে পর কোম রাজপথে কি স্থানে কিম্বা রাজপথে কি স্থানহইতে দেখা যাইবার অভিপ্রায়ে অন্য কোম স্থানে স্ত্রীবেশে কিম্বা স্ত্রীর অলঙ্কারাদি পরিয়া দেখা দিলে,

বা প্রকাশ দ্বাৰে বা তা- কিম্বা রাজপথে কি স্থানে কিম্বা কোম ব্যক্তির ঘরে তা পাইবার আশার বৃত্ত্য তাড়া পাইবার আশয়ে না- করিলে দণ্ডের কথা। চিলে কি বাহা বাআইলে কিম্বা যাত্রাপ্রভৃতিযটিত কোম কার্য করিলে

তাহাকে পরওয়ারানবিনা ধরা যাইতে পারিবে এবং দুই বৎসরপর্যন্ত তাহার অন্যতর প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কিম্বা এই দুই দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

২৭ ধারা। যে যোজ্ঞাকে তজ্ঞপে রেজিষ্টরী করা রেজিষ্টরী যোজ্ঞা ১৬ বৎসরের কম বয়সের বালককে রাখিলে তাহার দণ্ডের কথা। ককে আপনার ঘরে কি তজ্ঞের অধীনে রাখিলে, তাহার দুই বৎসর পর্যন্ত কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কিম্বা এই দুইদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

২৮ ধারা। উক্ত প্রকার বালকের পিতামাতার বা অভিভাবকদের সন্ধান জানা যোজ্ঞার ঘরে তজ্ঞপ বালককে পাওয়া গেলে পিতামাতার নিকট তাহাকে কিরিয়া পাঠাইবার কিম্বা তাহার বিধিত অন্য বিধায় করিবার কয়তার কথা। অতিভাবকদের সন্ধান জানা গেলে মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাহারদের নিকট তাহার প্রেরণ হইবার আজ্ঞা করিবেন। তাহারদের সন্ধান পাওয়া না গেলে মাজিষ্ট্রেট সাহেব এই বালকের ভরণপোষনের ও শিক্ষা করিবার যে বিধান আবশ্যক জ্ঞান করেন করিবেন। ও সেই বিধানানুযায়ী কার্যে যে খরচ লাগে ২৭ ধারামত অর্থদণ্ডের সমুদয় টাকা কিম্বা তাহার একাংশ লইয়া এই খরচ দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

এ বিধানানুযায়ী কার্যের খরচের যে অংশ অর্থদণ্ডের টাকাহইতে দেওয়া না যায় তাহা স্থানীয় বা মুনিসিপাল কোম্বু কর্তৃকহইতে দেওয়া যাইবে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট ইহার আজ্ঞা করিবেন ইতি।

Disability of registered eunuchs.

29. No eunuch so registered shall be capable—

- (a) of being or acting as guardian to any minor,
- (b) of making a gift,
- (c) of making a will, or
- (d) of adopting a son.

30. Any officer authorized by the Local Government in this behalf may, from time to time, require any eunuch so registered to furnish information as to all property, whether movable or immovable, of or to which he is possessed or entitled, or which is held in trust for him.

Any such eunuch intentionally omitting to furnish such information, or furnishing, as true, information on the subject which he knows, or has reason to believe, to be false, shall be deemed to have committed an offence under section one hundred and seventy-six or one hundred and seventy-seven of the Indian Penal Code, as the case may be.

31. The Local Government may, with the previous sanction of the Governor-General in Council, make rules for the making and keeping up and charge of registers made under this Part of the Act.

Rules for making and keeping up registers of eunuchs.

H. S. CUNNINGHAM,

Offg. Secy. to the Council of the Govr.-Genl.
for making Laws and Regulations.

The following Act of the Governor-General of India in Council received the assent of His Excellency the Governor-General on the 19th October 1871, and is hereby promulgated for general information:—

Act No. XXVIII of 1871.

An Act to amend the European Vagrancy Act, 1869.

Whereas it is expedient to amend the European Vagrancy Act, No. XXI of 1869; It is hereby enacted as follows:—

1. After section thirty-one, the following section shall be read:

Amendment of Act XXI of 1869.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৭১। ৭ নবেম্বর।]

২৯ ধারা। যে খোজাকে রেজিষ্টারী খোজাদের অন্তর্ভুক্ত করে রেজিষ্টারী করা হয়, সে

- (ক) কোন বালকের অভিভাবক হইতে কিম্বা অভিভাবকস্বরূপ কর্ম করিতে পারিবে না।
- (খ) দান করিতে পারিবে না।
- (গ) উইল করিতে পারিবে না।
- (ঘ) পোষাপুত্র গ্রহণ করিতে পারিবে না ইতি।

৩০ ধারা। এতৎপক্ষে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট হইতে কম-তম প্রাপ্ত কর্মকারক তত্ত্বপে রেজিষ্টারী করা খোজার সম্পত্তির সন্ধান লইবার ক্ষমতা হইবে।

৩১ ধারা। এই আইনের এই খণ্ডানুসারে যে রেজিষ্টারী খোজাদের রেজিষ্টারী বহী রাখিবার ও রাখিবার বিধি ও তাহা কোন্ ব্যক্তির জিম্মার থাকিবে ইহার বিধি করিতে পারিবে না ইতি।

৩১ ধারা। এই আইনের এই খণ্ডানুসারে যে রেজিষ্টারী খোজাদের রেজিষ্টারী বহী রাখিবার ও রাখিবার বিধি ও তাহা কোন্ ব্যক্তির জিম্মার থাকিবে ইহার বিধি করিতে পারিবে না ইতি।

এচ এস কনিংহাম,
আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ জিহুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভার একটি সেক্রেটারী।

মন্ত্রিসভার জিহুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ১৮৭১ সালের অক্টোবর মাসের ১৯ তারিখে মন্ত্রিসভাধিকৃত ভারত-বর্ষের জিহুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভিত আইনে সম্মতি প্রকাশ করিতে তাহা সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

১৮৭১ সালের ২৮ আইন।

ইউরোপীয় লোকদের অন্যান্য পরিভ্রমণবিধির ১৮৬৯ সালের আইন সংশোধন করিবার আইন।

ইউরোপীয় লোকদের অন্যান্য পরিভ্রমণবিধির ১৮৬৯ সালের ২১ আইন সংশোধন করা বিহিত।

এইহেতুক মন্ত্রিসভিত বিধান করা গেল।

১৮৬৯ সালের ২১ আইন
এই ধারা পাঠ করিতে হইবে।

“81A. When any person of European extraction lands in India, being or having been during his passage to India in charge of, or in attendance upon, any animal, and becomes chargeable to the State as a vagrant within one year after his arrival in India, then

Liability of consignee or agent of animals in charge of Europeans arriving in India and becoming vagrants.

the consignee of such animal,

or the agents in India for the sale of such animal,

or, if such consignee or agent cannot be found,

the agent to whom the ship in which such animal arrived in India was consigned,

shall be liable to pay to the Government the cost of such person's removal under this Act, and all other charges incurred by the State in consequence of his becoming a vagrant.

Any such consignee or agent shall be entitled to charge the consignor or principal for any payment to the Government under this section.

For the purposes of this section, “consignee” includes any person who undertakes to dispose of such animal for the benefit of the consignor.

“Agent” includes any person who undertakes the agency of such ship, though it may not have been consigned to him.”

2. This Act shall come into force, as against any agent to whom any such ship may have been consigned, on the first day of January 1872,

as against all other persons, on the passing thereof.

3. This Act shall be read with, and taken as part of, the European Vagrancy Act, 1869.

Construction.

H. S. CUNNINGHAM,

Offg. Secy. to the Council of the Govt.-Gent.

for making Laws and Regulations.

[Government Gazette, 7th November 1871.]

৩১ ক ধারা। ইউরোপীয় কুলজাত কোন ব্যক্তি ইউরোপীয় ব্যক্তিদের জিম্মার পশ্বাদি এই দেশে আনা গেল ও সেই ব্যক্তি-রা অথবা পরিজনগণ হইলে ঐ পশ্বাদি বাহারদের বিকট আনা গেল তাহারদের বা এজেন্টদের দ্বারের কথা।

তদনন্তর আশ্রয় পক্ষে পশ্বাদিকে জিম্মায় লইয়া বা পশ্বাদির তত্ত্ব লইয়া ভারত-বর্ষে পৌঁছিলে পর এক বৎসরের মধ্যে পরিজনগণ হওয়াতে যদি রাজ্যের উপর তাহারদের প্রতিপালনাদির দায় বর্তে, তবে

এই আইনমতে ঐ ব্যক্তিকে স্থানান্তরে পাঠাইবার যত খরচ লাগে ও তাহার পরিজনগণ হওয়া প্রযুক্ত রাজ্যের প্রতি অন্য যে খরচ বর্তে

ঐ পশ্বাদি এই দেশে বাহার নামে আইসে সেই কামসাইনী

নিম্না ভারতবর্ষে ঐ পশ্বাদি বিক্রয় করণার্থ এজেন্টেরা

অথবা উক্ত কামসাইনী কি এজেন্টকে না পাওয়া গেল

ঐ পশ্বাদি যে আশ্রয়ে ভারতবর্ষে আইসে সেই আশ্রয় যে এজেন্টের নামে আসে, তিনি গবর্ণ-মেন্টের নিকট ঐ সকল খরচের দায়ী হইবেন।

উক্ত কামসাইনী কি এজেন্ট এই ধারামতে গবর্ণ-মেন্টে যত টাকা দেন, যিনি ঐ পশ্বাদি পাঠাইলেন তাঁহার দ্বায়ে অথবা ঐ ব্যাপারের মুখ্য ব্যক্তির দ্বায়ে তিনি ঐ টাকা আদায় করিতে পারিবেন।

ঐ পশ্বাদি প্রেরকের উপকারার্থে যে ব্যক্তি তাহা বিক্রয় করিতে অঙ্গীকার করেন এই ধারার কার্যপক্ষে “কামসাইনী” নামে তিনি ও গণ্য হইবেন।

এবং তাহাজ দ্বারা নামে পাঠান না যার যেত ব্যক্তি ঐ তাহাজের এজেন্টী কর্ম স্বীকার করিলে এজেন্ট নামে তিনি ও গণ্য হইত।

২ ধারা। উক্ত প্রকারের তাহাজ যে এজেন্টের নামে কামসাইন হইয়া আইসে বেতসবি আরত হইবে তাহার পক্ষে এই আইন তাহার কথা।

৩ ধারা। এই আইন ইউরোপীয় লোকদের অন্যান্য আইনের অর্থে কথা।

৬৮ এস কমিউনিস,

আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ জিহুত গবর্ণর জেনরল

সাহেবের মজিসতার একটি সেক্রেটারী।

THE following Act of the Governor-General of India in Council received the assent of His Excellency the Governor-General on the 19th October 1871, and is hereby promulgated for general information :—

ACT No. XXIX of 1871.

An Act for repealing certain Regulations of the Bengal Code which have ceased to be in force or have become unnecessary.

Whereas it is expedient that the Regulations mentioned in the Schedule annexed to this Act which have ceased to be in force otherwise than by express repeal, or have by change of circumstances become unnecessary, or which merely repeal previous Regulations or parts thereof, should be expressly rescinded; It is hereby enacted as follows :—

1. The unrepealed portions of the Regulations specified in the Schedule hereto annexed are repealed :

Provided that such repeal shall not affect any Regulation or Act in which the repealed enactment has been applied, incorporated, or referred to;

And this Act shall not affect the validity or invalidity of anything already done or suffered, or any indemnity already granted, or any right, title or interest already acquired or accrued, or any remedy or proceeding in respect thereof, or the proof of any past act or thing;

Nor shall this Act affect any principle or rule of law or established jurisdiction, practice or procedure, or existing usage, custom, privilege or exemption, notwithstanding that the same may have been in any manner affirmed, recognized or derived by, in, or from, any enactment hereby repealed;

Nor shall this Act operate to revive any jurisdiction, office, usage, custom, privilege or exemption not now existing or in force.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৭ নবেম্বর।]

মহিমবর জিহুত গবর্ণর জেনারেল সাহেব ১৮৭১ সালের অক্টোবর মাসের ১৯ তারিখে মন্ত্রিসভার দ্বারা ভারত-বর্ষের জিহুত গবর্ণর জেনারেল সাহেবের নিম্নলিখিত আইনে সম্মত হওয়াতে তাহা সর্ব সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১৮৭১ সালের ২৯ আইন।

বঙ্গদেশীয় যে আইন এইকণে আর প্রচলিত নহে কিম্বা অপ্রয়োজন হইরাছে তাহা রহিত করিবার আইন।

এই আইনের তফসীলে যে বিধানের উল্লেখ হই-
রাছে তন্মধ্যে কোনও বি-
ধান স্পষ্টরূপে রহিত হয়
নাই অথচ প্রচলিত নয়। অন্য কোনও বিধান কাল
পরিবর্তনপ্রযুক্ত অনাবশ্যক হইরাছে। আর কোন
বিধান কেবল ভূতপূর্ব আইন কিম্বা তাহার কোন
অংশ রহিত করণার্থে প্রণীত হইল। তৎসমূহের
স্পষ্টরূপে রহিত করা বিহিত, এইহেতুক নিম্নলিখিত
বিধান করা যাইতেছে।

১ ধারা। এই তফসী-
লের নির্দিষ্ট আইনের যে
অংশ পূর্বে রহিত করা যায়
নাই তাহা এতৎক্রমে রহিত করা গেল।

কিন্তু উক্ত বিধান এই আইনক্রমে রহিত হইলেও
তাহা ইতঃপূর্বে যে আইনের প্রতি বর্তমান গিয়াছে
কিম্বা যে আইনের অঙ্গীভূত হইরাছে কিম্বা তন্মধ্যে
যে আইন উল্লিখিত হইরাছে সেই আইনের ব্যতি-
ক্রম হইবে না।

এবং ইতঃপূর্বে যে কি করা গিয়াছে কিম্বা যে
হানি ঘটরাছে ও যে ক্ষতিহইতে নিষ্কৃতি দান হইরাছে
ও যে অসুখ ও আগম ও সম্পর্ক প্রাপ্ত হওয়া গিয়াছে
কি বর্তিত্রাছে কিম্বা তৎসংক্রান্ত কতিমিবারণার্থে
উপায় কি মোকদ্দমাঘটিত যে কাব্য হইরাছে এই
আইনদ্বারা তাহার কিম্বা ভূতপূর্ব কোন ক্রিয়ার কি
বিষয়ের প্রমাণের সিদ্ধাসিকতার বিষয় হইবে না।

এবং এই আইনক্রমে যে বিধান রহিত করা গেল
তাহাতে ব্যবহার কোন মূলবিধি কি বিধান কিম্বা
স্থাপিত বিচারবিধিতা কি দাঁড়া কি হীতি কিম্বা
প্রচলিত আচার কি ব্যবহার কি বিশেষ ক্ষমতা কি
নিষ্কৃতি কোন প্রকারে নির্দিষ্ট কি স্বীকৃত হইলে কিম্বা
এ বিধানদ্বারা নি তন্মধ্যে কি তাহাহইতে উদ্ধৃত হই-
লেও এই আইনদ্বারা তাহার ব্যতিক্রম হইবে না।

ও অধুনা যে বিচারবিধিতা কি পন কি আচার কি
ব্যবহার কি বিশেষ ক্ষমতা কি নিষ্কৃতি প্রচলিত কি
বলবৎ নহে, এই আইনদ্বারা তাহা পুনঃ প্রবল করা
যাইবে না ইতি।

(555)

SCHEDULE.

No. and year of Regulation.	Title.
Regulation VI of 1793 ...	A Regulation for extending and defining the Powers and Duties of the Court of Sudder Dewanny Adawlut, and prescribing Rules for receiving and deciding upon Appeals from the Decisions of the Provincial Courts of Appeal.
Regulation XIII of 1793 ...	A Regulation for the Appointment of the Ministerial Officers of the Civil and Criminal Courts of Judicature, and prescribing their respective Duties.
Regulation XX of 1793 ...	A Regulation for empowering the Zillah and City Courts, the Provincial Courts of Appeal, and the Sudder Dewanny Adawlut, and the Nizamut Adawlut, to propose Regulations regarding Matters coming within their Cognizance.
Regulation XXII of 1793 ...	A Regulation for re-enacting, with Alterations and Amendments, the Regulations passed by the Governor-General in Council on the 7th December, 1792, for the Establishment of an efficient Police throughout the Country.
Regulation XXVI of 1793 ...	A Regulation for extending the Term of Minority of Mahomedan and Hindoo Proprietors of Land paying Revenue to Government to the Expiration of the eighteenth year.
Regulation XXVII of 1793 ...	A Regulation for re-enacting, with Alterations and Modifications, the Rules passed by the Governor-General in Council on the 11th June and 28th July, 1790, and subsequent Dates, for the Resumption and Abolition of the Sayer, or internal Duties and Taxes, throughout Bengal, Behar, and Orissa, and for adjusting and paying the Deductions and Compensations directed to be granted to the Proprietors and Farmers of Estates paying Revenue to Government, and the Holders of Property exempt from the Payment of Revenue to Government, on account of the Duties and Taxes abolished.
Regulation XLIII of 1793 ..	A Regulation for re-enacting, with Modifications, the Rules passed on the 25th February, 1793, for granting Lands to invalidated Native Officers and Private Soldiers.
Regulation XLIV of 1793 ...	A Regulation for prohibiting the fixing of the jumma of dependent Talooks, or granting Leases or Pottahs for a Term exceeding ten Years ; and in Cases of Lands being disposed of at public Sale for the discharge of arrears of the public Revenue, for rendering null and void all Engagements (with certain Exceptions) subsisting between the defaulting Proprietor and his dependent Talookdars, Under-farmers, and Ryots, for the Payment of Rent or Revenue on account of the Lands so sold.
Regulation X of 1795 ...	A Regulation for empowering the Sudder Dewanny Adawlut to receive and decide upon Appeals from Decisions of the Provincial Court of Appeal established in the Province of Benares ; and for defining the Jurisdiction, Powers, and Authorities of the Sudder Dewanny Adawlut in that Province.
Regulation XII of 1795 ...	A Regulation for extending to the Province of Benares Regulation XIII. 1793, entitled " A Regulation for the Appointment of the Ministerial Officers of the Civil and Criminal Courts of Judicature, and prescribing their respective Duties."
Regulation XLIII of 1795 ...	A Regulation for enacting into a Regulation the Rules passed on the 18th February, 1789, and the 24th December, 1790, for granting Lands to discharged Native Invalid Officers, and Private Soldiers, in the Province of Benares.

No. and year of Regulation.			Title.
Regulation	L of 1795	...	A Regulation for prohibiting Talookdars, Zemindars, or other Proprietors of Land paying Revenue, in the Province of Benares, from fixing the Jumma of dependent Tenants (whether Zemindars or Putteedars), or granting Leases or Pottahs for a Term exceeding ten Years; and in Cases of Lands being disposed of at public Sale for the Discharge of Arrears of the public Revenue, for rendering null and void all Engagements (with certain Exceptions) subsisting between the defaulting Proprietor and his dependent Zemindars, Putteedars, Under-farmers, and Ryots, for the Payment of Rent or Revenue on account of the Lands so sold.
Regulation	III of 1796	...	A Regulation for excluding from the Jurisdiction of the Court of Wards, certain Descriptions of Landed Estates belonging to disqualified Landholders, and for declaring the Rules in Section V. Regulation XLIV. 1793, to extend to the cancelling wholly the Leases of those Under-farmers, a Part only of the Land included in whose Leases may be sold for Arrears of Revenue.
Regulation	IV of 1796	...	A Regulation to provide for the occasional Absence of the Zillah and City Judges and Magistrates, in the Provinces of Bengal, Behar, Orissa, and Benares, from their respective Stations; and prescribing the Duties to be performed by the Registers of the Courts and the Assistants, on such Occasions, as well as in the Discharge of their official Functions.
Regulation	II of 1797	...	A Regulation for defining more specifically the Responsibility of the Landholders and Farmers of Land in the Province of Benares, under the Charge of the Police vested in them, conformably to their Engagements by Regulation XVII. 1795.
Regulation	VI of 1797	...	A Regulation for abolishing Regulation XXIII. 1793, entitled, "A Regulation for raising an Annual Fund for defraying the Expense of the Police Establishments entertained under Regulation XXII. 1793;" and for establishing new Fees on the Institution and Trial of Suits, in lieu of those prescribed by Regulation XXXVIII. 1795; and for levying a Stamp Duty on certain Law and other Papers and Documents, and a Percentage on the Fees of the authorized Pleaders in the Courts of Civil Judicature, in the Provinces of Bengal, Behar, Orissa, and Benares.
Regulation	IX of 1799	...	A Regulation for further providing against Resistance to the Processes of the Civil Courts in the Cities of Dacca, Moorshedabad, and Patna, as well as against Resistance to the Processes of the Civil Courts in general.
Regulation	II of 1801	...	A Regulation for the more speedy and effectual Administration of Justice in the Courts of Sudder Dewanny and Nizamut Adawlut.
Regulation	VIII of 1803	...	A Regulation for extending the Jurisdiction of the Nizamut Adawlut to the Provinces ceded by the Nawaub Vizier to the Honourable the English East-India Company.
Regulation	XII of 1803	...	A Regulation for the Appointment of the Ministerial Officers of the Civil and Criminal Courts of Judicature in the Provinces ceded by the Nawaub Vizier to the Honourable the English East-India Company.
Regulation	XXVI of 1803	...	A Regulation prescribing Rules for the Sale and Division of Lands paying Revenue to Government, in the Provinces ceded by the Nawaub Vizier to the Honourable the English East-India Company.
Regulation	XXXV of 1803	...	A Regulation for the establishment of an efficient System of Police in the Provinces ceded by the Nawaub Vizier to the Honourable the English East-India Company.

No. and year of Regulation.	Title.
Regulation XLVII of 1803 ...	A Regulation for prohibiting the fixing the Jumma of dependent Talooks, or granting Leases or Pottahs for a Term extending beyond the Term of the Lease of the Lands held by the Grantor of the Pottah; or, in Cases in which the Grantor shall hold his Lands on a fixed Jumma in Perpetuity, for prohibiting the granting of Leases or Pottahs for a Term exceeding Ten Years; and, in Cases of Lands being disposed of at public Sale for the Discharge of Arrears of public Revenue, for rendering null and void all Engagements (with certain Exceptions) subsisting between the defaulting Proprietor and his dependent Talookdars, Farmers, and Ryots, for the Payment of Rent or Revenue on account of the Lands so sold, in the Provinces ceded by the Nawaub Vizier to the Honourable the English East-India Company.
Regulation I of 1804 ...	A Regulation for the better Management of the Invalid Jagheerdar Establishments, and of the Invalid Pension Establishments.
Regulation XVII of 1805 ...	A Regulation for modifying the Rules contained in Regulation VIII. 1793, respecting the Management of joint undivided Estates.
Regulation X of 1806 ...	A Regulation for extending to the Judicial Department such Parts of Regulation VIII. 1806, as are applicable to Charges or Information against the European Public Officers employed in that Department, and for making further Provision in such Cases.
Regulation XXI of 1806 ...	A Regulation for making certain Alterations in the Office of Tehseeldar in the Province of Benares, and in the Ceded and Conquered Provinces, on the Death, Resignation, or Removal of any Persons by whom those Offices are at present held.
Regulation XIV of 1807 ...	A Regulation for amending the System of Police established in the Province of Benares and in the Ceded and Conquered Provinces within the Divisions of Bareilly and Benares; also for extending to those Provinces the Provisions contained in Regulation XII. 1807, for the Appointment of Ameens of Police.
Regulation V of 1808 ...	A Regulation to explain and declare the Intent and Meaning of certain Clauses in the existing Regulations, respecting the settlement of the Land Revenue in the Ceded Provinces.
Regulation VII of 1808 ...	A Regulation for completing the Registers of Lands held free of Assessment in the Ceded and Conquered Provinces in the Doab, and on the left Bank of the River Jumna, and in the Territory ceded by His Highness the Peishwah to the British Government in Bundelcund.
Regulation XI of 1808 ...	A Regulation for the Adjustment of the Rent payable by the Heirs of invalid Jaggeerdars.
Regulation III of 1809 ...	Regulation for the support of the Police in the Cantonments and Military Bazaars; for defining the powers of the Civil and Military Officers in the Performance of that Duty; and for fixing the Local Limits of the said Cantonments and Bazaars.
Regulation XIII of 1811 ...	A Regulation for the more convenient and efficient Discharge of the Duties of the Board of Revenue.
Regulation IX of 1812 ...	A Regulation for modifying some of the Rules before enacted regarding the Settlement of the Ceded Provinces.
Regulation X of 1812 ...	A Regulation for modifying some of the Rules before enacted regarding the Settlement of the Conquered Provinces lying on the right and left Banks of the River Jumna, of the Territory ceded by his Highness the Peishwah in Bundelcund, and of the District of Cuttack.

No. and year of Regulation.	Title.
Regulation XIV of 1812 ...	A Regulation for modifying, in certain Cases, the Rule contained in Section II., Regulation V. 1812, regarding the Grant of Leases by the Proprietors of Lands in the Ceded and Conquered Provinces to their Tenants.
Regulation II of 1813 ...	A Regulation for preventing Native Officers from making Use of Public Money intrusted to their Care.
Regulation XXI of 1814 ...	A Regulation for preventing the Zillah and City Judges and Collectors of the public Revenue from employing their Native Creditors on their respective Establishments.
Regulation I of 1815 ...	A Regulation for securing the Right of the British Government to assess Land held under Mocurrere or Istumrar Grants of any preceding Government, on the Decease of the Holders thereof.
Regulation XIII of 1817 ...	A Regulation for establishing the Office of Canoongoe in the District of Midnapore, and in the Mehals subject to the Authority of the Collector of Hidgellee, and for extending to the said District and Mehals the operation of Regulation XII. 1817.
Regulation XVI of 1817 ...	A Regulation for imposing a duty on Foreign Opium imported by Sea into any Port or place within the limits of the Territories immediately dependent on the Presidency of Fort William.
Regulation XVIII of 1817 ...	A Regulation to modify the Rules in Force which prescribe an Oath of Office to be taken by certain Native Officers; and to explain and amend other Provisions relative to the Native Ministerial Officers and law Officers of the Civil and Criminal Courts.
Regulation XXIV of 1817 ...	A Regulation for modifying the Constitution of the Commission established in the Provinces of Behar and Benares, and in the Districts of Ramghur, Bhaugulpore, and Purneah; for extending the Authority of the said Commission to the Districts of Dinagpore and Rungpore; and for better defining the powers to be exercised in certain cases by a single Member of the Board of Revenue, or Commission vested with the Authority of that Board.
Regulation I of 1818 ...	A Regulation for establishing the Office of Canoongoe in the Districts of the twenty-four Pergunnahs, Nuddea, Jessore, Dacca, Jelalpoore, and Backergunge, and for extending to the said Districts the operation of Regulation XII. 1817.
Regulation III of 1820 ...	A Regulation for rescinding some of the Provisions of Regulation XI, 1806 and for preventing the Practice of pressing Coolies or Begarees.
Regulation II of 1822 ...	A Regulation for modifying certain Provisions in the existing Regulations relative to the Officers employed in the Collection of the Government Customs and Town Duties.
Regulation XI of 1824 ...	A Regulation for empowering the Zillah and City Judges and Magistrates to depute their Registers or Assistants, for the purpose of making local Investigations in certain cases.
Regulation VIII of 1825 ...	A Regulation to make further Provision for the Employment of Native Officers in the Judicial Department, and to provide for the Punishment of false and malicious charges against the European Officers of Government.
Regulation IX of 1826 ...	A Regulation for transferring the Superintendence of the Custom-House at Patna from the Board of Revenue in the Central Provinces to the Board of Customs at the Presidency; and for vesting the latter Board with the Control of the other Customs in the Central and Western Provinces, and in the Province of Cuttack concurrently with the Central and Western Boards of Revenue and the Commissioner of Cuttack respectively.

No. and year of Regulation.			Title.
Regulation	I of 1827 ...		A Regulation for rescinding Regulation I. 1796, and providing a Special Form of Trial for the Mountaineers of Bhangulpore, also for investing the Magistrate of Bhangulpore with Summary Powers for the adjustment of certain Civil Claims.
Regulation	IX of 1828 ...		A Regulation for amending the Rules in Force in Regard to Special or Second Appeals, instituted in <i>Forma Pauperis</i> .
Regulation	III of 1829 ...		A Regulation for abolishing certain Official Designations amongst the Judges of the Courts of Sudder Dewanny and Nizamut Adawlut, and of the Provincial Courts; for amending the Rules at present in Force, which require the Judges of the Courts of Sudder Dewanny and Nizamut Adawlut, or other Public Officers, to take the prescribed Oaths of Office before the Governor-General in Council; for providing for the Decision of Civil Suits and Appeals in the Provincial Courts, in certain Cases; for amending Regulation VIII. 1825, and for discontinuing the Offices of Hindoo and Mahomedan Law Officer in the Provincial Courts.
Regulation	II of 1830 ...		A Regulation for rescinding and re-enacting, with Modifications, the Provisions contained in Regulation VII. 1818, for regulating the Trade of Foreign Nations with the Ports and Settlements of the British Nation in the East Indies.

H. S. CUNNINGHAM,

*Offg. Secy. to the Council of the Govr.-Genl.
for making Laws and Regulations.*

যে সালের যে বছরের আইন।

খ্যাতি।

১৭৯৩ স. ৬ আ.	...	সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবদিগের শক্তির আধিক্যের ও শক্তির বিপ্লবের এবং যে সকল মোকদ্দমা মক্কেল আপীল আদালতে স্থিতি হইয়া পরে সদর দেওয়ানী আদালতে তাহার আপীল হয় সে সকল মোকদ্দমা শুধিবার ও স্থিতি করিবার দাঁড়া মিষ্টিটের আইন।
১৭৯৩ স. ১৩ আ.	...	দেওয়ানী আদালতের ও কোর্টদারীর আদালদিগের বিযুক্ত করিবার আর এ সকল আদালতের যে যে কার্য করিতে হইবেক তাহার আইন।
১৭৯৩ স. ২০ আ.	...	সকল জিলা ও শহরের দেওয়ানী আদালতের ও কোর্টদারীর আর সকল মক্কেল আপীল আদালত এবং দায়ের ও ন্যায়দী আদালতের আর সদর দেওয়ানী আদালত ও বিভাজিত আদালতের জজ সাহেবেরা তাহারদিগের মোতালক সকল কার্য যে মক্কেল কুমাররূপে চলে তাহার পরামর্শ দিবার আইন।
১৭৯৩ স. ২২ আ.	...	ক্রিয়ত ইংরেজ কোম্পানী বাহাদুরের অধিকার সকল দেশের পোলিসের বাবদীর সিরিফা খার্যের যে হুকুম ইংরেজী ১৭৯২ সালের ৭ ডিসেম্বরে হইয়াছিল তাহা দূরত করিবার আইন।
১৭৯৩ স. ২৬ আ.	...	সরকারের মালওয়ার কুম্যাদিকারী ফিল্ড ও মুসলমান বালক হইলে তাহারদিগের বয়স্ক ১৮ অষ্টাদশ বৎসর গতে প্রাপ্তব্যবহার কাল মিষ্টিট হইবার বিবরণের আইন।
১৭৯৩ স. ২৭ আ.	...	ইংরেজী ১৭৯০ সালের ১১ জুন ও ২৮ জুলাই ও তাহার পর যে তারিখে ক্রিয়ত গবর্নর চেম্বেরল বাহাদুর কোর্টসেলের হুকুমহইতে সুবেলাত বাঙ্গালা ও বেহার ও উড়িষ্যার মধ্যে সরকারী মোকদ্দমের এবং তাহার এওকে সরকারের মাল-ওয়ার যে কুম্যাদিকারী ও ইকারদারেরা ও ফিল্ড কুমির কর্তারা বাহা মক্কেল পাইবার বিবরণে যে যে হুকুম জারী হইয়াছে তাহার পরিবর্তে পরিষ্কার ও দূরত করিবার আইন।
১৭৯৩ স. ৪৩ আ.	...	ইংরেজী ১৭৯৩ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারিতে এদেশীয় পুরাতন চাকর অকর্মণ্য সিপাহী-দিগের ও তাহারদিগের সরদারদিগের তরলপোষণার্থে কুমি জায়গীর দিবার যে হুকুম হইয়াছে তাহার পরিবর্তে পরিষ্কার ও দূরত করিবার আইন।
১৭৯৩ স. ৪৪ আ.	...	দশ সনের অধিক মুদতে মক্কেলী তালুকদারদিগের তম। মোকদ্দমী বা হইবার এবং দশ সনের অতিরিক্ত মুদতে ইজার। ও ঠিক। পাট্টা হইতে বা পারিবার আর বাকী আদারের কারণ কুমি সরকারে খীলাম হইবার কালে খীলামের পূর্বে পূর্বাধিকারির লিখিত যে কুমির মক্কেলী তালুকদার ও ইকারদার ও প্রজাবর্গের যে করারদাদ হইয়া থাকে তাহা ব্যক্তি বিশেষের মিষ্টিট বিবরণ ছাড়া খীলামের সময় হইতে রদ হইবার আইন।
১৭৯৫ স. ১০ আ.	...	সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবদিগের এলাকা বারানগের মক্কেল আপীল আদালতে স্থিতি হওয়া মোকদ্দমা সকলের আপীল লইবার ক্ষমতাপ্রাপ্তের এবং এ সাহেবদিগের যে কর্তৃত্ব সেই সকল মোকদ্দমার প্রতি চলিবেক তাহার বিবরণের আইন।
১৭৯৫ স. ১২ আ.	...	সবত দেওয়ানী ও কোর্টদারী আদালতের আদালদিগের বিযুক্ত করিবার ও তাহার। যে কার্য করিবে তাহার অর্থে ইংরেজী ১৭৯৩ সালের যে ১৩ অক্টো-বর আইন মিষ্টিট হইয়াছে তাহা এলাকা বারানগে চলিবার আইন।
১৭৯৫ স. ৪৩ আ.	...	ইংরেজী ১৭৮৯ সালের ১৮ ফেব্রুয়ারি ও ১৭৯০ সালের ২৪ ডিসেম্বরে এলাকা বারানগে দেশীয় অকর্মণ্য সিপাহীদিগের সরদারেরদের ও সিপাহীদিগের-তরলপোষণার্থে কুমি জায়গীর দিবার যে সকল হুকুম হইয়াছে তাহার দাঁড়া-বন্দির আইন।
১৭৯৫ স. ৫০ আ.	...	এলাকা বারানগের মোতালক তালুকদার ও জমীদার ও অম্য কুম্যাদিকারিদিগের পেটার জমীদার ও পাট্টাদারদিগের তম। মোকদ্দমী হতে বা হইবার এবং ১০-দশ সনের অধিক মুদতে পাট্টা হইতে বা পারিবার আর বাকী আদারের কারণ কুমি সরকারে খীলাম হইবার কালে খীলামের পূর্বে পূর্বাধিকারির লিখিত সেই কুমির পেটার জমীদার ও পাট্টাদার ও প্রজাদিগের যে করার-দাদ হইয়া থাকে তাহা ব্যক্তি বিশেষের মিষ্টিট বিবরণ ছাড়া খীলামের সময় হইতে রদ হইবার আইন।
১৭৯৬ স. ৩ আ.	...	কোর্ট ওয়ার্ডনের ডাবে হইতে অযোগ্য কুম্যাদিকারিদিগের কোমর অধিকার বিশেষ খারিজ হইবার এবং মালওয়ার বাকী আদারের কারণ কোম ইকার-দারের ইজারার কুমির কিছু খীলামের বিক্রয় হইলে তাহার ইজারার সে কুমি সমুদয়ের পাট্টা বাকেকাক হইবার প্রতি ইংরেজী ১৭৯৩ সালে ৪৪ অক্টোবর-১৭ আইনের ৫ পঞ্চম ধারার লিখিত হুকুম সম্পর্ক রাখণ জামাইবার আইন।

যে সালের যে মাসের আইন।	খ্যাতি।
১৭২৬ স. ৪ আ.	... সুবেজাদ বাঙ্গলা ও বেহার ও উড়িষ্যার এবং এলাকা বারানসের সমস্ত জিলা ও শহরে দেওয়ানী আদালত ও কোর্টদারীর সাহেবের আপসারদিগের কৰ্ম-খামে উপস্থিত বা থাকিলে শুধাকার রেজিষ্টার সাহেব ও রেজিষ্টারের আসি-ষ্টাণ্ট সাহেবের আপসারদিগের ভারের কার্য ছাড়া অপর যে সকল ব্যাপার করিবেন তাহার মত হইবের আইন।
১৭২৭ স. ২ আ.	... ইংরেজী ১৭২৫ সালের ১৭ মঙ্গলশ আইনের অনুসারে এলাকা বারানসের কুম্ভা-ধিকারী ও ইজারদারদিগেরে পোলীসের যে ভারপাণ হইয়াছে সে বিষয়ের দায়ী তাহার কবুলিয়ৎতে হইবার মর্ম প্রচার করিবার আইন।
১৭২৭ স. ৩ আ.	... ইংরেজী ১৭২৩ সালের ২২ দাবিংশতি আইনের অনুসারে ধর্ম্য হওয়া পোলীসের সিরিস্তার আধার কাতের সালিসাদ। জারদাদ ধর্ম্যের মির্জিষ্ট এই ১৭২৩ সালের ২৩ ত্রয়োবিংশতি আইন রদ করিবার এবং ইংরেজী ১৭২৫ সালের ৩৮ অষ্ট ত্রিংশৎ আইনের মির্জারিত সালিশের কাল হইতে বিচার হইবা পর্যন্ত সইবার রহুমের বদলে ময়্য রহুম মির্গর করিবার আর ইষ্টাম্মত কামজে লেখা শররী ওগররহ লিখমের রহুম সইবার এবং সুবেজাদ বাঙ্গলা ও বেহার ও উড়িষ্যার ও এলাকা বারানসের দেওয়ানী আদালত সকলের চিকিত উকীলদিগের মিত্র-পিত রহুমহইতে এক প্রকার রহুম গ্রহণ করিবার আইন।
১৭২৯ স. ২ আ.	... শহর জাহাঙ্গীর মগর ও সুবশিদাবাদ ও আভিবাভাদের দেওয়ানী আদালত সকলের হকুমকারীর বাধা বা হইতে পাইবার পুমরুপায়ের এবং অন্য আদা-লত সকলের হকুমকারীর আটক হইতেও বা পারিবার আইন।
১৮০১ স. ২ আ.	... শহর দেওয়ানী আদালতের ও মির্জামত আদালতের কার্য পুরীপেক্ষা শহরে ও সুন্দররূপে লক্ষ্য হইবার আইন।
১৮০৩ স. ৮ আ.	... জীবুত মওয়ার উকীর ইঙ্গলতীর মাযবর কোম্পানির প্রতি যে২ দেশ প্রদায় করেন ততদেশে মির্জামত আদালতের বিচারাদিপত্য বস্তাইবার আইন।
১৮০৩ স. ১২ আ.	... জীবুত মওয়ার উকীর ইঙ্গলতীর ইষ্ট ইতিরা মাযবর কোম্পানির প্রতি যে২ দেশ প্রদায় করেন সেই২ দেশের দেওয়ানী ও কোর্টদারী আদালতের আযলাগন-কে মিস্ত্র করিবার আইন।
১৮০৩ স. ২৬ আ.	... জীবুত মওয়ার উকীর ইঙ্গলতীর মাযবর কোম্পানির প্রতি যে২ দেশ প্রদায় করেন ততদেশে গবর্ণমেন্টের মালগজারী কুমির খীলাম ও বর্তম করণার্থ বিধি প্রণয়ন করিবার আইন।
১৮০৩ স. ৩৫ আ.	... জীবুত মওয়ার উকীর ইঙ্গলতীর মাযবর কোম্পানির প্রতি যে২ দেশ প্রদায় করেন, ততদেশে পোলীসসংক্রান্ত কলোংপাদক মিয়ম স্থাপন করিবার আইন।
১৮০৩ স. ৪৭ আ.	... জীবুত মওয়ার উকীর ইঙ্গলতীর মাযবর ইষ্ট ইতিরা কোম্পানির প্রতি যে২ দেশ প্রদায় করেন সেই২ দেশে গেটাও তালুকদের জমা অবধারিত করা ও যে ব্যক্তি পাট্টা দেয় সে যত দিনের মিস্ত্র কুমির পাট্টা পাইরা থাকে তাহার অধিক মিয়াদের পাট্টা দেওয়া মিবারণার্থে, কিম্বা যে ব্যক্তি পাট্টা দেয় সে চিরকালীন অবধারিত জমায়তে কুমি ভোগ করিলে, দশ বৎসরের অধিক মিয়াদে তাহার পাট্টা দেওয়া মিবারণার্থে, এবং বাকী রাজস্বের মিস্ত্র কুমির খীলাম হইলে, কোম্বা হল ছাড়া এই বাকীদার কুম্যধিকারির ও তাহার পে-টাও তালুকদারের ও ইজারদারের ও রায়ডেরদের মধ্যে এই বিকিত কুমির খাজমা কি রাজস্ব দিবার মত করার থাকে তাহা ব্যর্থ ও অসিদ্ধ করণার্থ আইন।
১৮০৪ স. ১ আ.	... ইয়নীদেবদের অর্থাৎ অকর্ণ্য সিপাহিদিগের জাহগীর ও আলুকা মির্জার করিবার আইন।
১৮০৫ স. ১৭ আ.	... কুম্যধিকারিগণের সাধারণ কুমিতে সরবরাহকার মিস্ত্র করিবার বিষয়ে ইংরেজী ১৭২৩ সালের ৮ অষ্টম আইনে যে২ দাঁড়া মির্জিষ্ট হইরাছিল তাহা বিবর্ত করিবার ও শুধরিবার আইন।
১৮০৬ স. ১০ আ.	... সরকারের কার্যকারক অমেক২ সাহেবের খামে দাঁওরা ও মালিশ গ্রাহ্য হওয়ের এবং তাহার বিবেচনা ও উদভের বিষয়ে যে২ প্রকার বক্শা ও দাঁড়া ইংরেজী ১৮০৬ সালের ৮ অষ্টম আইনে মির্জিষ্ট হইয়াছে তাহার প্রায় সকল দাঁড়ার কথা ও হকুম যে২ সাহেব লোকের সরকারের ওরকমহইতে আদালতের অর্থাৎ মায়র ও বিচারের কর্ম কার্যে মিস্ত্র আছেন তাহারদিগের অবস্থাতেও খাটিবার কারণ এবং এমত২ দাঁওরা ও মালিশের বিষয় মুতম কলেক দাঁড়া মির্জিষ্ট করি-বার আইন।

যে সালের যে মাসের আইন।	খ্যাতি।
১৮০৬ স। ২১ আ.	... বারানসী দেশে ও দত্ত ও পরাজিত দেশে বাহারা এইকনে তহসীলদারের পদে থাকে তাহারদের মুক্ত্য হইলে কি তাহার পদ ভাগ করিলে বা তাহারদিগকে অবসর কর। গেলে সেই পদের কোন কর্ম পরিবর্তন করিবার আইন।
১৮০৭ স। ১৪ আ.	... বারানসী প্রদেশে এবং বেরেলি ও বারানসী খণ্ডের অন্তর্গত প্রমত্ত ও পরাজিত দেশে পোলীসলংক্রান্ত যে বিষয় স্থাপিত হইরাছে তাহা সংশোধন করিবার এবং সেই দেশে পোলীসের আদীশদিগের বিরোধ করণবিষয়ে ১৮০৭ সালের ১২ আইনের বিধান বহাইবার আইন।
১৮০৮ স। ৫ আ.	... দত্ত দেশের অন্তর্গত কুমির রাজ্যের বন্দোবস্ত সম্পর্কে প্রচলিত আইনের কোন্‌ ধারার উদ্দেশ্য ও অর্থ ব্যত ও প্রকাশ করিবার আইন।
১৮০৮ স। ৭ আ.	... দোয়ার ও যমুনা নদীর বামতীরস্থ দত্ত ও পরাজিত দেশের ও বুলেনখণ্ডের জিলজীহুক পেশওয়ার ট্রিটবীর গবর্ণমেন্টকে যে দেশ প্রদান করের সেই দেশের অন্তর্গত কুমির কুমির রেজিষ্টার লম্বা করণার্থ আইন।
১৮০৮ স। ১১ আ.	... ইয়লীদ জারগীরদারদিগের অর্থাৎ অকর্ণ্য লিপাখী লোকের উত্তরাধিকারি-দিগের প্রকৃত যে রাজস্ব দিতে হয় বাহর বিধে কয়েক মীড়া মিষ্টি করিবার আইন।
১৮০৯ স। ৩ আ.	... লম্বা হাউসী ও উৎসম্পত্তীর সকল বাজারের পোলীসের কার্য কর্মাদির সুসং-রূপে বন্দোবস্ত ও নির্ধার হইবার এবং এই সকল কর্ম করিবার কালে মুকী অর্থাৎ রাজ্যশাসনীর ব্যাপারের কার্যক্রান্ত সাহেব ও কোন্‌র প্রধার সাহে-বের কর্মতার নিরূপণ ও বিবরণের আর এই লম্বা হাউসী ও বাজারের সিমা নিরূপণের আইন।
১৮১১ স। ১৩ আ.	... বোর্ড রেবিমিউর সাহেবদিগের প্রতি যে বিধের কমতা ও তার ফেওরা গিয়া-ছে তাহা ভালমতে নির্ধার হইবার আইন।
১৮১২ স। ৯ আ.	... দত্ত প্রদেশের বন্দোবস্ত বিধে সেই বিধি পূর্বে প্রণয়ন হইরাছে উদ্ভূত কোন্‌ বিধি মতান্তর করণার্থ আইন।
১৮১২ স। ১০ আ.	... যমুনা নদীর দক্ষিণ ও বাম তীরস্থ পরাজিত দেশের এবং বুলেনখণ্ডে জিলজীহুক পেশওয়ার দত্ত দেশের ও কটক জিলার বন্দোবস্ত করণ বিধে পূর্বে যে বিধি প্রণয়ন হইরাছে উদ্ভূত কোন্‌ বিধি মতান্তর করিবার আইন।
১৮১২ স। ১৪ আ.	... দত্ত ও পরাজিত দেশের অন্তর্গত কুমারিকারিদের প্রজাদিগকে পাঠি দেওম বিধে ১৮১২ সালের ৫ আইনের ২ ধারার যে বিধি আছে স্থলবিশেষে তাহা মতান্তর করিবার আইন।
১৮১৩ স। ২ আ.	... সরকারের এদেশে বিবাসি যে সকল কার্যকারকদিগের জিন্মাতে সরকারের টাকা থাকে তাহার। সে টাকা আগমারদের লভ্যার্থে কোন্‌ কারবারে খাটাইতে বা পারিবার নিষিদ্ধ আইন।
১৮১৪ স। ২১ আ.	... জিলা ও শহরের জজ সাহেবদিগকে ও সরকারের মালজারীর কালেক্টর সাহেব-দিগকে তাহারদিগের এদেশীয় কোন্‌ কর্ম মহালম্বকে নিরীক্ষতার আদাল-দিগের মধ্যে বিবৃত করিতে বিধে করণার্থ আইন।
১৮১৫ স। ১ আ.	... ট্রিটবীর গবর্ণমেন্টের পূর্ববর্তি কোন্‌ শাসনকর্তারদের দায়কমে বাহারা মোকররী কি ইন্তেজারী কুমি ভোগ করের তাঁহারদের মরণোত্তরে সেই কুমির কর ধার্য করিতে গবর্ণমেন্টের লম্বা নিরূপণ করিবার আইন।
১৮১৭ স। ১৩ আ.	... জিলা বেদিবীপুরে ও হিজলীর কালেক্টর সাহেবের হুকুমের তাহে যে সকল মহাল আছে সে সকল মহালে কোন্‌ কাষমগোরি নিরীক্ষা মোকরর হইবার ও এই জিলা ও মহালেতে ইংরেজী ১৮১৭ সালের ১২ আইনের লিখিত বিষয় সকলের মত ধার্য হইবার আইন।
১৮১৭ স। ১৬ আ.	... কলিকাতার হুকুমের তাহে দেশ সকলের মধ্যে কোন্‌ বন্দরে কি স্থানেতে বাহির হইতে লম্বা গণে যে জাহাজ আদমদারী হয় তাহার উপর মাহুল মোকরর করিবার আইন।
১৮১৭ স। ১৮ আ.	... এদেশীয় কোন্‌ আদাল। লোকের আগম ২ পাওরা কর্মে প্রবর্ত হওনের পূর্বে হলক অর্থাৎ দিব্য করণের বিধে একনে যে সকল হুকুম চল্য আছে তাহা শুধরিবার এবং অন্য যে কথ। আদালতের এদেশে বিবাসি আদালার ও দেও-রাখী ও কোজদারী আদালতের মৌলবী ও পণ্ডিত লোকের সহিত সম্পর্ক রাখে তাহা শুধরিবার ও নিবরিয়া লিখিবার আইন।
১৮১৭ স। ২৪ আ.	... কুবে বেহার ও বারানস দেশ ও জিলা রামগড় ও ভাগলপুর ও পুরনিয়াতে যে কমিশ্যরী নিরীক্ষা মোকরর হইরাছে তাহার মোতালক হুকুম শুধরিবার এবং কমিশ্যর সাহেবদিগের এই কুবা ও দেশে ও জিলাতে যেমত কমতা হইরাছে জিলা সিদ্দিকপুর ও রঙ্গপুরেতে এই সাহেবদিগের সেই মত কমতা হইবার এবং

সে নালের যে বছরের আইন।	খ্যাতি।
	বোর্ড রেবিমিউর সাহেবদিগের এক জন সাহেবকে কিয়ৎ কামিয়ার সাহেবকে এই সাহেবদিগের ক্ষমতা দেওয়া গেলেন তিনি কোমন্ড প্রকারেতে যে ক্ষমতামত কার্য করিবেন তাহা বিরূপণ করিয়া লিখিবার আইন।
১৮১৮ স. ১ আ.	... জিলা চকিলাপুর্নমা ও বদীরা ও মশোহর ও ঢাকা জলাপুর্ন ও বাকরগঞ্জে কামিয়ার সাহেবদিগের ক্ষমতা দেওয়া গেলেন তিনি কোমন্ড প্রকারেতে যে ক্ষমতামত কার্য করিবেন তাহা বিরূপণ করিয়া লিখিবার আইন।
১৮২০ স. ৩ আ.	... ইংরেজী ১৮০৬ সালের ১১ আইনের লিখিত কোমন্ড কথার রদ করিবার ও কোমন্ড বেগার কি মজুরকে তাহার অসম্মতিতে কোমন্ড কর্ণে নিযুক্ত করিতে নিষেধ করিবার আইন।
১৮২২ স. ২ আ.	... সরকারী বাস্তুল ও পরমিউর বাস্তুল ভবনীর কার্ণে নিযুক্ত সরকারী কার্য-কারকদিগের মোতালাক চলিত আইন সকলের লিখিত কোমন্ড কথার বিরূপণ করিবার ও শুধরিবার আইন।
১৮২৪ স. ১১ আ.	... কোমন্ড কারণ থাকিলে সরেস্ত্রীমে হাইরা অনুসন্ধান করিবার বিধিতে আপনন্ড রেজিষ্টার কিয়ৎ আসিষ্টাণ্ট সাহেবকে পাঠাইতে জিলা ও শহরের জজ ও বাজি-স্ট্রেট সাহেবদিগকে ক্ষমতাপর্ণ করিবার আইন।
১৮২৫ স. ৮ আ.	... আদালতের লিখিততার বিরূপণ থাকা এদেশীয় আদালত লোকের কর্তব্য কার্যের বিষয়ে অন্যত্ন হকুম দিবার এবং সরকারের ইউরোপীয় কার্যকারক সাহেবদিগের প্রতি বিখ্যা ও ছেদপ্রযুক্ত অপবাদ দেওয়াদিগকে শাস্তি দিবার আইন।
১৮২৬ স. ১ আ.	... পাটনার কটম হোন্স অর্থাৎ বাস্তুলের কাছারির কর্তৃত্বের তার মধ্যদেশীয় বোর্ড রেবিমিউর ইতে উঠাইরা কলিকাতার কটম বোর্ডে অর্পণ করণের ও এই কটম বোর্ডের সহযোগে মধ্যদেশের এবং পশ্চিম দেশের এবং জিলা কটকের বাস্তুলের কার্ণের কর্তৃত্ব তার মধ্যদেশীয় ও পশ্চিম দেশীয় বোর্ড রেবিমিউর এবং কটকের কামিয়ার সাহেবদিগকে তাহার মধ্যে যে স্থান বাহার তাবৎ হর উঠাকে অর্পণ করা বাইবার আইন।
১৮২৭ স. ১ আ.	... ইংরেজী ১৭৯৬ সালের ১ আইন রদ করণের বিধিতে এবং তাগলপুরের মিকর্ট পক্ষীয় লোকদিগের মোকদ্দমার বিচার ও মিলান্তার্থে বিশেষ এক দাঁড়া বিদ্বিষ্ট করিবার এবং কোমন্ড দেওয়ারী মাওয়ারি সয়ানী বিচারপূরক মিলান্তি করিবার ক্ষমতা জিলা তাগলপুরের বাজিষ্ট্রেট সাহেবকে অর্পণ করিবার আইন।
১৮২৮ স. ২ আ.	... পাণর অর্থাৎ বোজাইমরপে উপস্থিত হওয়া মোকদ্দমার দ্বিতীয় অর্থাৎ থান আদালতের বিষয়ে যে হকুম চলিত আছে তাহা শুধরণার্থ আইন।
১৮২৯ স. ৩ আ.	... সদর দেওয়ারী ও বিজায়ৎ আদালত এবং মকঃসল আদালত আদালতের জজ সাহেবদিগের কতক পদের খ্যাতি রহিত করিবার এবং সদর দেওয়ারী ও বিজায়ৎ আদালতের জজ সাহেবদিগের এবং অন্যত্ন কার্যকারক সাহেবদিগের জীবুত মওয়ারি গবর্নর জেমরল বাহাদুরের হকুম কোমন্ডে এই পদের পণথ করণের বিধিত যে হকুম এখন চলিতেছে তাহা শুধরিবার এবং বিবরণবিশেষে মকঃসল আদালতের সাহেবদিগের দেওয়ারী মোকদ্দমা ও আদালতের মিলান্তি করণের হকুম দিবার এবং ইংরেজী ১৮২৫ সালের ৮ আইন শুধরিবার এবং মকঃসল আদালতের পণ্ডিত ও বৌদবীপ্রভৃতির পদ রহিত করিবার আইন।
১৮৩০ স. ২ আ.	... হিন্দুধর্মের মধ্যে ব্রিটীশর জাতীয়দের যে বন্ধন ও দেশ আছে এই বন্ধন ও দেশে ভিমাধিকার দেশেরদের বাণিজ্যের বিরূপণ বিষয়ী ইংরেজী ১৮১৮ সালের ৭ আইনের লিখিত হকুম রদ করণের এবং এই আইনের কতক বিবর্ত ও পরিবর্ত করিয়া তাহা পুনঃবিদ্বিষ্ট করণের আইন।

এচ এন কবিশংখ্যায়,

আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ জীবুত গবর্নর জেমরল সাহেবের

মন্ত্রিসভার একটিং সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

NOTICE.

Simla, the 18th October 1871.

No. 12.—The following Act relates to India, and is hereby published for general information :

34 & 35 VICTORIA, CAP. 34.

An Act to extend in certain respects the power of Local Legislatures in India as regards European British subjects.

[20th June 1871.]

Whereas it is expedient that the power of making laws and regulations conferred on Governors of Presidencies in India in Council by the Indian Councils Act, 24 & 25 Vic., c. 87, sec. 42, should in certain respects be extended :

Be it enacted by the Queen's Most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Lords Spiritual and Temporal, and Commons, in this present Parliament assembled, and by the authority of the same, as follows :

1. No law or regulation heretofore made or hereafter

to be made by any Governor or Lieutenant-Governor in Council in India in manner prescribed by the aforesaid

Power to Local Legislatures to confer jurisdiction over European British subjects to magistrates in certain cases.

Act shall be invalid only by reason that it confers on magistrates, being justices of the peace, the same jurisdiction over European British subjects as such Governor or Lieutenant-Governor in Council, by regulations made as aforesaid, could have lawfully conferred or could lawfully confer on magistrates in the exercise of authority over natives in the like cases.

2. When evidence has been given in any proceeding under this Act before a

Committal of defendant (being an European British subject) to the High Court.

Indian Act No. XXV of 1861, s. 228.

magistrate, being a justice of the peace, which appears to be sufficient for the conviction of the

accused person, being an European British subject, of an offence for which, if a native, he would under existing law be triable exclusively before the Court of Session, or which, in the opinion of the magistrate, is one which ought to be tried by the High Court, the accused person, if such European British subject, shall be sent for trial by the magistrate before the High Court.

3. And whereas by an Act passed by the Governor-

Power to Local Legislatures to amend and repeal certain laws.

General of India in Council, Indian Act No. XXII of 1870, it

is provided that certain Acts heretofore passed by the Governors of Madras and Bombay respectively in Council, and by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, shall, so far as regards the liability of European British subjects to be convicted and punished thereunder, be and be deemed to be as valid as if they had been

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ৭ নবেম্বর ।]

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ।

বিজ্ঞাপন।

সিমলা ১৮৭১ সাল ১৮ অক্টোবর।

১২ নম্বর।—ভারতবর্ষগণ্যকীয় মন্ত্রিসভাভিষিক্ত আইন মাদা-
রনের জার্মান প্রকাশ করা যাইতেছে।

মহারানী বিক্টোরিয়ার ৩৪ ও ৩৫ বৎসরের ৩৪ অধ্যায়।
ইউরোপীয় ব্রিটমীর প্রজাসম্মকীয় কোমৎ বিধরে ভারত-
বর্ষের অন্তর্গত স্থানীয় ব্যবস্থাপনেন্ডদের ক্ষমতা বৃদ্ধি কর-
নার্থ আইন।

[১৮৭১ সাল ২২ জুন।]

ভারতবর্ষীয় মন্ত্রিসভাভিষিক্ত আইনের অর্থাৎ মহারানী
বিক্টোরিয়ার ২৪ ও ২৫ বৎসরের ৩৭ অধ্যায়গত আইনের
৪২ ধারাক্রমে ভারতবর্ষের অন্তর্গত স্থানীয় প্রাজেডমীর মন্ত্রি-
সভাভিষিক্ত জিহুত গবর্ণর সাহেবদের প্রতি আইন ও ব্যবস্থা
প্রণয়ন করিবার যে ক্ষমতা প্রদান করা গেল কোমৎ
অংশে সেই ক্ষমতা বৃদ্ধি করা বিহিত এই যেতুক

এই ব্যবস্থাপনেন্ডের সমাগত ঐকিক ও পারসিক লার্ড সাহেব-
দের ও কাম্বজ সাহেবদের উপদেশ ও পরামর্শক্রমে ও ডা-
হারদের অনুমত্যানুসারে মহামহিমাবিতা জিজিমতী মহারানী
এই আজ্ঞা করিলেন।

১ ধারা। ভারতবর্ষে মন্ত্রিসভাভিষিক্ত কোমৎ গবর্ণর সাহেব

কলবিশেষে মাজিস্ট্রেট-
দের প্রতি ইউরোপীয় ব্রি-
টমীর প্রজাদের উপর বি-
চারাদিগত প্রদান করিতে
স্থানীয় ব্যবস্থাপনেন্ডদের
ক্ষমতার কথা।

কিহা লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সা-
হেব পুরকৌল আইনের বি-
ক্টিমতে আইন প্রণয়ন করিয়া
আইনমতে মাজিস্ট্রেটদের প্রতি
এই দেশীয় লোকদের উপর
বিচারাদিগতের যে ক্ষমতা
প্রদান করিয়াছেন বা করিতে

পারেন, মন্ত্রিসভাভিষিক্ত উক্ত গবর্ণর সাহেব বা লেপ্টেনেন্ট
গবর্ণর সাহেব পুরকৌলমতে আইন প্রণয়ন করিয়া শাসি-
রকার্য জটিলের পদবিশিষ্ট মাজিস্ট্রেটদের প্রতি ইউরোপীয়
ব্রিটমীর প্রজাদের উপর বিচারাদিগতের তদুল্য ক্ষমতা
প্রদান করিয়াছেন, কেবল ইহা বলিয়া উহারদের প্রণীত
কোমৎ আইন বা বাহা প্রণয়ন করিবেন এমত কোমৎ আইন
অসিদ্ধ হইবে বা ইতি।

২ ধারা। ইউরোপীয় ব্রিটমীর প্রজার বামে অভিযোগ

ইউরোপীয় ব্রিটমীর প্র-
জা প্রতিবাদী হইলে হাই
কোর্টে তাঁহাকে নমর্ণন ক-
রিবার কথা। ভারতবর্ষীয়
১৮৬১ সালের ২৫ আইনের
২২৬ ধারার কথা।

হইয়া শাসিরকার্য জটিলের
পদবিশিষ্ট মাজিস্ট্রেটের নগুণে
এই আইনমত আনুষ্ঠানিক
কার্য যে লাক্ষ্য দেওরা যার
তদুদার। এ অভিযুক্ত ব্যক্তির
অপরাধ মিনর হয়, এবং
এদেশীয় লোক হইলে প্র-

চলিত আইনঅনুসারে কেবল সেলম আদালতে তাঁহার
বিচার হইতে পারিবে, অথবা মাজিস্ট্রেটের বিবেচনায় হাই
কোর্টে তাঁহার বিচার হওরা উচিত, এমত স্থলে অভিযুক্ত
ব্যক্তি ইউরোপীয় ব্রিটমীর প্রজা হইলেও মাজিস্ট্রেট
সাহেব তাই কোর্টের নগুণে বিচার হইবার বিমিত তাঁহাকে
প্রেরণ করিবেন ইতি।

৩ ধারা। আরো মন্ত্রিসভাভিষিক্ত ভারতবর্ষের জিহুত

স্থানীয় ব্যবস্থাপনেন্ড-
দের কোমৎ আইন সংশো-
ধন ও রহিত করিবার ক্ষম-
তার কথা।

গবর্ণর জেমরল সাহেবের প্র-
ণিত ১৮৭০ সালের ভারতবর্ষীয়
২২ আইনের এই বিধায়
আছে, মাজিস্ট্রেট ও বোর্ডি-
দেশের মন্ত্রিসভাভিষিক্ত জিহুত

গবর্ণর সাহেবের ও বঙ্গদেশের মন্ত্রিসভাভিষিক্ত জিহুত লেপ্টে-
নেন্ট গবর্ণর সাহেবের প্রণীত উক্ত আইনক্রমে ইউরোপীয়
ব্রিটমীর প্রজাদের অপরাধ মিনর ও দণ্ড মিত্রগন হইতে

passed by the Governor-General of India in Council at a meeting for the purpose of making laws and regulations: Be it further enacted, that the said Governors and Lieutenant-Governor in Council respectively shall have power to repeal and amend any of the said Acts so declared valid, by Acts to be passed under the provisions of the Indian Councils Act.

H. S. CUNNINGHAM,

Offg. Secy. to the Council of the Govr.-Genl.
for making Laws and Regulations.

Orders by the Lieutenant-Governor of Bengal.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS

No. 1602R.

APPOINTMENTS.

The 26th October 1871.—The following Deputy Magistrates and Deputy Collectors are transferred, viz.:—

Mr. John Andrew Ricketts, from Burdwan to Howrah.

„ Edmond Breton Godfrey, from Howrah to Burdwan.

The 31st October 1871.—Baboo Hem Chunder Ker, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-division of Diamond Harbour until further orders. The orders of the 9th instant, appointing Mr. John White to have charge of Diamond Harbour, are cancelled. Mr. White will remain at Sarun until further orders.

LEAVE OF ABSENCE.

The 31st October 1871.—Baboo Omoollo Churn Mullick, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Jehanabad, lately transferred to Rungpore, for three months, under paragraph 11 of the Unconvenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under orders of the 22nd July last.

R. H. WILSON,

Offg. Under-Secy. to the Govt. of Bengal.

[Government Gazette, 7th November 1871.] 15 G

পারিবার সম্পর্কে উক্ত প্রজ্ঞা কর্তৃক তারিখের জীবিত গবর্নর জেনারেল সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়ন করিবার ক্ষমতা অধিবর্তন কালে প্রদত্ত হওয়ার ব্যাপারে সিদ্ধান্ত আছে। ও সিদ্ধান্ত এখন প্রায় হইবে। অধিকতর এই আজ্ঞা করি গেল, পূর্বেকি যে আইন উক্ত প্রকারে সিদ্ধ বলিয়া প্রকাশ করা গেল বহিস্কারিত উক্ত গবর্নর সাহেবের ও লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেব তারিখের বহিস্কারিত আইনের বিধানমুতাবেক আইন প্রণয়ন করিবে। পূর্বেকি অন্যতর আইন রহিত ও সংশোধন করিতে পারিবে ইতি।

এচ এল কবিরহায।

আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ জীবিত গবর্নর জেনারেল
সাহেবের বহিস্কারিত একটি সেক্রেটারী।
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

বঙ্গদেশের জীবিত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞা।

রেভিনিউ ও জেনারেল ডিপার্টমেন্টে।

১৬০২R. নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ১৬ অক্টোবর।—নিম্নলিখিত ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টররা এক জিলাহইতে অন্য জিলায় নিযুক্ত হইয়াছেন।

জীবিত জন আন্ড্রু রিকটস সাহেব বর্ডমানহইতে হাবড়াতে।

জীবিত এডমন্ড ব্রিটন গডফ্রি সাহেব হাবড়াহইতে বর্ডমানে।

১৮৭১ সাল ৩১ অক্টোবর।—ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীবিত বাবু হেমচন্দ্র কর অন্য আজ্ঞা নং হওনপর্যন্ত কল্যাণপুর এলাকাধিপতির কর্মের ভার গ্রহণ হইবেন। বর্তমান মাসের ৯ তারিখের যে আজ্ঞামতে জীবিত জন ওয়াইট সাহেবের প্রতি কল্যাণপুরের কর্মের ভারপ্রাপ্ত করা গিয়াছিল তাহা রহিত করা গেল। অন্য আজ্ঞা নং হওনপর্যন্ত জীবিত ওয়াইট সাহেব সাহেব থাকিবেন।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ৩১ অক্টোবর।—তাহানাবাদের ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীবিত বাবু অমূল্যচরণ মল্লিক যিনি সম্প্রতি রঙ্গপুরে নিযুক্ত হইলেন, গত জুলাই মাসের ২২ তারিখের আজ্ঞামতে তিনি যে ছুটি পান তদতিরিক্ত অতিরিক্ত কাছাকাছকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে তিন মাস ছুটি পাইয়াছেন।

আর এচ উইলসন,

বঙ্গদেশের গবর্নর-জেনারেলের একটি সেক্রেটারী।

JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS.

No. 986J.

APPOINTMENTS.

The 26th October 1871.—Mr. W. Cowan to officiate as Civil Medical Officer of Mymensing, during the absence, on furlough, of Dr. Henry Black Purves, or until further orders.

The 30th October 1871.—The Lieutenant-Governor is pleased to appoint Mr. Basett David Colvin to be a Member of the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for the purpose of making Laws and Regulations in the Bengal Division of the Presidency of Fort William.

Assistant Surgeon Gilbert Proby Mackenzie, M.B., to officiate as Civil Assistant Surgeon of Debrooghur, during the absence, on special deputation, of Dr. John Berry White, or until further orders. This cancels the orders of the 23rd September last appointing Dr. Mackenzie to officiate as Civil Assistant Surgeon of Mymensing.

The 31st October 1871.—Assistant Surgeon George Hutcheson, M.B., to officiate in Civil Medical charge of Julpigoree, in addition to his present Regimental duties, with effect from the forenoon of the 27th ultimo.

LEAVE OF ABSENCE.

The 31st October 1871.—Baboo Bidoobhooshun Banerjee, Officiating Subordinate Judge of Chittagong, for one month and thirteen days, from the 13th instant, under Financial Notification No. 3622, dated the 22nd December 1865.

NOTIFICATION.

The 30th October 1871.—The Lieutenant-Governor is pleased to accept the resignation tendered by Mr. Thomas H. Wordie of his seat in the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for the purpose of making Laws and Regulations in the Bengal Division of the Presidency of Fort William.

S. C. BAYLEY,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 14th October 1871.—UNDER Section 9 of Act XXII of 1869, the Lieutenant-Governor is [দর্শনমতে সেক্রেট। ১৮৭১। ৭ নবেম্বর।]

জুডিশিয়াল ও পলিটিকাল ডিপার্টমেন্টে।

১৮৬৬ J. নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ২৬ অক্টোবর।—জ্যেষ্ঠ ডাক্তার হেনরি ব্লাক পর্বিস সাহেব নিরদিষ্ট ছুটি মাসের জন্য তাঁহার অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আত্মা না হওনপর্যন্ত জ্যেষ্ঠ ডবলিউ কোয়ান সাহেব ময়মুনসিংহের সিভিল চিকিৎসকের কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ৩০ অক্টোবর।—জ্যেষ্ঠ সেন্টেমেন্ট গবর্নর সাহেব জ্যেষ্ঠ বাজেট ডেবিড কলবিন সাহেবকে কোর্ট উলিয়াম প্রেসিডেন্সীর বঙ্গদেশে জ্যেষ্ঠ সেন্টেমেন্ট গবর্নর সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা করণার্থে মন্ত্রিসভার সভাপতি নিযুক্ত করিয়াছেন।

ডাক্তার জ্যেষ্ঠ জন বেরি ওয়াইট সাহেব কোন বিশেষ কর্মে নিযুক্ত হওয়াতে তাঁহার অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আত্মা না হওনপর্যন্ত আসিষ্ট্যান্ট সার্জন জ্যেষ্ঠ গিলবর্ট প্রোবি মাকেঞ্জি সাহেব, এম. বি. সেন্টেমেন্টের সিভিল আসিষ্ট্যান্ট চিকিৎসকের কর্ম করিবেন। গত সেন্টেমেন্টের মাসের ২৩ তারিখের যে আজ্ঞামতে জ্যেষ্ঠ ডাক্তার মাকেঞ্জি সাহেবকে ময়মুনসিংহের সিভিল আসিষ্ট্যান্ট চিকিৎসকের কর্ম করণার্থে নিযুক্ত করা যায় তাহা এতৎক্রমে রহিত হইল।

১৮৭১ সাল ৩১ অক্টোবর।—আসিষ্ট্যান্ট চিকিৎসক জ্যেষ্ঠ জর্জ হুচিসন সাহেব, এম. ডি, আপনকার দৈনিক কর্মোতিবৃত্তি জলপাইগুড়ির সিভিল চিকিৎসকের কর্মের ভার গ্রহণ করিয়া কার্য করিবেন। এই আজ্ঞা গত মাসের ২৭ তারিখের পূর্বাঙ্কঅবধি বলবৎ হইবে।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ৩১ অক্টোবর।—চট্টগ্রামের একটিং সবারডিমেট জজ জ্যেষ্ঠ বারু বিধুস্বয় বন্দ্যোপাধ্যায় ক্রিমিনাল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫ সালের ডিসেম্বর মাসের ২২ তারিখের ৩৬২২ নম্বরের বিজ্ঞাপনমতে বর্তমান মাসের ১৩ তারিখঅবধি এক মাস তের দিন ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ৩০ অক্টোবর।—কোর্ট উলিয়াম প্রেসিডেন্সীর বঙ্গদেশে আইন ও ব্যবস্থা করণার্থে বঙ্গদেশের জ্যেষ্ঠ সেন্টেমেন্ট গবর্নর সাহেবের মন্ত্রিসভার জ্যেষ্ঠ ডাক্তার এচ ওরডি সাহেব যে মন্ত্রিপদে অতিবিক্ত ছিলেন তিনি সেই পদ ত্যাগ করিতে জ্যেষ্ঠ সেন্টেমেন্ট গবর্নর সাহেব এই ত্যাগকরণপত্র প্রাথ্য করিয়াছেন।

এস সি বেলি,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৪ অক্টোবর।—১৮৬৯ সালের ২২ আইনের ৯ ধারামতে জ্যেষ্ঠ সেন্টেমেন্ট গবর্নর

pleased to extend all the provisions of that Act to the district of the Khasi and Jynteah Hills, bounded as follows :—

By the districts of Kamroop and Nowgong on the north.

The districts of Naga Hills and Cachar on the east.

The Garo Hills on the west.

The districts of Sylhet and Cachar on the south.

The chief political and revenue control of the aforesaid district, and the administration of civil and criminal justice, are vested in the Commissioner of Assam, subject to the general direction and control of the Lieutenant-Governor.

The Commissioner will exercise the powers of the High Court in the civil and criminal cases triable in the courts of the said district; provided that 'no sentence of death shall be carried out without the sanction of the Lieutenant-Governor; and that it shall be competent to the Lieutenant-Governor to call for the record of any criminal or civil case, and to pass thereon such orders as to him may seem fit.

The Deputy Commissioner of the district and his assistants, the native chiefs and officers, and the subordinate officers of Government, will exercise the same powers as they have hitherto exercised, until otherwise directed. No case not now triable in the ordinary British courts shall by this notification be made triable therein. In respect of cases hitherto triable in those courts, the officers shall be guided by the spirit of the laws prevailing in British India and heretofore in force in the district.

S. C. BAYLEY,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 14th October 1871.—UNDER Section 9 of Act XXII of 1869, the Lieutenant-Governor is pleased to extend all the provisions of that Act to the district of the Naga Hills, bounded as follows :—

On the north by the districts of Nowgong and Sebsaugor.

On the west by the district of the Khasi and Jynteah Hills.

On the south by the district of Cachar and the Manipore State.

On the east by the Naga Hills lying to the east of the Naga Hills district.

[Government Gazette, 7th November 1871.]

সাহেব থানিরা ও জয়ন্তীরা পর্বত দেশে এই আইনের সমস্ত বিধান বর্তাইরাছেন। এই দেশের এইসীমা—

উত্তর, কামরূপ ও মওগাঁ জিলা।

পূর্ব, নাগা পর্বত ও কাছাড়।

পশ্চিম, গারো পর্বত।

দক্ষিণ, ছিলট ও কাছাড় জিলা।

পূর্বোক্ত প্রদেশের রাজনীতি ও রাজস্ব সম্পর্কীয় কার্যের তত্ত্বাবধান এবং দেওয়ানী ও কোজদারী মোকদ্দমার বিচার কার্য নিরূপণ করিবার ভার আসামের কমিশনার সাহেবের প্রতি অর্পিত হইরাছে। তিনি জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের সাধারণ আদেশমতে ও তত্ত্বাবধানে কার্য করিবেন।

উক্ত প্রদেশের আদালতে দেওয়ানী ও কোজদারী যে সকল মোকদ্দমার বিচার হইতে পারিবে সেই সকল মোকদ্দমার পক্ষে কমিশনার সাহেব হাই কোর্টের ক্ষমতামতে কার্য করিবেন। কিন্তু কোন ব্যক্তির প্রাণহণের আজ্ঞা নহিলে জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের অনুমতিভিন্ন সেই মত সাধন হইবে না। এবং জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব দেওয়ানী ও কোজদারী কোন মোকদ্দমার কাগজপত্র আমাইরা তদ্বিষয়ের যে আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন করিতে পারিবেন।

এই প্রদেশের ডেপুটি কমিশনার সাহেব ও তদীয় আসিস্ট্যান্টগণ এবং এমেলীয় প্রধান কর্মকারকেরা ও আমলাগণ ও গবর্নমেন্টের নিয়ন্ত্রণীয় কর্মকারকেরা পূর্বাধি যে ক্ষমতামতে কার্য করিয়া আসিতেছেন যত কাল অন্য আজ্ঞা না হয় ততকাল সেই ক্ষমতামতে কার্য করিবেন। এইক্ষণে যে মোকদ্দম 'ব্রিটনীর সাধারণ আদালতে বিচার্য নয় তাহা এই আদেশপত্রের বলে উক্ত আদালতে বিচার্য হইবে না। উক্ত আদালতে পূর্বাধি যে মোকদ্দমার বিচার হইয়া থাকে সেইর মোকদ্দমার পক্ষে রাজকর্মকারকেরা ব্রিটনীর ভারতবর্ষের প্রচলিত আইনের এবং পূর্বাধি এই প্রদেশের প্রচলিত আইনের মর্ম্মানুসারে কার্য করিবেন।

এস সি বেলি,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৪ অক্টোবর।—১৮৬৯ সালের ২২ আইনের ৯ ধারামতে জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব নাগা পর্বত প্রদেশে এই আইনের সমস্ত বিধান বর্তাইরাছেন। এই প্রদেশের এইসীমা—

উত্তর, মওগাঁ ও শিবসাগর জিলা।

পশ্চিম, থানিরা ও জয়ন্তীরা পর্বত।

দক্ষিণ, কাছাড় জিলা ও মনিপুর দেশ।

পূর্ব, নাগাপর্বত প্রদেশের পূর্বদিকস্থ নাগাপর্বত।

The chief political and revenue control of the aforesaid district, and the administration of civil and criminal justice, are vested in the Commissioner of Assam, subject to the general direction and control of the Lieutenant-Governor.

The Commissioner will exercise the powers of the High Court in the civil and criminal cases triable in the courts of the said district; provided that no sentence of death shall be carried out without the sanction of the Lieutenant-Governor; and that it shall be competent to the Lieutenant-Governor to call for the record of any criminal or civil case, and to pass thereon such orders as to him may seem fit.

The Deputy Commissioner of the district and his assistants, the native chiefs and officers, and the subordinate officers of Government, will exercise the same powers as they have hitherto exercised, until otherwise directed. No case not now triable in the ordinary British courts shall by this notification be made triable therein. In respect of cases hitherto triable in those courts, the officers shall be guided by the spirit of the laws prevailing in British India and heretofore in force in the district.

S. C. BAYLEY,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 30th October 1871.—It is hereby notified that the Declaration published in the *Government Gazette* of the 12th October 1870, page 1754, for the acquisition of the land for the removal of the Police Station at Tezpur to Bolagunge, in Sylhet, is cancelled.

S. C. BAYLEY,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTICE.

TENDERS are invited for the excavation and construction of the earthwork of the 2nd and 3rd ranges of the High Level Canal in the Districts of Cuttack and Balasore, Orissa.

The 2nd range of the High Level Canal is in the District of Cuttack, and is nearly 13 miles in length. It commences on the left bank of the River Pattia, near the Village of Jokodeea in the Mudhoopore Mehal, and terminates on the right bank of the River Byturnee, near the Village of Rorya in Pergunnah Jajepore.

[সর্বমুখে গেজেট। ১৮৭১। ৭ নবেম্বর।]

পূর্বোক্ত প্রদেশের রাজনীতি ও রাজস্ব সম্পর্কিত কার্যের তত্ত্বাবধান এবং দেওয়ানী ও কোর্সারী মোকদ্দমার বিচার কার্য নিরূপণ করিবার ভার আসামের কমিশ্যনর সাহেবের প্রতি অর্পিত হইয়াছে। তিনি জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের সাধারণ আদেশমতে ও তত্ত্বাবধানে কার্য করিবেন।

উক্ত প্রদেশের আদালতে দেওয়ানী ও কোর্সারী যে সকল মোকদ্দমার বিচার হইতে পারিবে সেই সকল মোকদ্দমার পক্ষে কমিশ্যনর সাহেব হাই কোর্টের ক্ষমতামতে কার্য করিবেন। কিন্তু কোন ব্যক্তির প্রাথমিকের আত্মা হইলে জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের অনুমতিতেই সেই মণ্ড সাধন হইবে না। এবং জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব দেওয়ানী ও কোর্সারী কোন মোকদ্দমার কাগজপত্র আনা ইয়া তথ্যবোধ যে আত্মা বিচিত্র বোধ করেন করিতে পারিবেন।

ঐ প্রদেশের ডেপুটি কমিশ্যনর সাহেব ও তত্বাবধান আনিষ্ঠানগণ এবং এদেশীয় প্রধান কর্মকারকেরা ও আমলাগণ ও গবর্নমেন্টের নিম্নপ্রণীত কর্মকারকেরা পূর্বাধি যে ক্ষমতামতে কার্য করিয়া আসিতেছেন তৎকাল অন্য আত্মা হয় ততকাল সেই ক্ষমতামতে কার্য করিবেন। এইক্ষেপে যে মোকদ্দমা ব্রিটনীর সাধারণ আদালতে বিচার্য নয় তাহা এই আপনপত্রের বলে উক্ত আদালতে বিচার্য হইবে না। উক্ত আদালতে পূর্বাধি যে মোকদ্দমার বিচার হইয়া থাকে সেই মোকদ্দমার পক্ষে রাজকর্মকারকেরা ব্রিটনীর ভারতবর্ষের প্রচলিত আইনের এবং পূর্বাধি ঐ প্রদেশের প্রচলিত আইনের মর্ম্মানুসারে কার্য করিবেন।

এস সি বেলি,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ৩০ অক্টোবর।—তেজপুরের পোলীস থানা উঠাইয়া ছিলটির অন্তর্গত বোলাগুঞ্জ স্থাপন করিবার কংসার ভূমি লইবার যে আপনপত্র ১৮৭০ সালের ২২ অক্টোবরের গবর্নমেন্ট গেজেটের ১৭৫৪ পেন্সে প্রকাশ করা যায় তাহা রহিত করা গেল।

এস সি বেলি,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

উড়িষ্যা দেশের কটক ও বালেশ্বর জিলার দ্বিতীয় ও তৃতীয় প্রণীর হাই লেবেল যে খাল কাটা যাইবে তাহার মাটি খনন করিবার ও মাটির কর্ম প্রস্তুত করিবার চুক্তি লওয়া যাইবে। কোন ব্যক্তি সেই কর্ম করিতে চাহিলে তাহার টেন্ডর দিবে।

হাই লেবেল খালের দ্বিতীয় প্রণী কটকে আছে। তাহার প্রায় ১০ হাইল দীর্ঘ। মধুপুর মহালের অধিকাংশ আয়ের মিকট পাতা মদীর নামতীরে আরত্ব হইয়া আজীপুর পরগনার রোরিরা আয়ের মিকট বৈতরণী মদীর দক্ষিণ তীরে গিয়া পহঁছিতে।

The 3rd range of the High Level Canal is in the District of Balasore, and is nearly 19 miles in length. It commences on the left bank of the River Byturnee, near the Village of Tickora in Pergunnah Munjooree, and terminates on the left bank of the River Salundee, near the Village of Randeas in Pergunnah Randeas.

The conditions of contract, drawings, and specification of works, are to be seen at the Office of the Chief Engineer, Department Public Works, Irrigation Branch, No. 12, Writers' Buildings, Calcutta, and at the Office of the Superintending Engineer, Orissa Circle, Cuttack.

Tenders will be received up to the 10th day of November 1871 and are to be directed in a sealed envelope to the Chief Engineer, Department Public Works, Irrigation Branch, Writers' Buildings, Calcutta. But the Chief Engineer does not bind himself to accept the lowest or any Tender.

F. T. HAIG, *Lieut.-Colonel, R. E.,*
Offg. Chief Engr., Bengal,
Irrign. Branch.

The 12th October 1871.

ହାଇ ଲେଭେଲ କାନ୍ଥର ତୃତୀୟ ଖଣ୍ଡର ବାଲେଶ୍ଵର ଜିଲ୍ଲାରେ ଥିବା ଗ୍ରାମ ୧୨ ମାଇଲ ଦୂର । ମଞ୍ଜୁଳୀ ପ୍ରଗନ୍ନା ଟିକ୍କରା ଗ୍ରାମର ନିକଟ ଦେବତ୍ରୀ ନଦୀର ବାମତୀରେ ଆଡ଼େ ଡାହାଣ ପ୍ରାନ୍ତର ଗ୍ରାମର ନିକଟ ସାଲୁଣ୍ଡ ନଦୀର ବାମ ତୀରେ ମିଳିଥିବେ ।

ଏ ଚୁକ୍ତିର ନିୟମ ଓ ଶର୍ତ୍ତା ଓ ଏ କାର୍ଯ୍ୟର ବିଶେଷ ବିବରଣ, କଲିକତାର କୋମ୍ପାନିର ବାରିକେର ୧୨ ନଂ ବାଣିଜ୍ୟେ ଇରିଗେସନ୍ ଶାଖାର ପବ୍ଲିକ ଓଫିସ୍ ଡିପାର୍ଟ-ମେଣ୍ଟର ଟିକ୍ ଇଞ୍ଜିନିୟର ଶାହେବର ଆଫିସ୍ରେ ଏବଂ କଟକେ ଡିପ୍ଟିଆ ଚକ୍ରର ସୁପରିଣ୍ଡେଣ୍ଟ ଇଞ୍ଜିନିୟର ଶାହେବର ଆଫିସ୍ରେ ଦେଖା ଯାହିତେ ପାରିବେ ।

୧୮୭୧ ମସିହାର ନଭେମ୍ବର ମାସର ୧୦ ତାରିଖପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଡେଣ୍ଡର ଗ୍ରାହ୍ୟ ହେବେ । ତାହା ପରେ ଥାଏ ବନ୍ଦ କରିବା କଲିକତାର କୋମ୍ପାନିର ବାରିକେର ଇରିଗେସନ୍ ଶାଖାର ପବ୍ଲିକ ଓଫିସ୍ ଡିପାର୍ଟ-ମେଣ୍ଟର ଟିକ୍ ଇଞ୍ଜିନିୟର ଶାହେବର ନାମେ ପାଠାହିତେ ହେବେ । କିନ୍ତୁ ସେ ଡେଣ୍ଡରେ ଅଲ୍ପ ଡାକାର ଧରଣ ହେବାର ଉଚ୍ଚିତ୍ତେ ହେଉ ଟିକ୍ ଇଞ୍ଜିନିୟର ନାମେ ତାହା କିନ୍ତୁ ଅନ୍ୟ କୋମ୍ପାନିର ଡେଣ୍ଡର ସେ ଅବଶ୍ୟା ଗ୍ରାହ୍ୟ କରିବେ ଏସତ କୋମ୍ପାନିର ପ୍ରତିଜ୍ଞା ନାହି ।

ଏକ ଟି ଡେଣ୍ଡ, ଲେଣ୍ଡେମେଣ୍ଟ କର୍ମେଲ, ଆର୍, ଇ,
ବଜେଟ୍ଟେର ଅଲ୍ ସେଟିବାର ଶାଖାର ଟିକ୍
ଇଞ୍ଜିନିୟର ।

୧୮୭୧ ମସିହା ୧୨ ଅକ୍ଟୋବର ।

GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

ଗବର୍ଣ୍ଣମେଣ୍ଟର ଇଞ୍ଜିନିୟର ।

LAND ADVERTISEMENT.

ଭୂମିବିବରଣ ଇଞ୍ଜିନିୟର ।

ଜିଲ୍ଲା ମୁରାଶିଦାବାଦ ।

ଇଞ୍ଜିନିୟର ଡେପୁଟି କମିଶନର ସେ ମନ ୧୮୭୧ ମସିହାର ୧୧ ଆଇନର ୬ ଧାରା ଓ ମନ ୧୮୬୮ ମସିହାର ୧ ଆଇନର ୫ ଧାରାର ମର୍ମାନୁସାର ଜେଲା ମୁରାଶିଦାବାଦସଂକ୍ରାନ୍ତ ନିମ୍ନଲିଖିତ ମାହାଲ ସକଳ ମନ ୧୮୭୧ ମସିହାର ଜାଗାଣ କିଛି ସେପ୍ଟେମ୍ବରର ରାଜସ୍ୱର ବାକୀ ଆଦାର କାରଣ ମନ ୧୮୭୧ ମସିହାର ୨୫ ନଭେମ୍ବର ମୋଡାବକ ମନ ୧୮୭୮ ମସିହାର ୧୦ ଅକ୍ଟୋବର ମନିଷ୍ଟର ଜେଲା ମୁରାଶିଦାବାଦର କାଲେକ୍ଟରର କାହାଣୀରେ ଅବାର୍ଥ ନିମ୍ନର ହେବେକ ଇତି ମନ ୧୮୭୧ । ୨ ଅକ୍ଟୋବର ମୋଡାବକ ମନ ୧୮୭୮ । ୧୧ ଆଇନ ।

ଖେତର ନମ୍ବର	ମାହାଲର ନାମ	ତୃତୀୟ ନମ୍ବର	ନାମ ମାହାଲ	ନାମ ତାଲୁକଦାର	ମନର ଜମା	ତାଲୁକଦାର ରକମ ବାକୀ ନିମ୍ନର ହେବେକ ।
୧	ପ୍ରଥମ ଖେତର ମାହାଲ	୨୦୫	ମଞ୍ଜୁଳୀ ବାହାଦୁରପୁର ମଞ୍ଜୁଳୀ କାଳୀପୁର	ପ୍ରାଣେଶ୍ଵର ଘୋଷ	... ୧୫୨୫/୮	ମୁକ୍ତ ମାହାଲ ।
୨	୨	୨୧୫୨	ଡଃ: ସବଜିକାଟରା ମଞ୍ଜୁଳୀ ଆମନଗର	ରାମଧନ ବଜୁରଦାର	... ୮୫୨୫/୮	୨

(F)

[Government Gazette, 7th November 1871.]

15 H

W. WAVELL,
Offg. Collector.

(১৫৫০)

জিলা রঙ্গপুর।

এতদ্বারা নানা কাছারি কালেক্টরি জিলা রঙ্গপুর এই যে,

১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারা ও ১৮৬৮ সালের ৭ আইনের ৩ ধারানুযায়ী সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে, জিলা রঙ্গপুর মহাশক্তি মিচের লিখিত মহাল ১৮৭১ সালের ২৮ সেপ্টেম্বর তারিখের প্রাপ্য বাকী রাজস্ব আদার জন্য ইংরেজী ১৮৭১ সালের ২৩ ডিসেম্বর মোং বাঙ্গলা ১২৭৮ সালের ৯ পৌষ শনিবার ঐ জিলার কালেক্টরী কাছারিতে মীলামে ধরা যাইবেক ও নিতান্তই বিক্রয় হইবেক সম ১৮৭১ ইংরেজী তারিখ ৩১ অক্টোবর মোং সম ১২৭৮ বাঙ্গলা তারিখ ১৫ কার্তিক।

তকসীল।

বাকী রাজস্ব আদারের নিমিত্তে বিক্রয় হইবেক।

প্রথম প্রেরণী এতদ্বারা জমা ধার্য হওয়া মহাল।

১২৩০ ভৌতী মোং তাজপুর ওগরহ চাকলে কাকিলা মালিক রাখামাধ, সর্দারমাধ, রাখামাধ, রাখামাধ, রাখামাধ চট্টোপাধ্যায়, শিবসুন্দরি দেবী, মানরে মাঝলগ চুপাকান্ত চট্টোপাধ্যায়, ভগবতী ওরফে কোন দেবী মানরে মাঝলগ হারিকামাধ মুখোপাধ্যায় ইহারদিগের অংশের বাকী আদার হওয়ার তাং বামে রাজস্ব চট্টোপাধ্যায় ও মাঝলগ শ্যামাচরণ, মক্ষিমাচরণ চট্টোপাধ্যায়ের ১৮৫৯। ১১ আইনের ১০ ধারা অনুসারে পৃথক হওয়া অংশ রকম /১২ গণ্ডা বাহার সম ১৫৫৬৭/১১ পাই মীলান হইবেক মোট মহালের সম ১৫৫৮৬/৩ পাই বাকী ২৯৮ পাই।

F. G. MILLETT,
Offg. Collector.

(F)

Notice

Is hereby given that under the provisions of Section III, Act XI. of 1859, the Board of Revenue at Calcutta has determined and fixed on the 28th Jung of each respective year as the latest date of payment of the rents of all description of tenures in khas mehal Punchunogram; in default of which payment on or previous to that date, tenures in arrears in that mehal will be sold at public auction to the highest bidder under the provisions of Act VII. (B.C.) of 1868.

By order of the Member in charge,
D. J. McNEIL,
Offg. Secy., Board of Revenue, L. P.

FORT WILLIAM,
The 6th October 1871.

NOTICE.

With reference to the advertisement of the sale of the privileges of working the copper, iron, and lime in the Western Doocars of Bhutan, it is hereby notified that the sale is postponed till a future date which will be duly notified.

F. GRANT,
Offg. Dy. Commissioner.
JULPIGORRE,
The 17th October 1871.

(F)

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৭ নবেম্বর।]

বিজ্ঞাপন।

সর্বসাধারণের গোচরার্থে এই বিজ্ঞাপন দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৩ ধারানুযায়ী মোরার প্রবিন্সের রেভিনিউ বোর্ডের আদেশানুসারে প্রতিবৎসর ২৮ জুন তারিখে খাসমহাল ভিত্তি পঞ্চাশ-প্রায় সংক্রান্ত সকল প্রকার ভূমির রাজস্ব মাখিল করিতে হইবে। উপরোক্ত দিবসে অথবা তৎপূর্বে খাজনা মাখিল না করিলে পঞ্চাশ প্রায়ের বাকীপড়া সমস্ত ভূমি ১৮৬৮ সালের বাঙ্গাল কোডালের ৭ আইনের বিধানমতে প্রকাশ্য মীলামে সর্ব উচ্চ ডাককারিক বিক্রয় করা হইবে।

By order of the Member in charge,
D. J. McNEIL,
Offg. Secy., Board of Revenue, L. P.
The 6th October 1871.

বিজ্ঞাপন।

ভোটেমেশের পশ্চিম দ্বারে তামার ও লৌহের ও হুণের যে খনি আছে তাহাতে কার্য্য করিবার অনুমতি বিক্রয় করিবার যে আশপত্র পূর্বে প্রকাশ হইয়াছে তদনুসারে এই সংবাদ দেওয়া গেল। এইরূপে ঐ অনুমতি বিক্রয় হইবে না। পঞ্চাশ যে তারিখে হইবে তাহার সংবাদ সময়মতে প্রকাশ করা যাইবে।

এক প্রান্ত,
একটিং ডেপুটী কমিশনার।
জলপাইগুড়ি,
১৮৭১ সাল ১৭ অক্টোবর।

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট দফতরের গবর্ণমেন্টের অন্য শ্রীযুত এডভোকেট মরিস লুইস সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



১ নং ।

গবর্ণমেণ্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র ।

TUESDAY, NOVEMBER 7, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ৭ নবেম্বর ।

(১০৮)

মীলামের ইশতিহার।

জিলা বীরভূম।

এতাহারনা কাছারি কালেক্টরি জিলা বীরভূম।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জিলার মধ্যবর্তি মিলের লিখিত বি, জেণীভুক্ত জমি ইটে ইটীরা রেইলওয়ে কোম্পানির আর আবশ্যিক না থাকা প্রযুক্ত সম ১৮৭২ সালের ১২ জানুয়ারি মোতাবেক সম ১২৭৮ সালের ২৯ পৌষ শুক্রবার জিলা বীরভূমের কালেক্টরী কাছারিতে বিক্রয় হইবেক। এই সকল জমি যে ব্যক্তির ক্রয় করিবেন, তাঁহার নিম্নলিখিত মিলের অধীন থাকিবেন।

১। একশত টাকার অধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে।

২। একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের একাংশ তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক বিক্রয়ের দিবস এক দিন ধরিয় গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চমিশ মিলের মধ্যাহ্নকালে কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপর প্রথমে যে দিন কাছারি খোলা যায় সেই দিন মধ্যাহ্নকালে বহি অবশিষ্ট দাখিল না হয় তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গণনামতে জমা হইবে ও প্রথমতলীর বিক্রয়ের ম্যার পুনর্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণ পূর্বক ঐ জটিকারি ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্বার বিক্রয় হইবেক।

৩। ঐ জমি সকল অবধারিত মূল্যের সর্বউচ্চ ডাককারিকে নিজের বিক্রয় করা যাইবেক ইতি।

রাজকীর মহালের তৈরি- মালের নম্বর	ভৌমির নম্বর	মহালের নাম ও পর- গনা	জমির পরিমাণ	সমস্ত জমা।			মীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				বার্য করা রাজস্ব	রাস্তার টাকস	মোট।		
৪৯৭	১৪১	রামচন্দ্রপুর ৭২ আলি নগর	এ: রো: পো:	৫।৩।১৫	০	০	০	২২১
১১	১১	১১	১১	০।১।৩১	০	০	০	৬১
১১	১১	১১	১১	১।০।১১	০	০	০	৫
১১	১১	১১	১১	১।০।২৩	০	০	০	১৫১

(৪)

T. T. ALLEN,
Offg. Collector.

বাক্সান সেক্রেটারীয়েট বাক্সানয়ে প্রাপ্ত এডউইল বরিস লুইস সার্বেকর্জু মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, NOVEMBER 14, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ১৪ নবেম্বর।

Government of India.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

THE following Act of the Governor General of India in Council received the assent of His Excellency the Governor General on the 30th October 1871 and is hereby promulgated for general information :—

ACT No. XXXI OF 1871.

THE INDIAN WEIGHTS AND MEASURES OF CAPACITY ACT, 1871.

CONTENTS.

Preamble.

I.—Preliminary.

SECTION.

1. Short title.
Local extent
- II.—Standards.
2. Standard of Weight.
3. Units of Weights and Measures of Capacity.
4. Special Weights and Measures of Capacity to be authorized.
5. Districts how defined.
Sub-districts how defined.
6. Primary standards to be provided.
7. Local standards to be provided.

[Government Gazette, 14th November 1871.]

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট ।

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ ।

মহিমবর, শ্রীযুত গবর্ণর জেনারেল সাহেব ১৮৭১ সালের অক্টোবর মাসের ৩০ তারিখে মন্ত্রিসভাধিকৃত ভারত-বর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনারেল সাহেবের মিল্লিখিত আ-ইনে সম্মত হওয়াতে তাহা সাধারণের জামার্কে প্রকাশ করা যাইতেছে ।

১৮৭১ সালের ৩১ আইন ।

ভূলামাম ও প্রতীমাম বিষয়ক ভারতবর্ষের ১৮৭১ সালের আইন ।

মিহ-নট ।

হেতুবাদ ।

প্রথম অধ্যায় ।—পরিভাষা ।

ধারা ।

১। সংক্ষেপ নাম ও ব্যাপকতার কথা ।

দ্বিতীয় অধ্যায় ।—কতিপরিমাণের বিধি ।

২। ভৌলের কতিপরিমাণের কথা ।

৩। যদনুসারে ভৌল ও মাপ করিবার কতি মিল্লি হইবে তাহার কথা ।

৪। ভৌল ও প্রতীমাম করিবার বিশেষ উপকরণের অনুমতির কথা ।

৫। প্রদেশের সীমা নিরূপণের নিয়মের কথা ।

৬। শাখা প্রদেশের সীমা নিরূপণের নিয়মের কথা ।

৭। মূলকতির পরিমাণ নিরূপণ করিবার কথা ।

৮। স্থানীয় কতিপরিমাণের বিধানের কথা ।

III.—Use of new Weights and Measures of Capacity.

SECTION.

8. Use of new Weights and Measures of Capacity in Government Offices, &c.

9. Contracts by Weight or Measure of Capacity.

IV.—Wardens.

10. Appointment of Wardens.

11. Power to make rules.

12. Publication of rules.

Commencement of rules.

13. Periodical verification of Weights, Measures of Capacity and Balances.

14. Refusal to verify or correct things unfit.

15. Exercise of any of Warden's powers.

16. Counterfeiting Warden's marks.

17. Tables of equivalents.

An Act to regulate the Weights and Measures of Capacity of British India.

Whereas it is expedient to provide for the ultimate adoption of an uniform system of Weights and Measures of Capacity throughout British India; It is hereby enacted as follows:—

I.—Preliminary.

1. This Act may be called "The Indian Weights and Measures of Capacity Act, 1871," and extends to the whole of British India.

Short title.
Local extent.

II.—Standards.

2. The primary Standard of Weight shall be called a Ser, and shall be a Weight of metal in the possession of the Government of India, equal, when weighed in a vacuum, to the weight known in France as the Kilogramme des archives.

Units of Weights and
Measures of Capacity.

3. The Units of Weight and of Measures of Capacity shall be—

for Weights, the said Ser;

for Measures of Capacity, a measure containing one such Ser of water at its maximum density, weighed in a vacuum.

4. The Governor General in Council may, from time to time, by notification in the *Gazette of India*, declare the magnitude and denominations of the Weights and Measures of Capacity, other than the said units, to be authorized under this Act:

Special Weights and
Measures of Capacity to
be authorized.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ১৪ নবেম্বর।]

তৃতীয় অধ্যায়।—মূল বাটখারার ও প্রতীমানবস্তুর ব্যবহার হইবার বিধি।

১ ধারা।

৮। গবর্ণমেন্টের কার্যালয় প্রভৃতিতে মূল বাটখারার ও প্রতীমানবস্তুর ব্যবহার হইবার কথা।

৯। ভৌল কি পরিমাপন সংক্রান্ত চুক্তির কথা।

চতুর্থ অধ্যায়।—রক্ষকের বিধি।

১০। রক্ষকদিগকে নিযুক্ত করিবার কথা।

১১। বিধি করিবার ক্ষমতার কথা।

১২। বিধি প্রকাশ করিবার কথা।

যে অবধি প্রবল হইবে তাহার কথা।

১৩। নিরূপিত সময়সূত্রে বাটখারা ও মানসর ও দাড়িপাল্লা মিলাইয়া দেখিবার কথা।

১৪। অনুপযুক্ত জব্য মিলাইতে কি সংশোধন করিতে করিতে অসম্মতিকার করিতে পারিবার কথা।

১৫। রক্ষকের ক্ষমতামতে কার্য করণের কথা।

১৬। রক্ষকের চিহ্ন কৃত্রিম করিবার কথা।

১৭। সম্মুখ্যক মানের নির্ঘণ্টপত্রের কথা।

ব্রিটনীর ভারতবর্ষের তুল্যমানের ও প্রতীমানের বিধান করণার্থ আইন।

সময়ক্রমে ব্রিটনীর ভারতবর্ষের সমস্ত স্থানে তুল্যমান ও প্রতীমানের একবিধ হেতুবাদ।
সিদ্ধ প্রচলিত হইবার বিধান করা বিধিত, এই হেতু নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

প্রথম অধ্যায়।—পরিভাষা।

১ ধারা। এই আইন "ভারতবর্ষের তুল্যমান ও প্রতীমান বিষয়ক ১৮৭১ সালের আইন" নামে খ্যাত হইয়া ব্রিটনীর ভারতবর্ষের সমস্ত প্রচলিত হইবে ইতি।

দ্বিতীয় অধ্যায়।—কতিপরিমাপের বিধি।

২ ধারা। ভৌল করিবার মূল কতি সের নামে খ্যাত হইবে। ভাঙ্গা দাড়িপাণ্ড-ভৌলের কতিপরিমাপের নরূপ ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের অধিকারে থাকিবে

শূন্য স্থানে তাহা ভৌল করিলে ভাঙ্গা ক্রাসসীরনের কিলোগ্রাম ডেসাকীব নামক ওজনের তুল্য ইতি।

৩ ধারা। ভৌল ও মাপ বস্তুসারে ভৌল ও মাপ করিবার মূল কতি এইরূপ করিবার কতি মাপ হইবে ভৌলের মূল কতি উক্ত তাহার কথা।

অতি ভারি জল শূন্য স্থানে ভৌল করিয়া তাহার এক সের যে পাত্রে গরে তাহা প্রতীমানের মূল কতি।

৪ ধারা। এই আইনমতে উক্ত মূলকতিভিন্ন যে বাটখারা ও প্রতীমান যত্র ব্যবহার করিবার অনুমতি দেওয়া যাইবে নীতিমতাদিগ্ধিত অনুমতির কথা।
জীবুত গবর্ণর জেনরল সচিব সময়ে ইণ্ডিয়া গেজেটে অনুজ্ঞাপত্রদ্বারা তাহার পরিমাপ ও নাম নির্দেশ করিতে পারিবে।

Provided that every such Weight or Measure of Capacity shall be an integral multiple or integral sub-multiple of one of the untis aforesaid.

The Governor General in Council may, in like manner, revoke such notification.

Unless it be otherwise ordered in any such notification, the sub-divisions of all such Weights and Measures of Capacity shall be expressed in decimal parts.

5. The Governor General in Council may, from time to time, by notification in the *Gazette of India*, define the limits of districts for the purposes of this Act.

The Local Government may, from time to time, by notification in the official *Gazette*, define the limits of sub-districts for the purposes of this Act.

6. The Governor General in Council may provide for such districts as he thinks fit, proper primary standards and sets of the said authorized Weights and Measures of Capacity.

Such standards shall, for the purposes of this Act, be deemed the standards for such districts.

7. The Local Government may provide, for such sub-districts as it thinks fit, copies of such of the said authorized Weights and Measures of Capacity as shall be necessary to serve as local standards in such sub-districts.

Such local standards shall be deemed correct, until they are proved to be otherwise.

III.—Use of new Weights and Measures of Capacity.

8. Whenever the Governor General in Council considers that proper standard Weights and Measures of Capacity have been made available for the verification of the Weights and Measures of Capacity to be used by any Government Office or Municipal Body or Railway Company, the Governor General in Council may, by notification in the *Gazette of India*, direct that, after a date to be fixed therein, all or any of the Weights and Measures of Capacity authorized as aforesaid shall be used in dealings and contracts by such Office, Body or Company ;

[Government Gazette, 14th November 1871.]

যিহে উক্ত প্রত্যেক বাটখারা ও প্রতীমানযন্ত্র পূর্বে কৃত মূল কতি পূর্ণ ও পিতল কিম্বা পূর্ণতাক হইবে।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জিহুত গবর্নর জেনরল সাহেব উক্ত কোন অনুজ্ঞাপত্র সেই প্রকারে রহিত ও করিতে পারিবেন।

উক্ত অনুজ্ঞাপত্রে অন্যান্য আত্মা না থাকিলে, ঐ সকল বাটখারা ও প্রতীমান যন্ত্রের ভাগবিভাগ দশমিকরূপে ব্যক্ত হইবে ইতি।

৫ ধারা। এই আইনের কার্যপক্ষে প্রদেশের যেহে সীমা ঘরিতে হইবে প্রদেশের সীমা বিবরণ- মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জিহুত গবর্নর জেনরল সাহেব সময়ের পরে বিবরণের কথা।

এই আইনের কার্যপক্ষে শাখা প্রদেশের যেহে সীমা ঘরিতে হইবে শাখা প্রদেশের সীমা বিবরণ- মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জিহুত গবর্নর জেনরল সাহেব সময়ের পরে বিবরণের কথা।

৬ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জিহুত গবর্নর জেনরল সাহেব যেহে প্রদেশের পক্ষে মূলকতির পরিমাণ বিবরণ- বিবিত বোধ করেন, সেই পণ করিবার কথা।

উপযুক্ত বাটখারা ও প্রতীমানযন্ত্রের মূল কতি ও সেট যোগাইয়া দিবেন।

এই আইনের কার্যপক্ষে ঐ কতি উক্ত প্রদেশের কতিপরিমাণ বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

৭ ধারা। স্থানীয় গবর্নমেন্ট যে শাখা প্রদেশে বিবিত বোধ করেন, তদ্বাধ্য স্থানীয় কতিপরিমাণের উক্ত অনুমতিমত বাটখারা ও প্রতীমানযন্ত্রের অনুরূপ বাটখারা প্রভৃতি স্থানীয় কতির বাটখারা ও প্রতীমানযন্ত্ররূপ যোগাইয়া দিবেন।

ঐ স্থানীয় কতি কম কি বেশী বলিয়া যতকাল প্রমাণ করা না যায় তত কাল ঠিক জ্ঞান হইবে ইতি।

তৃতীয় অধ্যায়—মূল বাটখারা ও প্রতীমানযন্ত্রের ব্যবহার হইবার বিধি।

৮ ধারা। গবর্নমেন্টের কোন কার্যালয়ে কিম্বা লগ-গবর্নমেন্টের কার্যালয়ে রের সৌভব করণার্থ কোন প্রভৃতিতে মূল বাটখারা ও প্রতীমানযন্ত্রের ব্যবহার হইবার কথা।

৯ ধারা। গবর্নমেন্টের কোন কার্যালয়ে কিম্বা লগ-গবর্নমেন্টের কার্যালয়ে রের সৌভব করণার্থ কোন প্রভৃতিতে মূল বাটখারা ও প্রতীমানযন্ত্রের ব্যবহার হইবার কথা।

and may, in like manner, from time to time, alter or revoke such direction.

9. After the date fixed in any notification under section eight, all dealings and contracts had and made by the Officers, Bodies or Companies, mentioned in such notification, for any work to be done or goods to be sold or delivered by Weight or Measure of Capacity shall in the absence of a special agreement to the contrary, be deemed to be had and made according to the Weights or Measures of Capacity directed in such notification to be used by such Officers, Bodies or Companies.

IV.—Wardens.

10. The Governor General in Council and the Local Government, respectively, shall appoint Wardens for the custody of the primary and local standards and sets of authorized Weights and Measures of Capacity, hereinbefore mentioned.

The Governor General in Council, or the Local Government, respectively, may, at any time, suspend or remove any such Warden and appoint another.

11. The Governor General in Council may, from time to time, make rules consistent with this Act for regulating the following matters:—

- (a)—The appointment of Wardens;
- (b)—The guidance of Wardens in all matters connected with the performance of their duties;
- (c)—The provision, replacement, custody and use of the standards;
- (d)—The method of verifying local standards and Weights, Weighing Machines and Measures of Capacity authorized under this Act, and Balances, and of certifying such verification; provided that such verification shall not be required to be made oftener than once in two years;
- (e)—The errors which may be tolerated in Weights, Weighing Machines and Measures of Capacity authorized under this Act, and in Balances;
- (f)—The shapes, proportions and dimensions to be given to Weights, Weighing Machines and Measures of Capacity authorized under this Act, and to Balances, and the materials of which they may be made;
- (g)—Marking Weights and Measures of Capacity authorized under this Act with their several denominations;

কির সমস্ত ব্যাপারে কি চুক্তি-কার্যে সেই সকল বা অন্যতর বাটখারা কি মাসযন্ত্রের ব্যবহার হয় এই আজ্ঞা করিতে পারিবেন আরো তিনি সেই প্রকারে সময়ে২ উক্ত আজ্ঞা পরিবর্তন কি অন্যথা করিতে পারিবেন ইতি।

৯ ধারা। ৮ ধারায় জ্ঞাপনীতে যে তারিখ নির্দিষ্ট হয় সেই তারিখঅবধি এই জ্ঞাপনীর উল্লিখিত কার্য-কারকেরা কি সমাজ কি কোম্পানি ভৌল কি আপ করিয়া কোন কর্ম করিলে কি অন্য বিক্রয় কি সমর্পণ করিলে, এই জ্ঞাপনপত্রে তাঁ-হারদের যে বাটখারা বা বাণিজ্যের যে যন্ত্র ব্যবহার করিবার আজ্ঞা হইল, অন্য প্রকারের বিশেষ নিয়ম না থাকিলে তাঁহারদের সহিত এই বাটখারা প্রভৃতি ধরিয়া সেই কর্ম করিবার বা সেই অন্য বিক্রয় কি সমর্পণ করিবার নিয়ম হইয়াছে, এমন জ্ঞান হইবে ইতি।

চতুর্থ অধ্যায়।—রক্ষকদের বিধি।

১০ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীযুত গবর্নর জেনরল সাহেব ও উক্ত স্থানীয় গবর্ন-মেন্ট ভৌল ও পরিমাপগার্থ পূর্বোক্ত প্রধান ও স্থানীয় কতি ও সেট রাখিবার জন্য ওয়ার্ডন অর্থাৎ রক্ষক নিযুক্ত করিবেন।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীযুত গবর্নর জেনরল সাহেব কিম্বা বিষয়বিশেষে স্থানীয় গবর্নমেন্ট কোন সময়ে উক্ত কোন রক্ষককে কিরংকাল কিম্বা চিরকালের নিমিত্ত অহস্ত করিয়া তাঁহার স্থানে অন্য ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

১১ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীযুত গবর্নর জেনরল সাহেব সময়ে২ নিম্নলিখিত-বিধি করিবার ক্ষমতার কার্যপক্ষে এই আইনের সঙ্গত বিধি করিতে পারি-বেন, যথা,—

- (ক) রক্ষকদের নিয়োগের বিধি।
- (খ) রক্ষকদের কর্তব্য কর্মসংক্রান্ত সকল বিষয়ে তাঁহারদের কার্যপদ্ধতির বিধি।
- (গ) কতি যোগাইবার ও মূল্য কতি করিয়া দিবার ও রক্ষা ও ব্যবহার করিবার বিধি।
- (ঘ) স্থানীয় কতিপরিমাণ ও এই আইনের অনুমতিমত বাটখারা ও ভৌল করিবার যন্ত্র ও প্রতীকসম্বন্ধ ও দাঁড়ি পালা মিলাইয়া দেখিবার ও তাহা ঠিক মিলে ইহার শর্তসাপেক্ষে দিবার বিধি। কিন্তু দুই বৎসরান্তে একবারের অধিক মিলাইয়া দেখিবার প্রয়োজন নাই।
- (চ) এই আইনের অনুমতিমত বাটখারার ও ভৌল করিবার যন্ত্রের ও প্রতীকসম্বন্ধের ও দাঁড়িপালার যে মোহ ডপেকা করা যাইতে পারে তাহার বিধি।
- (ছ) এই আইনের অনুমতিমত বাটখারা ও ভৌল করিবার যন্ত্র ও প্রতীকসম্বন্ধ ও দাঁড়িপালা যে আকারে ও যে প্রকারে ও পরিমাণে ও যে যন্ত্রপ্রভৃতিতে নি-শ্চিত হইবে তাহার বিধি।
- (জ) এই আইনের অনুমতিমত বাটখারা ও প্রতী-কসম্বন্ধে২ নামে খ্যাত হইবে তাহার চিহ্ন দিবার বিধি।

(k)—The conditions under which Government Offices, Municipal Bodies and Railway Companies, shall be subject to inspection and verification of the Weights, Weighing Machines and Measures of Capacity authorized under this Act, and of the Balances used by them;

(i)—The fees to be paid for verifying, correcting and certifying the verification of Weights, Weighing Machines and Measures of Capacity authorized under this Act, and of Balances.

Publication of rules. 12. Such rules shall be published in the *Gazette of India*.

And the Governor General in Council may, by notification in the *Gazette of India*, declare that from and after a day to be named therein, all or any of the said rules shall come into force in respect of any Government Office, Municipal Body or Railway Company, and thereupon, to the extent specified in such notification, such rules or rule shall have the force of law.

Periodical verification of Weights, Measures of Capacity and Balances. 13. All officers of Government, municipal officers, officers and servants of Railway Companies, shall comply with such rules so far as they concern them, and pay such fees as the said rules shall prescribe.

Refusal to verify or correct things unfit. 14. The Warden may deface, or render incapable of use, or refuse to verify, correct, or mark, anything so brought, which appears to him unfit for verification or correction.

Exercise of any of Warden's powers. 15. Any of the powers and duties conferred and imposed by this Act on a Warden may be exercised and performed by any other officer whom the Local Government may, from time to time, appoint.

Counterfeiting Warden's marks. 16. Whoever knowingly counterfeits any mark used by a Warden under section fourteen, shall be punished with imprisonment for a term which may extend to three years, and shall also be liable to fine.

(ক) গবর্ণমেন্টের কার্যালয়ে ও রেলওয়ে সৌধের করণার্থ সমাজের ও রেলওয়ে কোম্পানির দ্বারা এই আইনের অধুস্তিতমত সে বাটখারা ও তৌল করিবার যত্ন ও প্রতীমানযন্ত্র ও দাঁড়িপালা ব্যবহার করা যায়, তাহা যে নিয়মমতে পরীক্ষা করিয়া দেখা ও ঠিক বলিয়া জানা যাইবে সেই নিয়মের বিধি।

(ট) এই আইনের অধুস্তিতমত বাটখারা ও তৌল করিবার যত্ন ও প্রতীমানযন্ত্র ও দাঁড়িপালা মিলাইয়া দেখিবার ও সংশোধন করিবার ও ঠিক বলিয়া জান গেলে তাহার শংসিতপত্র দিবার নিমিত্তে যত টাকা কী দিতে হইবে তাহার বিধি ইতি।

১২ ধারা। উক্ত বিধি ইণ্ডিয়া গেজেটে প্রকাশ করা বিধি প্রকাশ করিবার যাইবে।

কথা: মনিসভাধিষ্ঠিত জিযুত গবর্নর জেনরল সাহেব ইণ্ডিয়া গেজেটে আপনীর প্রকাশ যে অবধি প্রবল হইবে করত দিন নিরূপণ করিবেন তাহার কথা। সেই দিনাবধি গবর্ণমেন্টের কোন কার্যালয়ের ও মগরের সৌধের করণার্থ সমাজের কিম্বা কোন রেলওয়ে কোম্পানির পক্ষে উক্ত সমস্ত কিম্বা কএক বিধি প্রবল করা যাইবে ইহা নির্দেশ করিতে পারিবেন। তাহা হইলে উক্ত সমস্ত কি অন্যতর বিধি এই আপনীর নির্দিষ্ট সীমাপধ্যস্ত আইনের তুল্য বলবৎ হইবে ইতি।

১৩ ধারা। গবর্ণমেন্টের ও মগর সৌধার্থ কার্যকারকদের ও রেলওয়ে কোম্পানির কার্যকারকদের ও চাকরদের সহিত এই বিধির যত দূর সম্পর্ক থাকে তাহার ততদূর এই বিধিমতে কর্ম করিবেন ও এই বিধিতে যে কী নির্দিষ্ট হয় তাহা দিবেন ইতি।

১৪ ধারা। রক্ষকের দিকট উক্ত প্রকারে যে জব্দ অমুপযুক্ত জব্দ বিলিভ কি সংশোধন করিতে অসম্মীকার করিতে পারিবার কথা। আমা যার, তিনি তাহা মিলাইয়া দিবার কি সংশোধন করিবার অমুপযুক্ত আম করিলেন নকি কিম্বা ব্যবহারের অমুপযুক্ত করিতে পারিবেন কিম্বা মিলাইয়া দেখিতে কি সংশোধন করিতে কি তাহাতে চিহ্ন দিতে অসম্মীকার করিতে পারিবেন ইতি।

১৫ ধারা। এই আইনক্রমে রক্ষকের প্রতি যে সকল ক্ষমতা ও কার্য অ-রক্ষকের ক্ষমতামতে পিত হইল, স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সময়ে২ অন্য যে কোন কার্যকারকে নিযুক্ত করেন তিনিও সেই ক্ষমতাক্রমে সেই কার্য করিতে পারিবেন ইতি।

১৬ ধারা। ১৪ ধারামতে রক্ষক যে চিহ্ন বসান কোন ব্যক্তি আমপূরক তাহা রক্ষকের চিহ্ন ক্রিম ক্রিম করিলে তাহার তিন বৎসরের অনধিক কারাদণ্ড হইবে তদ্বিধ অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

17. The Local Government may, from time to time, prepare tables of the equivalents of Weights and Measures of Capacity, other than those authorized under this Act, in terms of the Weights and Measures of Capacity so authorized, and the equivalents so stated, after notification in the local official Gazette, shall be deemed the true equivalents.

H. S. CUNNINGHAM,
Offg. Secy. to the Council of the
Govr. Genl. for making Laws
and Regulations.

The following Bill was introduced into the Council of the Governor General of India for the purpose of making Laws and Regulations on the 19th October 1871:—

No. 24 of 1871.

THE INDIAN CHRISTIAN MARRIAGE BILL, 1871.

ARRANGEMENT OF SECTIONS.

Preamble.

PRELIMINARY.

SECTION.

1. Short title.
Extent and commencement of Act.
2. Enactments repealed.
3. Interpretation clause.

PART I.

THE PERSONS BY WHOM MARRIAGE MAY BE SOLEMNIZED.

4. Marriage between Christians to be solemnized according to Act.
5. Marriages by whom to be solemnized.
6. Licenses to solemnize marriage by whom to be granted.
7. Appointment of Marriage Registrars.
Power to appoint Senior Marriage Registrar.
The Magistrate to be Marriage Registrar on temporary vacancy.
8. Marriage Registrars in allied Native States how to be appointed.
9. Licensing of persons to grant certificates of marriage between Native Christians.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ১৪ নবেম্বর ।]

১৭ ধারা। এই আইনমতে যে বাটখারার ও প্রভী-
মাময়ত্বের অনুমতি হয়
সম্মূল্যক মাষের নির্ঘণ্ট-
পত্রের কথা।
তদ্বিষয় কিন্তু সেই অনুমতি-
মত বাটখারার ও প্রভীমাময়ত্বের নামানুযায়ী সম-
মূল্যক ওজনের ও পরিমাণের নির্ঘণ্টপত্র প্রস্তুত
করাইতে পারিবেন ও রাজকীয় গেজেটে আপনিহার
প্রকাশ করা গেলে পর তাহা যথার্থ সম্মূল্যক জ্ঞান
হইবে ইতি।

এচ এস কনিংহাম।

আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ জিহুত গবর্ণর জেনরল
সাহেবের মন্ত্রিসভার সেক্রেটারী

আইনের এই পাণ্ডুলিপি ১৮৭১ সালের অক্টোবর
মাসের ১৯ তারিখে আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ ভারত-
বর্ষের জিহুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভার পাঠ
করা গেল।

১৮৭১ সালের ২৪ নভ্বর।

ভারতবর্ষীয় খ্রীষ্টীয়ানদের বিবাহবিষয়ক ১৮৭১ সালের
আইন।

গারার বিধান।

নির্ঘণ্ট।

হেতুবাদ।

পরিভাষা।

ধারা।

- ১। সংক্ষেপ নামের কথা।
যত দূর ব্যাপ্ত হইবে ও যে সময়াবধি চলিবে
তাহার কথা।
- ২। যেই আইন রহিত করা গেল তাহার কথা।
- ৩। অর্থকরণের ধারা।

প্রথম অধ্যায়।

যে ব্যক্তিদের দ্বারা বিবাহ সাধন হইতে পারিবে
তাঁহাদের বিধি।

- ৪। এই আইনমতে খ্রীষ্টীয়ানদের বিবাহ হইবার
কথা।
- ৫। বাঁহারী বিবাহ সাধন করিবেন তাঁহাদের কথা।
- ৬। বিবাহসাধন করিবার অনুমতিপত্র বাঁহার দিতে
হইবে তাঁহাদের কথা।
- ৭। বিবাহের রেজিষ্টারদিগকে নিযুক্ত করিবার
কথা।

বিবাহের পদক্ষেপে রেজিষ্টারকে নিযুক্ত করি-
বার ক্ষমতার কথা।

কিরৎকালের নিমিত্তে পদ শূন্য হইলে মার্জি-
স্ট্রেট সাহেবের বিবাহের রেজিষ্টার হইবার
কথা।

- ৮। এদেশীয় সজ্জিব রাজ্যাদিকারে বিবাহের
রেজিষ্টারদিগকে নিযুক্ত করিবার কথা।
- ৯। এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ানদিগের বিবাহের সর্টফিকেট
দিবার অনুমতিপত্র দেওনের কথা।

SECTION.

PART II.

MARRIAGES SOLEMNIZED BY MINISTERS OF RELIGION
LICENSED UNDER THE ACT.

10. Notice of intended marriage.
Proviso.
11. Publication of such notice.
12. Notice of intended marriage in private dwelling.
13. Notice when one of the persons is a minor.
14. Publication of such notice.
15. Certificate of notice given and declaration made, to be issued.
Proviso.
16. In case of minority, certificate not to issue until fourteen days after receipt of notice.
17. Declaration to be made before issue of certificate.
18. Consent of parent or guardian necessary.
19. Power to prohibit by notice of issue of certificate.
20. Procedure of Minister on receipt of such notice.
21. Proceedings before issue of certificate to Native Christians.
22. Form of certificate.
23. After issue of certificate, marriage may be solemnized.
24. Hours between which marriages to be solemnized.
Proviso.
25. Certificate to be void if marriage be not solemnized within two months.

PART III.

REGISTRATION OF MARRIAGES.

26. Marriages, with certain exceptions, to be registered as herein prescribed.
27. Registration of marriages solemnized by Clergymen of the Church of England.
28. Quarterly returns to Archdeaconry.
29. Registration and returns of marriages solemnized by Clergymen of the Church of Rome.
30. Registration and returns of marriages solemnized by Clergymen of the Church of Scotland.
31. What marriages to be entered in register book prescribed in Schedule IV.

ধারা।

দ্বিতীয় অধ্যায়।

এই আইনমতে অনুমতিপত্র প্রাপ্ত ধর্ম্মাচার্য্যদের দ্বারা বিবাহ সাধন হইবার বিধি।

- ১০। সংকল্পিত বিবাহের নোটিস দিবার কথা। উপবিধি।
- ১১। ঐ নোটিস প্রকাশ করিবার কথা।
- ১২। কোন ব্যক্তির ঘরে সংকল্পিত বিবাহ হইবার নোটিসের কথা।
- ১৩। একতর ব্যক্তি অপ্রাপ্তবয়স্ক হইলে নোটিসের কথা।
- ১৪। ঐ নোটিস প্রকাশ করিবার কথা।
- ১৫। নোটিস দেওয়ার ও ধর্ম্মতঃ প্রতিজ্ঞা করার সর্টফিকট দিবার কথা। উপবিধি।
- ১৬। একতর ব্যক্তি অপ্রাপ্তবয়স্ক হইলে নোটিস পাইবার পর চতুর্দশ দিন গত না হইলে সর্টফিকট না দিবার কথা।
- ১৭। সর্টফিকট দিবার পূর্বে যে প্রতিজ্ঞা করিতে হইবে তাহার কথা।
- ১৮। পিতামাতার বা অভিভাবকের অনুমতির আবশ্যক হওয়ার কথা।
- ১৯। নোটিস দিয়া সর্টফিকট দেওয়া নিবেদন করিবার ক্ষমতার কথা।
- ২০। ঐ নোটিস পাইলে আচার্য্যের কার্য্যপ্রণালীর কথা।
- ২১। দেশীয় খ্রীষ্টীয়ানকে সর্টফিকট দিবার পূর্বে কার্য্যপ্রণালীর কথা।
- ২২। সর্টফিকট লিখিবার পাঠের কথা।
- ২৩। সর্টফিকট দেওয়া গেলে পর বিবাহ হইতে পারিবার কথা।
- ২৪। যেই সময়ের মধ্যে বিবাহ সাধন করিতে হইবে তাহার কথা। উপবিধি।
- ২৫। দুই মাসের মধ্যে বিবাহ না হইলে সর্টফিকট ব্যর্থ হইবার বিধি।

তৃতীয় অধ্যায়।

বিবাহ রেজিস্ট্রী করিবার বিধি।

- ২৬। কোমর বিবাহভাড়া অন্য সকল বিবাহ এই অধ্যায়ের নিদ্বিষ্টমতে রেজিস্ট্রী হইবার কথা।
- ২৭। চর্চ অফ ইঙ্গলণ্ডের পাদরিরী যে বিবাহ সাধন করেন তাহার রেজিস্ট্রীর কথা।
- ২৮। আর্চডীকন সাহেবের কার্যালয়ে ত্রৈমাসিক রিটর্ন পাঠাইবার কথা।
- ২৯। চর্চ অফ রোমের পাদরিরী যে বিবাহ সাধন করেন তাহার রেজিস্ট্রী করণের ও রিটর্নের কথা।
- ৩০। চর্চ অফ স্কটল্যান্ডের পাদরিরী যে বিবাহ সাধন করেন তাহার রেজিস্ট্রী করণের ও রিটর্নের কথা।
- ৩১। চতুর্থ ওকসীলের যে রেজিস্ট্রী বহী ও সর্টফিকট নিদ্বিষ্ট হইল তদ্ব্যতীত যে বিবাহ লিখিত হইবে তাহার কথা।

SECTION.

32. Such entries to be signed and attested.
33. Such certificate to be forwarded to Marriage Registrar, copied, and transmitted to Government.
34. Copies of such certificates to be entered and numbered.
35. Registrar to add number of entry to certificate, and send to Government.
36. Custody and disposal of register book of marriages between Native Christians.

PART IV.

MARRIAGES SOLEMNIZED BY, OR IN THE PRESENCE OF, A MARRIAGE REGISTRAR.

37. One of the parties to intended marriage to give notice in Schedule I to the Marriage Registrar of the District.
38. Notice to be filed, and copy entered in the Marriage Notice Book.
39. Notice how to be published in ordinary cases, and how in the case of minors.
40. Certificate of notice to be issued with certain exceptions on request.
41. If minor be resident in Presidency town, the High Court on application may order certificate in less than fourteen days.
42. Issue of certificate may be forbidden in specified manner.
43. If the Registrar doubt the legal authority of the person forbidding, he may refer to the High Court, the Zillah Judge, or the Governor General in Council.
44. Oath or declaration to be made before issue of certificate.
45. Certificate to be as that prescribed in Schedule II.
46. If either party be a Native Christian, the Registrar shall ascertain that the notice and certificate are understood.
47. If Registrar in an allied Native State refuses certificate, petition may lie to Governor General in Council.
48. After issue of certificate, marriage may be solemnized in the presence of Marriage Registrar and two witnesses.

[সর্বমুখে গেজেট। ১৮৭১। ১৪ নবেম্বর।]

ধারা।

- ৩২। উক্ত কথার স্বাক্ষর করিবার ও সাক্ষীদের দ্বারা স্বাক্ষর করাইবার কথা।
- ৩৩। বিবাহের রেজিষ্ট্রারের নিকট সর্টিফিকেট পাঠাইবার ও তাহা নকল করিয়া গবর্ণমেন্টে পাঠাইবার কথা।
- ৩৪। ঐ সর্টিফিকেটের প্রতিলিপি করিয়া নম্বর দিবার কথা।
- ৩৫। সর্টিফিকেট ঐ লিখিত কথার নম্বর রেজিষ্ট্রারের লিখিয়া গবর্ণমেন্টে পাঠাইবার কথা।
- ৩৬। দেশীয় খ্রীষ্টীয়ানদের বিবাহের রেজিষ্ট্রারী বহী কাহার নিকট থাকিবে ও তাহা লইয়া কি করিতে হইবে ইহার কথা।

চতুর্থ অধ্যায়।

বিবাহের রেজিষ্ট্রারের দ্বারা কিম্বা তাহার সাক্ষাৎ যে বিবাহ সাধন হয়, তাহা বিধির বিধি।

- ৩৭। প্রেমের বিবাহের রেজিষ্ট্রারকে সঙ্কল্পিত বিবাহের একতর ব্যক্তির প্রথম তফসীলমতে নোটিস দিবার কথা।
- ৩৮। বিবাহের নোটিস রাখিবার ও নোটিসের বহীতে প্রতিলিপি করিবার কথা।
- ৩৯। সামান্যতঃ এবং অপ্রাপ্ত ব্যবহারীদের পক্ষে নোটিস কি প্রকারে প্রচার করা যাইবে তাহার কথা।
- ৪০। কোনরূপ দলচাড়া প্রার্থনা হইলেই নোটিসের সর্টিফিকেট দিবার কথা।
- ৪১। অপ্রাপ্ত ব্যবহার রাজধানীতে বাস করিলে, হাই কোর্টে প্রার্থনা করিয়া চতুর্দশ দিনের মধ্যে সর্টিফিকেট পাইবার আশ্রয় করা যাইবে।
- ৪২। নির্দিষ্ট প্রকারে সর্টিফিকেট দেওয়ার নিষেধ হইতে পারিবার কথা।
- ৪৩। যে ব্যক্তি নিষেধ করেন আইনমতে তাহার ক্ষমতা আছে কি না; এই বিষয়ে রেজিষ্ট্রারের সম্মুখে থাকিলে হাই কোর্টে বা জিলার জজ সাহেবের নিকট বা মহানুভাবিত জিহুত গবর্ণর জেনারল সাহেবের নিকট তাহার সেই বিষয় জিজ্ঞাসা করিবার কথা।
- ৪৪। সর্টিফিকেট দিবার পূর্বে অপথ বা ধর্মতঃ প্রতিজ্ঞা করিবার কথা।
- ৪৫। দ্বিতীয় তফসীলের নির্দিষ্টমত সর্টিফিকেট লিখিবার কথা।
- ৪৬। একতর ব্যক্তি এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ান হইলে তিনি নোটিসের ও সর্টিফিকেটের কথা বুঝিয়াছেন ইহা রেজিষ্ট্রারের নিশ্চিতমতে জানিবার কথা।
- ৪৭। এদেশীয় সন্ধিবদ্ধ রাজ্যের অন্তর্গত রেজিষ্ট্রার সর্টিফিকেট দিতে অস্বীকার করিলে মহানুভাবিত জিহুত গবর্ণর জেনারল সাহেবের নিকট দরখাস্ত করিতে পারিবার কথা।
- ৪৮। সর্টিফিকেট দেওয়া গেলে পর বিবাহের রেজিষ্ট্রারের ও দুই জন সাক্ষির সাক্ষাৎ বিবাহ সাধন হইতে পারিবার কথা।

SECTION.

49. When marriage is not had within three months after notice, a new notice required.
50. Native Christians to be made to understand the declarations at marriage.
51. Marriages to be registered.
52. Certificates of marriages to be transmitted periodically to the Secretary to Government.
53. Registrars in allied Native States to transmit certificates to the Foreign Secretary.

PART V.

MARRIAGE OF NATIVE CHRISTIANS.

54. Conditions.
55. On marriage (the conditions having been fulfilled) licensed person to grant a certificate thereof.
56. Register book how to be kept.
57. Searches in the register book to be allowed.
58. Part V not to apply to Roman Catholics.

PART VI.

PENALTIES.

59. Punishment for false oath, declaration, notice, or certificate for procuring marriage.
60. Punishment for forbidding the issue by a Marriage Registrar of a certificate by false representation.
61. Punishment for solemnizing a marriage without due authority.
62. Punishment for solemnizing a marriage except between 6 A. M. and 7 P. M., or without witnesses;

but inapplicable to marriage solemnized under special licenses.

63. Punishment for solemnizing a marriage, within certain time after notice when either party is a minor.
64. Punishment for issuing certificates, or solemnizing marriages without publication of notice, &c.
65. Penalty for issuing certificate more than three months, or in case of minor, within fourteen days after notice entered, or at all in case of authorized forbiddal.

66. Punishment for persons authorized under this Act, but not being Clergymen of

[Government Gazette, 14th November 1871.]

ধারা।

- ৪৯। নোটিস দেওয়া গেলে পর তিন মাসের মধ্যে বিবাহ না হইলে নূতন নোটিস দিতে হইবার কথা।
- ৫০। বিবাহকালে যে প্রতিজ্ঞা করা যায় দেশীয় খ্রী-স্টীয়ানদিগকে তাহা বুঝাইয়া দিবার কথা।
- ৫১। বিবাহ রেজিস্ট্রারী করিবার কথা।
- ৫২। নিয়মিত সময়ান্তরে গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারীর নিকট বিবাহের সার্টিফিকেট পাঠাইবার কথা।
- ৫৩। সন্ধিবদ্ধ এদেশীয় রাজ্যাদিকারের রেজিস্ট্রারের সার্টিফিকেট করিবার সেক্রেটারীর নিকট পাঠাইবার কথা।

পঞ্চম অধ্যায়।

এতদেশীয় খ্রীস্টীয়ানদের বিবাহের বিধি।

- ৫৪। নিয়মের কথা।
- ৫৫। বিবাহ নিয়মমতে হইলে পর অনুমতিপত্র প্রাপ্ত ব্যক্তির সার্টিফিকেট দিবার কথা।
- ৫৬। রেজিস্ট্রারী বই রাখিবার কথা।
- ৫৭। রেজিস্ট্রারী বইতে অনুসন্ধান লইবার অনুমতির কথা।
- ৫৮। রোমান ক্যাথলিকদের প্রতি পঞ্চম অধ্যায় না বলিবার কথা।

ষষ্ঠ অধ্যায়।

দণ্ডের বিধি।

- ৫৯। বিবাহ হইবার উদ্দেশ্যে মিথ্যা অপব্যব বা প্রতিজ্ঞা করিবার বা নোটিস বা সার্টিফিকেট লইবার দণ্ডের কথা।
- ৬০। মিথ্যা বর্ণনা দ্বারা বিবাহের রেজিস্ট্রারের সার্টিফিকেট দেওয়া নিষেধ করণের দণ্ডের কথা।
- ৬১। উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন না হইয়া বিবাহ সাধন করিবার দণ্ডের কথা।
- ৬২। পূর্বাহ্ন ৬ ঘটী ও অপরাহ্ন ৭ ঘটীর মধ্যে কোন সময় ভিন্ন অন্য সময়ে অথবা সাক্ষীদের অনুপস্থানে বিবাহ সাধন করিবার দণ্ডের কথা।

কিন্তু বিশেষ অনুমতি লইয়া যে বিবাহ সাধন হয় তাহা প্রতি এই বিধি না থাকিবার কথা।

- ৬৩। একতর ব্যক্তি অপ্রাপ্ত ব্যবহার হইলে নির্দিষ্ট সময় অতীত না হইয়াও বিবাহ সাধন করিবার দণ্ডের কথা।
- ৬৪। নোটিস প্রভৃতি প্রচার না করিয়া সার্টিফিকেট দিবার কি বিবাহ সাধন করিবার দণ্ডের কথা।
- ৬৫। নোটিস দিবার পর তিন মাস অতীত হইলে কিম্বা একতর ব্যক্তি অপ্রাপ্ত ব্যবহার হইলে চতুর্দশ দিনের মধ্যে, কিম্বা বিবাহের ক্ষমতা আছে এমন ব্যক্তি নিষেধ করিলে সার্টিফিকেট দিবার দণ্ডের কথা।
- ৬৬। এই আইনমতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত যে ব্যক্তির চর অফ ইজলও ও ফটলও ও রোমের পাদরী নন

SECTION.

the Churches of England, Scotland, or Rome, solemnizing marriages without publication of notices, &c.

67. Punishment for unlicensed person pretending to grant certificate of marriage under Part V.
68. Punishment for destroying or falsifying register books.
69. Period within which prosecution may be commenced.

PART VII.

MISCELLANEOUS.

70. Proof of marriage in accordance with the provisions of Part I of this Act.
71. Corrections of errors.
72. Searches may be made, and copies of certificates given.
73. Certified copy of entry in marriage register, &c., to be evidence of marriage without further proof.
74. Transmission of certificates of certain marriages to Secretary of State for India.
75. Fees.
76. Power to make rules.

SCHEDULE I.—Notice of Marriage.

SCHEDULE II.—Registrar's Certificate.

SCHEDULE III.—Form of Register of Marriages.

SCHEDULE IV.—Marriage Register Book. Certificate of Marriage.

SCHEDULE V.—Enactments repealed.

A Bill to consolidate and amend the law relating to the solemnization in India of marriages of persons professing the Christian Religion.

Whereas it is expedient to consolidate and amend the law relating to the solemnization in India of marriages of persons professing the Christian religion; It is enacted as follows:—

PRELIMINARY.

1. This Act may be called "The Indian Christian Marriage Act, 1871."

It extends to the whole of British India, and, so far only as regards Christian British subjects of Her Majesty, to the territories of any Native Prince or State in alliance with Her Majesty; and it shall come into operation on the passing thereof.

[সর্বমুখ্য গেজেট। ১৮৭১। ১৪ নবেম্বর।]

PART I.

তাহারা মোটিন প্রভৃতি প্রচার না করিয়া বিবাহ সাধন করিলে তাঁহাদের দণ্ডের কথা।

- ৬৭। কোন ব্যক্তি অনুমতিপত্র না পাইয়াও পঞ্চম অধ্যায়মতে বিবাহের সার্টিফিকেট দিবার ভাণ করিলে তাঁহার দণ্ডের কথা।
- ৬৮। রেজিস্ট্রারী বহী সত্বে কি অসত্য্য করিবার দণ্ডের কথা।
- ৬৯। যে সময়ের মধ্যে অভিযোগ উপস্থিত করা যাইতে পারিবে তাঁহার কথা।

সপ্তম অধ্যায়।

বিবিধ বিধি।

- ৭০। এই আইনের প্রথম অধ্যায়ের বিধানমতে বিবাহ হইবার প্রমাণের কথা।
- ৭১। জন্ম সংশোধন করিবার কথা।
- ৭২। অনুসন্ধান লইবার ও সার্টিফিকেট দিবার কথা।
- ৭৩। বিবাহের রেজিস্ট্রারী বহী প্রভৃতির লিখিত কথার সংশ্লিষ্ট প্রতিলিপি থাকিলে অন্য প্রমাণ ভিন্ন তাহা বিবাহের সাক্ষ্য হওয়ার কথা।
- ৭৪। ভারতবর্ষের পক্ষ জীবিত ফেট গেজেটারি সাং-হেবের নিকট কোনরূপ বিবাহের সার্টিফিকেট পাঠাইবার কথা।
- ৭৫। ফীসের কথা।
- ৭৬। বিধি করিবার ক্ষমতার কথা।
- ১ তফসীল। বিবাহ হইবার মোটিন।
- ২ তফসীল। রেজিস্ট্রারীর সার্টিফিকেট।
- ৩ তফসীল। বিবাহের রেজিস্ট্রারীর লিখিত পাঠ।
- ৪ তফসীল। বিবাহের রেজিস্ট্রারী বহী। বিবাহের সার্টিফিকেট।
- ৫ তফসীল। যে আইন প্রত্যাহৃত করা গেল।

যে ব্যক্তির প্রাচীর ধর্মাবলম্বী হন ভারতবর্ষে তাঁহার-
দের বিবাহ সাধন বিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন-
করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

যে ব্যক্তির প্রাচীর ধর্মাবলম্বী হন ভারতবর্ষে তাঁ-
হাদের বিবাহ সাধন বি-
ষয়ক আইন সংগ্রহ ও সং-
শোধন করা বিহিত এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান-
করা গেল।

পরিভাষা।

১ ধারা। এই আইন "ভারতবর্ষীয় খ্রীষ্টানদের
বিবাহ বিষয়ক ১৮৭১ সালের
আইন" নামে খ্যাত হইতে
পারিবে।

এই আইন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত সর্বদেশে
যত দূর ব্যাপ্ত হইবে ও ব্যাপ্ত হইবে এবং জিঞ্জমতী
যে সম্রাট চলিবে তাহার মহারাজার কেন্দ্র খ্রীষ্টীয়
ধর্মাবলম্বী ব্রিটনীয় প্রাচীর-
দের পক্ষে জিঞ্জমতী মতা-
রাপীর সহিত সন্ধিবদ্ধ এদেশীয় রাজ্যে দেশে ও
রাজ্যাধিকারে ব্যাপ্ত হইবে। ও বিধি বন্ধ হইলেই
প্রচলিত হইবে ইতি।

2. The enactments specified in the fifth schedule hereunto annexed are repealed to the extent mentioned in the third column of the said schedule.

3. In this Act, unless there is something repugnant in the subject or context,—

"Church of England" and "Anglican" mean the United Church of England and Ireland as by the law established;

"Church of Scotland" means the Church of Scotland as by law established;

"Church of Rome" and "Roman Catholic" mean the Church which regards the Pope of Rome as its spiritual head;

"Church" includes any chapel or other building generally used for public Christian worship;

"Minor" means a person who has not completed the age of twenty-one years;

"Native Christian" includes the Christian descendants of Natives of India converted to Christianity, as well as such converts.

PART I.

THE PERSONS BY WHOM MARRIAGE MAY BE SOLEMNIZED.

4. Every marriage between persons, one or both of whom shall profess the Christian religion, shall be solemnized in accordance with the provisions of the next following section; and any such marriage solemnized otherwise than in accordance with the said provisions, shall be null and void.

5. Marriages may be solemnized in India—

(1) by any person who has received episcopal ordination, provided that the marriage be solemnized according to the rules, rites, ceremonies, and customs of the church of which such person is a Minister;

(2) by any Clergyman of the Church of Scot-

[Government Gazette, 14th November 1871.]

২ ধারা। এই আইনের পঞ্চম তালিকায় যে আইন-
যে আইন রহিত করা
গেল তাহার কথা।
নেত্র উল্লেখ হইয়াছে, তাহা
ঐ তালিকায় তৃতীয় স্তরে
যত দূর নির্দিষ্ট হইল তত
দূর রহিত করা গেল ইতি।

৩ ধারা। বিষয়বুদ্ধির
অর্থ করণের ধারা।
বা পূর্ণাঙ্গের কথার বিপক্ষ
তাব দৃষ্ট না হইলে, এই
আইনে

আইনদ্বারা ইঙ্গলণ্ডের
চর্চ অফ ইঙ্গলণ্ড ও আ-
কলিকম।
ও ঐরলণ্ডের যে সংযুক্ত
মণ্ডলী স্থাপিত হইয়াছে চর্চ
অফ ইঙ্গলণ্ড ও আকলিকম
শব্দে সেই মণ্ডলী বুঝাইবে।

ফটলণ্ডের যে মণ্ডলী আ-
চর্চ অফ ফটলণ্ড।
ইঙ্গদ্বারা স্থাপিত হইয়াছে
চর্চ অফ ফটলণ্ড শব্দে সেই
মণ্ডলী বুঝাইবে।

যে মণ্ডলী পারমার্গিক বিষয়ে রোমসম্মতের পাপাকে
চর্চ অফ রোম। রোমণ
কথনিক।
প্রধান জ্ঞান করে চর্চ অফ
রোম ও রোমস কথনিক
শব্দে সেই মণ্ডলী বুঝা-
ইবে।

চ্যাপল প্রভৃতি যে গৃহাদিতে সাধারণে খ্রীষ্টান
তত্ত্বাবধান।
হইয়া থাকে তন্মতালয় শব্দে
সেই গৃহাদি বুঝাইবে।

যে ব্যক্তির একবিংশ বৎসর বয়স পূর্ণ না হয় অ-
অপ্রাপ্তবয়স্ক।
প্রাপ্ত ব্যবহার শব্দে তাঁহা-
কে বুঝাইবে।

ভারতবর্ষীয় যে লোকেরা খ্রীষ্টীয় ধর্মাবলম্বন করেন
এদেশীয় খ্রীষ্টীয়।
এদেশীয় খ্রীষ্টীয় শব্দে যে-
মন তাঁহাদেরিগকে, তেমন
তাঁহাদের সন্তানাদিকেও বুঝাইবে ইতি।

প্রথম অধ্যায়।

যে ব্যক্তিদের দ্বারা বিবাহ সাধন হইতে পারিবে
তাঁহাদের বিধি।

৪ ধারা। বিবাহার্থি একতর বা উভয় ব্যক্তি খ্রীষ্টীয়
এই আইনবলে খ্রীষ্টীয়-
ধর্ম স্বীকার করিলে পক্ষাৎ
মদের বিবাহ হইবার কথা।
লিখিত দ্বারা বিধানানু-
সারে তাহাদের বিবাহ সা-
ধন করিতে হইবে। উক্ত বিধানানুসারে ঐ বিবাহ সা-
ধন না হইলে ব্যর্থ ও অসিদ্ধ হইবে ইতি।

৫ ধারা। ভারতবর্ষে
দ্বারা বিবাহ সাধন ক-
এইর ব্যক্তির দ্বারা বি-
বাহ সাধন হইতে পা-
রিবে।

(১) বিশপ সাহেবের হস্তাঙ্গদ্বারা যে ব্যক্তি আ-
চার্য পদে নিযুক্ত হইয়াছে যে মণ্ডলীর আচার্য হই
বিবাহ সেই মণ্ডলীর বিধি ও ক্রিয়া ও নিয়ম ও আ-
চার্যসম্মত সাধন হইলে, সেই ব্যক্তির দ্বারা।

(২) চর্চ অফ ফটলণ্ডের বিধি ও ক্রিয়া ও নিয়ম

land, provided that such marriage be solemnized according to the rules, rites, ceremonies, and customs of the Church of Scotland;

(3) by any Minister of Religion who, under the provisions of this Act, has obtained a license to solemnize marriages;

(4) by, or in the presence of, a Marriage Registrar under the provisions of this Act;

(5) by any person who, with respect to marriages between Native Christians, shall have received, under the provisions of Part IV of this Act, a license to grant certificates of marriage.

6. The Governor General of India in Council, the Governors of Madras and Bombay in Council, and the Lieutenant-Governors of Bengal, the North-Western Provinces and the Panjáb, may grant licenses to Ministers of Religion to solemnize marriages within the territories under the immediate administration of such Governor General, or subject to such Governors and Lieutenant-Governors respectively, and may revoke such licenses.

7. The Local Government of each Presidency or territory may appoint one or more Marriage Registrars either by name or as holding any office for the time being, for any portion of the Presidency or territory subject to its administration. But no person shall be a Marriage Registrar who does not profess the Christian religion.

Where there are more than one Marriage Registrar in any district, the Local Government shall appoint one of them to be the Senior Marriage Registrar.

When there is only one Marriage Registrar in a district, and such Registrar is absent from such district, or ill, or in case of the death of the only Marriage Registrar in a district, or of any temporary vacancy in such office, the Magistrate of such district shall act as, and be, Marriage Registrar thereof during such absence, illness, or temporary vacancy as aforesaid.

8. The Governor General of India in Council may appoint any person, being a Christian, to be a Marriage Registrar in any district, to be assigned by the

ও আচার্যমুসারে বিবাহ সাধন হইলে, ঐ চরিত্র পাশ্রবির দ্বারা।

৩) যে ধর্ম্মাচার্য্য এই আইনের বিধানমতে বিবাহ সাধন করিবার অনুমতিপত্র পাম তাঁহার দ্বারা।

(৪) এই আইনের বিধানমতে বিবাহের রেজিষ্ট্রার দ্বারা বা তাঁহার সাহায্যে।

(৫) এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ানদের বিবাহ পক্ষে, যে ব্যক্তি এই আইনের চতুর্থ অধ্যায়ের বিধানমতে বিবাহের সার্টিফিকেট দিবার অনুমতিপত্র পাম তাঁহার দ্বারা বিবাহ সাধন হইতে পারিবে ইতি।

৬ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের জীয়ত গবর্নর জেনরল সাহেব, ও মাদ্রাস-বিবাহ সাধন করিবার জের ও বেঙ্গালদেহের মন্ত্রি-অনুমতিপত্র দিবার দিতে সত্যাপিষ্ঠিত জীয়ত গবর্নর হইবে তাঁহার কথা।

উত্তর পশ্চিম দেশের ও পঞ্জাবের জীয়ত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব ক্রমশঃ উক্ত জীয়ত গবর্নর জেনরল সাহেবের অব্যবহিত শাসনাধীন বা উক্ত জীয়ত গবর্নর সাহেবদের বা জীয়ত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবদের শাসনাধীন দেশের মধ্যে ধর্ম্মাচার্য্যদিগকে বিবাহ সাধন করিবার অনুমতি দিতে পারিবেন, ও সেই অনুমতি রহিত করিতে পারিবেন ইতি।

৭ ধারা। প্রত্যেক রাজধানীর বা দেশের স্থানীয় গবর্নমেন্ট আপনাতঃ শাস-বিবাহের রেজিষ্ট্রারদি-নাথীন রাজধানীর বা দেশ-গকে নিযুক্ত করিবার কথা। শের কোন অংশে এক কি অধিক ব্যক্তির নাম করিয়া কিম্বা তাঁহার তাৎকালিক পদোপলক্ষে তাঁহাকে বিবাহের রেজিষ্ট্রার স্বরূপ নি-যুক্ত করিতে পারিবেন। কিন্তু যে ব্যক্তি খ্রীষ্টীয় ধর্ম্ম স্বীকার না করেন তিনি বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইতে পারিবেন না।

কোন প্রদেশে বিবাহের দুই কি তদধিক জন রেজি-ট্রার থাকিলে, স্থানীয় গব-বিবাহের পদচ্যেষ্ঠ রে-র্নমেন্ট তাঁহারদের অন্যতর-জিষ্ট্রারকে নিযুক্ত করিবার ব্যক্তিকে বিবাহের পদচ্যেষ্ঠ-কর্ত্তার কথা। রেজিষ্ট্রার পদে নিযুক্ত করিবেন।

কোন প্রদেশে বিবাহের কেবল এক জন রেজিষ্ট্রার থাকিলে, ও তিনি সেই কিয়ৎকালের নিমিত্ত পদ শূন্য হইলে বা কিয়ৎকালের নিমিত্ত ঐ পদ শূন্য হইলে বা তাঁহার পীড়া কি মৃত্যু হইলে বা অন্য কারণে সেই পদ কিয়ৎ-কালের নিমিত্ত শূন্য হইলে ঐ ব্যক্তির অনুপস্থানের বা পীড়ার কালে বা কিয়ৎকালের নিমিত্ত ঐ পদ শূন্য থাকিলে ঐ প্রদেশের মাজিষ্ট্রেট সাহেব বিবাহের রেজিষ্ট্রারের কর্ম্ম করিবেন ও বিবাহের রেজিষ্ট্রার হই-বেন ইতি।

৮ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের জীয়ত গবর্নর জেনরল সাহেব এদেশীয় সক্রিয় রাজ্যা-খিকারে বিবাহের রেজি-ট্রারদিগকে নিযুক্ত করিবার কথা।

খ্রীষ্টমতী মহাদেবীর সহিত সক্রিয়ক এদেশীয় কোন রাজার দেশের বা রাজ্যা-খিকারের অন্তর্গত কোন

Governor General of India in Council, in any place within the territories of any Native Prince or State in alliance with Her Majesty.

9. The Local Government of any province may issue a license to any person being a Christian, either by name or as holding any office for the time being, authorizing him to grant certificates of marriage between Native Christians. Any such license may be revoked by the Government or Chief Commissioner by whom it was granted, and every such grant or revocation shall be notified in the official Gazette.

Licensing of persons to grant certificates of marriage between Native Christians.

PART II.

MARRIAGES SOLEMNIZED BY MINISTERS OF RELIGION LICENSED UNDER THE ACT.

10. In all cases in which a marriage is intended to be solemnized by a Minister of Religion who has obtained a license to solemnize marriages under this Act,—

Notice of intended marriage.

one of the persons intending marriage shall give notice in writing, according to the form contained in the first schedule to this Act annexed, or to the like effect, to the Minister of Religion whom he or she shall desire to solemnize the marriage, and shall state therein the name or names, and the profession or condition, of each of the persons intending marriage, the dwelling place of each of them, and the time (not being less than four days) during which each has dwelt there, and the church or private dwelling in which the marriage is to be solemnized:

Provided that, if either of such persons shall have dwelt in the place stated in the notice during more than one month, it may be stated therein that he or she has dwelt there one month and upwards:

Provided, also, that, at any place or station where there is a church, no

Provido.

Clergyman of the Church of England shall solemnize a marriage in a private dwelling or in any place except in such church, unless he shall have received a special license authorizing him to do so from and under the hand and seal of the Anglican Bishop of the Diocese, or from the Commissary of such Bishop. For such special license the Registrar of the Diocese shall be entitled to charge such additional fee as the said Bishop may sanction.

প্রদেশ মন্ত্রপণ করিয়া সেই স্থানে খ্রীষ্টীয় ধর্মাবলম্বি কোন ব্যক্তিকে বিবাহের রেজিষ্ট্রারপদে নিযুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

৯ ধারা। কোন প্রদেশের স্থানীয় গবর্ণমেন্ট খ্রীষ্টীয় এদেশীয় খ্রীষ্টাবলম্বিদের ধর্মাবলম্বি কোন ব্যক্তির বিবাহের সর্টিফিকেট দিবার নাম করিয়া কিম্বা তাঁহার অমুমতিপত্র দেওয়ার কথা। তাৎকালিক পদোপলক্ষে তাঁহাকে এদেশীয় খ্রীষ্টানদের বিবাহের সর্টিফিকেট দিবার অমুমতিপত্র প্রদান করিতে পারিবেন। যে গবর্ণমেন্ট কিম্বা যে প্রধান কমিশনার সাহেব ঐ অমুমতিপত্র দেন তিনিই তাহা রক্ষিত করিতে পারিবেন ও সেই পত্র দেওয়ার ও রক্ষিত হওয়ার কথা রাজকীয় গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে ইতি।

দ্বিতীয় অধ্যায়।

এই আইনমতে অমুমতিপত্র প্রাপ্ত ধর্ম্মাচার্য্যদের দ্বারা বিবাহ সাধন হইবার বিধি।

১০ ধারা। যে ধর্ম্মাচার্য্য এই আইনমতে বিবাহ সাধন করিবার অমুমতিপত্র সংকল্পিত বিবাহের মো- সাধন করিবার অমুমতিপত্র পাম তাঁহার দ্বারা বিবাহ টিপ দিবার কথা। পাম তাঁহার দ্বারা বিবাহ সাধন হইবার উদ্দেশ্য থাকিলে

বিবাহার্থি একতর ব্যক্তি যে ধর্ম্মাচার্য্যদ্বারা বিবাহ সাধন করাইতে ইচ্ছা করেন তাঁহাকে এই আইনের প্রথম তফসীলের নির্দিষ্ট পাঠে কি তাঁহার মস্তাফুসারে লিখিয়া বিবাহ করিবার নামসের মোটিল দিবেন, ও সেই পত্রে বিবাহার্থি উভর ব্যক্তির নাম ও বৃত্তি ও অবস্থা ও বাসস্থান জানাইবেন ও তথ্য চারি দিনের অন্তর বৎ দিন বাস করিয়াছেন, ও যে তফসীল লিখিয়া যে ব্যক্তির ঘরে বিবাহ সাধন হইবে এই কথা জানাইবেন।

পরন্তু যদি উক্ত একতর ব্যক্তি উল্লিখিত বাসস্থানে এক মাসের অধিক বাস করিয়া থাকেন তবে এক মাস ও তদনতিকাল তথ্য বাস করিয়াছেন এই কথা লিখিলেই হইবে।

পরন্তু কোন স্থানে কি মোকামে তফসীলের থাকিলে, চর্চ অফ ইন্সপেক্টর পাবলী উপবিধি।

উক্ত স্থানের আফলিকান বিশপের স্থানে কিম্বা ঐ বিশপের কমিসরি সাহেবের স্থানে ঐ বিশপের আফলিকান ও মোহরারিত বিশেষ অমুমতিপত্র না পাইলে ঐ তফসীলরতির কোন ব্যক্তির ঘরে বা অন্য স্থানে বিবাহ সাধন করিতে পারিবেন না। উক্ত বিশপ সাহেব ঐ বিশেষ অমুমতি পত্রের নিমিত্ত অধিক বত টাকা ফী লইবার অমুমতি দেন ডিওসানের রেজিষ্ট্রার তাহা লইতে পারিবেন ইতি।

11. The Minister of Religion to whom such notice shall have been delivered, if he shall be entitled to officiate in the church in which it is intended to solemnize the said marriage, shall publish every notice of marriage received by him, by causing the same to be published and affixed in some conspicuous part of the same church.

If such Minister of Religion shall not be entitled to officiate as a Minister in such church, he shall, at his option, either return the same notice to the person delivering the same to him, or shall deliver the same to some other Minister entitled to officiate therein, who shall thereupon cause the same to be so published and affixed as aforesaid.

12. If it be intended that the marriage shall be solemnized in a private dwelling, the Minister of Religion, on receiving the notice prescribed in section ten, shall forward it to the Marriage Registrar of the district, who shall affix the same to some conspicuous place in his own office.

13. When one of the persons intending marriage (not being a widow or widower) is a minor, every such Minister as aforesaid, who receives such notice, shall, unless he returns the same to the person from whom it was received under the provisions of section eleven within twenty-four hours after his receipt thereof, send or cause to be sent by the post, or otherwise, a copy of such notice to the Marriage Registrar of the district, or, if there be more than one Registrar of such district, to the Senior Marriage Registrar.

14. The Marriage Registrar or Senior Marriage Registrar, on receiving any such notice, shall affix the same to some conspicuous place in his own office, and the latter shall further cause a copy of the said notice to be sent to each of the other Marriage Registrars in the same district, who shall likewise publish the same in the manner above directed.

15. Any Minister of Religion who shall consent or intend to solemnize any such marriage as aforesaid, on being required so to do by or on behalf of the person by whom the notice was given, and upon one of the persons intending marriage making such declaration as is hereinafter required, shall

Certificate of notice given and declaration made to be issued.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ১৪ নবেম্বর।]

১১ ধারা। যে তজমালয়ে উক্ত বিবাহ সাধন করি-
এ মোটিস প্রকাশ করি-
বার কথা।
বার কল্পনা থাকে, উক্ত
মোটিস যে ধর্ম্মাচার্য্যকে
দেওয়া যায় তিনি সেই
তজমালয়ে কার্য্য করিবার ক্ষমতাপন্ন হইলে, বিবাহের
যত মোটিস পান উক্ত তজমালয়ের কোন প্রকাশ
স্থানে তাহা প্রচার করাইয়া ও লটকাইয়া এই মোটিস
প্রকাশ করিবেন।

উক্ত ধর্ম্মাচার্য্য যদি সেই তজমালয়ে আচার্য্যের কর্তৃ
কর্ত্তে ক্ষমতাপন্ন না হন, তবে তিনি যে ব্যক্তির
স্থানে এই মোটিস পাইলেন সেচক্রান্তে তাঁহাকে তাহা
ফিরিয়া দিবেন কিম্বা অন্য যে আচার্য্য সেই তজমাল-
য়ে কর্ত্তে ক্ষমতাপন্ন হন তাঁহাকে এই মোটিস
দিবেন। তাহা হইলে তিনি পূর্ব্বোক্তমতে এই মোটিস
প্রচার করাইবেন ও লটকাইয়া দিবেন।

১২ ধারা। কোন ব্যক্তির ঘরে বিবাহ সাধন করি-
কোন ব্যক্তির ঘরে সং-
কপিত বিবাহ হইবার মো-
টিসের কথা।
বার কল্পনা থাকিলে, ধর্ম্মা-
চার্য্য ১০ ধারার নিদিষ্ট
মোটিস পাইলে প্রমোদের
বিবাহের রেজিষ্ট্রার সাহে-
বের নিকট তাহা পাঠাইবেন ও তিনি আপন কার্য্য-
ালয়ের কোন প্রকাশ স্থানে তাহা লটকাইবেন ইতি।

১৩ ধারা। বিধবা বা মৃতদার ভিন্ন বিবাহার্থী
একতর ব্যক্তি অগ্রাপ্ত
ব্যবহার হইলে মোটিসের
কথা।
একতর ব্যক্তি অগ্রাপ্ত
ব্যবহার হইলে পূর্ব্বোক্ত
আচার্য্য যে ব্যক্তির স্থানে
উক্ত মোটিস পাইলেন যদি
১১ ধারার বিধানমতে তাঁহাকে সেই মোটিস ফিরিয়া
না দেন, তবে এই মোটিস পাইলে পর ২৪ ঘণ্টার
মধ্যে প্রমোদের বিবাহের রেজিষ্ট্রার সাহেবের নিকট
কিম্বা এই প্রমোদে দুই কি তদনিক জন্ম রেজিষ্ট্রার থা-
কিলে বিবাহের পদজ্যেষ্ঠ রেজিষ্ট্রার সাহেবের নিকট
ডাকযোগে কিম্বা অন্য কোন প্রকারে এই মোটিসের
প্রতিলিপি প্রেরণ করিবেন ইতি।

১৪ ধারা। বিবাহের রেজিষ্ট্রার কিম্বা বিবাহের পদ-
জ্যেষ্ঠ রেজিষ্ট্রার এই মোটিস
এ মোটিস প্রকাশ করি-
বার কথা।
পাইলে আপন কার্যালয়ের
কোন প্রকাশ স্থানে তাহা
লটকাইয়া দিবেন, এবং পদজ্যেষ্ঠ রেজিষ্ট্রার এই প্রমোদের
অনুগত বিবাহের অন্য প্রত্যেক রেজিষ্ট্রারের নিকট এই
মোটিসের প্রতিলিপি পাঠাইবেন তাহারও উক্ত
প্রকারে তাহা প্রচার করাইবেন ইতি।

১৫ ধারা। যে ব্যক্তি মোটিস দিলেন তিনি কিম্বা
মোটিস দেওয়ার ও ধর্ম্মতঃ
প্রতিজ্ঞা করার গটফিকট
দিবার কথা।
তাঁহার সপক্ষ কোন ব্যক্তি
এ মোটিস দেওয়ার গট-
ফিকট চাহিলে ও বিবাহার্থী
অন্যতর ব্যক্তি নিম্ন নি-
খিত বিধানমত প্রতিজ্ঞা করিলে যে ধর্ম্মাচার্য্য পূর্ব্বোক্ত
বিবাহ সাধন করিতে সম্মত হন ও মনস্থ করেন,
তিনি এই মোটিস যে দেওয়া গেল ও এই প্রতিজ্ঞা যে

issue under his hand a certificate of such notice having been given and of such declaration having been made:

Provided that no lawful impediment according to the law of England be shown to the satisfaction of such Minister why such certificate should not issue, and the issue of such certificate shall not have been sooner forbidden in the manner herein-after mentioned by any person authorized in that behalf.

16. When, by such declaration, it appears, or when it is otherwise known, to such Minister of Religion that either of the persons intending marriage, not being a widower or widow, is a minor, such Minister shall not grant such certificate until the expiration of fourteen days after the receipt by him of such notice of marriage.

17. Before any such certificate as aforesaid shall be issued by any such Minister, one of the persons intending marriage shall appear personally before such Minister, and shall make a solemn declaration that he or she believes that there is not any impediment of kindred or affinity or other lawful hindrance to the said marriage, and, when either or both of the parties, not being a widower or widow, is or are a minor or minors, that the consent of the person or persons whose consent to such marriage is required by law has been obtained thereto, or that there is or are no person or persons resident in India having authority to give such consent, as the case may be.

18. The father, if living, of any minor, not being a widower or widow, or, if the father be dead, the guardian of the person of such minor, and, in case there be no such guardian, then the mother of such minor, may give consent to the minor's marriage, and such consent is hereby required for the same marriage, unless no person authorized to give such consent be resident in India.

19. Every person whose consent to a marriage is required under section eighteen, is hereby authorized to prohibit the grant of the certificate by any Minister, at any time before the issue of the same, by notice in writing to such Minister, subscribed by the person so authorized with his or her name and place of abode and position, with respect to

কর। গেল আপনার আকরনুত এই মর্মে সর্টিফিকেট দিবেন।

কিন্তু ইঙ্গলণ্ডের আইনানুসারে ন্যায় কোন বাধা থাকার প্রযুক্ত এই সর্টিফিকেট দেওয়া কর্তব্য নয় এই আচার্যের ক্ষমতামতে ইহা দর্শান গেলেন এবং যে ব্যক্তির এই সর্টিফিকেট দেওয়া বারণ করিবার ক্ষমতা থাকে সর্টিফিকেট দেওয়া যাইবার পূর্বে তিনি নিম্নলিখিত প্রকারে তাহা বারণ করিলে, এই সর্টিফিকেট দেওয়া যাইবে না ইতি।

১৬ ধারা। যতদূর কি বিধবাতির বিবাহার্থি একতর ব্যক্তি অপ্রাপ্ত- একতর ব্যক্তি অপ্রাপ্তব্যবহার হইলে মোটিন পা- হার উক্ত ধর্ম্মাচার্য উক্ত ইবার পর ১৪ দিন গত না প্রতিজ্ঞা করিয়া এমত বোধ হইলে সর্টিফিকেট না দিবার করিলে কিম্বা প্রকারান্তরে কথা। ইহা জানিতে পাইলে এই বিবাহের মোটিন পাটবার পর চতুর্দশ দিন গত না হইলে তিনি উক্ত সর্টিফিকেট দিবেন না ইতি।

১৭ ধারা। উক্ত কোন আচার্য পূর্বোক্ত সর্টিফিকেট দিবার পূর্বে দিবার পূর্বে বিবাহার্থি যে প্রতিজ্ঞা করিতে হইবে একতর ব্যক্তি আপনি এই আচার্যের সম্মুখে উপস্থিত হইয়া এই মর্মে ধর্ম্মতঃ প্রতিজ্ঞা করিবেন যে, জ্ঞাতিত্ব বা কুটুম্বিতা প্রযুক্ত বা অন্য কোন টেবধ কারণে আমারদের বিবাহ হইবার কোন বাধা নাই। এবং যতদূর কি বিধবাতির একতর কিম্বা উত্তর ব্যক্তি অপ্রাপ্তব্যবহার হইলে, আইনমতে আমারদের এই বিবাহ হইবার জন্য যে ব্যক্তিদের অনুমতি লওয়া আবশ্যিক তাহার সন্মত হইয়াছেন, অথবা বিষয়বিশেষে এই বিষয়ে যাহারদের অনুমতি দিবার ক্ষমতা আছে তারতবর্ষের মধ্যে এমত কোন ব্যক্তির নিবাস নাই, এই মর্মেও প্রতিজ্ঞা করিবেন ইতি।

১৮ ধারা। যতদূর কি বিধবা তির অপ্রাপ্ত- পিতামাতার বা অভিভাবকের অনুমতির আবশ্যক হওয়ার কথা। ব্যবহারের ব্যক্তির পিতা বর্তমান থাকিলে তিনি ও তাঁহার অবর্তমানে অপ্রাপ্তব্যবহারের অভিভাবক ও অভিভাবক না থাকিলে এই অপ্রাপ্তব্যবহার ব্যক্তির মাতা তাহার বিবাহ হইবার অনুমতি দিতে পারিবেন। এবং তারতবর্ষের মধ্যে এই অনুমতি দিবার ক্ষমতাপন্ন কোন ব্যক্তি নাই কেবল এমত স্থলতন্ত্র উক্ত বিবাহ হইবার পূর্বে এই ধারাক্রমে তদ্রূপ অনুমতি লওয়া আবশ্যক ইতি।

১৯ ধারা। বিবাহ করিবার পূর্বে ১৮ ধারামতে যে মোটিন দিয়া সর্টিফিকেট দেওয়া বিবেধ করিবার কথা। ব্যক্তির অনুমতি লওয়া প্রয়োজন, আচার্যের উক্ত সর্টিফিকেট দেওয়ার পূর্বে কোন সময়ে তিনি সেই আচার্যের নিকট মোটিন লিখিয়া এই সর্টিফিকেট দেওয়া নিবেধ করিতে পারিবেন। এই মোটিনে তাহার স্বাক্ষর করিতে হইবে ও তাহার বাসস্থান এবং বিবাহার্থি একতর ব্যক্তির পক্ষে তাহার যতদূর সম্ভব প্রযুক্ত

either of the persons intending marriage, by reason of which he or she is so authorized as aforesaid.

20. If any such notice prohibiting the marriage shall be received by such Minister as aforesaid, he shall not issue his certificate and shall not solemnize the said marriage until he shall have examined into the matter of the said prohibition, and shall be satisfied that the person prohibiting the marriage has no lawful authority for such prohibition, or until the said notice be withdrawn by the person who gave it.

21. When any Native Christian about to be married shall take a notice of marriage to a Minister of Religion, or shall apply for a certificate from such Minister under section fifteen, such Minister shall, before issuing such certificate, ascertain whether such Native Christian is cognizant of the purport and effect of the said notice or certificate, as the case may be, and, if not, shall translate or cause to be translated such notice or certificate to such Native Christian into his language, or into some language which he understands.

22. The certificate to be issued by such Minister as aforesaid shall be in the form contained in the second schedule to this Act annexed, or to the like effect.

23. After the issue of the certificate by such Minister of Religion, marriage may be solemnized between the persons therein described according to such form or ceremony as the Minister shall think fit to adopt: Provided that the marriage be solemnized in the presence of at least two witnesses.

24. Every marriage solemnized in India from and after the commencement of this Act, by any person who has received episcopal ordination, or by any Clergyman of the Church of Scotland, or by any Minister licensed under this Act to solemnize marriages, shall be solemnized between the hours of six in the morning and seven in the evening:

Provided that this section shall not apply to—
(a)—a Clergyman of the Church of England solemnizing a marriage under a special license permitting him to do so at any hour other than between six in the morning and seven in the evening, from and under the hand and seal of the Anglican Bishop of the Diocese or his Commissary:

[সবর্ণমণ্ডল গেজেট। ১৯১১। ১৪ নবেম্বর।]

তিনি পূর্বোক্ত কমতাপত্র হইতে এইরূপ উদ্ধৃত লিখিতে হইবে ইতি।

২০ ধারা। পূর্বোক্ত আচার্য্য বিবাহ নিষেধকরণ-
এ মোটিল নাইলে আ-
চার্য্যের কার্য্যপ্রণালীর ক-
থা।
পূচক মোটিল পাইলে
সেই নিষেধের সম্মত-
কাম না করিয়া ও যে ব্যক্তি
বিবাহ নিষেধ করিলেন তা-
ইনমতে উহার নিষেধ করিবার কমতা নাই ইহা
জ্ঞাপনমতে না জানিয়া কিম্বা সেই ব্যক্তি ঐ নিষেধ-
পূচক মোটিল নিরাকরণ না করিলে তিনি সর্টিফিকেট
দিবেন না বিবাহসম্পন্নও করিবেন না ইতি।

২১ ধারা। এদেশীয় কোন খ্রীষ্টিয়ান বিবাহার্থী হইয়া
দেশীয় খ্রীষ্টিয়ানকে সর্টি-
ফিকেট দিবার পূর্ব কার্য্যপ্র-
ণালীর কথা।
ধর্ম্মাচার্য্যকে বিবাহের মো-
টিল দিলে, কিম্বা ১৫ ধারা-
মতে ঐ আচার্য্যের নিকট
সর্টিফিকেট প্রার্থনা করিলে
ঐ খ্রীষ্টিয়ান ঐ মোটিলের কিম্বা বিষয়বিশেষে ঐ
সর্টিফিকেটের মর্ম্ম ও তাব বুঝান কি না, আচার্য্য
সর্টিফিকেট দিবার পূর্বে ইহা নিশ্চয় জানিতে চেষ্টা
করিবেন। যদি না বুঝান তবে উহার নিজ ভাষায়
কিম্বা তিনি যে ভাষা বুঝিতে পারেন এমন কোন
ভাষায় ঐ মোটিল কি সর্টিফিকেট অনুবাদ করিয়া কি
করাইয়া দিবেন ইতি।

২২ ধারা। পূর্বোক্ত আচার্য্য যে সর্টিফিকেট দিবেন
সর্টিফিকেট লিখিবার পা-
ঠের কথা।
তাহা এই আইনের বিতীয়
তফসীলের নির্দিষ্ট পাঠে
কিম্বা তাহার মর্ম্মমতে লি-
খিতে হইবে ইতি।

২৩ ধারা। উক্ত ধর্ম্মাচার্য্য সর্টিফিকেট দিলে পর
সর্টিফিকেট দেখিয়া গেলে
পরি বিবাহ হইতে পারিবার
কথা।
তিনি যে পীতি কি নিয়ম
ইচ্ছা করেন তদনুসারে ঐ
সর্টিফিকেটের নির্দিষ্ট ব্য-
ক্তির বিবাহ দিতে পা-
রিবেন। কেবল যেন দুই জনের অনুমতি সাধিত
বিবাহ সাধন হয় ইতি।

২৪ ধারা। এই আইন প্রচলিত হইবার সমস্তাবধি
যেই সময়ের মধ্যে বিবাহ
সাধন করিতে হইবে তাহার
কথা।
প্রচলিত হইবার সমস্তাবধি
কোন আচার্য্যের দ্বারা যে বিবাহ সাধন হয় সকালের
৬ ঘট্টা ও সন্ধ্যার ৭ ঘট্টা সময়ের মধ্যে কোন সময়ে
সাধন করিতে হইবে।

কিন্তু এই বিধি নিম্নলিখিত স্থলে বর্জিত হইবে না।
(ক) চট্ট অফ ইন্ডলণ্ডের পাদরী ডেওসিসের আ-
লিকম বিশপ সাহেবের
উপনিধি।
কিম্বা তদীয় কমিসারির দ্বা-
রা উদ্ধৃত আকরিত বিশেষ অনুমতিপত্র পাইলে
সকালের ৬ ঘট্টা ও সন্ধ্যার ৭ ঘট্টার মধ্যে কোন সময়ে
কি অন্য সময়েও বিবাহ সাধন করিতে পারিবেন।

(b)—a Clergyman of the Church of Rome solemnizing a marriage between the hours of seven in the evening and six in the morning, when he shall have received a general or special license in that behalf from the Roman Catholic Bishop of the Diocese or Vicariate in which such marriage shall so be solemnized, or from such person as the same Bishop shall have authorized to grant such license.

25. Whenever a marriage is not solemnized within two months after the date of the certificate which shall have been issued by such Minister as aforesaid, such certificate and all other proceedings thereon shall be void, and no person shall proceed to solemnize the said marriage until new notice has been given and a certificate thereof issued in the manner aforesaid.

Certificate to be void if marriage be not solemnized within two months.

PART III.

REGISTRATION OF MARRIAGES.

26. All marriages solemnized in India from and after the commencement of this Act, between persons both or one of whom shall profess the Christian Religion, except marriages solemnized under Parts IV and V of this Act, shall be registered in the manner hereinafter prescribed: Provided that no omission or defect in such registration shall invalidate any marriage not otherwise invalid.

Marriages, with certain exceptions, to be registered as herein prescribed.

27. Every marriage solemnized by a Clergyman of the Church of England shall be registered by the Clergyman solemnizing the same in the register of marriages of the station or district in which such marriage shall be solemnized, according to the form contained in the third schedule to this Act annexed.

Registration of marriages solemnized by Clergymen of the Church of England.

28. Every Clergyman of the Church of England shall send four times in every year returns in duplicate, authenticated by the signature of such Clergyman, of the entries in the register of marriages solemnized at or in any station or district at which such Clergyman shall have any spiritual charge, to the Registrar of the Archdeaconry to which he shall be subject, or within the limits of which such station or district shall be situated.

Quarterly returns to Archdeaconry.

Such quarterly returns shall contain all the entries of marriages contained in the said register from the first day of January to the thirty-first day of March, from the first day of April to the

(খ) বিবাহ যে ডেওনীরে কি বিকোরিটের মধ্যে সাধন করা যাইবে, চর্চ অফ রোমের কোন পাদরী সেই ডেওনীরে কি বিকোরিটের রোমন্ কাথলিক বিশপের দ্বাৰা কিম্বা তিনি অন্য যে ব্যক্তির প্রতি অনুমতিপত্র দিবার ক্ষমতা প্রদান করেন তাঁহার দ্বাৰা কি বিশেষ অনুমতিপত্র পাইলে সন্ধ্যার ৭ ঘণ্টার ও সকালের ১ ঘণ্টার মধ্যে কোন সময়ে বিবাহ সাধন করিতে পারিবেন ইতি।

২৫ ধারা। পূর্বোক্ত আচার্য্য যে তারিখে উক্ত দুই মাসের মধ্যে বিবাহ না হইলে সর্টিফিকেট দাখিল করিবেন।

যে সকল কার্যের অনুষ্ঠান হয় তাহা দাখিল হইবে ও সূতন মোটিন না দেওয়া গেলে ও তাহার সর্টিফিকেট পূর্বোক্তমতে না দেওয়া গেলে কোন ব্যক্তি সেই বিবাহ সাধন করিতে প্রবর্ত্ত হইবেন না ইতি।

তৃতীয় অধ্যায়।

বিবাহ রেজিস্ট্রী করিবার বিধি।

২৬ ধারা। এই আইনের চতুর্থ ও পঞ্চম অধ্যায়-মতে যে বিবাহ সাধন করা যার তাহার এই আইন প্রচলিত হওয়ার সময়াবধি বিবাহার্থ এক কি উভয় ব্যক্তি খ্রীষ্টীয় ধর্ম স্বীকার করিলে তাহাব্যবধি তাহারদের যৎ বিবাহ সাধন হয় তাহা নিম্নলিখিতমতে রেজিস্ট্রী করা যাইবে। কিন্তু রেজিস্ট্রী করণে কোন কথা ছাড়া হইলে কিম্বা কোন দোষ হইলেও যদি অন্য কারণে বিবাহ অনিচ্ছ না হয় তবে সেই প্রতি কি মোবপ্রযুক্ত অনিচ্ছ হইবে না ইতি।

২৭ ধারা। চর্চ অফ ইঙ্গলণ্ডের কোন পাদরী বিবাহ সাধন করিলে, তিনি যে মোকামে কি জিলার এই বিবাহ সাধন করেন সেই জিলার কি মোকামের রেজিস্ট্রীর বহীতে এই আইনের তৃতীয় তফসীলের নির্দিষ্ট পাঠে এই বিবাহ রেজিস্ট্রী করিবেন ইতি।

২৮ ধারা। যে মোকামে কি জিলার চর্চ অফ ইঙ্গল-আর্চডীকন সাহেবের কা-থালারে তৈমালিক রিটর্ন পাঠাইবার কথা।

২৯ ধারা। যে মোকামে কি জিলার চর্চ অফ ইঙ্গল-আর্চডীকন সাহেবের কা-থালারে তৈমালিক রিটর্ন পাঠাইবার কথা।

উক্ত রেজিস্ট্রী বহীতে প্রতি বৎসরের আশুয়ারি মাসের ১ তারিখঅবধি মার্চ মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত ও আপ্রিল মাসের ১ তারিখঅবধি জুন মাসের ৩০ তারিখ পর্যন্ত ও জুলাই মাসের ১ তারিখঅবধি সেপ্টেম্বর

thirtieth day of June, from the first day of July to the thirtieth day of September, and from the first day of October to the thirty-first day of December, of each year respectively, and shall be transmitted by such Clergyman within two weeks from the expiration of each of the quarters above specified. The said Registrar upon receiving the same shall transmit one copy to the Secretary to the Local Government.

29. Every marriage solemnized by a Clergyman of the Church of Rome shall be registered by the person and according to the form directed in that behalf by the Roman Catholic Bishop of the Diocese or Vicariate in which such marriage shall be solemnized, and such person shall forward quarterly to the Secretary to the Local Government, returns of the entries of all marriages registered by him during the three months next preceding.

Registration and returns of marriages solemnized by Clergymen of the Church of Rome.

30. Every marriage solemnized by a Clergyman of the Church of Scotland shall be registered by the Clergyman solemnizing the same in a register of marriages to be kept by him for the station or district in which the marriage shall be solemnized in the form prescribed in section twenty-seven for marriages solemnized by Clergymen of the Church of England, and such Clergyman shall forward quarterly to the Secretary to Government, through the senior Chaplain of the Church of Scotland in the territory subject to the Local Government, returns similar to those prescribed in section twenty-eight for Clergymen of the Church of England of all marriages solemnized by him.

Registration and returns of marriages solemnized by Clergymen of the Church of Scotland.

31. After the solemnization of any marriage under this Act by any person who has received episcopal ordination, but who is not a Clergyman of the Church of England, nor of the Church of Rome, or by any Minister of Religion licensed under this Act to solemnize marriages, the person solemnizing the same shall forthwith register such marriage in duplicate, that is to say, in a marriage register book to be kept by him for that purpose, according to the form contained in the fourth Schedule to this Act annexed, and also in a certificate attached to the marriage register book as a counterfoil.

What marriages to be entered in register book and certificate prescribed in Schedule IV.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ১৪ নবেম্বর ।]

মাসের ৩০ তারিখপর্যন্ত ও অক্টোবর মাসের ১৩-
রিখপর্যন্ত ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখপর্যন্ত যত
বিবাহের কথা লেখা যায় ঐ ত্রৈমাসিক রিটনে উক্ত
তিন মাসের বিবাহের কথা লেখা থাকিবে। এবং উক্ত
তিন মাস গত হইলে উক্ত পাদরী তাই সপ্তাহের মধ্যে
তাঁহা প্রেরণ করিবেন। উক্ত রেজিষ্টার সাহেব তাঁহা
পাইয়া স্থানীয় গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের নি-
কট এক খান প্রতিলিপি পাঠাইবেন ইতি।

২৯ ধারা। চর্চ অফ রোমের পাদরী বিবাহ সাধন
করিলে ঐ বিবাহ যে ডি-
স্ট্রিক্টে বিবাহ সাধন করিলে তাহার রেজিষ্টার ও রিট-
নের কথা।
গার্বে যে ব্যক্তিকে নিযুক্ত করেন তিনি ঐ বিশপ
সাহেবের নিকটে পাঠানুসারে রেজিষ্টার লিখিবেন
ও কোল তিন মাসে যত বিবাহ রেজিষ্টার করেন
তিন মাসান্তর স্থানীয় গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী
সাহেবের নিকটে ঐ রেজিষ্টারের লিখিত কথার
প্রতিলিপি পাঠাইবেন ইতি।

৩০ ধারা। চর্চ অফ স্কটল্যান্ডের পাদরী বিবাহ সা-
ধন করিলে, যে মোকাবে
চর্চ অফ স্কটল্যান্ডের পাদ-
রীরা যে বিবাহ সাধন ক-
রেন তাহার রেজিষ্টার ও
রিট নর কথা।
কি জিলায় তাঁহা সাধন
করেন তিনি তাঁহার বিবা-
হের রেজিষ্টার রাখিবেন ও
যত বিবাহ সাধন করেন ঐ
রেজিষ্টারী বইতে তাহা লিখিবেন। চর্চ অফ ইংল্যান্ডের
পাদরীরা বিবাহ সাধন করিলে ২৭ ধারার রেজিষ্টার
লিখিবার যে পাঠ নিদ্রিষ্ট হইয়াছে চর্চ অফ স্কটল্যান্ডের
পাদরীরাও সেই পাঠে লিখিবেন। ও চর্চ অফ ইং-
ল্যান্ডের পাদরীরা বিবাহ সাধন করিলে ২৮ ধারার
তাঁহাদের যে প্রকারের রিটন পাঠাইবার আজ্ঞা হইল
চর্চ অফ স্কটল্যান্ডের পাদরীরাও স্থানীয় গবর্ণমেন্টের
অধীন দেশে বিনি পদজ্যেষ্ঠ পাদরী হন তাঁহার দ্বারা
তিন মাসান্তর স্থানীয় গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সা-
হেবের নিকটে সেই পাঠানুসারে রিটন পাঠাইবেন
ইতি।

৩১ ধারা। কোন ব্যক্তি বিশপ সাহেবের হস্তার্পণ-
ধারা পাদরীর কর্মে নিযুক্ত
হইয়াও চর্চ অফ ইংল্যান্ডের
বা চর্চ অফ রোমের পাদরী
না হইয়া তিনি কিম্বা কোন
ধর্ম্মাচাৰ্য্য এই আইনমতে
বিবাহ সাধন করিবার অনু-
মতিপত্র পাইয়া এই আইনমতে বিবাহ সাধন করিলে,
তৎকালেই ঐ বিবাহের মোকর রেজিষ্টার করিবেন
অর্থাৎ আপনি বিবাহের যে রেজিষ্টারী বই রাখেন এই
আইনের চতুর্থ ডকুমেন্টের নিদ্রিষ্ট পাঠে ওয়াবে এবং
বিবাহের ঐ রেজিষ্টারী বইর সংযুক্ত অনুলিপিপত্রের
সিটিফিকেটে তাহা রেজিষ্টার করিবেন ইতি।

32. The entry of such marriage in both the certificate and marriage register book shall be signed by the person by whom the said marriage has been solemnized, and also by the persons married, and shall be attested by two credible witnesses who were present at the solemnization of the marriage, and every such entry shall be made in order from the beginning to the end of the book, and the number of the certificate shall correspond with that of the entry in the marriage register book.

Such entries to be signed and attested.

33. The person solemnizing the said marriage shall forthwith separate the certificate from the marriage register book and transmit it within one month from the time of the solemnization of such marriage to the Marriage Registrar of the district in which the marriage was solemnized, or, if there be more Marriage Registrars than one, to the Senior Marriage Registrar, who shall cause such certificate to be copied into a book to be kept by him for that purpose, and shall transmit all the certificates which he shall have received during the month, with such number and signature or initials added thereto as are hereinafter required, to the Secretary to the Local Government.

Such certificate to be forwarded to Marriage Registrar, copied, and transmitted to Government.

34. Such copies shall be entered in order from the beginning to the end of the said book, and shall bear both the number of the certificate as copied, and also a number to be entered by the Marriage Registrar, indicating the number of the entry of the said copy in the said book, according to the order in which each certificate was received by the said Marriage Registrar.

Copies of such certificates to be entered and numbered.

35. The Marriage Registrar shall also add such last-mentioned number of the entry of the copy in the book to the certificate, with his signature or initials, and shall, at the end of every month, transmit the same to the Secretary to the Local Government.

Registrar to add number of entry to certificate, and send to Government.

36. The person solemnizing any marriage between Native Christians under Parts I or II of this Act shall, instead of entering them in the general marriage register book and proceeding in the manner contemplated by sections twenty-seven to thirty-three, both inclusive, register such mar-

Custody and disposal of register book of marriages between Native Christians.

৩২ ধারা। উক্ত সার্টিফিকেটে ও বিবাহের রেজিস্ট্রী বইতে এই বিবাহের যে উক্ত কথার স্বাক্ষর করি- বইতে এই বিবাহের যে বার ও সাক্ষীদের দ্বারা স্বাক্ষর করাইবার কথা। বিবাহ সাধন করেন তিনি ও যে ব্যক্তিদের বিবাহ হয় তাঁহারা দুই জন এই কথার স্বাক্ষর করিবেন। এবং বিবাহ সাধন সময়ে তাঁহারা উপস্থিত হন তাঁহাদের মধ্যে প্রামাণিক দুই ব্যক্তি সাক্ষররূপে এই কথার স্বাক্ষর করিবেন। বইয়ের প্রথমে আরম্ভ করিয়া ক্রমশঃ শেষপর্যন্ত এই বইতে বিবাহ রেজিস্ট্রী করিতে হইবে। এবং বিবাহের এই রেজিস্ট্রী বইতে যে ব্যক্তির বিবাহের যে মন্তব্য দেওয়া যায় এই সার্টিফিকেটেও সেই মন্তব্য থাকিবে ইতি।

৩৩ ধারা। যে ব্যক্তি এই বিবাহ সাধন করেন তিনি বিবাহের রেজিস্ট্রীর বইতে এই সার্টিফিকেট কাটিয়া যে জিলার মধ্যে বিবাহ হয় বিবাহ সাধন হইবার পর এক মাসের মধ্যে তথাকার বিবাহের রেজিস্ট্রার সাহেবের নিকট কিম্বা দুই কি তদন্থিক জন রেজিস্ট্রার থাকিলে পদযোক্ত রেজিস্ট্রার সাহেবের নিকট এই সার্টিফিকেট পাঠাইবেন। তাঁহার কাছে তদুপ সার্টিফিকেট নকল করিবার নিমিত্ত যে বই থাকে তদনি সেই বইতে তথার নকল করাইয়া রাখিবেন। মাসের মধ্যে যত সার্টিফিকেট পান তদ্ব্যতীত তিনি পৃথক লিখিত বিধানমতে মন্তব্য ও স্বাক্ষর কি মাসের আদ্যাকর লিখিয়া স্থানীয় গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকট পাঠাইবেন ইতি।

৩৪ ধারা। উক্ত বইয়ের প্রথমে আরম্ভ করিয়া এই উক্ত সার্টিফিকেটের প্রতি- লিপি করিয়া মন্তব্য দিবার কথা। লিপি করিতে হইবে। এই প্রতিলিপিতে দুই মন্তব্য দেওয়া যাইবে। এক, যে সার্টিফিকেটের প্রতিলিপি করা গিয়াছে তাহার মন্তব্য। এবং বিবাহের রেজিস্ট্রার সাহেব যে ক্রমে প্রত্যেক সার্টিফিকেট পান সেই ক্রমানুসারে তিনি এই বইতে প্রতিলিপির অন্য মন্তব্য দিবেন ইতি।

৩৫ ধারা। বইতে প্রতিলিপির শেষোক্ত যে মন্তব্য দেওয়া যায় বিবাহের বইতে যে মন্তব্য দেওয়া যায় সার্টিফিকেটে রেজিস্ট্রার সার্টিফিকেটে যার সার্টিফিকেটে সেই মন্তব্য দেই মন্তব্যও দিয়া তাহাতে সেই মন্তব্যও দিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিয়া কিম্বা মাসের আদ্যাকর লিখিয়া প্রতি মাসের শেষে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকট তাপা পাঠাইবেন ইতি।

৩৬ ধারা। কোন ব্যক্তি এই আইনের প্রথম কি দ্বিতীয় অধ্যায়মতে দেশীয় দেশীয় খ্রীষ্টীয়ানদের বি- খ্রীষ্টীয়ানদের বিবাহ সাধন বাহের রেজিস্ট্রী বই কা- করিলে বিবাহের সাধারণ যার নিকট থাকিবে ও রেজিস্ট্রী বইতে তাহা না তাহা লইয়া কি করিতে লিখিয়া এবং ২৭ অবধি হইবে ইহার কথা। ৩৬ পর্বত ধারার সম্বন্ধিত মতে কার্য না করিয়া, যেতদ্বারা রেজিস্ট্রী বইতে

riages in a separate register book, and shall keep safely the said register book until the same shall be filled, or, if he shall leave the district in which he solemnized the marriage before the said book is filled, shall make over the same to the person who shall succeed to his duties in the said district, who shall keep safely the same, and shall make therein the entries by this Act required to be made in respect of any such marriage solemnized by him within the said district.

And the person having the control of the book at the time when it shall be filled, shall send the same to the Marriage Registrar of the district, or, if there be more Marriage Registrars than one, to the Senior Marriage Registrar, who shall send it to the Secretary to the Local Government to be kept by him with the records of his office.

PART IV.

MARRIAGES SOLEMNIZED BY, OR IN THE PRESENCE OF, A MARRIAGE REGISTRAR.

37. When a marriage is intended to be solemnized by, or in the presence of, a Marriage Registrar, one of the parties to such marriage shall give notice in writing, in the

One of the parties to intended marriage to give notice in Schedule I to the Marriage Registrar of the district.

form of the first schedule to this Act annexed, or to the like effect, to any Marriage Registrar of the district within which the parties shall have dwelt for not less than five days then next preceding, or, if the parties dwell in different districts, shall give the like notice to a Marriage Registrar of each district, and shall state therein the name and surname, and the profession or condition of each of the parties intending marriage, the dwelling place of each of them, and the time, not being less than five days, during which each has dwelt therein, and the church, chapel or other building in which the marriage is to be solemnized:

Provided that, if either party shall have dwelt in the place stated in the notice during more than one calendar month, it may be stated therein that he or she hath dwelt there one month and upwards.

38. The Marriage Registrar shall file all such notices and keep them with the records of his office, and shall also forthwith enter a true copy of all such notices

Notice to be filed and copy entered in the Marriage Notice Book.

in a book to be for that purpose furnished to him by the Government, to be called the "Marriage Notice Book," and the Marriage Notice Book shall be open at all reasonable times without fee, to all persons desirous of inspecting the same.

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ১৪ নবেম্বর।]

এ বিবাহ রেজিষ্টার করিবেন ও যতকাল এ রেজিষ্টারী বহী পূর্ণ না হয় ততকাল আপনার নিকটে নিৰ্ব্বিঘ্নে রাখিবেন। কিন্তু যে প্রদেশে এ বিবাহ সাধন করিলেন এ বহী পূর্ণ না হইতেই যদি সেই প্রদেশেইতে স্থানান্তরে যান, তবে এ প্রদেশে যে ব্যক্তি তাঁহার সেই পদের কর্ত্ত্ব গ্রহণ করেন তাঁহাকে এ বহী দিবেন। তিনি তাহা নিৰ্ব্বিঘ্নে রাখিয়া এ প্রদেশে যে বিবাহ সাধন করেন এই আইনের আদেশানুসারে এ বহীতে এ বিবাহের কথা লিখিবেন।

বহী পূর্ণ হইলে যে ব্যক্তির জিম্মার থাকে তিনি সেই প্রদেশের বিবাহের রেজিষ্টার সাহেবের নিকটে এ বহী পাঠাইবেন। হুই কি অধিক জন রেজিষ্টার থাকিলে বিবাহের পদত্যাগ রেজিষ্টার সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন। তিনি স্থানীয় গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে তাহা পাঠাইবেন। তাহা তাঁহার কার্যালয়ের কাগজপত্রের মধ্যে রাখা যাইবে ইতি।

চতুর্থ অধ্যায়।

বিবাহের রেজিষ্টার সাহেবের দ্বারা বা তাঁহার সাক্ষাৎ যে বিবাহ সাধন হয় তাহা যেরূপে বিধি।

৩৭ ধারা। বিবাহের রেজিষ্টার সাহেবের দ্বারা বা

তাঁহার সাক্ষাৎ বিবাহ প্রদেশের বিবাহের রেজিষ্টারকে মক্শিত বিবাহের একতর ব্যক্তির প্রথম উদ্দেশ্যমতে নোটিস দিবার কথা।

এ বিবাহের একতর ব্যক্তি সেই প্রদেশের বিবাহের কোন রেজিষ্টার সাহেবের নিকটে এই আইনের প্রথম তফসীলের নিৰ্ব্বিঘ্ন পাঠে কি তাঁহার মন্বাসুসারে নোটিস লিখিয়া দিবেন। যদি হুই জন ভিন্ন প্রদেশে বাস করেন তবে উক্ত প্রত্যেক প্রদেশের বিবাহের রেজিষ্টারকে এ নোটিস দিবেন। উদ্দেশ্যে বিবাহার্থী উত্তর ব্যক্তির নাম ও কুলনাম ও প্রত্যেক জনের বৃত্তি কি অবস্থা ও বাসস্থান ও পাঁচ দিনের অন্তরম নত দিন তথায় বাস করিয়াছেন, ও যে চর্চ কি চাপেপালে কি অন্য যেরূপ বিবাহ সাধন হইবে এই কথা জানাইবেন।

কিন্তু যদি কোন পক্ষ উক্ত স্থানে ইচ্ছাশ্রী পঞ্জিকা-মতে এক মাসের অধিক কাল বাস করিয়া থাকেন তবে নোটিসে "এক মাস ও তদনিক কাল" তথায় বাস করিয়াছেন এই মাত্র লিখিলে হইবে ইতি।

৩৮ ধারা। বিবাহের রেজিষ্টার উক্ত সকল নোটিস

বিবাহের নোটিস রাখিবার ও নোটিসের বহীতে প্রতিলিপি লিখিবার কথা। গবর্নমেন্টে দৃষ্ট হইতে বিবাহের নোটিসের বহী নামে যে এক বহী পাইবেন তদ্বারা এ নোটিসের যথার্থ প্রতিলিপি অঙ্গোণে লিখিবেন। কোন ব্যক্তি উপযুক্ত কোন সময়ে এ বহী দেখিতে চাহিলে ফী দিয়া দেখিতে পাইবেন ইতি।

39. The Marriage Registrars or Registrar of all districts in the British territories in India shall respectively publish all such notices of marriage given in their respective districts, by causing a copy of such notices to be affixed in some conspicuous place in their respective offices, or, where such Registrars are Ministers of the Christian Religion ordained or otherwise set apart to the ministry of the Christian Religion, such notices shall be affixed in some conspicuous place in the church of chapel or place of worship in which such Ministers respectively officiate.

When one of the parties intending marriage (not being a widow or widower) is under twenty-one years of age, every Marriage Registrar shall, within twenty-four hours after the receipt by him of the notice of such marriage, send, or cause to be sent, by the post or otherwise, a copy of such notice to all the other Marriage Registrars (if any) in the same district, who shall likewise affix the same in some conspicuous place in their own offices or chapels as aforesaid.

40. The Marriage Registrar, upon being requested so to do by or on behalf of the party by whom the notice was given, and one of the parties intending marriage having made oath or declaration as hereinafter required, shall issue under his hand a certificate of such notice having been given and of such oath or declaration having been made: Provided no lawful impediment according to the law of England be shown to the satisfaction of the Marriage Registrar why such certificate should not issue, and the issue of such certificate has not been sooner forbidden, in manner hereinafter mentioned, by any person or persons by this Act authorized in that behalf:

Provided always that, where, by such oath or declaration, it appears that one of the parties intending marriage (not being a widow or widower) is under twenty-one years of age, the Marriage Registrar shall not issue his certificate until the expiration of fourteen days after the entry of such notice of marriage.

41. When one of the parties intending marriage (not being a widow or widower) is under twenty-one years of age, and both parties intending marriage are at the time resident in any of the towns of Calcutta, Madras or Bombay, and are desirous of being married in less than

If minor be resident in Presidency town, the High Court on application may order certificate in less than fourteen days.

৩৯ ধারা। ভারতবর্ষে ব্রিটেনের সকল প্রদেশের সকল জেলায় এবং অঙ্গপ্রত্যঙ্গ সকল প্রদেশের ব্যবহারের পক্ষে যে সকল রেজিষ্ট্রার আপনাদের প্রদেশে কি প্রকারে পুঁজি করা যাইবে তাহার কথা। সকল মোটিন পায় আপনদের কাৰ্যালয়ের কোন প্রকাশনামে এই মোটিনের প্রতিলিপি লটকাইয়া তাহা প্রচার করাইবেন। এই রেজিষ্ট্রারেরা খ্রীষ্টীয় ধর্মের পরিচর্যা কার্যে অভিযুক্ত বা প্রকারান্তরে নিযুক্ত খ্রীষ্টীয় ধর্মাবলম্বী হইলে, তাহারা যে চর্চে কি চাপেনে, কি ভজনালয়ে আচরণ করেন তাহার কোন প্রকাশনামে এই মোটিন লাগাইয়া দেওয়া যাইবে।

বিধবা বা মৃতদার ভিন্ন বিবাহার্থী একতর ব্যক্তির একবিংশ বৎসরের বয়স বয়স হইলে বিবাহের রেজিষ্ট্রার এই বিবাহের মোটিন পাইবার পর চল্লিশ ঘণ্টার মধ্যে এই প্রদেশের অন্তর্গত বিবাহের অন্য সকল রেজিষ্ট্রারের নিকট ডাকযোগে বা প্রকারান্তরে এই মোটিনের প্রতিলিপি পাঠাইবেন। তাহারাও সেই প্রকারে আপনদের কাৰ্যালয়ের বা ভজনালয়ের কোন প্রকাশনামে তাহা লটকাইবেন ইতি।

৪০ ধারা। যে ব্যক্তি বিবাহের মোটিন দেন যোমর হলদাড়ি প্রার্থনা হইলেই মোটিনের সঠিকি-কট দিবার কথা। তিনি কিম্বা তাহার সপক কোন ব্যক্তি প্রার্থনা করিলে, এবং বিবাহার্থী একতর ব্যক্তি নিম্নলিখিত বিধানানুসারে শপথ কি স্বমতঃ প্রতিজ্ঞা করিলে, বিবাহের রেজিষ্ট্রার এই মোটিন পাইবার এবং এই শপথ কি স্বমতঃ প্রতিজ্ঞা করা যাইবার সঠিকিকট লিখিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিয়া দিবেন। পরন্তু ইজলতীর ব্যবস্থানুসারে এই সঠিকিকট দিবার কোন মাস্য বাধা আছে বিবাহের রেজিষ্ট্রারের ক্ষমতামতে এই কথা প্রকাশ করা গেল এবং এই আইনধারা এই সঠিকিকট দিবার বিধানে যে ব্যক্তির বা ব্যক্তিদের আপত্তি করিবার ক্ষমতা থাকে এমন কোন ব্যক্তি নিম্নলিখিতমতে তাহা নিষেধ করিলে তিনি এই সঠিকিকট দিবেন না।

পরন্তু বিধবা কি মৃতদারভিন্ন বিবাহার্থী একতর ব্যক্তি একবিংশ বৎসর বয়স প্রাপ্ত হইলে উক্ত শপথ কি প্রতিজ্ঞা দ্বারা উক্ত দৃষ্ট হইলে, বিবাহের এই মোটিন পাইবার পর চতুর্দশ দিন গত না হইলে বিবাহের রেজিষ্ট্রার আপনাদের সঠিকিকট দিবেন না ইতি।

৪১ ধারা। বিধবা কি মৃতদারভিন্ন বিবাহার্থী একতর ব্যক্তি একবিংশ বৎসর বয়স প্রাপ্ত না হইলে, ও বিবাহার্থী উক্ত ব্যক্তি তৎকালে কনিষ্ঠা কি মাজান কি বোম্বাই মগরনিবাসি হইয়া মোটিন পূর্বোক্তমতে লেখা যাইবার পর চতুর্দশ

fourteen days after the entry of such notice as aforesaid, it shall be competent for both parties intending marriage to apply by petition to the High Court of such town, or any Judge thereof, for an order upon the Marriage Registrar to whom the notice of marriage has been given, directing him to issue his certificate before the expiration of the said fourteen days required by section forty of this Act. And it shall be competent to the said High Court, or any Judge thereof, on sufficient cause being shown in its or his discretion, to make an order upon such Marriage Registrar, directing him to issue his certificate at any time to be mentioned in the said order, before the expiration of the said fourteen days required by section forty; and the said Marriage Registrar, on receipt of the said order, shall proceed to issue his certificate in accordance therewith.

42. Any person whose consent would be required by section eighteen in respect of a marriage to be solemnized under Part II, may enter a protest against the issue of the Marriage Registrar's certificate, by writing, at any time before the issue of such certificate, the word "forbidden" opposite to the entry of the notice of such intended marriage in the Marriage Notice Book, and by subscribing thereto his or her name and place of abode, and his or her character, in respect of either of the parties, by reason of which he or she is so authorized; and when such protest has been entered, no certificate shall issue until the Marriage Registrar shall have examined into the matter of the protest, and is satisfied that it ought not to obstruct the issue of the certificate for the said marriage, or until the protest be withdrawn by the party who entered the same.

43. In all cases where a Marriage Registrar, acting under the provisions of section forty-two, shall not be satisfied that the person forbidding the issue of the certificate is authorized by law so to do, the said Marriage Registrar shall apply by petition, where the district of such Registrar is within any of the towns of Calcutta, Madras, and Bombay, to the High Court of Judicature in the Presidency or place within which such district is comprised, or, if such district be not within any of the said towns, then to the Judge of the zillah or district within which the same is comprised;

[সর্বমোট পৃষ্ঠা ১৮৭১। ১৪ নবেম্বর।]

দিলেও মধ্যে বিবাহ করিতে চাহিলে বিবাহার্থী উভয় পক্ষ এই মগরের হাই কোর্টে কিম্বা তাহার অন্যতর জজ সাহেবের নিকট দরখাস্ত দিয়া বিবাহের যে রেজিষ্ট্রারকে মোটাস দেওয়া গেল তাঁহার প্রতি এই আইনের ৪০ ধারার নির্দিষ্ট এই চতুর্দশ দিন গত না হইলেও আপনাদিগের সর্টিফিকেট দিতে আঁজা হইবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন। এবং উপযুক্ত কারণ দর্শান গেলে উক্ত হাই কোর্ট কিম্বা এই কোর্টের অন্যতর জজ আপনাদিগের বিবেচনামতে বিবাহের এই রেজিষ্ট্রারকে এই আঁজা দিতে পারিবেন যে ৪০ ধারার নির্দিষ্ট উক্ত চতুর্দশ দিন গত না হইলেও তিনি এই অনুআপত্তের নির্দিষ্ট অধিক সময়ে আপনাদিগের সর্টিফিকেট দেন। বিবাহের উক্ত রেজিষ্ট্রার এই আঁজা প্রাপ্ত হইলে তদনুসারে আপনাদিগের সর্টিফিকেট দিতে প্রবর্ত্ত হইবেন ইতি।

৪২ ধারা। বিবাহের অধ্যায়মতে বিবাহ সাধন করিতে হইলে তৎসম্পর্কে নির্দিষ্ট প্রকারে সর্টিফিকেট দেওয়া বিবেচ্য হইবার কথা।
৪২ ধারামতে যে ব্যক্তির অনুমতি লওয়া প্রয়োজন তাহা এই সর্টিফিকেট দেওয়া হইবার পূর্বে কোন সময়ে উক্ত অন্যতর ব্যক্তি বিবাহের মোটিগের বহীতে এই সম্প্রতি বিবাহের মোটিস যে পৃষ্ঠায় লেখা গেল তাহার পাশে "নিষিদ্ধ" এই কথা লিখিয়া ও তাহার নীচে আপনাদিগের নাম ও নিবাস এবং বিবাহার্থী একতর ব্যক্তির সহিত তাঁহার যে সম্বন্ধ প্রযুক্ত তাঁহার তরুণ কন্যতা থাকে তাহা লিখিয়া বিবাহের রেজিষ্ট্রারের সর্টিফিকেট দিবার আপত্তি জানাইতে পারিবেন। এই আপত্তি তরুণ লেখা গেলে পর বিবাহের রেজিষ্ট্রার এই আপত্তির মন্তব্যসম্বন্ধে যত কাল না লম ও তৎপ্রযুক্ত উক্ত বিবাহের সর্টিফিকেট দেওয়ার নিবারণ করা উচিত নয় ইহা যত কাল হইবে যত না জানেন কিম্বা যে ব্যক্তি তাহা লিখিলেন তিনি যত কাল তাহা মিথাকরণ না করেন তত কাল এই সর্টিফিকেট দেওয়া যাইবে না ইতি।

৪৩ ধারা। বিবাহের রেজিষ্ট্রার ৪২ ধারার বিধানমতে বাধ্য করিলে, যে ব্যক্তি সর্টিফিকেট দিবার নিষেধ করিলেন আইনমতে তাঁহার সেই কার্য করিবার ক্ষমতা আছে কি না বিবাহের এই রেজিষ্ট্রারের এমত সন্দেহ থাকিলে যদি কলিকাতা কি বাঙ্গাল কি বেঙ্গাল নগরের মধ্যে এই রেজিষ্ট্রারের প্রদেশ থাকে তবে সেই প্রদেশের রাজধানীর কি জামের মধ্যবর্ত্তি হয় তিনি তৎব্যক্তি হাই কোর্টে, কিম্বা যদি এই প্রদেশ উক্ত কোন নগরের মধ্যে না থাকে তবে যে জিলার মধ্যবর্ত্তি হয় সেই জিলার জজ সাহেবের নিকট দরখাস্ত দিবেন।

and the said petition shall state all the circumstances of the case, and pray for the order and direction of the Court concerning the same, and the said High Court, or any Judge thereof, or such Judge of the zillah or district, shall be empowered to examine into the allegations of the petition and the circumstances of the case, and, if, upon such examination, it shall appear that the person forbidding the issue of such certificate is not authorized by law so to do, such High Court or any Judge thereof, or such Judge of the zillah or district, shall declare that the person forbidding the issue of such certificate is not authorized as aforesaid, and then, and in such case, such certificate shall be issued, and the like proceedings may be had in relation to such marriage as if the issue of such certificate had not been forbidden by such person.

And in all cases where a Marriage Registrar appointed to act within the territories of any Native Prince or State in alliance with Her Majesty under section eight, shall not be satisfied that the person forbidding the issue of the certificate is not authorized by law so to do, the said Marriage Registrar shall transmit a statement of all the circumstances of the case, together with all documents and papers relating thereto, to the Governor General of India in Council; and, if it shall appear to the Governor General of India in Council that the person forbidding the issue of such certificate is not authorized by law so to do, the Governor General of India in Council shall declare that the party forbidding the issue of such certificate is not authorized as aforesaid, and then, and in such case, such certificate shall be issued, and the like proceedings may be had in relation to such marriage as if the issue of such certificate had not been forbidden by such person.

44. Before any such certificate as aforesaid shall be issued by any Marriage Registrar, one of the parties intending marriage shall appear personally before

Oath or declaration to be made before issue of certificate.

such Marriage Registrar, and shall make oath (or shall make his or her solemn declaration instead of an oath) that he or she believes that there is not any impediment of kindred or affinity, or other lawful hindrance, to the said marriage, and that both the parties to the intended marriage have, or (where the parties have dwelt in the districts of different Marriage Registrars) that the party making such oath or declaration hath, for the period mentioned in section thirty-seven, had their, his or her usual place of abode within the district of such Marriage Registrar, and where either or each of the

সেই দরখাস্তে তিনি ঐ বিষয়ের সমস্ত রূপান্তর লিখিতভাবে বিবরণে কোর্টের আদালত ও আদেশ প্রার্থনা করিবেন। উক্ত হাই কোর্ট কিংবা তাহার অন্যতর জজ সাহেব কিংবা উক্ত জিলার জজ সাহেব ঐ দরখাস্তের লিখিত কথাগুলি ও ঐ বিষয়ের রূপান্তরের অনুসন্ধান লইতে পারিবেন। তাহা নইয়া যে ব্যক্তি ঐ সার্টিফিকেট দেওয়া নিষেধ করিলেন আইনমতে তাহার সেই কার্য করিবার ক্ষমতা নাই উক্ত হাই কোর্টের কিংবা তাহার অন্যতর জজ সাহেবের কিংবা উক্ত জিলার জজ সাহেবের এমনতরো বোধ হইলে, সে ব্যক্তি সার্টিফিকেট দিবার নিষেধ করিলেন তাহার পূর্বোক্ত ক্ষমতা নাই ইহা প্রকাশ করিবেন। তাহা হইলে সেই সার্টিফিকেট দেওয়া যাইবে এবং ঐ ব্যক্তিকর্তৃক ঐ সার্টিফিকেট দেওয়া নিষেধ না হইলে ঐ বিবাহ সম্পর্কে যত্নপূর্ণ কার্য্যসূচী হইত তাহাই হইতে পারিবে।

কোন বিবাহের রেজিস্ট্রার ৮ ধারামতে প্রীতিমতী মহাশয়ীর সহিত সন্ধিবদ্ধ এমনকী কোন রাজার দেশে কিংবা রাজ্যস্বিকারে উক্ত কর্ম করিতে নিষ্কৃত হইলে এবং কোন ব্যক্তি সার্টিফিকেট দেওয়া নিষেধ করিলে আইনমতে সেই কার্য্য করিতে ক্ষমতাপন্ন নহেন বিবাহের উক্ত রেজিস্ট্রার সাহেব ইহা জ্ঞাতবশত না জানিলে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের জীবিত গবর্নর জেনরল সাহেবের নিকট উক্ত বিষয়ের সমস্ত রূপান্তর বর্ণনাপত্র ও তৎসম্পর্কীয় সকল দলীল ও কাগজপত্র পাঠাইবেন। এবং যে ব্যক্তি ঐ সার্টিফিকেট দেওয়া নিষেধ করিলেন আইনমতে তাহার সেই কার্য্য করিবার ক্ষমতা নাই মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের জীবিত গবর্নর জেনরল সাহেবের এমনতরো বোধ হইলে, তিনি পূর্বোক্ত ব্যক্তিকে ঐ সার্টিফিকেট দিতে নিষেধ করিবার ক্ষমতা প্রকাশ করিবেন। তাহা হইলে ঐ সার্টিফিকেট দেওয়া যাইবে এবং উক্ত ব্যক্তিকর্তৃক সার্টিফিকেট দিবার নিষেধ না হওয়ার ম্যায় ঐ বিবাহ সম্বন্ধীয় সমস্ত কার্য্যসূচী হইবে ইতি।

৪৪ ধারা। বিবাহের কোন রেজিস্ট্রারের পূর্বোক্ত

সার্টিফিকেট দিবার পূর্বে
সার্টিফিকেট দিবার পূর্বে
বিবাহার্থী একতর ব্যক্তি
শপথ কি প্রতিজ্ঞা করিবার
তাহার সমুখে অথবা উপস্থিত হইয়া এই মর্মের

শপথ অথবা শপথের পরিবর্তে হৃদয়ঃ প্রতিজ্ঞা করিবেন, যথা, উক্ত বিবাহ যাচাতে অবৈধ হইতে পারে আমারদের দুই জনের মধ্যে এমনতরো আভিত্তি কি কুটুম্বিতা নাই ও আইনমতে কোন বাধা নাই এবং বিবাহ ঐ আইনমতে দুই জন অথবা (যদি তাহার বিবাহের ভিন্ন রেজিস্ট্রারের প্রদেশে বাস করিয়া থাকেন তবে) উক্ত শপথ কি প্রতিজ্ঞাব্যাপ্তি অমুক ব্যক্তি ৩৭ ধারার উল্লিখিত সময় মিয়ত উক্ত বিবাহের রেজিস্ট্রারের প্রদেশের মধ্যে বাস করিয়াছি বা করিয়াছেন এবং উভয় কি একতর ব্যক্তি স্মরণ করিবে কি বিবাহ না হইয়া একবিংশ বৎসরের যুগ্ম বান্ধ হইলে ঐ বিবাহ হইবার পূর্বে আইনমতে যে ব্যক্তির বা ব্যক্তিদের অনুমতি লওয়া প্রয়োজন

parties, not being a widower or widow, is under the age of twenty-one years, that the consent of the person or persons whose consent to such marriage is required by law has been obtained thereto, or that there is no person resident in India having authority to give such consent, as the case may be:

Provided always that, where, under the foregoing provision, the said High Court or Judge thereof, or such Judge of the zillah or like district, or such other person as aforesaid, declares the marriage to be proper, it shall not be necessary to make oath or declare that such consent has been obtained to such marriage.

45. The certificate to be issued by the Marriage Registrar under the provisions of section forty, may be in the form of the second schedule to this Act annexed, or to the like effect, and the Government of each Presidency or place shall furnish to every Marriage Registrar a sufficient number of forms of certificate.

46. When any Native Christian about to be married applies for or tenders a notice of marriage, or applies for a certificate from a Marriage Registrar, such Marriage Registrar shall ascertain whether the said Native Christian understands the English language, and, if he does not, the said Marriage Registrar shall translate such notice or certificate, or both of them, as the case may be, or shall cause the same to be translated to such Native Christian in the language of such Native Christian, or the said Marriage Registrar shall otherwise ascertain whether such Native Christian is cognizant of the purport and effect of the said notice and certificate.

47. In all cases whatsoever where a Marriage Registrar resident in the territories of any Native Prince or State in alliance with Her Majesty, has refused to issue his certificate, it shall be lawful for either of the parties intending marriage to apply by petition to the Governor General of India in Council, who shall decide thereon; such decision shall be final, and the Marriage Registrar to whom the application was originally made, shall proceed in accordance therewith.

[গৱৰ্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭১। ১৪ নবেম্বৰ।]

উপায় কি উপায়দেয় অনুমতি পাওৱা গিয়াছে অথবা বিবাহবিশেষে বাঁচোঁৱা উক্ত অনুমতি দিব্যৰ ক্ষমতাপূৰ্ণ আছেন এমত কোন ব্যক্তি ভাৱতবৰ্গ দিবাসী নহেন।

পূৰ্ণ হই উক্ত নাই কোৰ্ট কিম্বা তথাকার অমাত্যৰ সাক্ষাৎ কিম্বা জিলাৰ কি উক্ত এমেশ্বৰ উক্ত জম কিম্বা পূৰ্বোক্ত অন্য ব্যক্তি পূৰ্বোক্ত বিধানমতে এই বিবাহ উচিত বলিয়া প্রকাশ করেন তবে এই বিবাহ হইবার অনুমতি যে পাওৱা গিয়াছে এই বিষয়েৰ শপথ কি স্বাক্ষৰ: প্রতিকৃতি করা আবশ্যক হইবে না ইতি।

৪৫ ধাৰা। বিবাহেৰ ৱেজিষ্টাৰ ৪০ ধাৰাৰ নিয়ম মতে যে সৰ্টিফিকেট দিবেন। দ্বিতীয় ডকুমেন্টেৰ মিষ্টে- তাৰা এই আইনেৰ দ্বিতীয় নত সৰ্টিফিকেট হইবার কথা। ডকুমেন্টেৰ পাঠানুসারে কি তাহাৰ স্বাক্ষৰমতে লেখা যাইবে। যত খানি সৰ্টিফিকেট হইলে কাৰ্য চলিতে পাৰিবে। এডোক: ৱাজখানীৰ ও কালেক্টৰ গৱৰ্ণমেণ্টে বিবাহেৰ এডোক: ৱেজিষ্টাৰকে তত খানি দিবেন ইতি।

৪৬ ধাৰা। এমেশ্বৰ কোন খ্ৰীষ্টীয়ান বিবাহ কৰিতে একতৰ ব্যক্তি এমেশ্বৰ: উদাত হইয়া বিবাহেৰ ৪৭ খ্ৰীষ্টীয়ান হইলে তিনি মো- জিষ্টাৰেৰ মিকট বিবাহেৰ টিনেৰ ও সৰ্টিফিকেটেৰ কথা মোটিস চাহিলে কি মিতে বুঝিয়াছেন ইহা ৱেজিষ্টা: গেলে কিম্বা সৰ্টিফিকেট ৱেৰ বিজিডমতে জানিবার ইচ্ছা জাৰা বুঝেন কি না কথা। বিবাহেৰ ৱেজিষ্টাৰ এমেশ্ব ইহা জানিবা নাইবেন। যদি না বুঝেন তবে বিবাহেৰ ৱেজিষ্টাৰ এ এমেশ্বৰ খ্ৰীষ্টীয়ানেৰ নিজ ভাষাৰ উপায়ৰ মিকট এ মোটিস কি সৰ্টিফিকেট কিম্বা বিবাহ বিশেষে ই দুই পত্ৰ অনুবাদ কৰিবা বা কৰাইয়া দিবেন কিম্বা তিনি এ মোটিসেৰ ও সৰ্টিফিকেটেৰ স্বাক্ষৰ ও তাৰ বুঝিয়াছেন প্রকায়ান্তরে ইহা নিশ্চয় জানিবেন ইতি।

৪৭ ধাৰা। খ্ৰীষ্টীয়ান নগৰাণীৰ সক্তি সক্তিৰ এমেশ্বৰ সক্তিৰ ৱা: কোন এমেশ্বৰ ৱাজাৰ কোৱ অতৰ্গত ৱেজিষ্টাৰ অধিকাৰ বা দেশ দিবাসি সৰ্টিফিকেট দিতে অধিকাৰ কোন বিবাহেৰ ৱেজিষ্টাৰ কৰিলে: যন্তিসত্যিষ্ঠিত যদি কোন সময়ে সৰ্টিফিকেট দিতে অধিকাৰ কৰেন তবে খ্ৰীযুত গৱৰ্ণৰ জেমসন ৱা: বিবাহাৰ্থ একতৰ ব্যক্তি বেৰেৰ মিকট মৰখাত: যন্তিসত্যিষ্ঠিত: ভাৱতব- কৰিতে পাৰিবার কথা। ধেৰ খ্ৰীযুত গৱৰ্ণৰ জেমসন সাক্ষেৰেৰ মিকট মৰখাত কৰিতে পাৰিবেন তাহা হইলে তিনি সেই বিবাহ নিশ্চয় কৰিবেন ও উপায় সেই নিশ্চয় হুড়াইত হইবে ও বিবাহেৰ যে ৱেজিষ্টাৰেৰ মিকট এমেশ্বৰ: প্রার্থনা করা গেলে তিনি এই নিশ্চয়তা স্মাৰে কাৰ্য কৰিবেন ইতি।

48. After the issue of the certificate of the Marriage Registrar, or where

After issue of certificate, marriage may be solemnized in presence of Marriage Registrar and two witnesses.

notice is required to be given under this Act to the Marriage Registrars for different districts, after the issue of

the certificates of the Marriage Registrars for such districts, marriage may, if there be no lawful impediment to the marriage of such parties, be solemnized between and by the parties described in such certificate or certificates according to such form and ceremony as they may see fit to adopt; but every such marriage shall be solemnized between the hours of six in the morning and seven in the evening in the presence of some Marriage Registrar (to whom shall be delivered such certificate or certificates as aforesaid), and of two or more witnesses, and in some part of the ceremony each of the parties shall declare—

“I do solemnly declare that I know not of any lawful impediment why I, A. B., may not be joined in matrimony to C. D.,” or shall declare to the like effect.

And each of the parties shall say to the other—

“I call upon these persons here present to witness that I, A. B., do take thee, C. D., to be my lawful wedded wife [or husband],” or words to the like effect.

49. Whenever a marriage is not had within

When marriage is not had within three months after notice, a new notice required.

three calendar months after the notice shall have been entered by the Marriage Registrar, as required by

section thirty-eight, the notice and the certificate which may have been issued thereupon, and all other proceedings thereupon shall be utterly void; and no person shall proceed to solemnize the marriage, nor shall any Marriage Registrar enter the same, until new notice shall have been given, and entry made, and certificate thereof given, at the time and in the manner aforesaid.

50. When any Native Christian is married under the provisions of this

Native Christians to be made to understand the declarations at marriage.

Part, the party solemnizing the said marriage shall ascertain whether such

Native Christian understands the English language, and, if he does not, the party solemnizing the said marriage shall, at the time of the solemnization thereof, translate, or cause to be translated, to such Native Christian, in the language of such Native Christian, the declarations made at such marriage in accordance within the provisions of this Act.

৪৮ ধারা। বিবাহের সার্টিফিকেট দেওয়া

সার্টিফিকেট দেওয়া গেলে পর বিবাহের রেজিষ্ট্রারের ও দুই জন সাক্ষীর সাক্ষাৎ বিবাহ সাধন হইতে পারিবার কথা।

গেলে পর, অথবা এই আইনমতে ভিন্ন প্রদেশের বিবাহের রেজিষ্ট্রারদিগকে মোটিল দেওয়ার প্রয়োজন হইলে এই প্রদেশের বিবাহের রেজিষ্ট্রারের সার্টিফিকেট দেওয়া গেলে পর, যদি আইনমতে এই উক্ত ব্যক্তির বিবাহ হইবার প্রতিবন্ধ না থাকে তবে এই সার্টিফিকেটের কিম্বা এই দুই সার্টিফিকেটের মিথিলে ব্যক্তির যে বিবাহ ও যে নিয়ম উচিত বোধ করেন তদনুসারে তাঁহাদের বিবাহ হইতে পারিবে। কিন্তু এই সার্টিফিকেট কিম্বা এই দুই সার্টিফিকেট বিবাহের রেজিষ্ট্রারকে দিতে হইবে এবং তাঁহার সাক্ষাৎ ও দুই জন সাক্ষীর সাক্ষাৎ পূর্ব্বে হইবার ও অপরাহ্ন লাভ হইবার মধ্যে কোন সময়ে এই বিবাহ হইতে পারিবে। এবং বিবাহ হইবার কোন সময়ে বর ও কন্যা উভয় এইরূপ কিম্বা এই মর্ম্মের কথা কহিবেন।

“আমি (দীনবন্ধু) (চন্দ্রমণির) সহিত আমার বৈধ বিবাহ হইবার কোন প্রতিবন্ধ জানি না, ইহা ঘর্ম্মতঃ কহিলাম।”

এবং তাহারদের দুই জন পরস্পর এই কথা কিম্বা এই মর্ম্মের কথা কহিবেন।

এবং তাহারদের দুই জন পরস্পর এই কথা কিম্বা এই মর্ম্মের কথা কহিবেন।

“(চন্দ্রমণি) আমি (দীনবন্ধু) তোমাকে আপনায় বৈধ বিবাহিত স্ত্রী (বা আমি) বলিয়া গ্রহণ করিলাম এই নামে বর্ত্তমান সকল ব্যক্তিকে ইহার সাক্ষি মানিলাম।” ইতি।

৪৯ ধারা। বিবাহের রেজিষ্ট্রার ৩৮ ধারার বিধানমতে মোটিল দিবারা

মতে মোটিল দিবারা গিলে পর ইজলন্টের পল্লিকানত ভিন্ন মাসের মধ্যে বিবাহ না হইলে, তৎসম্পর্কে যে সার্টিফিকেট ও মোটিল দেওয়া গিয়া থাকিবে ও তৎসম্পর্কে অন্য যে সকল কার্যের অনুষ্ঠান হইয়া থাকিবে তাহা ব্যর্থ হইবে। ও যত কাল এই বিবাহের দুতম মোটিল দেওয়া না যায় ও সেখা না পার ও পূর্ব্বেক্ত সময় ও নিয়মানুসারে যত কাল সার্টিফিকেট দেওয়া না যায়, তত কাল কোন ব্যক্তি এই বিবাহ সাধন করিতে প্রবর্ত্ত হইবেন না ও বিবাহের কোন রেজিষ্ট্রার আপনায় বহিতে তাহা লিখিবেন না ইতি।

৫০ ধারা। এই অধ্যানের বিধানমতে এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ানের বিবাহ হইলে সেই ব্যক্তি ইংরাজী ভাষা বুঝেন কি না, যে ব্যক্তি এই বিবাহ সাধন করেন তিনি এই কথা নিশ্চয়মতে জানিয়া লইবেন। যদি তিনি ইংরাজী ভাষা না বুঝেন তবে উক্ত বিবাহকালে এই আইনের বিধানানুসারে যে প্রতিজ্ঞা করিতে হইবে যে ব্যক্তি এই বিবাহ সাধন করেন তিনি এই বিবাহ সাধন করণ সময়ে দেশীয় এই খ্রীষ্টীয়ানের ভাষায় তাঁহার মিকটেই প্রতিজ্ঞা অনুবাদ করিবেন কি করাইবেন ইতি।

৫০ ধারা। এই অধ্যানের বিধানমতে এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ানের বিবাহ হইলে সেই ব্যক্তি ইংরাজী ভাষা বুঝেন কি না, যে ব্যক্তি এই বিবাহ সাধন করেন তিনি এই কথা নিশ্চয়মতে জানিয়া লইবেন। যদি তিনি ইংরাজী ভাষা না বুঝেন তবে উক্ত বিবাহকালে এই আইনের বিধানানুসারে যে প্রতিজ্ঞা করিতে হইবে যে ব্যক্তি এই বিবাহ সাধন করেন তিনি এই বিবাহ সাধন করণ সময়ে দেশীয় এই খ্রীষ্টীয়ানের ভাষায় তাঁহার মিকটেই প্রতিজ্ঞা অনুবাদ করিবেন কি করাইবেন ইতি।

৫০ ধারা। এই অধ্যানের বিধানমতে এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ানের বিবাহ হইলে সেই ব্যক্তি ইংরাজী ভাষা বুঝেন কি না, যে ব্যক্তি এই বিবাহ সাধন করেন তিনি এই কথা নিশ্চয়মতে জানিয়া লইবেন। যদি তিনি ইংরাজী ভাষা না বুঝেন তবে উক্ত বিবাহকালে এই আইনের বিধানানুসারে যে প্রতিজ্ঞা করিতে হইবে যে ব্যক্তি এই বিবাহ সাধন করেন তিনি এই বিবাহ সাধন করণ সময়ে দেশীয় এই খ্রীষ্টীয়ানের ভাষায় তাঁহার মিকটেই প্রতিজ্ঞা অনুবাদ করিবেন কি করাইবেন ইতি।

51. After the solemnization of any marriage under this Part, the Marriage Registrar present at the solemnization thereof shall forthwith register such marriage in duplicate, that is to say, in a Marriage Register Book, according to the form of the second schedule to this Act annexed, and also in a certificate attached to the Marriage Register Book as a counterfoil; and the entry of such marriage in both the certificate and the Marriage Register Book shall be signed by the person by or before whom the marriage has been solemnized, if there be any such person, and by the Marriage Registrar present at such marriage, whether or not the marriage is solemnized by him, and also by the parties married, and attested by two witnesses; and every such entry shall be made in order from the beginning to the end of the book, and the number of the certificate shall correspond with that of the entry in the Marriage Register Book.

52. The Marriage Registrar shall forthwith separate the certificate from the Marriage Register Book and transmit it, at the end of every month, to the Secretary to the Local Government; and, if no marriage has been registered during such month, the Marriage Registrar shall certify such fact under his hand, and such certificate shall be transmitted as aforesaid; and the Marriage Registrar shall keep safely the said register book until it be filled, and shall then transmit the same to the Secretary to the Government, or to such other officer as aforesaid, to be kept by him with the records of his office.

53. The Marriage Registrars in the territories of any Native Prince or State in alliance with Her Majesty, shall transmit the certificates mentioned in section fifty-two to the Secretary for the Foreign Department of the Government of India.

Registrars in allied Native States to transmit certificates to the Foreign Secretary.

PART V.

MARRIAGE OF NATIVE CHRISTIANS.

54. Every marriage between Native Christians applying for a certificate, shall be certified under this Part of this Act, if the following conditions be fulfilled, and not otherwise:—

(1.) The age of the man intending to be married shall exceed sixteen years, and the age of

[সংশোধিত গেজেট। ১৮৭১। ১৪ নবেম্বর।]

৫১ ধারা। এই অধ্যায়মতে বিবাহ সাধন হইলে পর, বিবাহের বে রেজিষ্টার তৎ বিবাহ রেজিষ্টারী করিবার বাক্সে উপস্থিত হইয়া তিনি অগৌণে এই বিবাহের মো- কর রেজিষ্টার করিবেন, অর্থাৎ এই আইনের বিধীর তফসীলের নির্দিষ্ট পাঠানুসারে বিবাহের রেজিষ্টারী বহীতে তাহা রেজিষ্টার করিবেন, এবং বিবাহের রেজিষ্টারী বহীতে অনুলিখিত পত্ররূপে যে সর্টিফিকেট সংযুক্ত থাকে তাহাতেও তাহা রেজিষ্টার করিবেন। এবং এই সর্টিফিকেটে ও বিবাহের রেজিষ্টারী বহীতে এই বিবাহের যে কথা লেখা যায়, যে ব্যক্তি এই বিবাহ সাধন করিয়াছেন কিম্বা বিবাহ সাধন হইয়াছে এমন ব্যক্তি থাকিলে তিনি তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন এবং বিবাহের যে রেজিষ্টার এই বিবাহকালে উপস্থিত হইল বিবাহ তৎ- কর্তৃক সাধন হইলে কি না হইলেও তিনি তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন ও বিবাহের বিবাহ হইয়াছে তাহার এবং তাই জন সাক্ষী তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন। উক্ত বহীতে যে কথা লিখিতে হইবে তাহা এই বহীর প্রথম-বার শেষপর্যন্ত ক্রমশঃ লিখিতে হইবে, এবং বিবাহের রেজিষ্টারী বহীতে এই কথা যে সমস্ত থাকে এই সর্টিফিকেটে সেই সমস্ত থাকিবে ইতি।

৫২ ধারা। বিবাহের রেজিষ্টার বিবাহের রেজিষ্টারী বহীতে সর্টিফিকেট কাটিয়া নিম্নলিখিত সময়ান্তরে গবর্ণ- প্রতি মাসের শেষে স্থানীয় মেটের লেক্টারী সাহে- গবর্ণমেটের সেক্রেটারী সা- বের নিকট বিবাহের সর্টি- হেবের নিকট পাঠাইবেন। ফিকট পাঠাইবার কথা। কোন মাসে যদি কোন বি- বাহ রেজিষ্টারী না হইয়া থাকে, তবে বিবাহের রেজি- টার সাহেব এই কথা সর্টিফিকেট লিখিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিয়া পুরোক্তমতে এই সর্টিফিকেট পাঠাইবেন। উক্ত রেজিষ্টারী বহী যত কাল পূর্ণ না হয় বিবাহের রে- জিষ্টার তাহা নির্দিষ্টে রাখিবেন পরে গবর্ণমেটের সেক্রেটারী সাহেবের কিম্বা পুরোক্ত অন্য কার্যকারকের নিকট পাঠাইবেন তিনি আপন কার্যালয়ের কাগজ পত্রের মধ্যে তাহা রাখিবেন ইতি।

৫৩ ধারা। জিজ্ঞাস্য মন্তরাণীর সন্তান সন্তান এই দেশীয় রাজার অধি- সন্তান এই দেশীয় রাজার অধি- কারের বা দেশের অন্তর্গত বিবাহের বে রেজিষ্টার থাকেন, তিনি করিলে ডি- পাটমেন্টে ভারতবর্ষের গব- নমেটের সেক্রেটারী সাহে- বের নিকট ৫২ ধারার উল্লিখিত সর্টিফিকেট পাঠাইবেন ইতি।

পঞ্চম অধ্যায়।

এতদেশীয় খ্রীষ্টানদের বিবাহের বিধি।

৫৪ ধারা। এদেশীয় খ্রীষ্টান লোকেরা যদি এই আইনের এই অধ্যায়ানুসা- রি সর্টিফিকেট প্রার্থনা ক- রেন, তবে পঞ্চাৎ লিখিত নিয়ম রক্ষা করিলে এই আইনের এই অধ্যায়মতে বিবাহের সর্টিফিকেট দেওয়া হইতে পারিবে, নতুবা দেওয়া হইবে না। নিম্ন- এই যে—

১। বিবাহার্থি পুরুষের বয়স বৎসরের অধিক হইবে

the woman intending to be married shall exceed thirteen years:

(2.) The man and the woman shall not stand to each other within the prohibited degrees of consanguinity or affinity:

(3.) Neither of the persons intending to be married shall have a wife or husband still living:

(4.) In the presence of the person so licensed, and of at least two credible witnesses, each of the parties shall say to the other—

"I call upon these persons here present to witness that I, *A. B.*, in the presence of Almighty God, and in the name of our Lord Jesus Christ, do take thee, *C. D.*, to be my lawful wedded wife [*or husband*]," or words to the like effect:

(5.) Such declaration shall be made between the hours of six in the morning and seven in the evening:

Provided that no marriage shall be certified under this Part when either of the parties intending to be married has not completed his or her eighteenth year, unless such consent as is mentioned in section eighteen has been given to the intended marriage, or unless the party who has not completed his or her eighteenth year is proved to the satisfaction of the person licensed to grant certificates under section nine, to have resided apart from, and to have been independent of, the control of his or her parents or guardians.

55. When, in respect to any marriage falling under this Part of this Act, the conditions prescribed in the last preceding section shall have been fulfilled, it shall be the duty of the person licensed as aforesaid, in whose presence the said declaration shall have been made, to grant a certificate of such marriage, on the application of either of the parties to such marriage, on the payment of a fee of four annas. Such certificate shall be signed by such licensed person, and shall be received in any suit touching the validity of such marriage as conclusive evidence of the same marriage having been performed, and no evidence to the contrary shall be received in any such suit.

56. A register book of all marriages of which certificates are granted under section fifty-five, shall be kept by the person granting such certificates in his own vernacular language. Such register book shall be kept according to such form as the Local Government or Chief Commissioner shall from time to time prescribe, and the said book or true extracts therefrom, duly

[Government Gazette, 14th November 1871.]

ও বিবাহার্থিনীর ব্রহ্মোদগ বৎসরের অধিক বয়স হয়।

২। জ্ঞাতিত্ব কি কুইনিডাকনা যে সম্বন্ধ প্রযুক্ত বিবাহ নিষিদ্ধ, উক্ত বরকন্যার পরস্পর উক্ত সম্বন্ধ না থাকে।

৩। বিবাহার্থি বৎসর অন্য জীবিতা পত্নী কি স্ত্রীর অন্য ভবৎ পতি না থাকে।

৪। বিবাহার্থি ব্যক্তির উক্ত অনুমতিপত্র প্রাপ্ত ব্যক্তির এবং অতীত দুই জন প্রাধানিক সাক্ষির সাক্ষাৎ এক জন অন্যের প্রতি এই কথা, অথবা এই বর্ণের কথা কহে, অর্থাৎ

সর্বশক্তিমান পরমেশ্বরের সাক্ষাৎ ও আমাদের প্রাক্তরীত স্ত্রীকে নামে আমি অমুক, অমুক নাম! তোমাকে আমার বৈধ বিবাহিত পত্নী (কি বৈধ বিবাহিত পতি) বলিয়া গ্রহণ করিলাম ও এই স্থানে বর্তমান সমস্ত ব্যক্তিকে এই বিষয়ের সাক্ষী মানিলাম।

৫। সেই প্রতিজ্ঞা প্রাতঃকালের ৬ ঘটঃ ও সন্ধ্যাকালের ৭ ঘটীর মধ্যে কোন সময়ে করা যার

কিন্তু বিবাহার্থি একতর ব্যক্তির অক্টোদশ বৎসর বয়স পূর্ণ না হইলে ১৮ বার্ষিকে যে ব্যক্তির অনুমতি লওয়া প্রয়োজন এই সঙ্কল্পিত বিবাহ বিষয়ে তাঁহার অনুমতি না পাওয়া গেলে, কিম্বা যে ব্যক্তির অক্টোদশ বৎসর বয়স পূর্ণ না হয় তিনি আপন পিতামাতার কি অভিভাবকদের তত্ত্বাবধানহইতে পৃথক ও স্বতন্ত্র বাস করিরাহেন ৯ বার্ষিকে যে ব্যক্তি সঠিকিকট দিবার অনুমতিপত্র প্রাপ্ত হন তিনি ক্ষম্যমতে এই কথা না জানিলে এই অধ্যায়মতে বিবাহের সঠিকিকট দেওয়া যাইবে না ইতি।

৫৫ ধারা। আইনের এই অধ্যায়মতে কোন বিবাহ বিবাহ নিষেধমতে হইলে বিবাহের বৈধি ইহার অব্যবহিত পূর্বকারার নির্দিষ্ট নিয়ম পালন হইয়া থাকে, তবে ব্যক্তির সঠিকিকট দিবার পূর্বোক্ত অনুমতিপত্রপ্রাপ্ত যে ব্যক্তির সাক্ষাৎ উক্ত প্রতিজ্ঞা করা গিয়াছে তিনি এই বিবাহসম্বন্ধীর একতর ব্যক্তির প্রার্থনামতে চারি আনা ফী লইয়া এই বিবাহের সঠিকিকট দিবেন। সেই সঠিকিকটে উক্ত অনুমতিপত্রপ্রাপ্ত ব্যক্তি স্বাক্ষর করিবেন, এবং এই বিবাহের সন্ধিতা বিষয়ে কোন মোকদ্দমা হইলে সেই সঠিকিকট এই বিবাহ সাক্ষর হইবার সিক্ত প্রমাণস্বরূপ প্রাপ্ত হইবে, এবং উক্ত কোন মোকদ্দমার তদ্বিপক্ষ কোন প্রমাণ গ্রাহ্য হইবে না ইতি।

৫৬ ধারা। ৫৫ ধারামতে বিবাহের যে সকল সঠিকিকট দেওয়া যায়, যে রেজিষ্টারী বই রাখিবার ব্যক্তি সঠিকিকট দেন তিনি স্বদেশীয় ভাষায় এই বিবাহের রেজিষ্টারী বই লিখিয়া রাখিবেন। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট কিম্বা প্রধান কমিশনার সাহেব এই রেজিষ্টারী বই লিখিবার পাঠ সময়ে মিত্রপণ করিবেন, এবং সেই বই কিম্বা ডালাহইতে উদ্ধৃত কথা উপযুক্তমতে স্বাক্ষরিত হইয়া স্থানীয় গবর্ণমেন্টের কি প্রধান

authenticated, shall be deposited at such places and at such times as the Local Government or Chief Commissioner shall direct.

57. Every person licensed under this Act to grant certificates of marriage and keeping a Marriage Register Book under section fifty-six, shall, at all reasonable times, allow search to be made in such book, and shall give a copy, certified under his hand, of any entry or entries in the same on the payment of the fees prescribed by the Local Government under section seventy-five.

58. This Part of this Act shall not apply to marriages between Roman Catholics. But nothing herein contained shall be construed to invalidate any marriage contracted between Roman Catholics under the provisions of Part V of Act No. XXV of 1864, previous to the repeal of that Act.

PART VI.

PENALTIES.

59. Whoever intentionally makes any false oath or declaration, or signs any false notice or certificate required by this Act, for the purpose of procuring any marriage, shall be guilty of the offence described in section one hundred and ninety-three of the Indian Penal Code, and, on conviction, shall, be liable to the punishment prescribed in that section.

60. Whoever forbids the issue by a Marriage Registrar of a certificate by falsely representing himself or herself to be a person whose consent to the marriage is required by law, knowing such representation to be false, shall be guilty of the offence described in section two hundred and five of the Indian Penal Code, and shall, on conviction, be liable to the punishment prescribed in that section.

61. Whoever, not being authorized under this Act to solemnize a marriage, in the absence of a Marriage Registrar of the district in which such marriage is solemnized, knowingly and willfully solemnizes a marriage between persons one or both of whom

Punishment for solemnizing a marriage without due authority.

কমিশনার সাহেবের ক্ষিপণীয় সময়ে ও স্থানে গচ্ছিত করা যাইবে ইতি।

৫৭ ধারা। এই আইনমতে বিবাহের সর্টিফিকেট দান করিবার অনুমতিপ্রাপ্ত রেজিষ্টারী বহীতে অনুমতি প্রাপ্ত যে ব্যক্তির রক্ষণে ৫৬ ধারায় লিখিত কথার।
৫৮ ধারা। এই আইনমতে বিবাহের রেজিষ্টারী বহীতে, তিনি উপযুক্ত সকল সময়ে স্বাক্ষরিত ও বহীতে প্রবিষ্ট করিবার অনুমতি দিবেন, এবং এই বহীতে লিখিত কোন কথার প্রতিলিপি আদায় করিয়া নিম্নে ৫৭ ধারামতে স্থানীয় গবর্ণমেন্টে যে ফী নির্দিষ্ট করেন তিনি তৎক্ষণাৎ সেই ফী লইবেন ইতি।

৫৮ ধারা। এই আইনের এই অধ্যায় যোজন্য কাঞ্চ-
রোম্যান ক্যাথলিকদের লিঙ্গ লোকদের বিবাহের প্রতি পক্ষ অধ্যায় বা প্রতি পাঠ্যে না। কিন্তু ১৮৬৪ সালের ২৫ আইন রহিত হইবার পূর্বে এই আইনের পঞ্চম অধ্যায়ের বিধানমতে রোম্যান ক্যাথলিক লোকদের মধ্যে যে কোন বিবাহ হইয়াছে তাহা যে এই আইনের কোন কথাবারা অসিদ্ধ হইল, এবং অর্থ করিতে হইবে না ইতি।

৫৯ ধারা।

৬০ ধারা।

৬০ ধারা। এই আইনমতে যে লপথ কি প্রতিজ্ঞা বিবাহ হইবার উদ্দেশে লিখা লপথ কি প্রতিজ্ঞা করিবার কি মোটাস কি সর্টিফিকেট লইবার দণ্ডের কথা।
৬১ ধারা। এই আইনমতে যে লপথ কি প্রতিজ্ঞা করিতে হয়, ও যে মোটাস কি সর্টিফিকেট দিতে হয়, যদি কোন ব্যক্তি কাঞ্চারা বিবাহ হইবার উদ্দেশে আনুগত্যক অসত্যাভাবে ও প্রকৃত কোন লপথ কি প্রতিজ্ঞা করেন, কিন্তু কোন লিখা মোটাসে কি সর্টিফিকেটে স্বাক্ষর করেন, তবে সেই ব্যক্তি ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ১৯৩ ধারার নির্দিষ্ট অপরাধের অপরাধী হইবেন, এবং অপরাধের প্রমাণ হইলে এই ধারার নির্দিষ্ট দণ্ডের বোঝা হইবেন ইতি।

৬০ ধারা। বিবাহ করণার্থে আইনমতে যে ব্যক্তির লিখা বর্ণমালা বিবাহের রেজিষ্টারের সর্টিফিকেট দেওয়া বিবেচ্য করিবার দণ্ডের কথা।
৬১ ধারা। বিবাহ করণার্থে আইনমতে যে ব্যক্তির লিখা বর্ণমালা বিবাহের রেজিষ্টারের সর্টিফিকেট দেওয়া বিবেচ্য করিতে হয়, তবে সেই ব্যক্তি ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ২০৫ ধারার নির্দিষ্ট অপরাধের অপরাধী হইবে, ও অপরাধ প্রমাণ হইলে তাহার সেই ধারার অবধারিত দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৬১ ধারা। যোগ্যদের এক কি উভয় জন খ্রীষ্টীয় ধর্মাবলম্বী এমন ব্যক্তিদের উপস্থিতিতে বিবাহ সাধন করিবার দণ্ডের কথা।
৬২ ধারা। যোগ্যদের এক কি উভয় জন খ্রীষ্টীয় ধর্মাবলম্বী এমন ব্যক্তিদের উপস্থিতিতে বিবাহ সাধন করিতে হয়, সেই প্রদেশের বিবাহের রেজিষ্টার সাহেবের অপস্থিতিতে যদি অন্য ব্যক্তি এই আইনমতে বিবাহ সাধনের ক্ষমতা প্রাপ্ত

profess the Christian religion, shall be punished with imprisonment which may extend to ten years, and shall also be liable to fine; or, in lieu of a sentence of imprisonment for seven years or upwards, to transportation for a term of not less than seven years, and not exceeding ten years;

or, if the offender be an European or American, to penal servitude according to the provisions of Act No. XXIV of 1855 (to substitute penal servitude for the punishment of transportation in respect of European and American convicts, and to amend the law relating to the removal of such convicts).

62. Whoever knowingly and wilfully solemnizes a marriage between persons one or both of whom shall be a person or persons professing the Christian religion at any time other

Punishment for solemnizing a marriage except between 6 a.m. and 7 p.m., or without witnesses;

than between the hours of six in the morning and seven in the evening, or in the absence of at least two credible witnesses, shall be punished with imprisonment of either description as defined in the Indian Penal Code for a term which may extend to three years, and shall also be liable to fine.

The provisions of this section shall not apply to marriages solemnized under special licenses granted by the Anglican Bishop of the Diocese or by his Commissary, nor to marriages performed between the hours of seven in the evening and six in the morning by a Clergyman of the Church of Rome, when he shall have received the general or special license in that behalf mentioned in section twenty-four.

63. Any Minister of Religion licensed to solemnize marriages under this Act, who, within fourteen days after the receipt by him of notice of such marriage, knowingly and wilfully solemnizes a marriage under Part II when one of the parties to such marriage, not being a widower or widow, is a minor, shall be punished with imprisonment for a term which may extend to three years, and shall also be liable to fine.

64. Whoever, being a Marriage Registrar under this Act, knowingly and wilfully issues any certificate for marriage, or solemnizes any marriage without publishing or affixing in

Punishment for issuing certificates or solemnizing marriages without publication of notice, &c.

মা হইলেও জামপূরক ও ইচ্ছাক্রমে তাঁহাদের বিবাহ সাধন করেন, তবে সেই ব্যক্তির দশবৎসর পর্যন্ত কারাদণ্ড হইতে পারিবে, এবং তাহার অর্থদণ্ডও হইতে পারিবে, অথবা সাত বৎসর কি তদধিক কাল কারাবন্ড হওনের পরিবর্তে তাহার সাত বৎসরের অন্ত্যাস ও দশ বৎসরের অনধিক কাল জীপান্তর প্রেরণদণ্ডের আত্মা হইতে পারিবে।

সেই অপরাধী যদি ইউরোপীয় কি আমেরিকা দেশীয় লোক হয়, তবে ১৮৫৫ সালের ২৪ আইনের (অর্থাৎ ইউরোপীয় ও আমেরিকা দেশীয় বন্দুরানের-দের জীপান্তর প্রেরণ দণ্ডের পরিবর্তে পাটনির দণ্ড নিরূপণকরণের আর এই প্রকার বন্দুরানদিগকে স্থানান্তর করিবার আইন সংশোধন করণের আইনের) বিধানমতে তাহার যতরূপ পরিশ্রম করণের আত্মা হইতে পারিবে ইতি।

৬২ ধারা। বিবাহার্থি ব্যক্তিদের এক কি উভয় জন পূর্বাঙ্ক ৬ ঘটী ও অপরাঙ্ক ৭ ঘটীর মধ্যে কোম সময় তিন অক্ষয়সময়ে কিম্বা সন্ধ্যার অন্ত্যাসময়ে বিবাহ সাধনের দণ্ডের কথা।

প্রাথমিক সাক্ষী না থাকিলে সেই ব্যক্তিদের বিবাহ সাধন করে, তবে সে ভারতবর্ষের যতাবিধ আইনের নিষ্কিষ্ট অসত্যত প্রকারে তিন বৎসরপর্যন্ত কারাবন্ড হইতে পারিবে, এবং তাহার অর্থদণ্ডও হইতে পারিবে ইতি।

উৎসাহিত আঙ্গলিকানবিশপ সাহেবের কিম্বা উৎসাহিত কনিসরি সাহেবের দ্বারা বিশেষ অনুমতিপত্রের ন্যায় যে বিবাহ সাধন হয়, তাহা প্রতী এই ধারার বিধান বর্ত্তিবে না। এবং চর্চক রোমের যে কোম পাদরী সাক্ষ্যকালের ৭ ঘটীর ও প্রাতঃকালের ৬ ঘটীর মধ্যে কোম বিবাহ সাধন করেন, তিনি যদি ২৪ ধারার আদেশানুসারে তদর্থে সন্নিবিষ্ট বিশেষ অনুমতিপত্র পাইয়া থাকেন, তবে উক্ত বিধান সেই বিবাহের প্রতিও বর্ত্তিবে না ইতি।

৬৩ ধারা। বিবাহার্থি ব্যক্তিদের এক জন অপরাঙ্ক-ব্যবহার হইলে, অথচ উক্ত একজন ব্যক্তি অপরাঙ্ক-ব্যবহার হইলে নিষ্কিষ্ট সময় অতীত না হইয়াও বিবাহ সাধনের দণ্ডের কথা।

যদি উক্তসময় চতুর্দশ দিনের মধ্যে জামপূরক ও ইচ্ছাক্রমে দ্বিতীয় অধ্যায়নতে সেই বিবাহ সাধন করেন, তবে তিনি তিন বৎসরের অনধিক কাল কারাবন্ড হইবেন, এবং তাঁহার অর্থদণ্ডও হইতে পারিবে ইতি।

৬৪ ধারা। এই আইনের বিধানমতে বিবাহের রে-কর্ডের পক্ষে নিবৃত্ত কোন ব্যক্তি যদি এই আইনের বিধানমতে বিবাহের রে-কর্ড প্রকাশ না করিয়া কিম্বা কোন প্রকাশ দানে

some conspicuous place the notice of such marriage as directed by this Act;

or, after the expiration of two months after a certificate in respect of a marriage shall have been issued by him, solemnizes such marriage;

or, without an order of a competent Court authorizing him to do so, solemnizes any marriage when one of the persons intending marriage (not being a widow or widower) is a minor before the expiration of fourteen days after the receipt of such notice, or without sending, or causing to be sent, by the post or otherwise, a copy of such notice of marriage to the Senior Marriage Registrar of the district (if there be more Marriage Registrars of the district than one), and, if he himself be not the Senior Marriage Registrar, or issues any certificate, the issue of which shall have been prohibited as in this Act provided by any person authorized to prohibit the issue thereof, shall be punished with imprisonment for a term which may extend to five years, and shall also be liable to fine.

65. Any Marriage Registrar knowingly and wilfully issuing any certificate for marriage after the expiration of three calendar months after the notice shall have been entered by him as aforesaid, or knowingly

Penalty for issuing certificate more than three months, or, in case of minor, within fourteen days after notice entered, or at all in case of authorized forbiddal.

and wilfully issuing, without the order of a competent Court authorizing him so to do, any certificate for marriage, where one of the parties intending marriage (not being a widower or widow) is under twenty-one years of age, before the expiration of fourteen days after the entry of such notice, or any certificate the issue of which shall have been forbidden as aforesaid by any person authorized to forbid the issue thereof, shall be deemed to have committed an offence under section one hundred and sixty-six of the Indian Penal Code.

66. Whoever, being a person authorized under the provisions of this Act to solemnize a marriage, and not being a Clergyman of the Church of England solemnizing a marriage after due publication of banns or under a license from the

Punishment for persons authorized under this Act, but not being Clergymen of the Churches of England, Scotland or Rome, solemnizing marriages without publication of notice, &c.

Anglican Bishop of the Diocese or a surrogate duly authorized in that behalf,

না লটকাইরা আমপূর্বক ও ইচ্ছাকৃত বিবাহের সঠিক ক্রমে কোন বিবাহ সাধন করেন,

কিন্তু কোন বিবাহের সঠিক ক্রমে কোন অবধি দুই মাস অতীত হইলে পর যদি সেই বিবাহ সাধন করেন,

কিন্তু বিবাহার্থি ব্যক্তিদের এক ভদ্র বিধবা কিম্বা দার না হইয়া ও প্রাপ্তবয়স্ক না হইলে উক্ত আইনের বিধানমতে সেটি প্রাপ্ত হইলে পর ১৪ দিনের মধ্যে তিনি উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন আদালতের আজ্ঞাক্রমে অনুমতি লইয়া পাইলেও যদি বিবাহ দেন, কিন্তা সেই স্থিতিতে দুই কি তদিক ভদ্র জম বিবাহের বেজিট্রার থাকিলে আপনি জিলার বিবাহের পদভোক্ত বেজিট্রার না হইলেও যদি প্রদেশের বিবাহ বিষয়ক পদভোক্ত বেজিট্রার সাহেবের নিকটে ডাকযোগে কি প্রকারান্তরে এই বিবাহ বিষয়ক সে.টিসের প্রতিশ্রুতি প্রেরণ না করিয়া কি না করাইয়া বিবাহ সাধন করেন, অথবা এই সঠিক ক্রমে কোন নিষেধ ক্রমে ক্ষমতাপন্ন কোন ব্যক্তি এই আইনের বিধানমতে বিধেয় করিলেও যদি কোন সঠিক ক্রমে দেন, তবে তিনি পাঁচ বৎসরের অনধিক কাল কারাদণ্ড হইবেন, এবং তাঁহার অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৬৫ ধারা। বিবাহের কোন বেজিট্রার পূর্বোক্ত-

মোটিস দিবার পর তিন মাস অতীত হইলে কিম্বা একতর ব্যক্তি অপ্রাপ্ত বয়স্ক হইলে চতুর্দশ দিনের মধ্যে কিম্বা যাহার ক্ষমতা আছে এমন ব্যক্তি নিষেধ করিলে সঠিক ক্রমে দিবার দণ্ডের কথা।

মতে মোটিস লিখিলে পর ইচ্ছাকৃত পদ্ধতিতে তিন মাস গত হইলেও আনিয়া শুনিয়া ও ইচ্ছাকৃত বিবাহের কোন সঠিক ক্রমে দিলে, কিন্তা বিবাহার্থি একতর ব্যক্তি যুগ্মতার কি বিধবা না হইয়া একই বয়স্ক হইলেও

এবং উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন আদালতের স্থানে সঠিক ক্রমে দিবার কাগজ প্রাপ্ত না হইলেও এই মোটিস লিখিবার পর চতুর্দশ দিনের মধ্যে আনিয়া শুনিয়া ও ইচ্ছাকৃত বিবাহের সঠিক ক্রমে দিলে, কিন্তা সঠিক ক্রমে দিলে নিষেধ করিবার ক্ষমতাপন্ন কোন ব্যক্তি পূর্বোক্ত মতে সঠিক ক্রমে দিলেও কোন সঠিক ক্রমে দিলে তিনি ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৬৬ ধারার নিষিদ্ধ অপরাধ করিয়াছেন এমন জাম হইবে ইতি।

৬৬ ধারা। চর্চ অফ ইচ্ছাকৃত যে পাদরী

এই আইনমতে ক্ষমতা প্রাপ্ত যে ব্যক্তি চর্চ অফ ইচ্ছাকৃত কি স্টলনের কি রোমের পাদরী নয়, তাঁহার মোটিস প্রাপ্ত প্রকাশ না করিয়া বিবাহ সাধন করিলে তাঁহারদের দণ্ডের কথা।

রীতিমতে বাস্তব প্রকাশ হইলে কিন্তা উক্ত আইনের আভ্যন্তরীণ বিশেষ সাহেবের কি উদ্দেশ্যে ক্ষমতাপন্ন কোন সুরোগেটের দণ্ড অনুমতিপত্র বলে বিবাহ সাধন করেন,

অথবা চর্চ অফ স্টলনের যে পাদরী সেই দণ্ডের বিধি ও রীতি ও ব্যবহার ও আচারানুশারে বিবাহ সাধন করেন,

or, not being a Clergyman of the Church of Scotland, solemnizing a marriage according to the rules, rites, ceremonies, and customs of that church,

or not being a Clergyman of the Church of Rome, solemnizing a marriage according to the rites, rules, ceremonies, and customs of that church,

knowingly and wilfully issues any certificate for marriage under this Act, or solemnizes any marriage between such persons as aforesaid, without publishing, or causing to be affixed, the notice of such marriage as directed in Part II of this Act, or after the expiration of two months after the certificate shall have been issued by him;

or knowingly and wilfully issues any certificate for marriage, or solemnizes a marriage between such persons when one of the persons intending marriage, not being a widower or widow, is a minor, before the expiration of fourteen days after the receipt of notice of such marriage, or without sending, or causing to be sent, by the post or otherwise, a copy of such notice to the Marriage Registrar, or, if there be more Marriage Registrars than one, to the Senior Marriage Registrar of the district;

or knowingly and wilfully issues any certificate the issue of which shall have been forbidden under this Act by any person authorized to forbid the issue;

or knowingly and wilfully solemnizes any marriage which shall have been forbidden by any person authorized to forbid the same, shall be punished with imprisonment for a term which may extend to four years, and shall also be liable to fine.

67. Whoever, not being licensed to grant a certificate of marriage under Part V of this Act, grants such certificate intending thereby to make it appear that he is so licensed, shall be punished with imprisonment for a term which may extend to five years, and shall also be liable to fine.

68. Whoever wilfully destroys or injures, or causes to be destroyed or injured, any such register book or the counterfoil certificates thereof, or any part thereof, or any such authenticated extract therefrom as aforesaid,

or falsely makes or counterfeits any part of such register book or counterfoil certificates,

or wilfully inserts, or causes to be inserted, any false entry in any such register book or counterfoil certificate or authenticated extract, shall be

[Government Gazette, 14th November 1871.]

অথবা চর্চ অক রোমের যে পাদরী সেই বংশীয় হিহি ও রীতি ও ব্যবহার ও আচারানুসারে বিবাহ সাধন করেন, এবং পাদরী ভিন্ন অন্য যে কোন ব্যক্তি এই আইনের বিধানমতে বিবাহ সাধনের ক্ষমতা পান

তিনি যদি এই আইনের বিধির অধ্যায়ের আদেশমতে পূর্বোক্ত লোকদের বিবাহের নোটিস প্রকাশ না করিয়া কি না লটকাইয়া আনপূর্বক ও ইচ্ছাক্রমে এই আইনমতে বিবাহের কোন সর্টিফিকেট দেন কিম্বা উক্ত প্রকার ব্যক্তিদের বিবাহ সাধন করেন, অথবা সর্টিফিকেট দেওয়ার সময়াবধি দুই মাস অতিক্রম হইলে পর যদি তাহাদের বিবাহ সাধন করেন,

অথবা বিবাহার্হি ব্যক্তিদের এক জন দিগ্বা কি মৃতদার না হইয়া অপ্রাপ্তবয়স্ক হইলে, এই বিবাহের নোটিস পাইবার সময়াবধি ১৪ দিনের অবসান অপেক্ষা না করিয়া, কিম্বা জিলার বিবাহের রেজিষ্টার সাহেবের নিকটে কিম্বা দুই কি অধিক জন বিবাহের রেজিষ্টার থাকিলে জিলার বিবাহের পদকোষ্ঠ রেজিষ্টারের নিকটে ডাকযোগে কি প্রকারান্তরে এই নোটিসের প্রতিলিপি প্রেরণ না করিয়া কি না কটাইয়া যদি আনপূর্বক ও ইচ্ছাক্রমে বিবাহের কোন সর্টিফিকেট দেন কিম্বা এই ব্যক্তিদের বিবাহ সাধন করেন,

কিম্বা সর্টিফিকেট দেওয়া নিষেধ করিবার ক্ষমতাপন্ন কোন ব্যক্তি এই আইনমতে নিষেধ করিলেও যদি আনপূর্বক ও ইচ্ছাক্রমে সর্টিফিকেট দেন,

কিম্বা কোন বিবাহ নিষেধ করণে ক্ষমতাপন্ন কোন ব্যক্তি নিষেধ করিলেও যদি আনপূর্বক ও ইচ্ছাক্রমে বিবাহ সাধন করেন, তবে সেই ব্যক্তি চারি বৎসরের অনধিক কাল কারাবদ্ধ হইবেন, এবং তাহার অর্থদণ্ডও হইতে পারিবে ইতি।

৬৭ ধারা। যে ব্যক্তি এই আইনের পঞ্চম অধ্যায়মতে বিবাহের সর্টিফিকেট দিবার কোন ব্যক্তি অনুমতিপত্র বা পাইবার পঞ্চম অধ্যায়মতে বিবাহের সর্টিফিকেট দিবার তাগ করিলে তাহার দণ্ডের কথা।
বিবাহের সর্টিফিকেট দিবার অনুমতিপত্র প্রাপ্ত হইয়া নাহি, এবং কোন ব্যক্তি যদি আপনাকে তজ্জপ ভরমতি প্রাপ্ত দেখাইবার অভিপ্রায়ে তজ্জপ সর্টিফিকেট দেন, তবে সেই ব্যক্তি পাঁচ বৎসরের অনধিক কাল কারাবদ্ধ হইবেন এবং তাহার অর্থদণ্ডও হইতে পারিবে ইতি।

৬৮ ধারা। কোন ব্যক্তি যদি পূর্বোক্ত প্রকারের কোন রেজিষ্টারী বই কিম্বা তাহার অনুলিপিপত্রের সর্টিফিকেট কি তাহার কোন অংশ কি তাহাহইতে উদ্ধৃত কোন প্রামাণিক কথা ইচ্ছাপূর্বক নষ্ট করে কি করায় কি তাহার ক্ষতি করে কি করায়,

কিম্বা যদি উক্ত রেজিষ্টারী বইর কি অনুলিপিপত্রের সর্টিফিকেটের কোন অংশ দিগ্বা করে কি কৃত্রিম করে অথবা যদি উক্ত কোন রেজিষ্টারী বইতে কিম্বা তাহার অনুলিপিপত্রের সর্টিফিকেটে কি তাহাহইতে উদ্ধৃত কোন প্রামাণিক কথাতে ইচ্ছাপূর্বক কোন দিগ্বা কথ

punished with imprisonment for a term which may extend to seven years, and shall also be liable to fine.

69. All prosecutions under this Act shall be commenced within the space of two years after the offence committed.

Period within which prosecution may be commenced.

PART VII. MISCELLANEOUS.

70. Whenever any marriage has been solemnized in accordance with the provisions of this Act, it shall not be necessary in support of such marriage to give any proof in respect of the dwelling of the persons married, or of the consent of any person whose consent to such marriage is required by law, or of the notice of marriage, or of the certificate, or the translation thereof respectively, or in respect of the hours between which the same may have been solemnized; nor shall any evidence be given to prove the contrary in any suit touching the validity of such marriage.

71. Every person charged with the duty of registering any marriage, who shall discover any error to have been committed in the form or substance of any such entry, may, within one month next after the discovery of such error, in the presence of the persons married, or, in case of their death or absence, in the presence of two other credible witnesses, who shall respectively attest the same, correct the erroneous entry according to the truth of the case, by entry in the margin without any alteration of the original entry, and shall sign the marginal entry, and add thereunto the day of the month and year when such correction shall be made, and such person shall make the like marginal entry, attested in the like manner, in the certificate thereof.

And, in case such certificate shall have been already transmitted to the Secretary to the Local Government, such person shall make and transmit in like manner a separate certificate of the original erroneous entry, and of the marginal correction therein made.

72. Every person solemnizing a marriage under this Act, and hereby required to register the same, and every Marriage Registrar or Secretary to a Local Government having the custody for the time being of any register of marriages, or of any certificate or copies of certificate under this Act,

Searches may be made and copies of certificates given.

[স্বয়ংস্বত্ব গেজেট। ১৮৭১। ১৪ নবেম্বর।]

লেখে কি লেখার, তবে সেই ব্যক্তি সাত বৎসরের অনধিক কাল কারাবদ্ধ হইবে এবং তাহার অর্থও হইতে পারিবে ইতি।

৬৯ ধারা। এই আইন-মতে অভিযোগ করিতে যোগ উপস্থিত করা যাইতে হইলে অপরাধ হইবার পর গারিবে তাহার কথা। দুই বৎসরের মধ্যে তাহা উপস্থিত করিতে হইবে ইতি।

সপ্তম অধ্যায়। বিবিধ বিধি।

৭০ ধারা। এই আইনের বিধানানুসারে বিবাহ সাধন করা গেলে পর তৎ-এই আইনের প্রথম অধ্যায়ের বিধানমতে বিবাহ বাতিল বা কিসের বাতিল হইবার প্রমাণের কথা। মের বিষয়ে কিছা আইন-তে সেই বিবাহ হইবার পূর্বে স্বাক্ষরনের অন্তিমতা প্রাপ্ত হওয়া প্রয়োজন তাঁহাদের অন্তিমতা প্রাপ্ত বিষয়ে কিছা বিবাহের মেটিসের কি সর্টিফিকেটের বিষয়ে কি তাহার অনুবাদের বিষয়ে কিছা যেহঁতীর মধ্যে বিবাহ সাধন হইয়াছে তাহাযে কোন প্রমাণ দেওয়া আবশ্যক হইবে না। এবং এই বিবাহের সিন্ধু-সিন্ধুতা বিষয়ক কোন মোকদ্দমা হইলে উক্ত বিষয়ের সিপাহী প্রমাণ দেওনার্থে লাক্য দেওয়া যাইবে না ইতি।

৭১ ধারা। বিবাহ রেজিস্ট্রারী করণরূপ কার্যের ভার যে ব্যক্তির প্রতি অর্পিত থাকে, তিনি সিদ্ধি কথ্য লিখিবার পর এই কথার পাঠ কি মর্মে কোন ভ্রম দেখিতে পাইলে এক মাসের মধ্যে প্রথম লিখিত কথা পরিবর্তন না করিয়া এই বিবাহিত ব্যক্তিদের সাক্ষ্য কিছা তাহারদের মৃত্যু হইলে কি তাঁহারা অন্য দানে গেলে প্রামাণিক অন্য দুই সাক্ষর সাক্ষ্য বিষয়ের সত্যতা অনুসারে এই পত্রের পার্শ্বে এই অন্তর্ভুক্ত কথা সংশোধন করিবেন, এবং পাশ্চাত্যিগত সেই কথার স্বাক্ষর করিবেন, ও যে বৎসরের যে মাসের যে তারিখে এই অন্তর্ভুক্ত কথা সংশোধন করিলেন তাহাও লিখিবেন, ও য লাক্ষদের সাক্ষ্য এই অন্তর্ভুক্ত কথা সংশোধন করিলেন তাঁহারাও তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন। এবং সর্টিফিকেটের লিখিত এই কথার পার্শ্বে সেই প্রকার কথা লিখিবেন, সাক্ষর তাহা-তেও স্বাক্ষর করিবেন।

যদি এই সর্টিফিকেট তৎপূর্বে স্থানীয় গণপদের সেক্রেটারী সচিবের হাতে প্রেরণ করা গিয়া থাকে, তবে সেই ব্যক্তি প্রথম লিখিত অন্তর্ভুক্ত কথার ও তৎপার্শ্বে লিখিত সংশোধিত কথার জন্য সর্টিফিকেট লিখিয়া তাহাও সেই প্রকারে প্রেরণ করিবেন ইতি।

৭২ ধারা। এই আইন-অনুসারে বিবাহ সাধনকারি অনুমতি লইবার ও এতৎক্রমে তাহার রেজিস্ট্রার সর্টিফিকেট দিবার কথা। করিবার ক্ষমতা হইল তিনি, এবং এই আইন-মতে বিবাহের কোন রেজিস্ট্রারী বা কিছা কোন সর্টিফিকেট কিছা সর্টিফিকেটের কোন প্রতি-লিপি বৎসরানু-বিবাহের যে রেজিস্ট্রারীর ও স্থানীয় গণপদের যে সেক্রেটারী সচিবের জিম্মার থাকে

shall, at all reasonable times, allow searches to be made of any marriage register book, or of any certificate, or duplicate, or copies of certificate, in his custody, and shall give a copy under his hand of any entry or entries in the same, on the payment of the fees prescribed by the Local Government under section seventy-five.

73. Every certified copy purporting to be signed by the person entrusted under this Act with the custody of any marriage register, or certificate, or duplicate certificate, required to be kept or delivered under this Act, of any entry of a marriage in such register, or of any such certificate or duplicate certificate, shall be received as evidence of the marriage purporting to be so entered, or of the facts purporting to be so certified therein, without further proof of such register or certificate, or duplicate copy, or of any entry therein respectively, or of such copy.

74. The Secretary to the Local Government shall, at the end of every quarter in each year, select from the certificates of marriages forwarded to him during such quarter, the certificates of the marriages of which the Governor General of India in Council may desire that evidence shall be transmitted to England, and forward the same certificates signed by him to the Secretary of State for India for the purpose of being delivered to the Registrar-General of Births, Deaths, and Marriages.

75. The Local Government shall determine what fees shall be chargeable under this Act for the receipt and publication of notices of marriages, the issue of certificates of marriage and the registration of marriages by Marriage Registrars, and for the entry of protests with, or prohibitions of, the issue of marriage certificates by the said Registrars, for searching register books, or certificates, or duplicates, or copies thereof, and for the issue of copies of entries in the same under sections fifty-seven and seventy-two, and may from time to time vary or remit such fees either generally or in special cases as to it may seem fit.

76. The Local Government may make rules in regard to the disposal of the fees mentioned in section seventy-five, the supply of register books, and the preparation and submission of returns of marriages solemnized under this Act.

তিনি উপযুক্ত সকল সময়ে আপনার রক্ষিত কোন রেজিষ্টারী বহীর কিম্বা তাহার অনুলিপি কি সর্টফিকেটের প্রতিলিপি অনুসন্ধান লইবার অধিকার দিবেন ও ৭৫ ধারামতে স্থানীয় গবর্ণমেন্টে যে কী নির্দিষ্ট করেন তাহা লইয়া এই বহী প্রস্তুতির লিখিত কোন কথার প্রতিলিপি স্বাক্ষর করিয়া দিবেন ইতি।

৭৩ ধারা। এই আইনমতে বিবাহের যে রেজিষ্টার বিবাহের রেজিষ্টারী বহী-প্রস্তুতির লিখিত কথার সহিত প্রতিলিপি থাকিলে অন্য প্রমাণের তাহা বিবাহের সাক্ষ্য হইবার কথা।

কথার কিম্বা উক্ত সর্টফিকেটের কিম্বা সর্টফিকেটের অনুলিপি যে শংসিত প্রতিলিপি দেওয়া যায় এই রেজিষ্টারের কি সর্টফিকেটের কি অনুলিপি কিম্বা তদ্রূপিত কোন কথার কিম্বা এই প্রতিলিপির অন্য প্রমাণ তদ্রূপ উল্লিখিত বিবাহের কিম্বা সর্টফিকেটের উল্লিখিত রূপান্তর প্রমাণ স্বরূপ গ্রাহ্য হইবে ইতি।

৭৪ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেব তারতবার্ষিক পক্ষ জীবিত বৈবাহিক সর্টফিকেট পাঠাইতে সেক্রেটারী সাহেবের ঠান যাহা, তদ্ব্যতীত মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত তারতবার্ষিক জীবিত গবর্ণর জেনারেল সাহেব যের বিবাহের সাক্ষ্য ইঙ্গলণ্ডে প্রেরণ করিতে ইচ্ছা করেন, উক্ত সেক্রেটারী সাহেব প্রতি বৎসরের তিন মাসের পর সেই বিবাহের সর্টফিকেট বাছিয়া লইয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিয়া তারতবার্ষিক পক্ষ জীবিত সেক্রেটারী সাহেবের মিকট পাঠাইবেন। তিনি জন্মের ও মৃত্যুর ও বিবাহের রেজিষ্টার জেনারেল সাহেবকে তাহা দিবেন ইতি।

৭৫ ধারা। এই আইনমতে বিবাহের নোটিস গ্রহণ ও প্রচার করিবার জন্য ও বিবাহের রেজিষ্টারদের দ্বারা বিবাহের সর্টফিকেট দেওয়ার ও বিবাহ রেজিষ্টারী করণের জন্য ও উক্ত রেজিষ্টারকর্তৃক বিবাহের যে সর্টফিকেট মত হয় তাহার সঙ্গে আপত্তি লিখিয়া দিবার কিম্বা সর্টফিকেট দেওয়া নিষেধ করিবার জন্য ও রেজিষ্টারী বহীতে কিম্বা সর্টফিকেটে কি তাহার অনুলিপি কি প্রতিলিপি অনুসন্ধান লইবার জন্য এবং এই বহীতে যে কথা লেখা থাকে ৫৭ ও ৭২ ধারামতে তাহার প্রতিলিপি দেওয়ার জন্য

কত টাকা কী দিতে হইবে স্থানীয় গবর্ণমেন্টে ইহা নিরূপণ করিবেন এবং সময়ে সময়ে সাধারণমতে কিম্বা বিশেষতঃ যখন যত্নপূর্ণ বিহিত বোধ করেন তদ্রূপে এই পরিবর্তন বা কমা করিতে পারিবেন ইতি।

৭৬ ধারা। ৭৫ ধারায় যে ফীর কথা লেখা আছে তাহা লইয়া কী করা যাইবে

বিধি করিবার ক্ষমতার ও রেজিষ্টারী বহী করণে পাওয়া যাইবে এবং এই

আইনমতে যে বিবাহ সাধন করা যায় তাহার রিটন কি রূপে লিখিয়া পাঠাইতে হইবে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট এই বিধির বিধি করিবেন ইতি।

৭৭ ধারা। ৭৫ ধারায় যে ফীর কথা লেখা আছে তাহা লইয়া কী করা যাইবে

বিধি করিবার ক্ষমতার ও রেজিষ্টারী বহী করণে পাওয়া যাইবে এবং এই

আইনমতে যে বিবাহ সাধন করা যায় তাহার রিটন কি রূপে লিখিয়া পাঠাইতে হইবে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট এই বিধির বিধি করিবেন ইতি।

(5678)

SCHEDULE I.

NOTICE OF MARRIAGE.

To a Minister [of]
I hereby give you notice that a marriage is intended to be had, within three calendar months from the date hereof, between me and the other party herein named and described (that is to say) :—

Names.	Condition.	Rank or profession.	Age.	Dwelling place.	Length of residence.	Church, chapel or place of worship in which the marriage is to be solemnized.	District in which the other party resides, when the parties dwell in different districts.
James Smith.	Widower.	Carpenter.	Of full age.	16, Clive Street.	23 Days.	Free Church of Scotland Church, Calcutta.	
Martha Green.	Spinster.	.....	Minor.	20, Hastings' Street.	More than a month.		

Witness my hand, this day of seventy-one.

(Signed) JAMES SMITH.

[The *Italics* in this schedule are to be filled up as the case may be, and the blank division thereof is only to be filled up when one of the parties lives in another district.]

SCHEDULE II.

REGISTRAR'S CERTIFICATE.

I,
do hereby certify that, on the day of , notice was duly entered in my Marriage Notice Book of the marriage intended between the parties therein named and described, delivered under the hand of , one of the parties (that is to say) :—

Names.	Condition.	Rank or profession.	Age.	Dwelling place.	Length of residence.	Church, chapel or place of worship in which the marriage is to be solemnized.	District in which the other party resides, when the parties dwell in different districts.
James Smith.	Widower.	Carpenter.	Of full age.	16, Clive Street.	23 Days.	Free Church of Scotland Church, Calcutta.	
Martha Green.	Spinster.	.....	Minor.	20, Hastings' Street.	More than a month.		

and that the declaration required by section of "The Indian Christian Marriage Act 1871," has been duly made by the said (*James Smith*).

Date of notice entered

Date of certificate given

} The issue of this certificate has not been prohibited by any person authorized to forbid the issue thereof.

Witness my hand, this day of seventy-one

(Signed)

This certificate will be void unless the marriage is solemnized on or before the day of

[The *Italics* in the schedule are to be filled up as the case may be, and the blank division thereof is only to be filled up when one of the parties live in another district.]

(5060)

SCHEDULE III.

FORM OF REGISTER OF MARRIAGES.

Quarterly Returns

OF

MARRIAGES.

for

The Archdeaconry of

... { *Calcutta.*
Madras.
Bombay.

I, _____, Registrar of the Archdeaconry of $\left\{ \begin{array}{l} \text{Calcutta,} \\ \text{Madras,} \\ \text{Bombay,} \end{array} \right\}$ do hereby certify that the annexed are correct copies of the Original and Official Quarterly Returns of Marriages within the Archdeaconry of $\left\{ \begin{array}{l} \text{Calcutta,} \\ \text{Madras,} \\ \text{Bombay,} \end{array} \right\}$ as made and transmitted to me for the quarter commencing the _____ day of _____ ending the _____ day of _____ in the year of Our Lord _____

[Signature of Registrar.]

Registrar of the Archdeaconry of $\left\{ \begin{array}{l} \text{Ca'culta.} \\ \text{Madras.} \\ \text{Bombay.} \end{array} \right.$

MARRIAGES solemnized at { *Allahabad,*
Barrackpore,
Bareilly,
Calcutta, &c., &c.

[illegible]

SCHEDULE IV.
MARRIAGE REGISTER BOOK.

Number.	When married.			NAMES OF PARTIES.		Age.	Condition.	Rank or profession.	Residence at the time of marriage.	Father's name and surname.
				Christian.	Surname.					
	Day.	Month	Year.							
1				James	White	26 years	Widower	Carpenter	Agra	... William White.
				Martha	Duncan	17 years	Spinster	.....	Agra	... John Duncan.

Married in the

This marriage was solemnized between us { *James White,*
 { *Martha Duncan,* } in the pre- { *John Smith.*
 { } sence of us { *John Green.*

CERTIFICATE OF MARRIAGE.

Number.	When married.			NAMES OF PARTIES.		Age.	Condition.	Rank or profession.	Residence at the time of marriage.	Father's name and surname.
				Christian.	Surname.					
	Day.	Month.	Year.							
1				James	White	26 years	Widower	Carpenter	Agra	... William White
				Martha	Duncan	17 years	Spinster	...	Agra	... John Duncan.

Married in the

This marriage was solemnized between us { James White, } in the pre- { John Smith. }
 { Martha Duncan, } sence of us { John Green. }

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট । ১৭৯ । ১৪ অক্টোবর ।]

(5069)

SCHEDULE V.

ENACTMENTS REPEALED.

Number and year.	Title.	Extent of Repeal.
Statute 58, Geo. 3, cap. 84	An Act to remove doubts as to the validity of certain marriages had and solemnized within the British territories in India.	The whole.
Statute 14 & 15, Vic., cap 40	An Act for marriages in India	The whole.
Act V of 1852 ...	An Act for giving effect to the provisions of an Act of Parliament passed in the 15th year of the reign of Her present Majesty intituled "An Act for Marriages in India."	The whole.
Act V of 1865 ...	The Indian Marriage Act, 1865	The whole.
Act XXII of 1866 ...	An Act to extend the Indian Marriage Act, 1865, to the Hyderabad Assigned Districts and the cantonments of Secunderabad, Trimungerry, and Aurungabad.	The whole.

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

THE law relating to the solemnization in India of marriages of persons professing the Christian religion is at present distributed over two English Acts of Parliament and three Acts of the Indian Legislature.

The object of this Bill is to reduce into a smaller compass and simplify the existing law on this subject by the consolidation of the different enactments referred to, and at the same time to amend the law in those matters in which it has been shown to be defective.

For example, by Act V of 1865 it is provided that marriages between Native Christians shall be valid where the ages of the contracting parties are not less than sixteen and thirteen years, respectively, and where they do not stand in relation to each other within the prohibited degrees of consanguinity or affinity.

It has been very forcibly represented by the President and several Members of the Bengal Christian Association that this provision of the law works injuriously by freeing the children of Native Christian parents from the control which all other parents can legally exercise over their sons and daughters ere the latter have attained their majority.

The Bill requires the consent of the parents or guardians of Native Christians to a marriage between them, where the age of either of the parties about to contract such marriage is less than eighteen years, except in cases in which the minors have been altogether separated from their parents or natural guardians, and by reason of such separation are not properly subject to their control.

There is also some ambiguity in regard to the provisions of the law respecting the submission of returns, and the disposal of the records of the registration of marriages solemnized between Native Christians.

The Bill lays down distinctly how such marriages are to be recorded in all cases, and provides for the disposal of the record. It also substitutes for the fixed rates of fees in respect of marriages solemnized by or before Marriage Registrars; a power to the Local Government to regulate such fees and their remission; and, lastly, extends the Marriage Law to all places within the territories of Native Princes in alliance with Her Majesty, in respect of marriages between British subjects professing the Christian religion.

SIMLA,
The 2nd October 1871.

F. R. COCKERELL.

H. S. CUNNINGHAM,

Offg. Secy. to the Council of the Governor
General for making Laws and Regulations.

প্রথম তফসীল।

বিবাহের ঘোষণা।

অনুক তফসীল-১ের প্রকৃতি অনুযায়ী

আমি ইচ্ছা করি আপনাকে এই সংবাদ দিলাম যে অন্যকার তারিখ অবধি তিন মাসের মধ্যে পক্ষাৎ লিখিত ও নির্দিষ্ট দ্বিতীয় ব্যক্তির সঙ্গে আমার বিবাহ হইবার কপম্বা হইয়াছে।

মাঝ।	অবস্থা।	ব্যবসায়।	বয়স।	বাসস্থান।	যত কাল বিবাহ।	যে চর্চা কি চাপলে কি তফসীল-১ বাস হইবে।	উত্তর ব্যক্তি যদি ভিন্ন জিলাতে বাস করেন তবে অন্য ব্যক্তি যে জিলা বি- বাহী হয়।
কর্তৃপক্ষ	মৃতদার	মৃতদার	পূর্ণ বয়স	১৬ বছর	২৩ দিন	কর্তৃপক্ষ কী চর্চের তফসীল, কলিকাতা।	
অবিবাহিত।	...	...	অপ্রাপ্ত বয়স	২০ বছর	এক মাসের অধিক কাল		

অনুক সালের অনুক মাসের অনুক তারিখে ইচ্ছাতে স্বাক্ষর করিলাম।

ক্রেমস স্মিথ।

(উক্ত তফসীলের যে ২ বরে বামাদি লেখা হইয়াছে তাহাতে ব্যক্তিবিশেষের বামাদি লিখিতে হইবে, এবং বিবাহার্থি ব্যক্তিদের এক ভব যদি অন্য জিলাতে বাস করেন, তবে সেই অন্য জিলার বাস শেষ বরে লিখিতে হইবে মৃতদা তাহা শূন্য থাকিবে।)

দ্বিতীয় তফসীল।

রেজিস্ট্রারের সর্টফিকেট।

আমি অনুক ইচ্ছাতে জ্ঞাপন করিতেছি যে, পক্ষাৎ লিখিত ও নির্দিষ্ট ব্যক্তিদের যে বিবাহ হইবার কপম্বা হইয়াছে, তাহার লগান তফসীলের মধ্যে এক ভবের অর্থাৎ আমি অনুকের মাঝে প্রাপ্ত হওয়াতে আমার রক্ষণীয় বিব চরিত্রক ঘোষণার বহীতে তাহা নিরসিতরূপে লেখা গেল, অর্থাৎ

মাঝ।	অবস্থা।	ব্যবসায়।	বয়স।	বাসস্থান।	যত কাল বিবাহ।	যে চর্চা কি চাপলে কি তফসীল-১ বিবাহ হইবে।	উত্তর ব্যক্তি যদি ভিন্ন জিলাতে বাস করেন তবে অন্য ব্যক্তি যে জিলা বিবাহী হয়।
কর্তৃপক্ষ	মৃতদার	মৃতদার	পূর্ণ বয়স	১৬ বছর	২৩ দিন	কর্তৃপক্ষ কী চর্চের তফসীল, কলিকাতা।	
অবিবাহিত।	...	...	অপ্রাপ্ত বয়স	২০ বছর	এক মাসের অ- ধিক কাল		

এবং ভারতবর্ষের প্রকৃতি অনুযায়ী বিবাহ বিধক ১৮৭১ সালের আইনের অনুক ধারার আদেশমতে উক্ত ক্রেমস স্মিথ সালের নিরসিতরূপে প্রতিলিপি করিয়াছেন।

ঘোষণা দিবার তারিখ।

সর্টফিকেট দিবার তারিখ।

এই সর্টফিকেট দেওয়া বিবেচন করিবার ক্ষমতাপন্ন কোম
ব্যক্তি তাহা বিবেচন করেন যাই।

ইচ্ছাতে আমি অনুক সালের অনুক তারিখে স্বাক্ষর করিলাম।

(স্বাক্ষর)

অনুক সালের অনুক মাসের অনুক তারিখে কি তৎপূর্বে এই বিবাহ সাধন বা হইলে এই সর্টফিকেট অসিদ্ধ হইবেক।

(উক্ত তফসীলের যে ২ বরে বামাদি লেখা হইয়াছে তাহাতে ব্যক্তিবিশেষের বামাদি লিখিতে হইবে, এবং বিবাহার্থি ব্যক্তিদের এক ভব যদি অন্য জিলাতে বাস করেন, তবে সেই অন্য জিলার বাস শেষের বরে লিখিতে হইবে, মৃতদা তাহা শূন্য থাকিবে।)

[সবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ১৪ নবেম্বর।]

1

1

1

1

1

1

1

1

1

1

1

1

1

(১৫২০)

চতুর্থ ভকলীল ।

বিবাহের রেজিষ্টারী বহী ।

নম্বর ।	বিবাহের তারিখ ।			উভয় ব্যক্তির নাম ।		বয়স	অবস্থা	ব্যবসায়	বিবাহকালীন বাসস্থান ।	পিতার নাম ও কুলনাম ।
				নাম ।	কুলনাম					
১	সাল	মাস	তারিখ	কেন্দ্র	ওরাইট	২৬ বৎসর	মৃত দার	মৃতধর	আগ্রা	উল্লিহ ওরাইট
				বার্ণা	ডমকম	১৭ বৎসর	অবিবাহিত	...	আগ্রা	জাম ডমকম

অনুক ভকলীলয়ে বিবাহ হয় ।

আমাদের বিবাহ হইয়াছে { কেন্দ্র ওরাইট । } ইহাদের সাক্ষাতে { জাম শিখ ।
বার্ণা ডমকম । } জাম গ্রীষ ।

বিবাহের সর্টিফিকেট ।

নম্বর	বিবাহের তারিখ			উভয় ব্যক্তির নাম		বয়স	অবস্থা	ব্যবসায়	বিবাহকালীন বাসস্থান	পিতার নাম ও কুলনাম
				নাম	কুলনাম					
১	সাল	মাস	দিব	কেন্দ্র	ওরাইট	২৬ বৎসর	মৃত দার	মৃতধর	আগ্রা	উল্লিহ ওরাইট ।
				বার্ণা	ডমকম	১৭ বৎসর	অবিবাহিত	...	আগ্রা	জাম ডমকম ।

অনুক ভকলীলয়ে বিবাহ হয় ।

আমাদের বিবাহ হইয়াছে { কেন্দ্র ওরাইট । } ইহাদের সাক্ষাতে { জাম শিখ ।
বার্ণা ডমকম । } জাম গ্রীষ ।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ১৪ নবেম্বর ।]

(১৫২১)

পঞ্চম ভকসীল ।

যে২ আইন রচিত হইল তাহার বিধি ।

সংখ্যক ও সাল	আখ্যা	যত দূর রহিত হইল ।
তৃতীয় ভিক্টোরিয়ার ৫৮ বৎসরের আইনের ৮৪ অধ্যায় ...	ভারতবর্ষের অন্তর্গত ব্রিটনীয়দের অধিকার দেশে যে২ বিবাহ হইরাছে ও সাধন করা গিয়াছে তাহার সিন্দ হওনবিষয়ক সন্দেহ দূর করণার্থ আইন ...	সম্পূর্ণ ।
মহারাজী বিক্টোরিয়ার ১৪ ও ১৫ বৎসরের আইনের ৪০ অধ্যায় ...	ভারতবর্ষীয় বিবাহ বিষয়ক আইন ...	সম্পূর্ণ ।
১৮৫২ সালের ৫ আইন ...	খ্রীষ্টীয়তী মহারাজীরা ক্রীতদাস কালের পঞ্চদশ বৎসরে ভারতবর্ষীয় বিবাহ বিষয়ক আইন নামে পারলিমেন্ট যে আইন প্রণয়ন করেন তাহার বিধান প্রবল করণার্থ আইন ...	সম্পূর্ণ ।
১৮৬৫ স. ৫ অ. ...	ভারতবর্ষীয় বিবাহ বিষয়ক ১৮৬৫ সালের আইন ..	সম্পূর্ণ ।
১৮৬৬ স. ২২ অ. ...	হরমরাবাদের অন্তর্গত নিরূপিত প্রদেশে এবং সিন্দ-দ্বারাবাদ ও ত্রিমজেরি ও আরজাবাদ টৈমিয়াবাস-স্থানে বিবাহ বিষয়ক ১৮৬৫ সালের আইন প্রচলিত করণার্থ আইন ...	সম্পূর্ণ ।

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা ।

ভারতবর্ষে খ্রীষ্টীয় ধর্মাবলম্বীদের বিবাহ সাধন বিষয়ক ব্যবস্থা এই ক্ষেত্রে ইঙ্গলণ্ডীয় পারলিমেন্টের চাই আইনের এবং ভারতবর্ষীয় ব্যবস্থা প্রণেতাদের তিন আইনের অন্তর্গত আছে ।

উক্ত সকল আইনের যে২ অংশের দোষ প্রকাশ হইরাছে তাহা সংশোধন করিয়া সংগ্রহ করণ পূর্বক উক্ত বিষয়ের আইন সচোচ করিয়া সজ্ঞ করা এই পাতুলিপির উদ্দেশ্য ।

১৮৬৫ সালের ৫ আইনের এই বিধি । এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ানদের মধ্যে বিবাহার্থিরা বোল বৎসর ও বিবাহার্থিনীর ত্রয়োদশ বৎসরের ছুয় বরস না হইলে, ও যদ্রূপ আতিথ্য বা কুটুম্বিতা থাকিলে বিবাহ নিষিদ্ধ হয় তাহারদের পরস্পর সেই আতিথ্য কি কুটুম্বিতা না থাকিলে তাহারদের বিবাহ সিন্দ হয় ।

সুতরাং সন্তান সন্ততি যতকাল বয়ঃপ্রাপ্ত না হয় ততকাল তাহারদের উপর বিবিধতে পিতামাতার যে কর্তৃত্ব থাকে এই আইনের বিধান দ্বারা এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ানদের সন্তান সন্ততি সেই কর্তৃত্বইতে মুক্ত হন অতএব বঙ্গদেশের খ্রীষ্টীয় সভার সভাপতি ও সভ্য অনেক জন উক্ত বিধান অনিষ্ট জনক বলিয়া প্রকাশ করিয়াছেন ।

এই পাতুলিপিসমতে বিবাহার্থি ব্যক্তিরা অপ্রাপ্ত ব্যবহার হইলে, তাহারা আপন২ পিতামাতার কি অভিভাবকদের সম্পূর্ণ স্বতন্ত্র আছেন ও স্বতন্ত্র হওন প্রযুক্ত তাহারদের কর্তৃত্বাধীন নহেন ইহা যদি প্রকাশ না হয় তবে বিবাহার্থি ব্যক্তিরা অষ্টাদশ বৎসরের ছুয় বরস হইলে তাহারদের বিবাহ হওন বিষয়ে পিতামাতার কি অভিভাবকদের অস্বমতি গ্রহণ করা আবশ্যক ।

আরো এইক্ষণে যে বিধি প্রবল আছে তদ্বধ্যে এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ানদের বিবাহের বিটন যে রূপে নিতে হইবে ও বিবাহের রেজিস্ট্রী সংক্রান্ত কাগজপত্র লইয়া যাচা করিতে হইবে এই২ বিষয়ের বিধান অস্পষ্ট আছে । ওরূপ বিবাহের রূতান্ত কি রূপে লিখিতে হইবে ও সেই কাগজপত্র লইয়া কি বিধান করিতে হইবে এই পাতুলিপিতে তাহার স্পষ্ট বিধি করা গেল । আরো বিবাহের রেজিস্ট্রারদের দ্বারা কিম্বা তাহারদের সাক্ষাৎ যে বিবাহ সাধন হয় তদ্বিস্তৃত যে কী অবধারিত আছে তৎপরিবর্তে স্থানীয় গবর্নমেন্টের প্রতি ঐ কি নিরূপণ করিবার এবং ক্ষমা ও করিবার বিধান আছে । এবং খ্রীষ্টীয়তী মহারাজীরা সহিত সন্ধিবদ্ধ এদেশীয় রাজ্যাধিকারের অন্তর্গত কোল স্থানে খ্রীষ্টীয় ধর্মাবলম্বি ব্রিটনীয় প্রজারদের যে বিবাহ হয় তৎপ্রতিও বিবাহের এই আইনের বিধান প্রচলিত করা গেল ।

এক আর কাক্সেল ।

সিহল ।

১৮৭১ সাল ২ অক্টোবর ।

এচ এস কমিংহাম ।

আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ জিযুত গবর্নর জেনরল
সায়েবের দস্তিসভার একটিং সেক্রেটারী ।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

NOTIFICATIONS.

Simla, the 30th October 1871.

No. 13.—In exercise of the power conferred by the Statute 24 and 25 Victoria, Chapter sixty-seven, section seventeen, the Governor General in Council has been pleased to appoint Wednesday, the 29th November next, at 11 A. M., as the time, and the Council Chamber in Government House, Calcutta, as the place, for the next meeting of the Council of the Governor General for the purpose of making Laws and Regulations.

The 31st October 1871.

No. 14.—His Excellency the Viceroy and Governor General, under the authority vested in him by 24 and 25 Vic., Cap. 67, section twelve, is pleased to accept the resignation by the Hon'ble Robert Eyles Egerton of his seat as Additional Member of the Council of the Governor General for making Laws and Regulations.

H. S. CUNNINGHAM,
Offg. Secy to the Council of the Govr. Genl.
for making Laws and Regulations.

Home Department.

NOTIFICATIONS.

PUBLIC.

Simla, The 28th October 1871.

No. 5014.—Appointment.—Surgeon J. Ewart, M. D., to be Surgeon of the Presidency General Hospital at Calcutta, *vice* Surgeon-Major J. P. Brougham, M. D., resigned.

The 31st October 1871.

No. 5043.—The Governor General having notified his intention of leaving Simla on the 1st proximo, His Excellency in Council is pleased to direct that the Council of the Governor General shall, after that date, and until further notice, assemble at Calcutta, in the territories under the Government of the Lieutenant-Governor of Bengal.

E. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of India.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ১৪ নবেম্বর।]

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ।

বিজ্ঞাপন।

সিমলা ১৮৭১ সাল ৩০ অক্টোবর।

১৩ নম্বর।—শ্রীশ্রীমতী বিকটরিসার ২৪ ও ২৫ বৎসরের আইনের ৬৭ অধ্যায়ের ১৭ ধারাক্রমে যে ক্ষমতা প্রদান করা গিয়াছে, মন্ত্রিসভাধিস্থিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব সেই ক্ষমতানুসারে কার্য করিয়া, আগামি নবেম্বর মাসের ২৯ তারিখ বুধবার বেলা ১১ বজা সময়ে কলিকাতার গবর্ণমেন্ট হৌসের কৌনসেল ঘরে আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভার অধিবেশনের হু ন ও সময় নিরূপণ করিয়াছেন।

১৮৭১ সাল ৩০ অক্টোবর।

আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভার উপরি সভাস্বরূপ মান্যবর শ্রীযুত রাবর্ট আইলস এজর্টন সাহেবের যে পদ ছিল তিনি তাহা ত্যাগ করিতে, শ্রীশ্রীমতী বিকটরিসার ২৪ ও ২৫ বৎসরের ৬৭ অধ্যায়ের ১২ ধারায় যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে মহিমবর রাজপ্রতিনিধি ও গবর্ণর জেনরল সাহেব সেই ক্ষমতানুসারে কার্য করিয়া উক্ত সাহেবের পদত্যাগ স্বীকার করিয়াছেন।

এচ এস কনিংহাম,
আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল
সাহেবের মন্ত্রিসভার একটিং সেক্রেটারী।

হোম ডিপার্টমেন্ট।

বিজ্ঞাপন।

সাধারণ।

সিমলা। ১৮৭১ সাল ২৮ অক্টোবর।

৫০১৪ নম্বর।—সর্জন মেজর শ্রীযুত জে পি জরাম সাহেব, এম, ডি, আপন পদের কর্ম ত্যাগ করিতে সর্জন শ্রীযুত জে ইউয়ার্ট সাহেব, এম, ডি, কলিকাতা রাজধানীর জেনরল হাসপাতালের সর্জন হইবেন।

১৮৭১ সাল ৩১ অক্টোবর।

৫০৪৩ নম্বর।—শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব আগামি মাসের ১ তারিখে সিমলাহইতে চলিয়া আসিবার অভিপ্রায় প্রকাশ করিয়াছেন, অতএব মন্ত্রিসভাধিস্থিত মহিমবর এই আজ্ঞা করিয়াছেন, উক্ত তারিখঅবধি যত কাল অন্য সম্মান না দেওয়া যায় তত কাল বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেফটেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের শাসিত দেশের অন্তর্গত কলিকাতার শ্রীযুত গবর্ণর সাহেবের মন্ত্রিসভার অধিবেশন হইবে।

ই সি বেলি,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

Orders by the Lieutenant-Governor of Bengal.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS

No. 1634R.

APPOINTMENTS.

The 1st November 1871.—Mr. Ernest Montagu Money to be an Assistant to the Magistrate and Collector of Hooghly, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class.

The 3rd November 1871.—Mr. Francis James Alexander to be a Member of, and Secretary to the Central Examination Committee.

Baboo Krishna Chunder Sircar, B.L., to be Secretary to the Local Committee of Public Instruction at Rungpore.

Mr. Trevor John Chichele Grant to be a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the First Grade in Monghyr.

Mr. Godfrey John Beattie Tuite Dalton to be an Assistant to the Magistrate and Collector of Bhaugulpore, and to officiate as a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the First Grade.

The 4th November 1871.—Mr. Charles Edward Buckland, B.A., Assistant Magistrate and Collector, 24-Pergunnahs, is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class.

The 6th November 1871.—Mr. Thomas Jones is re-appointed to be Assistant Secretary to the Government of Bengal.

The 7th November 1871.—Surgeon James John Durant, Officiating Principal Assistant to the Opium Agent of Behar, is confirmed in that appointment.

Mr. John Edward Beevor Jeffery, Assistant Magistrate and Collector, to have charge of the Sub-division of Diamond Harbour. The orders of the 31st ultimo appointing Baboo Hem Chunder Kur to the charge of Diamond Harbour are cancelled.

Mr. Edward Standford Andrew, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Mymensing, to have charge of the Sub-division of Kishoregunge, during the absence, on leave, of Baboo Kristo Chunder Dutt, or until further orders.

Mr. William Henry Verner to officiate as a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the First Grade in the 24-Pergunnahs, pending the return of Mr. William Kemble from furlough, or until further orders.

[Government Gazette, 14th November 1871.]

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর নাহেবের আজ্ঞা।

রেভিনিউ ও জেনারেল ডিপার্টমেন্টে।

১৬৩৪R. নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ১ নবেম্বর।—শ্রীযুত অনন্ট মন্টেগু মনি সাহেব হুগলীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিফাণ্ট হইবেন এবং অধ্যক্ষ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতানুসারে কার্য করিবেন।

১৮৭১ সাল ৩ নবেম্বর।—শ্রীযুত ফ্রান্সিস জেমস আলেকজান্ডার সাহেব সদর পরীক্ষক কমিটির মেম্বর ও সেক্রেটারী হইবেন।

শ্রীযুত বারু কৃষ্ণচন্দ্র সরকার, বি, এল, রঙ্গপুরে সাধারণের শিক্ষা সংক্রান্ত কমিটির সেক্রেটারী হইবেন।

শ্রীযুত ট্রবর জোন চিচিলি গ্রান্ট সাহেব মুন্সেরে প্রথম শ্রেণীর জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত গডফ্রি জোন বেকটিব টুইট ডালটন সাহেব ভাগলপুরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিফাণ্ট হইবেন এবং প্রথম শ্রেণীর জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ৪ নবেম্বর।—চরিশ পরগনার আসিফাণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত চার্লস এডওয়ার্ড বুকলন্ড সাহেব, বি, এ, অধ্যক্ষ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ৬ নবেম্বর।—শ্রীযুত থমাস জোনস সাহেব বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের আসিফাণ্ট সেক্রেটারীর পদে পুনরায় নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ৭ নবেম্বর।—বিহারের আফীনের এজেন্ট সাহেবের একটি প্রধান আসিফাণ্ট সর্জন শ্রীযুত জেমস জোন ডুরান্ট সাহেব এ পদে স্থিরীকৃত হইয়াছেন।

আসিফাণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত জোন এডওয়ার্ড বীবর জেফরি সাহেব ডাইমণ্ড হারবর শাখা-খণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন। গত মাসের ৩১ তারিখের যে আজ্ঞাক্রমে শ্রীযুত বারু হেমচন্দ্রের সেই পদে নিযুক্ত হন তাহা রহিত করা গেল।

শ্রীযুত বারু কৃষ্ণচন্দ্র নত হুজী লওয়ার্ডে তাহার অনুপস্থানকালে কিম্বা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত ময়মনসিংহের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এডওয়ার্ড ফাণ্ডার্ড আনন্ড সাহেব কিশোরগঞ্জ শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত হইলেন।

শ্রীযুত উলিয়ম কেম্বল সাহেব নিয়মিত হুজীহইতে যত দিন প্রত্যাগমন না করেন তত দিন কিম্বা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত শ্রীযুত উলিয়ম কেমবর বরনর সাহেব চরিশ পরগনার প্রথম শ্রেণীর জাইন্ট মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

LEAVE OF ABSENCE.

The 2nd November 1871.—Mr. James Sutherland Drummond, c.s., having reported his return to Bombay from furlough on the 28th ultimo, is allowed the usual subsidiary leave of absence from that date, to enable him to return to duty at Bancoorah.

The 3rd November 1871.—Mr. Charles Edward Lance, c.s., having reported his return to Bombay from furlough on the 28th ultimo, is allowed the usual subsidiary leave of absence from that date, to enable him to rejoin his appointment at Midnapore.

The 7th November 1871.—Baboo Rungolall Banerjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Jehanabad, for two months, under Financial Notification No. 3622, dated the 22nd December 1865, in extension of the leave granted to him under the orders of the 16th August last.

Baboo Kristo Chunder Dutt, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Kishoregunge, in Mymensing, for three months, under Financial Notification No. 3622, dated the 22nd December 1865.

NOTIFICATIONS.

The 2nd November 1871.—Mr. John Andrew Ricketts, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Burdwan, having returned to duty on the forenoon of the 12th ultimo, the unexpired portion of the leave granted to him under the orders of the 9th September last is cancelled.

The 3rd November 1871.—Her Majesty's Secretary of State for India has granted to Mr. Patrick Hurley, c.s., an extension of leave for six months on Medical Certificate.

The 7th November 1871.—The services of Mr. Loftus Richard Tottenham, of the Civil Service, are placed temporarily at the disposal of the Hon'ble the Chief Justice.

Mr. David Robert Lyall, Officiating Magistrate and Collector of Dacca, having returned to duty on the afternoon of the 30th ultimo, the unexpired portion of the leave granted to him under the orders of the 27th June last is cancelled.

R. H. WILSON,

Offg. Under-Secy. to the Govt. of Bengal.

[স্বাক্ষরিত গেজেট। ১৮৭১। ১৪ নবেম্বর।]

ছুটি।

১৮৭১ সাল ২ নবেম্বর।—সিভিল সর্বিসের জীবিত জেমস সন্ডরলণ্ড ডুমণ্ড সাহেব গত মাসের ২৮ তারিখে নিয়মিত ছুটিহইতে বোম্বাইয়ে প্রত্যাগমন করেন, এইমত রিপোর্ট করাতে বাকুড়ার তাঁহার কর্মে প্রত্যাগমন করিবার জন্যে তাঁহাকে সেই তারিখঅবধি উপ-করণার্থ নিয়মিত ছুটি দেওয়া গিয়াছে।

১৮৭১ সাল ৩ নবেম্বর।—সিভিল সর্বিসের জীবিত চার্লস এডওয়ার্ড লান্স সাহেব গত মাসের ২৮ তারিখে নিয়মিত ছুটিহইতে বোম্বাইয়ে প্রত্যাগমন করেন এইমত রিপোর্ট করাতে মেদিনীপুরে তাঁহার কর্মে প্রত্যাগমন করিবার জন্যে তাঁহাকে সেই তারিখঅবধি উপ-করণার্থ নিয়মিত ছুটি দেওয়া গিয়াছে।

১৮৭১ সাল ৭ নবেম্বর।—আহানাবাদের ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীবিত বাবু রঙ্গলাল বন্দ্যোপাধ্যায়, গত আগষ্ট মাসের ১৬ তারিখের আজ্ঞাক্রমে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত কিনানশাল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫ সালের ২২ ডিসেম্বরের ৩৬২২ নম্বরের বিজ্ঞাপনমতে দুই মাস ছুটি পাইয়াছেন।

ময়মনসিংহের অন্তর্গত কিশোরগঞ্জের ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীবিত বাবু কৃষ্ণচন্দ্র নত কিনানশাল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫ সালের ২২ ডিসেম্বরের ৩৬২২ নম্বরের বিজ্ঞাপনমতে তিন মাস ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২ নবেম্বর।—বর্ধমানের ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীবিত আন আনক্র রিকটস সাহেব গত মাসের ১২ তারিখের শূকরাহ্নে আপন কর্মে প্রত্যাগমন করেন, অতএব গত সেপ্টেম্বর মাসের ৯ তারিখের আজ্ঞাক্রমে তাঁহাকে যে ছুটি দেওয়া যায় তাহার অবশিষ্ট কাল রহিত করা গেল।

১৮৭১ সাল ৩ নবেম্বর।—ভারতবর্ষের পক্ষ জীর্জিমতী মহারানীর জীবিত ফেট সেক্রেটারী সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে সিভিল সর্বিসের জীবিত প্যাট্রিক হুরলি সাহেবকে আর ছয় মাস ছুটি দিয়াছেন।

১৮৭১ সাল ৭ নবেম্বর।—সিভিল সর্বিসের জীবিত লফটাস রিচার্ড টটেনহাম সাহেব কিরংকালের নিমিত্ত মান্যবর জীবিত চীফ জডিস সাহেবের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

ঢাকার একটিং মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর জীবিত ডেবিড রাবট লাইয়েল সাহেব গত মাসের ৩০ তারিখের অপরাহ্নে আপন কর্মে প্রত্যাগমন করেন অতএব গত জুন মাসের ২৭ তারিখের আজ্ঞাক্রমে যে ছুটি পান তাহার অবশিষ্ট কাল রহিত করা গেল।

আর এচ উইলসন,

বঙ্গদেশের গৱনমেন্টের একটিং ছোট সেক্রেটারী।

JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS.

No. 994J.

APPOINTMENTS.

The 9th October 1871.—The following gentlemen to be Members of the Committee for the management of the "Shumbhoonath Pundit Hospital" at Bhowanipore:—

The Hon'ble John Budd Phear.
Mr. Francis Lestock Beaufort.
,, Reginald Crawford Sterndale.
Baboo Koylas Chunder Deb.
Moulvie Abdool Luteef, Khan Bahadoor.
Rajah Sutt्यानund Ghosal.

The 30th October 1871.—The following gentlemen are appointed to form a Committee for the management of the Charitable Dispensary recently established at Burpettah, in Kamroop:—

The Sub-Divisional Officer of
Burpettah ... *President.*

The Civil Surgeon of Gowhatty..	} <i>Members.</i>
Baboo Poornanundo Das ...	
,, Joororam Das ...	
,, Ram Das ...	
,, Chonaram Dutt ...	
,, Pitumber Das ...	
,, Mohesh Chunder Biswas ...	
,, Onadar Das ...	

,, Dwarkanath Ghose to be Member and Secretary to the Committee.

The 3rd November 1871.—Baboo Baney Madhub Shome to officiate as first Subordinate Judge of Dacca, during the absence, on leave, of Moulvie Nazirooddeen Mahomed, or until further orders.

Baboo Brojomohun Dutt to officiate as Judge of the Small Cause Court at Jessore, during the absence, on duty, of Mr. C. D. Linton, or until further orders.

Baboo Goorooopersad Sen to officiate as Subordinate Judge of Rungpore, during the absence, on duty, of Baboo Brojomohun Dutt, or until further orders.

The 6th November 1871.—Moulvie Ali Ahmed to officiate as Additional Subordinate Judge of Chittagong, during the absence, on leave, of Moulvie Sumeenooddeen Ahmed, or until further orders.

Baboo Kedarnath Banerjee to officiate as Judge of the Court of Small Causes at Cuttack, and Subordinate Judge of that District, during the absence, on leave, of Mr. William Wright, or until further orders.

[Government Gazette, 14th November 1871.]

জুডিশিয়াল ও পলিটিকাল ডিপার্টমেন্টে।

১৫ জ. নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ৯ অক্টোবর।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা ভবানীপুরে শম্ভুনাথ পণ্ডিত হাসপাতালের কার্য সম্পাদনার্থ কমিটির মেম্বর হইবেন।

মান্যবর জিহুত জন বড কিংস সাহেব।
জিহুত ফ্রানসিস লেস্টক বোফোর্ট সাহেব।
জিহুত রেজিনাল্ড ক্রাফোর্ড স্টার্ডাল সাহেব।
জিহুত বাবু কৈলাসচন্দ্র দেব।
জিহুত মৌলবী আবদুল লুতীফ খাঁ বাগাদুর।
জিহুত রাজা সত্যানন্দ ঘোষাল।

১৮৭১ সাল ৩০ অক্টোবর।—কামরূপের অন্তর্গত বরপেটার সম্প্রতি যে দাতব্য ঔষধালয় স্থাপিত হইয়াছে নিম্নলিখিত মহাশয়েরা তাহার কার্য সম্পাদনার্থ কমিটির মেম্বর হইবেন।

বরপেট শাখাখণ্ডের কৃর্তৃপক্ষ ... সভাপতি।

গৌহাটীর সিভিল চিকিৎসক সাহেব।	} মেম্বর
জিহুত বাবু পূর্ণানন্দ দাস।	
জিহুত বাবু হররাম দাস।	
জিহুত বাবু রাম দাস।	
জিহুত বাবু চন্দ্রনারায়ণ দত্ত।	
জিহুত বাবু পীতাম্বর দাস।	
জিহুত বাবু মহেশচন্দ্র বিশ্বাস।	
জিহুত বাবু অনন্দর দাস।	

জিহুত বাবু দ্বারকানাথ ঘোষ ঐ কমিটির মেম্বর ও সেক্রেটারী হইবেন।

১৮৭১ সাল ৩ নবেম্বর।—জিহুত মৌলবী নাজিরুদ্দীন মহম্মদ ছুতী লওয়াতে তাঁহার অনুপস্থানকালে কিম্বা অন্য আজা না হওন পর্যন্ত জিহুত বাবু বেগিনাহর সৌর চাকার অধস্থ গ্রন্থন কাজের কর্ম করিবেন।

জিহুত সি ডি লিন্টন সাহেব অন্য কর্মে নিযুক্ত হওয়াতে তাঁহার অনুপস্থান কালে কিম্বা অন্য আজা না হওন পর্যন্ত জিহুত বাবু ব্রজমোহন দত্ত বখোবরে ছুত বোকদবার আদালতের কাজের কর্ম করিবেন।

জিহুত বাবু ব্রজমোহন দত্ত অন্য কর্মে নিযুক্ত হওয়াতে তাঁহার অনুপস্থান কালে বা অন্য আজা না হওন পর্যন্ত জিহুত বাবু গুরুপ্রসাদ সেন রঙ্গপুরের সবরডিনেট কাজের কর্ম নির্বাহ করিবেন।

১৮৭১ সাল ৬ নবেম্বর।—জিহুত মৌলবী সমীহুদ্দীন আহমদ ছুতী লওয়াতে তাঁহার অনুপস্থানকালে বা অন্য আজা না হওন পর্যন্ত জিহুত মৌলবী আলী আহমদ চট্টগ্রামের আডিশ্যনাল সবরডিনেট কাজের কর্ম করিবেন।

জিহুত উলিয়াম রাইট সাহেব ছুতী লওয়াতে তাঁহার অনুপস্থান কালে কি অন্য আ. না হওন পর্যন্ত জিহুত বাবু কেনারনাথ বন্দ্যোপাধ্যায় কটকে ছুত বোকদবার আদালতের কাজের ও ঐ জিয়ার সবরডিনেট কাজের কর্ম করিবেন।